
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 责任，以及其他诗歌(responsibilities, And Other Poems) 000001
2. 责任，以及其他诗歌(responsibilities, And Other Poems) 000002
3. 责任，以及其他诗歌(responsibilities, And Other Poems) 000003
4. 责任，以及其他诗歌(responsibilities, And Other Poems) 000004
5. 责任，以及其他诗歌(responsibilities, And Other Poems) 000005
6. 责任，以及其他诗歌(responsibilities, And Other Poems) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz]
RESPONSIBILITIES
职责

职责

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz]
AND OTHER POEMS
和 其他 诗歌

以及其他诗歌

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
THE MACMILLAN COMPANY
这 麦克米伦 公司

麦克米伦公司

[njuː] [jɔːk] · ['bɒstən] · [ʃɪ'kɑːgəʊ] · ['dæləs]
NEW YORK · BOSTON · CHICAGO · DALLAS
新的 约克 · 波士顿 · 芝加哥 · 达拉斯

纽约·波士顿·芝加哥·达拉斯

[æt'læntə] · [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ]
ATLANTA · SAN FRANCISCO
亚特兰大 · SAN 旧金山

亚特兰大·旧金山

[mək'mɪlən] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['lɪmɪtɪd]
MACMILLAN & CO . , Limited
麦克米伦 & 一氧化碳 . , 有限的

麦克米伦有限公司

['lʌndən] · [bɒm'beɪ] · [kæl'kʌtə]
LONDON · BOMBAY · CALCUTTA
伦敦 · 孟买 · 加尔各答

伦敦 · 孟买 · 加尔各答

['melbən]
MELBOURNE
墨尔本

墨尔本

[ðə; ði] [mək'mɪlən] [ˌsiː 'əʊ] . [ɒv; əv] ['kænədə] , ['limitid] .
THE MACMILLAN CO . OF CANADA , Ltd .
这 麦克米伦 一氧化碳 . 的 加拿大 , 有限公司 .

加拿大麦克米伦有限公司

[tə'rɒntəʊ]
TORONTO
多伦多

多伦多

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz]
RESPONSIBILITIES
职责

职责

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz]
AND OTHER POEMS
和 其他 诗歌

以及其他诗歌

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] ['bʌtlə(r)] [jeɪts]
WILLIAM BUTLER YEATS
威廉 管家 叶芝

威廉·巴特勒·叶芝

[njuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[ðə; ði] [mək'mɪlən] COMPANY1916
THE MACMILLAN COMPANY1916
这 麦克米伦 COMPANY1916

麦克米伦公司 1916

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1911
版权 , -

版权所有，1911年

['baɪ] ['wɪljəm] ['bʌtlə(r)] [jeɪts]
By WILLIAM BUTLER YEATS
经过 威廉 管家 叶芝

威廉·巴特勒·叶芝

['kɒpiraɪt] , - , - , [ænd; ənd] -
Copyright , 1904 , 1908 , and 1912
版权 , - , - , 和 -

版权所有，1904年、1908年和1912年

[baɪ][ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
By THE MACMILLAN COMPANY
经过 这 麦克米伦 公司

由麦克米伦公司出版

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1916
版权 , -

版权所有，1916年

[baɪ][ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
By THE MACMILLAN COMPANY
经过 这 麦克米伦 公司

由麦克米伦公司出版

[set] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] .
Set up and electrotyped .
放 向上 和 电铸 .

完成设置和电铸。

['pʌblɪʃt] [nəʊ'vembə(r)] , - .
Published November , 1916 .
已发布 十一月 , - .

出版于1916年11月。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] , - - - —
Responsibilities , 1912 - 1914 —
职责 , - - - —

职责，1912-1914年—

[ˌɪntrə'dʌktəri] [raɪmz] [wʌn]
Introductory Rhymes 1
引言 韵律 1

入门韵律诗 1

[ðə; ði] [ɡreɪ] [rɒk] [θriː]
The Grey Rock 3
这 灰色的 岩石 3

灰岩3

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] -
The Two Kings 11
这 二 国王 -

两位国王 11

[tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] -
To a Wealthy Man 29
到 一个 富裕 男人 -

致富人 29

[sep'tembə(r)] - -
September 1913 32
九月 - -

1913年9月32日

[tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [huːz] [wɜːk] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] -
To a Friend whose Work has come to Nothing 34
到 一个 朋友 谁 工作 有 来 到 没有什么 -

致一位工作一事无成的朋友 34

- -
Paudeen 35
- -

保丁 35

[tuː; tə][ə; eɪ] [ʃeɪd] -
To a Shade 36
到 一个 阴影 -

至 36 号色

[wen] ['helən] [lɪvd; 'laɪvd] -
When Helen Lived 39
什么时候 海伦 居住地 -

海伦39岁时

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] - [ðə; ði] ['pleɪbɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [wɜːld] , - — - -
The Attack on ' The Playboy of the Western World , ' — 1907 40
这 攻击 在 - 这 花花公子 的 这 西 世界 , - — - -

对《西方世界的花花公子》的攻击——1907年40

[ðə; ði] [θriː] ['begəz] -
The Three Beggars 41
这 三 乞丐 -

三个乞丐 41

[ðə; ði] [θriː] ['hɜːrmɪt] -
The Three Hermits 45
这 三 隐士 -

三个隐士 45

['begə(r)] [tuː; tə] ['begə(r)] [kraɪd] -
Beggar to Beggar cried 47
乞丐 到 乞丐 哭 -

乞丐对乞丐哭了47

[ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] -
The Well and the Tree 49
这 出色地 和 这 树 -

水井与树 49

['rʌnɪŋ] [tuː; tə]['pærədaɪs] -
Running to Paradise 50
跑步 到 天堂 -

奔向天堂 50

[ðə; ði]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] -
The Hour before Dawn 52
这 小时 前 黎明 -

黎明前一小时 52

[ðə; ði]['pleɪə(r)] [kwiːn] -
The Player Queen 59
这 玩家 女王 -

玩家女王 59

[ðə; ði]['riəlist, 'riː-] -
The Realists 61
这 现实主义者 -

现实主义者 61

[ðə; ði] [wɪtʃ] -
The Witch 62
这 巫婆 -

女巫62

[ðə; ði] ['piːkɒk] -
The Peacock 63
这 孔雀 -

孔雀63

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

[ðə; ði] ['maʊntən] [tuːm] -
The Mountain Tomb 64
这 山 墓 -

山墓64

[tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] -
To a Child dancing in the Wind 66
到 一个 孩子 跳舞 在 这 风 -

致在风中起舞的孩子 66

[ə; eɪ] ['meməri] [ɒv; əv] [juːθ] -
A Memory of Youth 68
一个 记忆 的 青年 -

青春的回忆 68

['fɔːlən] ['mædʒəsti] -
Fallen Majesty 70
倒下 威严 -

堕落的威严 70

[frendz] -
Friends 71
朋友们 -

朋友71

[ðə; ði][kəʊld] ['hev(ə)n] -
The Cold Heaven 73
这 寒冷的 天堂 -

寒冷天堂 73

[ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [kʌm] -
That the Night come 75
那 这 夜晚 来 -

夜幕降临75

[æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] -
An Appointment 76
一个 预约 -

预约76

[ðə; ði]['meɪdʒaɪ] -
The Magi 77
这 魔笛MAGI -

魔法使77

[ðə; ði]	[dɒlz]	-
The	**Dolls**	**78**
这	娃娃	-

娃娃乐队 78

[ə; eɪ]	[kəʊt]	-
A	**Coat**	**80**
一个	外套	-

一件80号外套

['kləʊzɪŋ]	[raɪmz]	-
Closing	**Rhymes**	**81**
结束	韵律	-

结尾韵律诗 81

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[griːn]	['helmɪt]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['poʊəmz]	,	-	-	-	—
From	**the**	**Green**	**Helmet**	**and**	**other**	**Poems**	**,**	**1909**	**-**	**1912**	**—**
从	这	绿色的	头盔	和	其他	诗歌	,	-	-	-	—

选自《绿头盔及其他诗歌》，1909-1912年—

[hɪz; ɪz]	[driːm]	-
His	**Dream**	**85**
他的	梦	-

他的梦想85

[ə; eɪ]	['wʊmən]	['həʊmə(r)]	[sʌŋ]	-
A	**Woman**	**Homer**	**sung**	**87**
一个	女士	荷马	唱	-

荷马歌唱的女人 87

[ðə; ði]	[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]	-
The	**Consolation**	**89**
这	安慰	-

安慰 89

[nəʊ]	['sekənd]	[trɔɪ]	-
No	**Second**	**Troy**	**91**
不	第二	特洛伊	-

没有第二个特洛伊91

[ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n]	-
Reconciliation	**92**
和解	-

和解 92

[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[nəʊ]	[kɪŋ]	-
King	**and**	**No**	**King**	**94**
国王	和	不	国王	-

国王与无王 94

[piːs]	-
Peace	**96**
和平	-

和平96

[ə'genst]	[ʌn'wɜːði]	[preɪz]	-
Against	**Unworthy**	**Praise**	**97**
反对	不配	称赞	-

反对不配的赞美 97

[ðə; ði]	[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[wʌts]	['dɪfɪkəlt]	-
The	**Fascination**	**of**	**What's**	**Difficult**	**99**
这	魅力	的	是什么	难的	-

难事的魅力 99

[ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [sɒŋ] -
A Drinking Song 101
一个 喝 歌曲 -

饮酒歌入门

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [wɪð] [taɪm] -
The Coming of Wisdom with Time 102
这 未来 的 智慧 和 时间 -

智慧随时间而来 102

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [njuː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
On hearing that the Students of our New University have joined the Ancient
在 听力 那 这 学生 的 我们的 新的 大学 有 加入 这 古老的
['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [hai'bəːniən] -
Order of Hibernians 103
命令 的 希伯尼安人 -

得知我们新大学的学生加入了古老的爱尔兰人兄弟会，103

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] -
To a Poet 104
到 一个 诗人 -

致诗人104

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

[ðə; ði] [mɑːsk] -
The Mask 105
这 面具 -

变相怪杰105

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [haʊs] ['ʃeɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [lænd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] -
Upon a House shaken by the Land Agitation 106
之上 一个 房子 摇晃 经过 这 土地 搅动 -

土地骚乱中摇摇欲坠的房屋 106

[æt; ət] [ðə; ði] ['æbi] ['θɪətə(r)] -
At the Abbey Theatre 108
在 这 修道院 剧院 -

在阿比剧院 108

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [klaʊdz] -
These are the Clouds 110
这些 是 这 云 -

这是云110

[æt; ət] ['gɔːlweɪ] ['reɪsɪz] -
At Galway Races 112
在 戈尔韦 种族 -

在戈尔韦赛马会112

[ə; eɪ] [frɛndz] ['ɪlnəs] -
A Friend's Illness 113
一个 朋友们 疾病 -

朋友的疾病 113

[ɔːl] [θɪŋz] [kæn; kən] [tempt] [ˌem 'iː] -
All Things can tempt me 114
全部 事物 能 诱惑 我 -

万物皆可诱惑我 114

[ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [sɒŋ] -
The Young Man's Song 115
这 年轻的 男人的 歌曲 -

青年之歌 115

[ðə; ði]['aʊə(r)] - [glɑːs] — - -
The Hour - Glass — 1912 117
这 小时 - 玻璃 — - -

沙漏——1912年117

[nəʊts] -
Notes 181
笔记 -

注释 181

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

[[ɪks]]
[ix]
[九]

[ix]

- [ɪn] [driːmz] [bɪ'gɪnz] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] . -
' In dreams begins responsibility . '
- 在 梦境 开始 责任 . -

“责任始于梦想。”

[əʊld] [pleɪ] .
Old Play .
老的 玩 .

老戏。

- [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai]['fɔːlən][frɒm; frəm][maɪ'self] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [naʊ]
' How am I fallen from myself , for a long time now
- 如何 是 我 倒下 从 我 , 为了 一个 长的 时间 现在

我为何如此长久地迷失了自我?

[ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] [ɪn][maɪ] [driːmz] . -
I have not seen the Prince of Chang in my dreams . '
我 有 不是 已见 这 王子 的 张 在 我的 梦境 . -

我梦中没有见过昌王。

- - [fuː] - [tsuː] .
Khoung - fou - tseu .
- - 福 - 特苏 .

Khoung-fou-tseu.

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

[[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz]
RESPONSIBILITIES
职责

职责

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]] [[wʌn]]
[xii] [1]
[十二] [1]

[xii][1]

[[ˌɪntrə'dʌktəri] [raɪmz]]
[INTRODUCTORY RHYMES]
[引言 韵律]

【引言韵律】

['pɑːd(ə)n] , [əʊld] ['fɑːðəz] , [ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [rɪ'meɪn]
Pardon , old fathers , if you still remain
赦免 , 老的 父亲们 , 如果 你 仍然 保持

恕我直言，老父亲们，如果您们仍然健在。

['sʌmweə(r)] [ɪn][ɪə(r)] - [ʃɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːriz] [end] ,
Somewhere in ear - shot for the story's end ,
某处 在 耳朵 - 射击 为了 这 故事的 结尾 ,

在某个能听到故事结尾的地方，

[əʊld] ['dʌblɪn] ['mɜːtʃənt] - [friː] [ɒv; əv] [ten] [ænd; ənd] [fɔː(r)] -
Old Dublin merchant ' free of ten and four '
老的 都柏林 商人 - 自由的 的 十 和 四 -

老都柏林商人"免收十先令四便士"

[ɔː(r)] ['treɪdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['gɔːlweɪ] ['ɪntuː] [speɪn] ;
Or trading out of Galway into Spain ;
或者 贸易 出去 的 戈尔韦 进入 西班牙 ;

或者从戈尔韦向西班牙进行贸易；

[ænd; ənd] ['kʌntri] ['skɒlə(r)] , ['rɒbət] ['ɛmɪts] [frend] ,
And country scholar , Robert Emmet's friend ,
和 国家 学者 , 罗伯特 埃米特的 朋友 ,

还有乡村学者，罗伯特·埃米特的朋友，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['meməri] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ;
A hundred - year - old memory to the poor ;
一个 百 - 年 - 老的 记忆 到 这 贫穷的 ;

对穷人来说，这是一段百年记忆；

['treɪdəz] [ɔː(r)] ['səʊldʒəz] [huː] [hæv; həv] [left] [ˌem 'iː] [blʌd]
Traders or soldiers who have left me blood
交易员 或者 士兵 WHO 有 左边 我 血

给我留下血迹的商人或士兵

[ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [pɑːst] [θruː] ['eni] - [lɔɪn] ,
That has not passed through any huxter's loin ,
那 有 不是 通过了 通过 任何 - 腰部 ,

那事儿可没经过任何一个赫克斯特的脑袋。

['pɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [weɪ] [ðə; ði] [kɒst] ,
Pardon , and you that did not weigh the cost ,
赦免 , 和 你 那 做过 不是 称重 这 成本 ,

恕我直言，你没有权衡利弊。

[əʊld] ['bʌtlə] [wen] [juː; jʊ] [tʊk] [tuː; tə] [hɔːs] [ænd; ənd] [stʊd]
Old Butlers when you took to horse and stood
老的 管家 什么时候 你 采取 到 马 和 站立

老巴特勒，当你骑马站起来的时候

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['brækɪʃ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪn]
Beside the brackish waters of the Boyne
旁 这 微咸的 水 的 这 博因

在博因河的咸淡水边

[tɪl] [jɔː(r); jə(r)][bæd]['mɑːstə(r)] [blentʃ] [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [lɒst] ; [[ˌtuː'tuː]]
Till your bad master blenched and all was lost ; [2]
直到 你的 坏的 掌握 漂白 和 全部 曾是 丢失的 ; [2]

直到你的恶主人脸色苍白，一切都完了；[2]

[juː; jʊ] ['mɜːtʃənt] ['skɪpə(r)] [ðæt] [liːpt] ['əʊvəbɔːd]
You merchant skipper that leaped overboard
你 商人 船长 那 跳跃 落水

你这个跳入海里的商船船长

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['rægɪd] [hæt][ɪn] ['bɪskeɪ] [beɪ] ,
After a ragged hat in Biscay Bay ,
后 一个 破烂不堪 帽子 在 比斯开 湾 ,

在比斯开湾捡到一顶破帽子之后，

[juː; jʊ][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , ['saɪlənt][ænd; ənd] [fɪəs] [əʊld][mæn]
You most of all , silent and fierce old man
你 最多 的 全部 , 沉默的 和 凶猛的 老的 男人

尤其是你，沉默而凶猛的老人

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['spektək(ə)l] [ðæt] [stɜːd]
Because you were the spectacle that stirred
因为 你 是 这 奇观 那 搅拌

因为你就是那场轰动一时的奇观。

[maɪ]['fænsi] , [ænd; ənd][set][maɪ] ['bɔɪɪʃ] [lɪps][tuː; tə] [seɪ]
My fancy , and set my boyish lips to say
我的 想要 , 和 放 我的 男孩气 嘴唇 到 说

我的幻想，让我那稚嫩的嘴唇开口说道

- ['əʊnli][ðə; ði] ['weɪstfl] ['vɜːtjuːz] [ɜːn] [ðə; ði][sʌn] - ;
' Only the wasteful virtues earn the sun ' ;
- 仅有的 这 浪费 美德 赚 这 太阳 - ;

只有挥霍无度的美德才能赢得阳光。

['pɑːd(ə)n] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bærən] ['pæʃənz] [seɪk] ,
Pardon that for a barren passion's sake ,
赦免 那 为了 一个 荒芜 激情 清酒 ,

请原谅我这毫无希望的激情。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [kʌm] [kləʊz] [ɒn] ['fɔːti] - [naɪn]
Although I have come close on forty - nine
虽然 我 有 来 关闭 在 四十 - 九

虽然我曾接近四十九岁

[ai][hæv; həv][nəʊ][tʃaɪld] , [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bʊk] ,
I have no child , I have nothing but a book ,
我 有 不 孩子 , 我 有 没有什么 但 一个 书 ,

我没有孩子，我只有一本书。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [tuː; tə] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [ænd; ənd] [maɪn] .
Nothing but that to prove your blood and mine .
没有什么 但 那 到 证明 你的 血 和 矿 .

只有这个才能证明你我的血缘关系。

['dʒænjuəri] - . [[θriː]]
January 1914 . [3]
一月 - . [3]

1914 年 1 月。[3]

[ðə; ði] [greɪ] [rɒk]
THE GREY ROCK
这 灰色的 岩石

灰岩

['poʊəts] [wɪð] [huːm] [ai] ['lɜːnɪd] [maɪ] [treɪd] ,
Poets with whom I learned my trade ,
诗人 和 谁 我 学习 我的 贸易 ,

我曾跟随学习诗歌技艺的诗人，

[kəm'pænjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeʃə(r)] [tʃiːz] ,
Companions of the Cheshire Cheese ,
同伴 的 这 柴郡 奶酪 ,

柴郡奶酪的伙伴们

[hɪrz] [æn; ən][əʊld]['stɔːri] [aɪv] [ˌɑːr 'iː] - [meɪd] ,
Here's an old story I've re - made ,
这里是 一个 老的 故事 我已经 关于 - 制成 ,

这是我重新改编的一个老故事。

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] - [twʊd] ['betə(r)] [pliːz]
Imagining ' twould better please
想象 - 特沃德 更好的 请

想象一下“这样会更好”

[jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [ðæn; ðən] ['stɔːriz] [naʊ] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] ,
Your ears than stories now in fashion ,
你的 耳朵 比 故事 现在 在 时尚 ,

现在流行听故事，你的耳朵比你想象的更灵敏。

[ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ai] [weɪst] [maɪ] [breθ]
Though you may think I waste my breath
尽管 你 可能 思考 我 浪费 我的 气息

虽然你可能觉得我是在浪费口舌。

[prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['pæʃ(ə)n]
Pretending that there can be passion
假装 那 那里 能 是 热情

假装会有激情

[ðæt] [hæz; həz][mɔː(r)][laɪf][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [deθ] ,
That has more life in it than death ,
那 有 更多的 生活 在 它 比 死亡 ,

它蕴含的生命力比死亡力更强大。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [æt; ət] ['bɒtlɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][waɪn]
And though at bottling of your wine
和 尽管 在 装瓶 的 你的 葡萄酒

尽管在葡萄酒装瓶时

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [legd] ['goʊbæn][hæd; həd][nəʊ] [seɪ] ;
The bow - legged Goban had no say ;
这 弓 - 腿 戈班 有 不 说 ;

罗圈腿的戈班没有发言权；

[ðə; ði] [-] [jɔːz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [maɪn] .
The moral's yours because it's mine .
这 德 你的 因为 它是 矿 .

这个道理也适用于你，因为它源于我。

[wen] [kʌps] [went] [raʊnd] [æt; ət] [kləʊz] [ɒv; əv] [deɪ] —
When cups went round at close of day —
什么时候 杯子 去 圆形的 在 关闭 的 天 —

一天结束时，杯子在人群中传递——

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [haʊ] [gʊd] ['stɔːriz] [rʌn] ? —
Is not that how good stories run ? —
是 不是 那 如何 好的 故事 跑步 ? —

好的故事不就是这样展开的吗？

['sʌmweə(r)] [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm] ['hɒləʊ] [hɪl] , [[fɔːr]]
Somewhere within some hollow hill , [4]
某处 之内 一些 空洞的 爬坡道 , [4]
在某个空心山丘的某个地方，[4]

[ɪf] [bʊks] [spiːk] [truːθ] [ɪn] - ,
If books speak truth in Slievenamon ,
如果 图书 说话 真相 在 - ,
如果斯利文纳蒙的书籍所言皆是真理，

[bʌt; bət] [let] [ðæt] [biː; bi] , [ðə; ði] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]
But let that be , the gods were still
但 让 那 是 , 这 神 是 仍然
但即便如此，众神依然存在。

[ænd; ənd] ['sliːpi] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [miːl] ,
And sleepy , having had their meal ,
和 困 , 拥有 有 他们的 一顿饭 ,
他们吃过饭后，感到昏昏欲睡。

[ænd; ənd] ['sməʊki] ['tɔːrtʃɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [gleə(r)]
And smoky torches made a glare
和 烟 火炬 制成 一个 强光
烟雾缭绕的火炬发出刺眼的光芒。

[ɒn] ['peɪntɪd] ['pɪlər] , [ɒn] [ə; eɪ] [diːl]
On painted pillars , on a deal
在 绘 柱子 , 在 一个 交易
在彩绘柱子上，达成了一项交易

[ɒv; əv] ['fidl] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [fluːts] [hʌŋ] [ðeə(r)]
Of fiddles and of flutes hung there
的 小提琴 和 的 长笛 悬挂 那里
那里挂着小提琴和长笛。

[baɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['həʊli] [hændz] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm]
By the ancient holy hands that brought them
经过 这 古老的 圣 双手 那 带来 他们
是那双将他们带到这里来的古老神圣之手。

[frɒm; frəm] ['mɜːmərɪŋ] [-] , [ɒn] [kʌps] —
From murmuring Murias , on cups —
从 淙淙 穆里亚斯 , 在 杯子 —
从低语的穆里亚斯，在杯子上——

[əʊld] ['goʊbæn] ['hæməd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rɔːt] [ðem; ðəm] ,
Old Goban hammered them and wrought them ,
老的 戈班 锤击 他们 和 锻 他们 ,
老戈班锤打并锻造了它们，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['pæt(ə)n] [raʊnd] [ðeə(r)] [tɒps]
And put his pattern round their tops
和 放 他的 图案 圆形的 他们的 最高额
并将他的图案绣在他们的顶部。

[tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [waɪn] [ðeɪ] [baɪ] [ɒv; əv] [hɪm] .
To hold the wine they buy of him .
到 抓住 这 葡萄酒 他们 买 的 他 .
用来盛放他们从他那里买来的酒。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒuːs] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [waɪz]
But from the juice that made them wise
但 从 这 汁 那 制成 他们 明智的
但正是那汁液使他们变得睿智。

[ɔːl] [ðəʊz] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [dɪm]
All those had lifted up the dim
全部 那些 有 抬起 向上 这 暗淡

所有这些都升起了昏暗的光芒。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [aɪz] ,
Imaginations of their eyes ,
想象力 的 他们的 眼睛 ,

他们眼中的想象力，

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] ['wʊmən] [meɪd]
For one that was like woman made
为了 一 那 曾是 喜欢 女士 制成

就像女人造的

[bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['sliːpi] ['aɪlɪdz] [ræn]
Before their sleepy eyelids ran
前 他们的 困 眼睑 跑

在他们惺忪的睡眼滑落之前

[ænd; ənd] [tremblɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['pæʃ(ə)n] [sed] ,
And trembling with her passion said ,
和 发抖 和 她 热情 说 ,

她激动得浑身颤抖，说道：

- [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪg] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ded] [mæn] ,
' Come out and dig for a dead man ,
- 来 出去 和 挖 为了 一个 死的 男人 ,

出来挖坟吧，

[huz] ['bɜːroʊɪŋ] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [[faɪv]]
Who's burrowing somewhere in the ground , [5]
谁是 掘穴 某处 在 这 地面 , [5]

谁在地下某个地方挖洞？[5]

[ænd; ənd] [mɒk] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ðen]
And mock him to his face and then
和 嘲笑 他 到 他的 脸 和 然后

然后当面嘲笑他

['hɒləʊ] [hɪm] [ɒn] [wɪð] [hɔːs] [ænd; ənd] [haʊnd] ,
Hollo him on with horse and hound ,
你好 他 在 和 马 和 猎犬 ,

用马和猎犬向他喊话，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ded] [men] . -
For he is the worst of all dead men . '
为了 他 是 这 最差 的 全部 死的 男人 . -

因为他是所有死人中最邪恶的。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [deɪzd] [ænd; ənd] ['terə(r)] [strʌk] ,
We should be dazed and terror struck ,
我们 应该 是 茫然 和 恐怖 击 ,

我们应该感到茫然和恐惧，

[ɪf] [wiː; wi] [bʌt; bət] [sɔː] [ɪn] [driːmz] [ðæt] [ruːm] ,
If we but saw in dreams that room ,
如果 我们 但 锯 在 梦境 那 房间 ,

如果我们在梦中看到那间房间，

[ðəʊz] [waɪn] - [drentʃt] [aɪz] , [ænd; ənd] [kɜːs] ['aʊə(r)] [lʌk]
Those wine - drenched eyes , and curse our luck
那些 葡萄酒 - 湿透了 眼睛 , 和 诅咒 我们的 运气

那双被酒水浸透的眼睛，唉，真是倒霉透了。

[ðæt] ['emptid] [ɔːl] ['aʊə(r)] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .
That emptied all our days to come .
那 清空 全部 我们的 天 到 来 .

那件事让我们未来的日子都变得空虚。

[ai] [njuː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [nʌn] [kʊd; kəd] [pliːz] ,
I knew a woman none could please ,
我 知道 一个 女士 没有任何 可以 请 ,

我认识一个谁都无法取悦的女人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [driːmd] [wen] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃaɪld]
Because she dreamed when but a child
因为 她 梦见 什么时候 但 一个 孩子

因为她从小就做梦。

[ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [meɪd] [laɪk] [ðiːz] ;
Of men and women made like these ;
的 男人 和 女性 制成 喜欢 这些 ;

像他们一样的男人和女人;

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [blʌd] [ræn] [waɪld] ,
And after , when her blood ran wild ,
和 后 , 什么时候 她 血 跑 荒野 ,

之后，当她怒火中烧时，

[hæd; həd] ['rævld] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['stɔːri] [aʊt] ,
Had ravelled her own story out ,
有 松散 她 自己的 故事 出去 ,

她已经把自己的故事娓娓道来，

[ænd; ənd] [sed] , - [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [ɪn] [θriː] [j'ɪəz]
And said , ' In two or in three years
和 说 , - 在 二 或者 在 三 年

他说：“两三年后……”

[ai] [niːd] [mʌst; məst] ['mæri] [sʌm; səm] [pɔː(r); pʊə(r)] [laʊt] , -
I need must marry some poor lout , '
我 需要 必须 结婚 一些 贫穷的 粗鲁 , -

我必须嫁给一个穷苦的家伙。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] [ɪn] [tɪəz] .
And having said it burst in tears .
和 拥有 说 它 爆裂 在 眼泪 .

说完，她突然泪流满面。

[sɪns] , ['tævən] ['kɒmreɪdz] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [daɪd] ,
Since , tavern comrades , you have died ,
自从 , 酒馆 同志们 , 你 有 死亡 ,

酒馆的同伴们，既然你们已经死了，

['meɪbi] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪmɪdʒɪz] [hæv; həv] [stʊd] ,
Maybe your images have stood ,
或许 你的 图片 有 站立 ,

或许你的照片已经流传下来了。

[mɪə(r)] [bəʊn] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [θrəʊn] [ə'saɪd] ,
Mere bone and muscle thrown aside ,
仅仅 骨 和 肌肉 抛掷 旁边 ,

只剩下骨头和肌肉，

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['ruːmfʊl; 'rʊmfʊl] [ɔː(r)] [æz; əz] [gʊd] .
Before that roomful or as good .
前 那 满屋 或者 作为 好的 .

在此之前，房间里挤满了人，或者情况也一样好。

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [jɔː(r); jə(r)][endz] [wen] [jʌŋ] —
You had to face your ends when young —
你 有 到 脸 你的 结束 什么时候 年轻的 —

年轻的时候你就得面对自己的命运——

- [twɒz] [waɪn][ɔː(r)] ['wɪmɪn] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [kɜːs] — [[sɪks]]
' Twas wine or women , or some curse — [6]
- 那是 葡萄酒 或者 女性 , 或者 一些 诅咒 — [6]

是酒、女人，还是某种诅咒——[6]

[bʌt; bət]['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['pʊrər] [sɒŋ]
But never made a poorer song
但 绝不 制成 一个 贫穷 歌曲

但他从未创作过更糟糕的歌曲

[ðæt] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hevɪə] [pɜːs] ,
That you might have a heavier purse ,
那 你 可能 有 一个 较重 钱包 ,

你的钱包可能会比较重。

[nɔː(r)] [geɪv] [laʊd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːz]
Nor gave loud service to a cause
也不 给予 大声 服务 到 一个 原因

也未曾为任何事业大声疾呼。

[ðæt] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [frendz] .
That you might have a troop of friends .
那 你 可能 有 一个 部队 的 朋友们 .

你可能会有一群朋友。

[juː; jʊ] [kept] [ðə; ði]['mjuːzɪz] - ['stɜːrnər] [lɔːz] ,
You kept the Muses ' sterner laws ,
你 保留 这 缪斯 - 更严厉 法律 ,

你保留了缪斯女神们更为严苛的法则，

[ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'pentɪŋ] [feɪst] [jɔː(r); jə(r)][endz] ,
And unrepenting faced your ends ,
和 不知悔改 面对 你的 结束 ,

你毫无悔意地面对了你的结局，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɜːnd] [ðə; ði] [raɪt] — [ænd; ənd] [jet]
And therefore earned the right — and yet
和 所以 获得 这 正确的 — 和 然而

因此赢得了这项权利——然而

['daʊsən] [ænd; ənd] ['dʒɒnsn] [məʊst][ai] [preɪz] —
Dowson and Johnson most I praise —
道森 和 约翰逊 最多 我 称赞 —

我最赞赏道森和约翰逊——

[tuː; tə] [truːp] [wɪð] [ðəʊz] [ðə; ði] [wɜːrldz] [fə'gɒt] ,
To troop with those the world's forgot ,
到 部队 和 那些 这 世界的 忘了 ,

与那些被世界遗忘的人们并肩作战，

[ænd; ənd]['kɒpi] [ðeə(r)] [praʊd] ['stedi] [geɪz] .
And copy their proud steady gaze .
和 复制 他们的 自豪的 稳定的 目光 .

模仿他们骄傲而坚定的眼神。

- [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [truːp] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt]
' The Danish troop was driven out
- 这 丹麦语 部队 曾是 驱动 出去

丹麦军队被赶了出去

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɔːn] [ænd; ənd] [dʌsk] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ;
Between the dawn and dusk , ' she said ;
之间 这 黎明 和 黄昏 , - 她 说 ;

“从黎明到黄昏,”她说;

- [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪ'vent] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɪn] [daʊt] ,
' Although the event was long in doubt ,
- 虽然 这 事件 曾是 长的 在 怀疑 ,

尽管这项赛事能否举办一直存疑,

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['aɪərləndz] [ded]
Although the King of Ireland's dead
虽然 这 国王 的 爱尔兰的 死的

虽然爱尔兰国王已经去世

[ænd; ənd] [hɑːf] [ðə; ði] [kɪŋz] , [bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn]
And half the kings , before sundown
和 一半 这 国王 , 前 日落

日落之前，一半的国王

[ɔːl] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] . -
All was accomplished . '
全部 曾是 完成 . -

一切都完成了。

- [wen] [ðɪs] [deɪ]
' When this day
- 什么时候 这 天

“当这一天到来的时候”

['mɜːrəʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['aɪərləndz] [sʌn] ,
Murrough , the King of Ireland's son ,
默罗 , 这 国王 的 爱尔兰的 儿子 ,

爱尔兰国王之子穆罗

[fʊt] ['ɑːftə(r)] [fʊt] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [wei] , [['sɛvən]]
Foot after foot was giving way , [7]
脚 后 脚 曾是 给予 方式 , [7]

一只又一只脚都踉跄着[7]

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [best] [truːps] [bæk] [tuː; tə] [bæk]
He and his best troops back to back
他 和 他的 最好的 军队 后退 到 后退

他和他的精锐部队背靠背

[hæd; həd] ['perɪʃt] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪnz] [ræn] ,
Had perished there , but the Danes ran ,
有 遇难 那里 , 但 这 丹麦人 跑 ,

他们死在那里了，但丹麦人逃走了。

['strɪkən] [wɪð] ['pænɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'tæk] ,
Stricken with panic from the attack ,
受打击的 和 恐慌 从 这 攻击 ,

袭击发生后，他惊恐万分。

[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] [mæn] ;
The shouting of an unseen man ;
这 喊叫 的 一个 看不见 男人 ;

一个看不见的人的喊叫声;

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['θæŋkfl] ['mɜːrəʊ] [faʊnd] ,
And being thankful Murrough found ,
和 存在 感恩 默罗 成立 ,

而穆罗格对此心存感激,

[led] [baɪ][ə; eɪ] [fʊtsoʊl] [dip] [ɪn] [blʌd]
Led by a footsole dipped in blood
引领 经过 一个 鞋底 浸入 在 血

由浸过血的脚底引领

[ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [prɪnts] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
That had made prints upon the ground ,
那 有 制成 印刷 之上 这 地面 ，

那东西在地上留下了印记，

[weə(r)] [baɪ][əʊld] [θɔːn] [triːz] [ðæt] [mæn] [stʊd] ;
Where by old thorn trees that man stood ;
在哪里 经过 老的 刺 树木 那 男人 站立 ；

那人曾站在古老的荆棘树旁；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wen] [hiː; hi] [geɪzd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
And though when he gazed here and there ,
和 尽管 什么时候 他 凝视 这里 和 那里 ，

虽然他四处张望，

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [geɪzd] [ɒn] [θɔːn] [triːz] , [spəʊk] ,
He had but gazed on thorn trees , spoke ,
他 有 但 凝视 在 刺 树木 ， 辐 ，

他只是凝视了一下荆棘树，说了些什么，

" [huː] [ɪz][ðə; ði] [frend] [ðæt] [siːm] [bʌt; bət][eə(r)]
" Who is the friend that seems but air
" WHO 是 这 朋友 那 似乎 但 空气

谁是那个看似虚无缥缈的朋友？

[ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd] [gɪv] [səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [strəʊk] ?
And yet could give so fine a stroke ?
和 然而 可以 给 所以 美好的 一个 中风 ？

然而，他却能打出如此精妙的一击？

" [ˌðeər'ɒn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [met] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
" Thereon a young man met his eye ,
" 其上 一个 年轻的 男人 遇见 他的 眼睛 ，

“这时，一个年轻人与他对视了，”

[huː] [sed] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [held] [ˌem 'iː][ɪn]
Who said , " Because she held me in
WHO 说 ， " 因为 她 握住 我 在

谁说，“因为她把我抱在怀里”

[hɜː(r); hə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][ˌem 'iː][daɪ] ,
Her love , and would not have me die ,
她 爱 ， 和 会 不是 有 我 死 ，

她爱我，不愿我死去。

[rɒk] - ['nəːtʃəd] ['iː.fə] [tʊk] [ə; eɪ][pɪn] ,
Rock - nurtured Aoife took a pin ,
岩石 - 培育 艾奥菲 采取 一个 别针 ，

在岩石的庇护下成长起来的艾奥菲拿了一枚别针，

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ] [ʃɜːt] ,
And pushing it into my shirt ,
和 推动 它 进入 我的 衬衫 ，

然后把它塞进我的衬衫里，

['prɒmɪst] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪnz] [seɪk] ,
Promised that for a pin's sake ,
承诺 那 为了 一个 别针 清酒 ，

承诺，就为了别针的缘故，

[nəʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [siː] [tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː] [hɜːt] ;
No man should see to do me hurt ;
不 男人 应该 看 到 做 我 伤害 ;

任何人都不应该伤害我；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪts] [gɒn] ; [ai] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [[eit]]
But there it's gone ; I will not take [8]
但 那里 它是 已消失 ; 我 将要 不是 拿 [8]

但它已经消失了；我不会接受[8]

[ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [maɪ] [ʃeɪm]
The fortune that had been my shame
这 财富 那 有 到过 我的 耻辱

那份曾是我的耻辱的财富

['siːɪŋ] , [kɪŋz] [sʌn] , [wɒt] [wuːndz] [juː; jʊ][hæv; həv] .
Seeing , King's son , what wounds you have .
看到 , 国王学院 儿子 , 什么 伤口 你 有 .

看到你，国王的儿子，你身上有伤。

" - [twɒz] ['raʊndli] [spəʊk] , [bʌt; bət] [wen] [naɪt] [keɪm]
" ' Twas roundly spoke , but when night came
" - 那是 圆圆地 辐 , 但 什么时候 夜晚 来了

“这话说得轻描淡写，但当夜幕降临……”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] ,
He had betrayed me to his grave ,
他 有 背叛 我 到 他的 严重 ,

他至死都背叛了我。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn][wɜː(r); wə(r)] [ded] .
For he and the King's son were dead .
为了 他 和 这 国王学院 儿子 是 死的 .

因为他和国王的儿子都死了。

[aɪ'd] ['prɒmɪst] [hɪm] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
I'd promised him two hundred years ,
ID 承诺 他 二 百 年 ,

我曾答应给他两百年，

[ænd; ənd] [wen] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ'd] [dʌn] [ɔː(r)] [sed] —
And when for all I'd done or said —
和 什么时候 为了 全部 ID 完毕 或者 说 —

而当我做了那么多事，说了那么多话——

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [aɪz] [ʃed] [tɪəz] —
And these immortal eyes shed tears —
和 这些 不朽 眼睛 棚 眼泪 —

而这双不朽的眼睛流下了泪水——

[hiː; hi] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [niːd] [wɒz; wəz][məʊst] ,
He claimed his country's need was most ,
他 声称 他的 该国的 需要 曾是 最多 ,

他声称他所在国家的需要最为迫切。

[aɪ'd] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] , [jet] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
I'd save his life , yet for the sake
ID 节省 他的 生活 , 然而 为了 这 清酒

我会救他的命，但为了……

[ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [frend] [hiː; hi][hæz; həz] [tɜːnd] [ə; eɪ] [gəʊst] .
Of a new friend he has turned a ghost .
的 一个 新的 朋友 他 有 转向 一个 鬼 .

他对一位新朋友的态度变得冷漠疏离。

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi][keə(r)] [ɪf] [maɪ] [hɑːt] [breɪk] ?
What does he care if my heart break ?
什么 做 他 关心 如果 我的 心 休息 ?

他才不在乎我心碎不伤心呢?

[ai][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [speɪd] [ænd; ənd] [hɔːs] [ænd; ənd] [haʊnd]
I call for spade and horse and hound
我 称呼 为了 铲 和 马 和 猎犬

我呼唤铁锹、骏马和猎犬。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['hæri] [hɪm] . -
That we may harry him . '
那 我们 可能 哈利 他 . -

这样我们就可以骚扰他了。

[ˌðeər'ɒn]
Thereon
其上

其上

[ʃiː; ʃi][kɑːst] [hɜː'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd]
She cast herself upon the ground
她 投掷 她自己 之上 这 地面

她扑倒在地。

[ænd; ənd] [rent] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [məʊn] :
And rent her clothes and made her moan :
和 租 她 衣服 和 制成 她 呻吟 :

然后租下她的衣服，让她呻吟：

- [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['feɪθləs] [wen] [ðeə(r)] [mait]
' Why are they faithless when their might
- 为什么 是 他们 不忠 什么时候 他们的 可能

他们为何背信弃义，明明他们有能力

[ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊli] [ʃeɪdz] [ðæt] [rəʊv] [[naɪn]]
Is from the holy shades that rove [9]
是 从 这 圣 色调 那 漫游 [9]

来自游荡的圣影[9]

[ðə; ði] [greɪ] [rɒk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndi] [lait] ?
The grey rock and the windy light ?
这 灰色的 岩石 和 这 刮风 光 ?

灰色的岩石和风中的光线?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['feɪθfʊl; -f(ə)l] [hɑːt] [məʊst] [lʌv]
Why should the faithfullest heart most love
为什么 应该 这 忠诚者 心 最多 爱

为什么最忠诚的心最爱

[ðə; ði]['bɪtə(r)] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] [fɔːls] ['feɪsɪz] ?
The bitter sweetness of false faces ?
这 苦的 甜味 的 错误的 面孔 ?

虚假面孔的苦乐参半?

[waɪ] [mʌst; məst][ðə; ði] ['lɑːstɪŋ] [lʌv] [wɒt] ['pɑːsɪz] ,
Why must the lasting love what passes ,
为什么 必须 这 持久 爱 什么 通过 ,

为什么永恒的爱必须消逝?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [gɒdz] [baɪ] [men] [bɪ'treɪd] ! -
Why are the gods by men betrayed ! '
为什么 是 这 神 经过 男人 背叛 ! -

为何神明会被人背叛!

[bʌt; bət] [ˌðeər'ɒn] ['evri] [gɒd] [stʊd] [ʌp]
But thereon every god stood up
但 其上 每一个 上帝 站立 向上
但就在那时，众神都站了起来。

[wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] [smaɪl] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [saʊnd] ,
With a slow smile and without sound ,
和 一个 慢的 微笑 和 没有 声音 ,
带着一丝缓缓的微笑，无声地，

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [kʌp]
And stretching forth his arm and cup
和 伸展 前进 他的 手臂 和 杯子
他伸出手臂和杯子

[tuː; tə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [məʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
To where she moaned upon the ground ,
到 在哪里 她 呻吟 之上 这 地面 ,
她呻吟着倒在地上，

['sʌd(ə)nli] [drentʃt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪn] ;
Suddenly drenched her to the skin ;
突然 湿透了 她 到 这 皮肤 ;
突然间，她全身湿透了；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪð] - [waɪn] [ə'drip] ,
And she with Goban's wine adrip ,
和 她 和 - 葡萄酒 艾德里普 ,
她还带着戈班的葡萄酒滴漏器，

[nəʊ] [mɔː(r)] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ,
No more remembering what had been ,
不 更多的 记住 什么 有 到过 ,
不再记得过去发生的事，

[stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] ['lɑːfɪŋ] [lɪp] .
Stared at the gods with laughing lip .
凝视 在 这 神 和 笑 唇 .
嘴角带着笑意凝视着众神。

[ai] [hæv; həv] [kept] [maɪ] [feɪθ] , [ðəʊ] [feɪθ] [wɒz; wəz] [traɪd] ,
I have kept my faith , though faith was tried ,
我 有 保留 我的 信仰 , 尽管 信仰 曾是 尝试 ,
我始终坚守信仰，即使信仰经受了考验。

[tuː; tə] [ðæt] [rɒk] - [bɔːn] , [rɒk] - ['wɒndərɪŋ] [fʊt] ,
To that rock - born , rock - wandering foot ,
到 那 岩石 - 出生 , 岩石 - 漫游 脚 ,
致那只生于岩石、游走于岩石的脚，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['ɔːltəd] [sɪns] [juː; jʊ] [daɪd] ,
And the world's altered since you died ,
和 这 世界的 已修改 自从 你 死亡 ,
自从你去世后，世界已经发生了变化。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [nəʊ] [gʊd] [rɪ'pjuːt] [-]
And I am in no good repute [10]
和 我 是 在 不 好的 声誉 [-]
而且我的名声很差[10]

[wɪð] [ðə; ði] [laʊd] [həʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [siː] ,
With the loud host before the sea ,
和 这 大声 主持人 前 这 海 ,
面对着海边喧闹的主人，

[ðæt] [θɪŋk] [sɔ:d] [strəʊks] [wɜ:(r); wə(r)]['betə(r)] [ment]
That think sword strokes were better meant
那 思考 剑 笔画 是 更好的 意思是

认为剑击更有意义

[ðæn; ðən] ['lʌvərz] ['mju:zɪk] — [let] [ðæt] [bi:; bi] ,
Than lover's music — let that be ,
比 恋人的 音乐 — 让 那 是 ，

比起情人的音乐——就让它这样吧。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [fʊts] ['kɒntent] . [-]
So that the wandering foot's content . [11]
所以 那 这 漫游 脚的 内容 . [-]

这样，游荡的脚就能感到满足。[11]

[ðə; ði] [tu:] [kɪŋz]
THE TWO KINGS
这 二 国王

两位国王

[kɪŋ] - [keɪm] [æt; ət] ['sʌndaʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [wʊd]
King Eochaid came at sundown to a wood
国王 - 来了 在 日落 到 一个 木头

埃奥凯德国王在日落时分来到一片树林

['westwəd] [ɒv; əv][tə'rɑ:] .
Westward of Tara .
向西 的 塔拉 .

塔拉以西。

['hʌrɪɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kwi:n]
Hurrying to his queen
匆忙 到 他的 女王

他急忙赶往他的女王那里。

[hi:; hi][hæd; həd][aʊt] - ['rɪdn] [hɪz; ɪz][wɔ:(r)] - ['weɪstɪd] [men]
He had out - ridden his war - wasted men
他 有 出去 - 骑 他的 战争 - 浪费 男人

他骑得比那些饱经战火摧残的部下还快。

[ðæt] [wɪð] - ['kæt(ə)l] [trɒd] [ðə; ði]['maɪə(r)] ;
That with empounded cattle trod the mire ;
那 和 - 牛 践踏 这 沼泽 ;

带着被圈养的牛群踏入泥潭；

[ænd; ənd] [weə(r)] [bi:tʃ] [tri:z] [hæd; həd] [mɪkst] [ə; eɪ] [peɪl] [gri:n] [lait]
And where beech trees had mixed a pale green light
和 在哪里 山毛榉 树木 有 混合 一个 苍白 绿色的 光

山毛榉树丛中透出淡绿色的光芒

[wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] - ['aɪviz] [blu:] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][stæg]
With the ground - ivy's blue , he saw a stag
和 这 地面 - 常春藤 蓝色的 , 他 锯 一个 麈

他透过地锦草的蓝色，看到了一头雄鹿

['wai,tər][ðæn; ðən]['kɜ:dz] , [ɪts] [aɪz] [ðə; ði] [tɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .
Whiter than curds , its eyes the tint of the sea .
更白 比 凝乳 , 它是 眼睛 这 着色 的 这 海 .

它比凝乳还要白，眼睛是海水的颜色。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][,aɪ 'ti:] [stʊd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [pɑ:θ] [ænd; ənd] [si:md]
Because it stood upon his path and seemed
因为 它 站立 之上 他的 小路 和 似乎

因为它挡住了他的路，而且似乎

[mɔː(r)][hændz][ɪn] [haɪt] [ðæn; ðən]['eni][stæg][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [-]
More hands in height than any stag in the world [12]
更多的 双手 在 高度 比 任何 麋 在 这 世界 [-]

比世界上任何一头雄鹿都高出一手[12]

[hiː; hi][sæt] [wɪð] ['taɪt(ə)nd] [reɪn][ænd; ənd] ['luːs(ə)nd] [maʊθ]
He sat with tightened rein and loosened mouth
他 卫星 和 收紧 缰绳 和 松动 嘴

他勒紧缰绳，放松嘴巴，坐着。

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [hɔːs] , [ðen] [drəʊv][ðə; ði][spɜː(r)] ;
Upon his trembling horse , then drove the spur ;
之上 他的 发抖 马 , 然后 驾驶 这 刺 ;

然后，他策马扬鞭，策马奔腾；

[bʌt; bət][ðə; ði][stæg] [stuːpt] [ænd; ənd][ræn][æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [pɑːst] ,
But the stag stooped and ran at him , and passed ,
但 这 麋 弯腰 和 跑 在 他 , 和 通过了 ,

但那头雄鹿弯下腰，朝他跑来，然后从他身边跑过。

['rendɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [flæŋk] .
Rending the horse's flank .
渲染 这 马匹 侧翼 .

撕裂马的侧腹。

[kɪŋ] - [riːld]
King Eochaid reeled
国王 - 卷曲

埃奥凯德国王摇摇欲坠

[ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə][həʊld][ɪts] ['lev(ə)ld] [pɔɪnt]
Then drew his sword to hold its levelled point
然后 画 他的 剑 到 抓住 它是 平整 观点

然后他拔出剑，剑尖保持水平。

[ə'genst] [ðə; ði][stæg] .
Against the stag .
反对 这 麋 .

对抗雄鹿。

[wen] [hɔːn] [ænd; ənd] [stiːl] [wɜː(r); wə(r)] [met]
When horn and steel were met
什么时候 喇叭 和 钢 是 遇见

当号角与钢铁相遇

[ðə; ði] [hɔːn] [ri'zaund, -'saund][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['sɪlvə(r)] ,
The horn resounded as though it had been silver ,
这 喇叭 回荡着 作为 尽管 它 有 到过 银 ,

号角声响亮，仿佛是用银子吹制的。

[ə; eɪ] [swiːt] , [mɪ'rækjələs] , ['terɪfaɪɪŋ] [saʊnd] .
A sweet , miraculous , terrifying sound .
一个 甜的 , 神奇 , 恐怖 声音 .

一种甜美、奇妙、又令人恐惧的声音。

[hɔːn] [lɒkt] [ɪn] [sɒːd] , [ðeɪ] [tʌg] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [ðeə(r)]
Horn locked in sword , they tugged and struggled there
喇叭 已锁定 在 剑 , 他们 拉扯 和 挣扎 那里

号角与剑刃相扣，他们在那里拉扯挣扎。

[æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ][stæg][ænd; ənd]['juːnɪkɔːn][wɜː(r); wə(r)] [met]
As though a stag and unicorn were met
作为 尽管 一个 麋 和 独角兽 是 遇见

仿佛雄鹿与独角兽相遇了

[ɪn]['æfrɪkə][ɒn] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
In Africa on Mountain of the Moon ,
在 非洲 在 山 的 这 月亮 ,

在非洲的月亮山上，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hɔːnz] , [drɔːn] ['bækwəd] ,
Until at last the double horns , drawn backward ,
直到 在 最后的 这 双倍的 角 , 绘制 落后 ,

直到最后，双角向后拉开，

['bʌtɪd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd][səʊ] [pɪəst] [-]
Butted below the single and so pierced [13]
对接 以下 这 单身的 和 所以 穿孔 [-]

紧贴在单根下方，因此被刺穿[13]

[ðə; ði] ['entreɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] .
The entrails of the horse .
这 内脏 的 这 马 .

马的内脏。

['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd]
Dropping his sword
下降 他的 剑

他丢掉了剑

[kɪŋ] - [siːzd] [ðə; ði] [hɔːnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [hændz]
King Eochaid seized the horns in his strong hands
国王 - 查获 这 角 在 他的 强的 双手

埃奥凯德国王用他强壮的双手抓住了号角。

[ænd; ənd] [stɛərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] - [griːn] [aɪ] , [ænd; ənd][səʊ]
And stared into the sea - green eye , and so
和 凝视 进入 这 海 - 绿色的 眼睛 , 和 所以

然后凝视着那双海绿色的眼睛，就这样

['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [ðeɪ] [trɒd]
Hither and thither to and fro they trod
这里 和 那里 到 和 弗 他们 践踏

他们来回走动

[tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]['biːt(ə)n]['ɪntuː]['maɪə(r)] .
Till all the place was beaten into mire .
直到 全部 这 地方 曾是 被打败 进入 沼泽 .

直到整个地方都变成了一片泥泞。

[ðə; ði] [strɒŋ] [θaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ædʒaɪl] [θaɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] ,
The strong thigh and the agile thigh were met ,
这 强的 大腿 和 这 敏捷 大腿 是 遇见 ,

强壮的大腿和灵活的大腿相遇了。

[ðə; ði][hændz] [ðæt] ['gæðəd] [ʌp] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
The hands that gathered up the might of the world ,
这 双手 那 聚集 向上 这 可能 的 这 世界 ,

那双曾凝聚世界力量的手，

[ænd; ənd] [huːf] [ænd; ənd] [hɔːn] [ðæt] [hæd; həd] [sʌkt] [ɪn][ðeə(r)] [spiːd]
And hoof and horn that had sucked in their speed
和 蹄 和 喇叭 那 有 真烂 在 他们的 速度

还有那吸走了它们速度的蹄子和角。

[ə'mɪd][ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .
Amid the elaborate wilderness of the air .
之中 这 精心制作的 荒野 的 这 空气 .

在错综复杂的空中荒野之中。

[θruː] [bʊʃ] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ænd; ənd]['əʊvə(r)]['aɪvɪd] [ruːt] ,
Through bush they plunged and over ivied root ,
通过 衬套 他们 暴跌 和 超过 常春藤 根 ,

他们穿过灌木丛，越过常春藤的根部，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [strʌk] ['faɪə(r)] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [liːvz]
And where the stone struck fire , while in the leaves
和 在哪里 这 石头 击 火 , 尽管 在 这 树叶

石头击中的地方燃起了火焰，而树叶间……

[ə; eɪ] ['skwɪrəl] ['hwini] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːd] [skriːmd] [aʊt] ;
A squirrel whinnied and a bird screamed out ;
一个 松鼠 嘶鸣 和 一个 鸟 尖叫 出去 ;

松鼠嘶鸣，鸟儿尖叫；

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [fɔːst] [ðəʊz] ['sɪnjuːi] [flæŋks] [-]
But when at last he forced those sinewy flanks [14]
但 什么时候 在 最后的 他 强制 那些 筋骨 侧翼 [-]

但当他最终强行突破那些肌肉发达的侧翼时[14]

[ə'genst] [ə; eɪ] [biːtʃ] [bəʊl] , [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [biːst]
Against a beech bole , he threw down the beast
反对 一个 山毛榉 树干 , 他 扔 向下 这 兽

他将野兽扔到一棵山毛榉树干上。

[ænd; ənd] [nelt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [drɔːn] [naɪf] .
And knelt above it with drawn knife .
和 跪下 多于 它 和 绘制 刀 .

他跪在它上方，手里拿着拔出的刀。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt]
On the instant
在 这 立即的

瞬间

[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ]
It vanished like a shadow , and a cry
它 消失了 喜欢 一个 阴影 , 和 一个 哭

它像影子一样消失了，一声哭喊也随之消散。

[səʊ] ['mɔːnf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][wʌn]
So mournful that it seemed the cry of one
所以 悲哀 那 它 似乎 这 哭 的 一

如此悲恸，仿佛是一个人的哭泣

[huː] [hæd; həd] [lɒst] [sʌm; səm] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] ['treʒə(r)]
Who had lost some unimaginable treasure
WHO 有 丢失的 一些 难以想象 宝藏

谁丢失了难以想象的宝藏

['wɔndə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [liːf]
Wandered between the blue and the green leaf
漫步 之间 这 蓝色的 和 这 绿色的 叶子

在蓝叶与绿叶之间徘徊

[ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , ['krʌmblɪŋ] [ə'weɪ] ,
And climbed into the air , crumbling away ,
和 攀登 进入 这 空气 , 摇摇欲坠 离开 ,

然后升入空中，逐渐崩解。

[tɪl] [ɔːl][hæd; həd] [siːmd] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['vɪʒn]
Till all had seemed a shadow or a vision
直到 全部 有 似乎 一个 阴影 或者 一个 想象

直到一切都如同影子或幻象。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trɒdn] ['maɪə(r)] , [ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] [blʌd] ,
But for the trodden mire , the pool of blood ,
但 为了 这 践踏 沼泽 , 这 水池 的 血 ,

但对于被践踏的泥沼，对于血泊，

[ðə; ði] [ˌdɪsɪm'baʊəld] [hɔːs] .
The disembowelled horse .
这 开膛破肚 马 .

被开膛破肚的马。

[kɪŋ] - [ræn] ,
King Eochaid ran ,
国王 - 跑 ,

埃奥凯德王跑了，

[tə'wɔːd] ['piːp(ə)ld] [tə'rɑː] , [nɔː(r)] [stʊd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [breθ]
Toward peopled Tara , nor stood to draw his breath
朝向 人 塔拉 , 也不 站立 到 画 他的 气息

面向塔拉人烟稀少的地区，他甚至没有停下来喘口气。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [wɔːl] ,
Until he came before the painted wall ,
直到 他 来了 前 这 绘 墙 ,

直到他来到那面彩绘墙前，

[ðə; ði][pəʊsts][ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [juː] , ['sɜːkld] [wɪð] [brɒnz] , [-]
The posts of polished yew , circled with bronze , [15]
这 帖子 的 抛光 紫杉 , 圈起来 和 青铜 , [-]

抛光紫杉木柱，周围环绕着青铜[15]

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [læmps]
Of the great door ; but though the hanging lamps
的 这 伟大的 门 ; 但 尽管 这 绞刑 灯

大门；但尽管悬挂的灯

[ʃəʊd] [ðeə(r)] [feɪnt] [lait] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌn'ʃʌtərd] ['wɪndəʊz] ,
Showed their faint light through the unshuttered windows ,
显示 他们的 头晕的 光 通过 这 未关闭 视窗 ,

他们微弱的灯光透过未关上的窗户照射出来。

[nɔː(r)][dɔː(r)] , [nɔː(r)] [maʊθ] , [nɔː(r)]['slɪpə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
Nor door , nor mouth , nor slipper made a noise ,
也不 门 , 也不 嘴 , 也不 拖鞋 制成 一个 噪音 ,

门、嘴、拖鞋都没有发出任何声音。

[nɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['biːt(ə)n] [pɑːðz] , [ðæt] [wuːnd]
Nor on the ancient beaten paths , that wound
也不 在 这 古老的 被打败 路径 , 那 伤口

也不在古老的道路上，那条伤痕

[frɒm; frəm] [wel] - [saɪd][ɔː(r)][frɒm; frəm] [plaʊ] - [lænd] , [wɒz; wəz][ðeə(r)] [nɔɪz] ;
From well - side or from plough - land , was there noise ;
从 出色地 - 边 或者 从 犁 - 土地 , 曾是 那里 噪音 ;

井边或耕地里有声音吗?

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ]
And there had been no sound of living thing
和 那里 有 到过 不 声音 的 活的 事物

而且没有听到任何生物的声音。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ɔː(r)][bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət] [ðæt] [fɑː(r)] - [ɒf]
Before him or behind , but that far - off
前 他 或者 在后面 , 但 那 远的 - 离开

在他前面或后面，但那遥远的地方

[ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [edʒ] ['beləu] [ðə; ði] [hɜːrdz] .
On the horizon edge bellowed the herds .
在 这 地平线 边缘 咆哮 这 畜群 .

地平线边缘传来牛群的吼叫声。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['saɪləns] [brɪŋz] [nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [kɪŋz] ,
Knowing that silence brings no good to kings ,
会心 那 沉默 带来 不 好的 到 国王 ,

深知沉默对君王无益，

[ænd; ənd] [mɒks] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['vɪktəri] , [hiː; hi] [pɑːst]
And mocks returning victory , he passed
和 模拟 返回 胜利 , 他 通过了

他嘲讽着凯旋的胜利，然后离开了。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪlər] [wɪð] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːt]
Between the pillars with a beating heart
之间 这 柱子 和 一个 殴打 心

在跳动的心脏所在的柱子之间

[ænd; ənd] [sɔː] [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl]
And saw where in the midst of the great hall
和 锯 在哪里 在 这 中间 的 这 伟大的 大厅

我看到，在大厅的中央。

[peɪl] - [feɪst] , [ə'ləʊn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [bentʃ] , ['ɛdeɪn] [-]
Pale - faced , alone upon a bench , Edain [16]
苍白 - 面对 , 独自的 之上 一个 长椅 , 伊甸园 [-]

脸色苍白，独自一人坐在长椅上，伊甸[16]

[sæt] ['ʌpraɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
Sat upright with a sword before her feet .
星期六 直立 和 一个 剑 前 她 脚 .

她端坐而坐，脚边放着一把剑。

[hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [hæd; həd] [grɪpt] [ðə; ði] [bentʃ] ,
Her hands on either side had gripped the bench ,
她 双手 在 任何一个 边 有 紧握 这 长椅 ,

她双手紧紧抓住长椅两侧的扶手。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kəʊld] [ænd; ənd] ['stedi] , [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [taɪt] .
Her eyes were cold and steady , her lips tight .
她 眼睛 是 寒冷的 和 稳定的 , 她 嘴唇 紧的 .

她的眼神冰冷而坚定，嘴唇紧抿。

[sʌm; səm] ['pæʃ(ə)n] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [stəʊn] .
Some passion had made her stone .
一些 热情 有 制成 她 石头 .

某种激情让她变得像石头一样。

['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt]
Hearing a foot
听力 一个 脚

听到一只脚

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [njuː] [huːz] [fʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ;
She started and then knew whose foot it was ;
她 开始 和 然后 知道 谁 脚 它 曾是 ;

她开始走动，然后才知道是谁的脚；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]
But when he thought to take her in his arms
但 什么时候 他 想法 到 拿 她 在 他的 武器

但当他想到要将她拥入怀中时

[ʃiː; ʃi] [m'əʊʃənd] [hɪm] [ə'fɑː(r)] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ænd; ənd] [spəʊk] :
She motioned him afar , and rose and spoke :
她 示意 他 远方 , 和 玫瑰 和 辐 :

她示意他走开，然后站起身来说：

- [ai] [hæv; həv] [sent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz]
' I have sent among the fields or to the woods
- 我 有 发送 之中 这 字段 或者 到 这 树林

我已派人到田野或树林里去。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] ,
The fighting men and servants of this house ,
这 斗争 男人 和 仆人 的 这 房子 ,

这栋房子里的战士和仆人，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [ə'pɒn] [wʌn]
For I would have your judgment upon one
为了 我 会 有 你的 判断 之上 一

因为我希望你们对一件事做出判断。

[huː] [ɪz] [self] - [ə'kjuːzd] .
Who is self - accused .
WHO 是 自己 - 被告 .

谁是自证其罪?

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt]
If she be innocent
如果 她 是 清白的

如果她是无辜的

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [lʊk] [ɪn] ['eni] [nəʊn] [mænz] [feɪs] [-]
She would not look in any known man's face [17]
她 会 不是 看 在 任何 已知 男人的 脸 [-]

她不敢直视任何认识的男人的脸[17]

[tɪl] ['dʒʌdʒmənt] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] ['gɪlti] ,
Till judgment has been given , and if guilty ,
直到 判断 有 到过 给定 , 和 如果 有罪的 ,

在判决下达之前，如果罪名成立，

[wɪl] ['nevə(r)] [lʊk] [ə'gen] [ɒn] [nəʊn] [mænz] [feɪs] . -
Will never look again on known man's face . '
将要 绝不 看 再次 在 已知 男人的 脸 . -

我再也不会看一眼那个熟人的脸了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [peɪld] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [peɪld] ,
And at these words he paled , as she had paled ,
和 在 这些 字 他 苍白 , 作为 她 有 苍白 ,

听到这些话，他脸色苍白，就像她刚才一样。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps]
Knowing that he should find upon her lips
会心 那 他 应该 寻找 之上 她 嘴唇

他知道他应该在她的唇上找到答案

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒnstrəs] [deɪ] .
The meaning of that monstrous day .
这 意义 的 那 滔天 天 .

那可怕的一天意味着什么。

[ðen] [ʃiː; ʃi] :
Then she :
然后 她 :

然后她：

- [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈɑːrdən] [sæt]
' You brought me where your brother Ardan sat
- 你 带来 我 在哪里 你的 兄弟 阿丹 卫星

你带我去了你哥哥阿尔丹坐着的地方。

[ˈɔːlweɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wʌn] [siːt] , [ænd; ənd] [bɪd] [ˌem ˈiː] [keə(r)] [hɪm]
Always in his one seat , and bid me care him
总是 在 他的 一 座位 , 和 出价 我 关心 他

他总是坐在同一个座位上，嘱咐我照顾他。

[θruː] [ðæt] [streɪndʒ] [ˈɪlnəs] [ðæt] [hæd; həd] [fɪkst] [hɪm] [ðeə(r)] ,
Through that strange illness that had fixed him there ,
通过 那 奇怪的 疾病 那 有 固定的 他 那里 ,

那场怪病让他一直待在那里，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [daɪ] [tuː; tə] [hiːp] [hɪz; ɪz] [ˈberiəl] [maʊnd]
And should he die to heap his burial mound
和 应该 他 死 到 堆 他的 葬礼 冢

如果他死了，就让他堆起自己的坟冢吧。

[ænd; ənd] [kɑːv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [ˈɒgəm] . -
And carve his name in Ogham . '
和 雕刻 他的 姓名 在 奥甘字母 . -

并用欧甘字母刻上他的名字。

- [sed] ,
Eochaid said ,
- 说 ,

Eochaid说道：

- [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] ? -
' He lives ? '
- 他 生活 ? -

“他还活着吗？”

- [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈhelθi] [mæn] . - [-]
' He lives and is a healthy man . ' [18]
- 他 生活 和 是 一个 健康 男人 . - [-]

“他活着，而且身体健康。”[18]

- [waɪl] [ai] [hæv; həv] [hɪm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætəz] [ˈlɪt(ə)l]
' While I have him and you it matters little
- 尽管 我 有 他 和 你 它 事情 小的

只要有你和他，这一切就无关紧要了。

[wɒt] [mæn] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lɒst] , [wɒt] [ˈiːv(ə)l] [juː; jʊ] [hæv; həv] [faʊnd] . -
What man you have lost , what evil you have found . '
什么 男人 你 有 丢失的 , 什么 邪恶的 你 有 成立 . -

你失去了怎样的人，你又发现了怎样的邪恶。

- [ai] [bɪd] [ðem; ðəm] [meɪk] [hɪz; ɪz] [bed] [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ruːf]
' I bid them make his bed under this roof
- 我 出价 他们 制作 他的 床 在下面 这 屋顶

我吩咐他们让他睡在这屋檐下。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm] [hɪz; ɪz] [fuːd] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hændz] ,
And carried him his food with my own hands ,
和 携带 他 他的 食物 和 我的 自己的 双手 ,

我亲手给他端来食物，

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [wiːks] [pɑːst] [baɪ] .
And so the weeks passed by .
和 所以 这 周 通过了 经过 .

就这样，几周过去了。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [sed]
But when I said
但 什么时候 我 说

但当我说

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ? " [hiː; hi] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
" What is this trouble ? " he would answer nothing ,
" 什么 是 这 麻烦 ? " 他 会 回答 没有什么 ,

"这是什么麻烦？"他一言不发。

[ðəʊ] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [maɪ] [wɜːdz] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [gruː] ;
Though always at my words his trouble grew ;
尽管 总是 在 我的 字 他的 麻烦 生长 ;

虽然我的话总是让他更加烦恼；

[ænd; ənd] [ai] [bʌt; bət] [ɑːskt] [ðə; ði] [mɔː(r)] , [tɪl] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ,
And I but asked the more , till he cried out ,
和 我 但 问 这 更多的 , 直到 他 哭 出去 ,

我继续追问，直到他哭喊起来。

['wɪəri] [ɒv; əv] ['meni] ['kwestʃənz] : " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz]
Weary of many questions : " There are things
厌倦 的 许多 问题 : " 那里 是 事物

厌倦了许多问题："有些事情

[ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [hɑːt] [ə'kɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌm] [stəʊn] .
That make the heart akin to the dumb stone .
那 制作 这 心 类似的 到 这 哑的 石头 .

这使得心脏如同哑石一般。

" [ðen] [ai] [rɪ'plaɪd] : " [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [haɪd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ,
" Then I replied : " Although you hide a secret ,
" 然后 我 回复 : " 虽然 你 隐藏 一个 秘密 ,

然后我回答说："虽然你隐藏着一个秘密，

['həʊpləs] [ænd; ənd] [dɪə(r)] , [ɔː(r)] ['terəb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒn] , [-]
Hopeless and dear , or terrible to think on , [19]
绝望 和 亲爱的 , 或者 糟糕的 到 思考 在 , [-]

令人绝望又令人心痛，或者想想都可怕[19]

[spiːk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ai] [meɪ] [send] [θruː] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld]
Speak it , that I may send through the wide world
说话 它 , 那 我 可能 发送 通过 这 宽的 世界

把它说出来，好让我能传遍世界各地。

[fɔː(r); fə(r)] ['medsn; 'medɪsn] .
For medicine .
为了 药品 .

用于医药。

" [ˌðeər'ɒn] [hiː; hi] [kraɪd] [ə'laʊd] :
" Thereon he cried aloud :
" 其上 他 哭 大声 :

于是他大声喊道：

" [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [juː; jʊ] ['kwestʃən] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] ,
" Day after day you question me , and I ,
" 天 后 天 你 问题 我 , 和 我 ,

"你们日复一日地质问我，而我，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] [ə'mɪd] [maɪ] [θɔːts]
Because there is such a storm amid my thoughts
因为 那里 是 这样的 一个 风暴 之中 我的 想法

因为我的思绪中正掀起一场风暴。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [gʌst] , [kə'mɑːnd] ,
I shall be carried in the gust , command ,
我 将 是 携带 在 这 阵风 ， 命令 ，

我将随风飘荡，命令道。

[fə'bɪd] , [bɪ'siːtʃ] [ænd; ənd] [weɪst] [maɪ] [breθ] .
Forbid , beseech and waste my breath .
禁止 ， 恳求 和 浪费 我的 气息 .

求饶吧，别再白费口舌了。

" [ðen] [ai] ,
" Then I ,
" 然后 我 ，

然后我，

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪd][wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)l] ,
" Although the thing that you have hid were evil ,
" 虽然 这 事物 那 你 有 隐藏 是 邪恶的 ，

“虽然你所隐藏的事物是邪恶的，

[ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [greɪt] [rɒŋ] ,
The speaking of it could be no great wrong ,
这 请讲 的 它 可以 是 不 伟大的 错误的 ，

谈论这件事本身并没有什么错。

[ænd; ənd]['iːv(ə)l][mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ɪf] [dʌn] - [twɜː(r)] [wɜːs]
And evil must it be , if done ' twere worse
和 邪恶的 必须 它 是 ，如果 完毕 - 是 更糟

这必定是邪恶之举，若真如此，后果将不堪设想。

[ðæn; ðən] [maʊnd] [ænd; ənd] [stəʊn] [ðæt] [kiːp] [ɔːl] ['vɜːtʃuː] [ɪn] ,
Than mound and stone that keep all virtue in ,
比 冢 和 石头 那 保持 全部 美德 在 ，

比那些能保存所有美德的土堆和石头更甚，

[ænd; ənd]['luːs(ə)n][ɒn][ˌjuː 'es] [driːmz] [ðæt] [weɪst] ['aʊə(r)][laɪf] ,
And loosen on us dreams that waste our life ,
和 松开 在 我们 梦境 那 浪费 我们的 生活 ，

请放开那些浪费我们生命的梦想吧，

['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðæt] [kæn; kən][bʌt; bət] [tɜːn] [ðə; ði] [breɪn] .
Shadows and shows that can but turn the brain .
阴影 和 演出 那 能 但 转动 这 脑 .

光影和景象只会让人头脑发昏。

" [bʌt; bət]['faɪndɪŋ] [hɪm] [stɪl] ['saɪlənt][ai] [stuːpt] [daʊn] [-]
" But finding him still silent I stooped down [20]
" 但 寻找 他 仍然 沉默的 我 弯腰 向下 [-]

“但发现他仍然沉默不语，我便弯下腰[20]

[ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ðæt] [nʌn]
And whispering that none
和 耳语 那 没有任何

低声说，没有人

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)] ,
but he should hear ,
但 他 应该 听到 ，

但他应该听到

[sed] : " [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] [pʊt] [ðɪs] [ɒn][juː; jʊ] ,
Said : " If a woman has put this on you ,
说 ： " 如果 一个 女士 有 放 这 在 你 ，

他说：“如果一个女人给你贴了这个标签，

[maɪ] [men] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] [ɔː(r)] [dɪs'pliːz] ,
My men , whether it please her or displease ,
我的 男人 , 无论 它 请 她 或者 得罪 ,

我的部下，不管这是否让她高兴，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [laʊlən] ['wɔːtəz]
And though they have to cross the Loughlan waters
和 尽管 他们 有 到 叉 这 洛克伦 水

尽管他们必须渡过洛格兰河

[ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ɑːmd] [men] ,
And take her in the middle of armed men ,
和 拿 她 在 这 中间 的 武装 男人 ,

把她带到一群武装人员中间，

[ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['hændiwɜːk] ,
Shall make her look upon her handiwork ,
将 制作 她 看 之上 她 手工制品 ,

让她看看自己的杰作，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [kwentʃ] [ðə; ði] [rɪk] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['faɪəd] ; [ænd; ənd] [ðəʊ]
That she may quench the rick she has fired ; and though
那 她 可能 淬火 这 里克 她 有 被解雇 ; 和 尽管

好让她熄灭自己点燃的火堆；尽管

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [wɔːn] [sɪlk] [kləʊðz] , [ɔː(r)] [wɔːn] [ə; eɪ] [kraʊn] ,
She may have worn silk clothes , or worn a crown ,
她 可能 有 磨损 丝绸 衣服 , 或者 磨损 一个 王冠 ,

她可能穿过丝绸衣服，或者戴过王冠。

[ʃɪl] [nɒt] [biː; bi] [praʊd] , ['nəʊɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]
She'll not be proud , knowing within her heart
壳 不是 是 自豪的 , 会心 之内 她 心

她不会感到骄傲，因为她内心深处明白这一点。

[ðæt] ['aʊə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]
That our sufficient portion of the world
那 我们的 充足的 部分 的 这 世界

我们拥有的足够世界份额

[ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [gɪv] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [briːf] ['gɪvɪŋ] ,
Is that we give , although it be brief giving ,
是 那 我们 给 , 虽然 它 是 简短的 给予 ,

那就是我们给予，即使是短暂的给予，

['hæpinəs] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [tuː; tə] [men] .
Happiness to children and to men .
幸福 到 孩子们 和 到 男人 .

给孩子和男人带来幸福。

" [ðen] [hiː; hi] , ['drɪvn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [θɔːt] , [-]
" Then he , driven by his thought beyond his thought , [21]
" 然后 他 , 驱动 经过 他的 想法 超过 他的 想法 , [-]

“然后他，被他自己的想法所驱使，超越了他自己的想法，[21]

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] ,
And speaking what he would not though he would ,
和 请讲 什么 他 会 不是 尽管 他 会 ,

尽管他想说却不说，

[saɪd] : " [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n] [juː; jʊ] [jɔː'self] , [kʊd; kəd] [wɜːk] [ðə; ði] [kjʊə(r)] !
Sighed : " You , even you yourself , could work the cure !
叹了口气 : " 你 , 甚至 你 你自己 , 可以 工作 这 治愈 !

叹了口气：“你，甚至你自己，都能找到治愈方法！”

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðəʊz] [wɜːdz] [ai] [rəʊz] [ænd; ənd][ai] [went] [aʊt]
" And at those words I rose and I went out
" 和 在 那些 字 我 玫瑰 和 我 去 出去

听到这些话，我站了起来，走了出去。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [fuːd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)][hændz] ,
And for nine days he had food from other hands ,
和 为了 九 天 他 有 食物 从 其他 双手 ，

他靠别人施舍了九天食物。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [deɪz] [maɪ][maɪnd] [went] [hwɜːrl] [raʊnd]
And for nine days my mind went whirling round
和 为了 九 天 我的 头脑 去 旋转 圆形的

接下来的九天里，我的思绪一直混乱不堪。

[ðə; ði][wʌn] [dɪ'zɑːstrəs] ['zəʊdiæk] , ['mʌtərɪŋ]
The one disastrous zodiac , muttering
这 一 灾难性的 星座 ， 喃喃自语

那个不幸的星座，喃喃自语

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'medɪkəbəl] - [bɪ'jɒnd]
That the immedicable mound's beyond
那 这 无法补救的 - 超过

那座无法修复的土堆远在天边

['aʊə(r)] ['kwestʃənɪŋ] , [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] ['pɪti] ['iːv(ə)n] .
Our questioning , beyond our pity even .
我们的 提问 ， 超过 我们的 遗憾 甚至 .

我们心中的疑问，甚至超越了怜悯。

[bʌt; bət] [wen] [naɪn] [deɪz] [hæd; həd] [gɒn] [ai] [stʊd] [ə'gen]
But when nine days had gone I stood again
但 什么时候 九 天 有 已消失 我 站立 再次

但九天过去后，我又站了起来。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['bendɪŋ] [daʊn] [maɪ] [hed]
Before his chair and bending down my head
前 他的 椅子 和 弯曲 向下 我的 头

在他的椅子前，我低下头

[təʊld][hɪm] , [ðæt] [wen] [oʊ'raɪən][rəʊz] , [ænd; ənd][ɔːl]
Told him , that when Orion rose , and all
讲述 他 ， 那 什么时候 猎户座 玫瑰 ， 和 全部

告诉他，当猎户座升起时，以及所有

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] ,
The women of his household were asleep ,
这 女性 的 他的 家庭 是 睡着了 ，

他家里的女人们都睡着了。

[tuː; tə][gəʊ] — [fɔː(r); fə(r)] [həʊp] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ðə; ði]['paʊə(r)] — [-]
To go — for hope would give his limbs the power — [22]
到 去 — 为了 希望 会 给 他的 四肢 这 力量 — [-]

去吧——因为希望会让他四肢有力量——[22]

[tuː; tə][æn; ən][əʊld] ['empti] ['wʊdmənz] [haʊs] [ðæts] ['hɪd(ə)n]
To an old empty woodman's house that's hidden
到 一个 老的 空的 樵夫的 房子 那就是 隐

前往一座隐蔽的、空荡荡的旧樵夫小屋

[kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [biːtʃ] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]
Close to a clump of beech trees in the wood
关闭 到 一个 丛 的 山毛榉 树木 在 这 木头

靠近树林中的一丛山毛榉树

['westwəd] [ɒv; əv][tə'rɑ:] , [ðeə(r)][tu:; tə][ə'weɪt][ə; eɪ] [frend]

Westward of Tara , there to await a friend

向西 的 塔拉 ， 那里 到 等待 一个 朋友

在塔拉西边，那里有一位朋友在等候。

[ðæt] [kʊd; kəd] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] , [wɜ:k] [hɪz; ɪz][kjʊə(r)]

That could , as he had told her , work his cure

那 可以 ， 作为 他 有 讲述 她 ， 工作 他的 治愈

正如他告诉她的那样，这或许能治愈他的疾病。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] [hɑ:ʃ] [frend] .

And would be no harsh friend .

和 会 是 不 残酷的 朋友 .

而且他绝不会是个苛刻的朋友。

[wen] [naɪt] [hæd; həd] ['di:pənd] ,

When night had deepened ,

什么时候 夜晚 有 加深 ，

夜幕降临之时，

[ai] [grəup] [maɪ] [wei] [θru:] [bau] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ru:ts] ,

I groped my way through boughs , and over roots ,

我 摸索 我的 方式 通过 树枝 ， 和 超过 根 ，

我摸索着穿过树枝，越过树根，

[tɪl] [əʊk][ænd; ənd]['heɪz(ə)l] [si:st] [ænd; ənd] [bi:tʃ] [bɪ'gæn] ,

Till oak and hazel ceased and beech began ,

直到 橡木 和 榛 停止 和 山毛榉 开始 ，

直到橡树和榛树消失，山毛榉出现，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ] ['spʌtərɪŋ] [tɔ:tʃ] [wɪ'ðɪn] ,

And found the house , a sputtering torch within ,

和 成立 这 房子 ， 一个 溅射 火炬 之内 ，

找到了房子，里面有一盏摇曳的火把。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] ['sli:pɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][skɪnz]

And stretched out sleeping on a pile of skins

和 拉伸 出去 睡眠 在 一个 桩 的 皮肤

然后他伸展开身体，睡在一堆兽皮上。

['ɑ:rdən] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][traɪd]

Ardan , and though I called to him and tried

阿丹 ， 和 尽管 我 称为 到 他 和 尝试

阿丹，虽然我呼唤他并试图……

[tu:; tə] [ʃeɪk] [hɪm][aʊt][ɒv; əv] [sli:p] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [raʊz] [hɪm] .

To shake him out of sleep , I could not rouse him .

到 摇 他 出去 的 睡觉 ， 我 可以 不是 唤醒 他 .

我摇醒他，却怎么也叫不醒他。

[ai] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [tɜ:n] , [-]

I waited till the night was on the turn , [23]

我 等待 直到 这 夜晚 曾是 在 这 转动 ， [-]

我等到夜幕降临，[23]

[ðen] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm]['leɪbərə(r)] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei]

Then fearing that some labourer , on his way

然后 害怕 那 一些 劳动者 ， 在 他的 方式

然后担心某个劳工，在路上

[tu:; tə] [plaʊ] [ɔ:(r)]['pɑ:stʃə(r)] - [lænd] , [mait] [si:] [ˌem 'i:][ðeə(r)] ,

To plough or pasture - land , might see me there ,

到 犁 或者 牧场 - 土地 ， 可能 看 我 那里 ，

或许会在耕地或牧场上见到我。

[went] [aʊt] .
Went out .
去 出去 .

出去了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪvi] - ['kʌvəd] [rɒks] ,
Among the ivy - covered rocks ,
之中 这 常春藤 - 涵盖 岩石 ,

在爬满常春藤的岩石间，

[æz; əz][ɒn][ðə; ði] [bluː] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒ:d] , [ə; eɪ][mæn]
As on the blue light of a sword , a man
作为 在 这 蓝色的 光 的 一个 剑 , 一个 男人

如同剑光中的蓝光，一个人

[huː] [hæd; həd] [ʌn'nætʃrəl] ['mædʒəsti] , [ænd; ənd] [aɪz]
Who had unnatural majesty , and eyes
WHO 有 不自然 威严 , 和 眼睛

谁拥有非自然的威严和双眼

[laɪk] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [kaɪt] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Like the eyes of some great kite scouring the woods ,
喜欢 这 眼睛 的 一些 伟大的 风筝 洗涤 这 树林 ,

就像一只巨大的风筝，用它那充满力量的眼睛扫视着树林。

[stʊd] [ɒn][maɪ] [pɑːθ] .
Stood on my path .
站立 在 我的 小路 .

挡住了我的路。

[tremblɪŋ] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt]
Trembling from head to foot
发抖 从 头 到 脚

从头到脚都在颤抖

[ai] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm] [laɪk] [graʊs] [ə'pɒn][ə; eɪ] [kaɪt] ;
I gazed at him like grouse upon a kite ;
我 凝视 在 他 喜欢 松鸡 之上 一个 风筝 ;

我凝视着他，就像松鸡凝视着风筝；

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] [ʌn'nætʃrəl] ['mjuːzɪk] ,
But with a voice that had unnatural music ,
但 和 一个 嗓音 那 有 不自然 音乐 ,

但他的声音却带着一种不自然的韵律，

" [ə; eɪ] ['wɪəri] [wuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" A weary wooing and a long , " he said ,
" 一个 厌倦 求爱 和 一个 长的 , " 他 说 ,

“一段漫长而疲惫的求爱，”他说。

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] [θruː] ['ʌðə(r)][lɪps][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
" Speaking of love through other lips and looking
" 请讲 的 爱 通过 其他 嘴唇 和 寻找

透过他人的嘴唇谈论爱情，看着

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['aɪlɪdz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ][krɑːft]
Under the eyelids of another , for it was my craft
在下面 这 眼睑 的 其他 , 为了 它 曾是 我的 工艺

在别人的眼睑下，因为那是我的技艺。

[ðæt] [pʊt][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['sliːpə(r)] [ðeə(r)] ,
That put a passion in the sleeper there ,
那 放 一个 热情 在 这 轨枕 那里 ,

这点燃了沉睡者的激情。

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd][gɒt][maɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [drɔːn] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [-]
And when I had got my will and drawn you here , [24]
和 什么时候 我 有 得到 我的 将要 和 绘制 你 这里 , [-]

当我立下遗嘱并把你带到这里之后，[24]

[weə(r)] [ai] [meɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'ləʊn] , [maɪ][krɑːft]
Where I may speak to you alone , my craft
在哪里 我 可能 说话 到 你 独自的 , 我的 工艺

唯有我能与你单独交谈，我的技艺

[sʌkt] [ʌp][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] [ə'gen]
Sucked up the passion out of him again
真烂 向上 这 热情 出去 的 他 再次

又一次吸走了他的激情。

[ænd; ənd][left][mɪə(r)] [sliːp] .
And left mere sleep .
和 左边 仅仅 睡觉 .

只剩下沉睡。

[hiːl] [weɪk] [wen] [ðə; ði][sʌn] [weiks] ,
He'll wake when the sun wakes ,
地狱 唤醒 什么时候 这 太阳 醒来 ,

当太阳升起时，他也会醒来。

[pʊʃ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['vɪgərəs] [lɪmz] [ænd; ənd][rʌb][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Push out his vigorous limbs and rub his eyes ,
推 出去 他的 蓬勃 四肢 和 擦 他的 眼睛 ,

他伸展着有力的四肢，揉了揉眼睛。

[ænd; ənd]['wʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [eil] [hɪm] [ðiːz] [twelv] [mʌnθs] .
And wonder what has ailed him these twelve months .
和 想知道 什么 有 生病的 他 这些 十二 几个月 .

真想知道他这十二个月来究竟发生了什么事。

" [ai] ['kaʊəd] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði][wɔːl] [ɪn]['terə(r)] ,
" I cowered back upon the wall in terror ,
" 我 畏缩 后退 之上 这 墙 在 恐怖 ,

我吓得蜷缩在墙边，

[bʌt; bət] [ðæt] [swiːt] - ['saʊndɪŋ] [vɔɪs] [ræn][ɒn] : " ['wʊmən] ,
But that sweet - sounding voice ran on : " Woman ,
但 那 甜的 - 听起来 嗓音 跑 在 : " 女士 ,

但那甜美的声音继续说道：“女人，

[ai][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wen] [juː; jʊ][rəʊd][ðə; ði][eə(r)] ,
I was your husband when you rode the air ,
我 曾是 你的 丈夫 什么时候 你 骑 这 空气 ,

当你翱翔天际时，我是你的丈夫。

[dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [hwɜːrl] [fəʊm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
Danced in the whirling foam and in the dust ,
跳舞 在 这 旋转 泡沫 和 在 这 灰尘 ,

在翻腾的泡沫和尘土中起舞，

[ɪn] [deɪz] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [kept] [ɪn] ['meməri] ,
In days you have not kept in memory ,
在 天 你 有 不是 保留 在 记忆 ,

那些你没有记住的日子里，

['biːɪŋ] [bɪ'treɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [kʌm]
Being betrayed into a cradle , and I come
存在 背叛 进入 一个 摇篮 , 和 我 来

被背叛到摇篮，而我来了

[ðæt] [ai] [meɪ] [kleɪm] [juː; jʊ] [æz; əz] [maɪ] [waɪf] [ə'gen] .
That I may claim you as my wife again .
那 我 可能 宣称 你 作为 我的 妻子 再次 .

好让我能再次拥有你，称你为我的妻子。

" [ai] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['terɪfaɪd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [-]
" I was no longer terrified , his voice [25]
" 我 曾是 不 更长 恐惧 , 他的 嗓音 [-]

“我不再感到恐惧了,”他的声音[25]

[hæd; həd] [hɑːf] [ə'weɪkənd] [sʌm; səm] [əʊld] ['meməri] ,
Had half awakened some old memory ,
有 一半 觉醒 一些 老的 记忆 ,

半梦半醒间，一些尘封的记忆浮现出来。

[jet] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] : " [ai] [ˌeɪ 'em] [kɪŋ] - [waɪf]
Yet answered him : " I am King Eochaid's wife
然而 回答 他 : " 我 是 国王 - 妻子

她回答说：“我是埃奥凯德王的妻子。”

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [hæv; həv] [faʊnd] ['evri] ['hæpinəs]
And with him have found every happiness
和 和 他 有 成立 每一个 幸福

与他在一起，我找到了所有的幸福

['wɪmɪn] [kæn; kən] [faɪnd] .
Women can find .
女性 能 寻找 .

女性可以找到。

" [wɪð] [ə; eɪ] [məʊst] ['mɑːstəfl] [vɔɪs] ,
" With a most masterful voice ,
" 和 一个 最多 精湛 嗓音 ,

“以极其精湛的嗓音，

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] [siːm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [strɪŋ]
That made the body seem as it were a string
那 制成 这 身体 似乎 作为 它 是 一个 细绳

这使得身体看起来像一根弦。

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] , [hiː; hi] [kraɪd] : " [wɒt] ['hæpinəs]
Under a bow , he cried : " What happiness
在下面 一个 弓 , 他 哭 : " 什么 幸福

他鞠躬说道：“多么幸福啊！”

[kæn; kən] ['lʌvəz] [hæv; həv] [ðæt] [nəʊ] [ðeə(r)] ['hæpinəs]
Can lovers have that know their happiness
能 恋人 有 那 知道 他们的 幸福

恋人们能否懂得彼此的幸福

[mʌst; məst] [end] [æt; ət] [ðə; ði] [dʌm] [stəʊn] ?
Must end at the dumb stone ?
必须 结尾 在 这 哑的 石头 ?

一定要止步于那块哑石吗?

[bʌt; bət] [weə(r)] [wiː; wi] [bɪld]
But where we build
但 在哪里 我们 建造

但我们建造的地方

['aʊə(r)] ['sʌd(ə)n] ['pæləs] [ɪn] [ðə; ði] [stɪl] [eə(r)]
Our sudden palaces in the still air
我们的 突然 宫殿 在 这 仍然 空气

我们在静谧的空气中突然出现的宫殿

['pleʒə(r)] [ɪt'self] [kæn; kən] [brɪŋ] [nəʊ] ['wɪərinəs] ,
Pleasure itself can bring no weariness ,
乐趣 本身 能 带来 不 疲劳 ,

快乐本身不会带来疲惫，

[nɔː(r)] [kæn; kən] [taɪm] [weɪst] [ðə; ði] [tʃiːk] , [nɔː(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [fʊt]
Nor can time waste the cheek , nor is there foot
也不 能 时间 浪费 这 脸颊 , 也不 是 那里 脚

时间也无法浪费脸颊，脚也不可能。

[ðæt] [hæz; həz] [grəʊn] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hwɜːrl] [dɑːns] ,
That has grown weary of the whirling dance ,
那 有 生长 厌倦 的 这 旋转 舞蹈 ,

他已经厌倦了旋转的舞蹈，

[nɔː(r)] [æn; ən] [ˌʌn'læfɪŋ] [maʊθ] , [bʌt; bət] [maɪn] [ðæt] [mɔːn, məun] , [-]
Nor an unlaughing mouth , but mine that mourns , [26]
也不 一个 不笑 嘴 , 但 矿 那 哀悼 , [-]

不是一张不笑的嘴，而是我那张哀悼的嘴[26]

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [maʊðz] [ðæt] [sɪŋ] [ðeə(r)] ['swiːtˌhɑːts] - [preɪz] ,
Among those mouths that sing their sweethearts ' praise ,
之中 那些 嘴 那 唱歌 他们的 甜心们 - 称赞 ,

在那些歌颂爱人的歌声中，

[jɔː(r); jə(r)] ['empti] [bed] . "
Your empty bed . "
你的 空的 床 . "

你空荡荡的床。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [lʌv] , " [ai] ['ɑːnsə(r)d] ,
" How should I love , " I answered ,
" 如何 应该 我 爱 , " 我 回答 ,

“我应该如何去爱？”我回答道。

" [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [dɔːn] [hæz; həz] [lɪt] [maɪ] [bed]
" Were it not that when the dawn has lit my bed
" 是 它 不是 那 什么时候 这 黎明 有 点燃 我的 床

“若非黎明已照亮我的床榻之时……”

[ænd; ənd] [ʃəʊn] [maɪ] ['hʌzbənd] ['sliːpɪŋ] [ðeə(r)] , [ai] [hæv; həv] [saɪd] ,
And shown my husband sleeping there , I have sighed ,
和 所示 我的 丈夫 睡眠 那里 , 我 有 叹了口气 ,

看到我丈夫睡在那里，我叹了口气。

- [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['nəʊbəlnɪs] [wɪl] [pɑːs] [ə'weɪ] . -
' Your strength and nobleness will pass away . '
- 你的 力量 和 高贵 将要 经过 离开 . -

“你的力量和高贵终将消逝。”

[ɔː(r)] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [biː; bi] [wɜːθ] [ɪts] [peɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt]
Or how should love be worth its pains were it not
或者 如何 应该 爱 是 值得 它是 疼痛 是 它 不是

或者，如果爱情不值得承受痛苦，那它又怎能称得上是爱情呢？

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [ɑːmz] ,
That when he has fallen asleep within my arms ,
那 什么时候 他 有 倒下 睡着了 之内 我的 武器 ,

当他睡在我怀里的时候，

['biːɪŋ] ['wɪərid] [aʊt] , [ai] [lʌv] [ɪn] [mæn] [ðə; ði] [tʃaɪld] ?
Being wearied out , I love in man the child ?
存在 疲惫 出去 , 我 爱 在 男人 这 孩子 ?

疲惫不堪，我是否依然爱着男人心中的孩子？

[wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [lʌv] [ðæt] [du:; də] [nɒt] [nəʊ]
What can they know of love that do not know
什么 能 他们 知道 的 爱 那 做 不是 知道

他们若不了解爱情，又怎能懂得爱情呢?

[ʃi:; ʃi] [bɪldz] [hɜ:(r); hə(r)] [nest] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ledʒ]
She builds her nest upon a narrow ledge
她 建造 她 巢 之上 一个 狭窄的 壁架

她把巢筑在一条狭窄的岩架上。

[ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪndi] ['presəpɪs] ?
Above a windy precipice ?
多于 一个 刮风 悬崖 ?

在狂风呼啸的悬崖之上?

" [ðen] [hi:; hi] :
" Then he :
" 然后 他 :

然后他：

" ['si:ɪŋ] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [deθ] - [bed] [-]
" Seeing that when you come to the death - bed [27]
" 看到 那 什么时候 你 来 到 这 死亡 - 床 [-]

"看到当你走到临终之际[27]

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜ:n] , ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [wʊd] [ɔ:(r)] [nəʊ] ,
You must return , whether you would or no ,
你 必须 返回 , 无论 你 会 或者 不 ,

无论你是否愿意，你都必须返回。

[ðɪs] ['hju:mən] [laɪf] ['blɒtɪd] [frɒm; frəm] ['meməri] ,
This human life blotted from memory ,
这 人类 生活 印迹 从 记忆 ,

这段被遗忘的人生，

[waɪ] [mʌst; məst] [ai] [lɪv; laɪv] [sʌm; səm] ['θɜ:ti] , ['fɔ:ti] [j'iəz] ,
Why must I live some thirty , forty years ,
为什么 必须 我 居住 一些 三十 , 四十 年 ,

我为什么非得活三四十年?

[ə'ləʊn] [wɪð] [ɔ:l] [ðɪs] ['ju:sləs] ['hæpinəs] ?
Alone with all this useless happiness ?
独自的 和 全部 这 无用 幸福 ?

独自一人享受这一切毫无意义的快乐?

" [ˌðeər'ɒn] [hi:; hi] [si:zd] [ˌem 'i:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , [bʌt; bət] [ai]
" Thereon he seized me in his arms , but I
" 其上 他 查获 我 在 他的 武器 , 但 我

于是他一把将我搂入怀中，但我

[θrʌst] [hɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [bəuθ] [maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [kraɪd] ,
Thrust him away with both my hands and cried ,
推力 他 离开 和 两个都 我的 双手 和 哭 ,

我双手推开他，哭了起来。

" ['nevə(r)] [wɪl] [ai] [bɪ'li:v] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [tʃeɪndʒ]
" Never will I believe there is any change
" 绝不 将要 我 相信 那里 是 任何 改变

我永远不会相信会有任何改变。

[kæn; kən] [blɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] ['meməri] [ðɪs] [laɪf]
Can blot out of my memory this life
能 印迹 出去 的 我的 记忆 这 生活

我能将这辈子从记忆中抹去吗?

['swiːtnd] [baɪ] [deθ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [bɪ'liːv]
Sweetened by death , but if I could believe
加糖 经过 死亡 , 但 如果 我 可以 相信

死亡的甜蜜，但如果我能相信

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['hʌŋgə(r)][ɪn][maɪ][lɪps]
That were a double hunger in my lips
那 是 一个 双倍的 饥饿 在 我的 嘴唇

我的嘴唇充满了双重的渴望。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] ['dʌbli] [briːf] .
For what is doubly brief .
为了 什么 是 双倍 简短的 .

极其简短。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ʃeɪp] ,
" And now the shape ,
" 和 现在 这 形状 ,

“现在，形状是……”

[maɪ][hændz][wɜː(r); wə(r)] [prest] [tuː; tə] , ['vænɪʃd] ['sʌd(ə)nli] .
My hands were pressed to , vanished suddenly .
我的 双手 是 按下 到 , 消失了 突然 .

我的双手被按压着，突然消失了。

[ai] ['stægəd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [biːtʃ] [triː] [steɪd] [maɪ][fɔːl] , [-]
I staggered , but a beech tree stayed my fall , [28]
我 交错 , 但 一个 山毛榉 树 入住 我的 落下 , [-]

我踉跄了一下，但一棵山毛榉树挡住了我的去路，[28]

[ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [kɒks]
And clinging to it I could hear the cocks
和 依恋 到 它 我 可以 听到 这 公鸡

我紧紧抓住它，能听到公鸡的叫声。

[krəʊ] [ə'pɒn][tə'rɑː] . -
Crow upon Tara . '
乌鸦 之上 塔拉 . -

塔拉山上的乌鸦。

[kɪŋ] - [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed]
King Eochaid bowed his head
国王 - 鞠躬 他的 头

埃奥凯德国王低下了头

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ænd; ənd]	[θæŋkt]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['kaɪndnəs]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	,
And	**thanked**	**her**	**for**	**her**	**kindness**	**to**	**his**	**brother**	**,**
和	谢谢	她	为了	她	仁慈	到	他的	兄弟	，

他感谢她对他哥哥的善意，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	['prɒmɪst]	,	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[rɪ'fjuːzd]	.
For	**that**	**she**	**promised**	**,**	**and**	**for**	**that**	**refused**	**.**
为了	那	她	承诺	，	和	为了	那	拒绝	.

她为此许下诺言，也为此拒绝了。

[ˌðeər'ɒn]	[ðə; ði]	[be'ləuɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[hɜːrdz]
Thereon	**the**	**bellowing**	**of**	**the**	**empounded**	**herds**
其上	这	咆哮	的	这	-	畜群

随后传来被圈养牛群的哞叫声

[rəʊz]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	,	[ænd; ənd]	[θruː]	[ðə; ði]	[brɒnz]	-	[rɪŋd]	[dɔː(r)]
Rose	**round**	**the**	**walls**	**,**	**and**	**through**	**the**	**bronze**	**-**	**ringed**	**door**
玫瑰	圆形的	这	墙壁	，	和	通过	这	青铜	-	环状	门

玫瑰环绕着墙壁，穿过青铜环门。

['dʒɔsl]	[ænd; ənd]	['ʃaʊtɪd]	[ðəʊz]	[wɔː(r)]	-	['weɪstɪd]	[men]	,
Jostled	**and**	**shouted**	**those**	**war**	**-**	**wasted**	**men**	**,**
推搡	和	喊叫	那些	战争	-	浪费	男人	，

那些饱经战火摧残的男人们推搡着、叫喊着，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[kɪŋ]	-	['brʌðə(r)]	[stʊd]	.
And	**in**	**the**	**midst**	**King**	**Eochaid's**	**brother**	**stood**	**.**
和	在	这	中间	国王	-	兄弟	站立	.

国王埃奥凯德的兄弟就站在人群中央。

[id]	[hɜːd]	[ðæt]	[dɪn]	[ɒn]	[ðə; ði]	['hɔːrɪznz]	[edʒ]
He'd	**heard**	**that**	**din**	**on**	**the**	**horizon's**	**edge**
他会	听到	那	din	在	这	地平线	边缘

他听到了地平线边缘传来的喧嚣声。

[ænd; ənd]	['rɪdn]	[tə'wɔːdz]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['biːɪŋ]	['ɪgnərənt]	.	[	-	]
And	**ridden**	**towards**	**it**	**,**	**being**	**ignorant**	**.**	**[**	**29**	**]**
和	骑	向	它	，	存在	无知	.	[	-	]

并朝着它骑行，却一无所知。[29]

[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['welθi]	[mæn]	[huː]	['prɒmɪst]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[səb'skrɪpʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['dʌblɪn]
TO	**A**	**WEALTHY**	**MAN**	**WHO**	**PROMISED**	**A**	**SECOND**	**SUBSCRIPTION**	**TO**	**THE**	**DUBLIN**
到	一个	富裕	男人	WHO	承诺	一个	第二	订阅	到	这	都柏林

[mjuː'nɪsɪp(ə)l]	['gæləri]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[pruːvd]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	['wɒntɪd]	['pɪktʃəz]
MUNICIPAL	**GALLERY**	**IF**	**IT**	**WERE**	**PROVED**	**THE**	**PEOPLE**	**WANTED**	**PICTURES**
市政	画廊	如果	它	是	已证实	这	人们	通缉	图片

一位富翁承诺，如果证明人们想要欣赏画作，他将再次订阅都柏林市政美术馆。

[juː; jʊ]	[geɪv]	[bʌt; bət]	[wɪl]	[nɒt]	[gɪv]	[ə'gen]
You	**gave**	**but**	**will**	**not**	**give**	**again**
你	给予	但	将要	不是	给	再次

你曾付出，但不会再付出。

[ʌn'tɪl]	[ɪ'nʌf]	[ɒv; əv]	-	[pens]
Until	**enough**	**of**	**Paudeen's**	**pence**
直到	足够的	的	-	便士

直到保丁的便士足够为止

[baɪ] - ['heipəni, 'hæf,peni][hæv; həv][leɪn]
By Biddy's halfpennies have lain
经过 - 半便士 有 莱恩

比迪的半便士已经躺下了

[tuː; tə][biː; bi] - [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['evɪdəns] , -
To be ' some sort of evidence , '
到 是 - 一些 种类 的 证据 , -

成为"某种证据",

[bɪ'fɔː(r)] [jʊl] [pʊt][jɔː(r); jə(r)] ['gini] [daʊn] ,
Before you'll put your guineas down ,
前 你会 放 你的 几内亚 向下 ,

在你放下你的几内亚之前,

[ðæt] [θɪŋz] [,aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][praɪd][tuː; tə] [gɪv]
That things it were a pride to give
那 事物 它 是 一个 自豪 到 给

那些东西是值得骄傲的。

[ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd]['ɪgnərənt] [taʊn]
Are what the blind and ignorant town
是 什么 这 瞎的 和 无知 镇

盲目无知的城镇究竟是什么样的人?

[ɪ'mædʒɪnz] [best] [tuː; tə] [meɪk] [,aɪ 'tiː] [θraɪv] .
Imagines best to make it thrive .
想象 最好的 到 制作 它 蓬勃发展 .

想象是让它蓬勃发展的最佳方式。

[wɒt] [kɛəd] [djuːk] ['ɜːrkoʊli] , [ðæt] [bɪd]
What cared Duke Ercole , that bid
什么 关心 公爵 埃尔科勒 , 那 出价

埃尔科莱公爵在乎什么,那次竞标

[hɪz; ɪz] ['mʌmə] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] ,
His mummers to the market place ,
他的 哑剧演员 到 这 市场 地方 ,

他的哑剧演员们前往集市,

[wɒt] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌnjən] - ['seləz] [θɔːt] [ɔː(r)][dɪd]
What th ' onion - sellers thought or did
什么 th - 洋葱 - 卖家 想法 或者 做过

卖洋葱的人是怎么想的,或者他们做了什么

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['plɔːtəs] [set] [ðə; ði] [peɪs]
So that his Plautus set the pace
所以 那 他的 普劳图斯 放 这 步伐

因此,他的普劳图斯奠定了基调。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['kɑːmədiz] ?
For the Italian comedies ?
为了 这 意大利语 喜剧 ?

意大利喜剧呢?

[ænd; ənd][,gwiːdoʊ'bɑːldoʊ] , [wen] [hiː; hi] [meɪd] [-]
And Guidobaldo , when he made [30]
和 圭多巴尔多 , 什么时候 他 制成 [-]

而圭多巴尔多,当他[30]

[ðæt] ['græmə(r)] [skuːl] [ɒv; əv] ['kəːtisiz]
That grammar school of courtesies
那 语法 学校 的 礼貌

那所礼仪语法学校

[weə(r)] [wɪt] [ænd; ənd] ['bjuːti] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)] [treɪd]
Where wit and beauty learned their trade
在哪里 有 和 美丽 学习 他们的 贸易
智慧与美貌在此习得技艺

[ə'pɒn] - ['wɪndi] [hɪl] ,
Upon Urbino's windy hill ,
之上 - 刮风 爬坡道 ,
在乌尔比诺风吹拂的山丘上，

[hæd; həd] [sent] [nəʊ] ['rʌnərz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ]
Had sent no runners to and fro
有 发送 不 跑步者 到 和 弗
没有派人来回奔走。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [lɜːn] [ðə; ði] ['ʃepədz] - [wɪl] .
That he might learn the shepherds ' will .
那 他 可能 学习 这 牧羊人 - 将要 .
好让他能明白牧羊人的意愿。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [drəʊv] [aʊt] ['kɑːzɪmoʊ] ,
And when they drove out Cosimo ,
和 什么时候 他们 驾驶 出去 科西莫 ,
当他们把科西莫赶走时，

[ɪn'dɪfrənt] [haʊ] [ðə; ði] ['ræŋkə(r)] [ræn] ,
Indifferent how the rancour ran ,
冷漠 如何 这 冤仇 跑 ,
无论怨恨如何发展，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['aʊəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [friː]
He gave the hours they had set free
他 给予 这 小时 他们 有 放 自由的
他把他们腾出的时间都给了别人。

[tuː; tə] - ['leɪtɪst] [plæn]
To Michelozzo's latest plan
到 - 最新的 计划
米凯洛佐的最新计划

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sæn; sɑːn] ['mɑːkəʊ] ['laɪbrəri] ,
For the San Marco Library ,
为了 这 圣 马可 图书馆 ,
圣马可图书馆

[wens] ['tɜːbjələnt] ['ɪtəli] [ʃʊd; ʃəd] [drɔː]
Whence turbulent Italy should draw
何处 湍流 意大利 应该 画
因此，动荡的意大利应该从哪里汲取灵感呢?

[dɪ'laɪt] [ɪn] [ɑːt] [huːz] [end] [ɪz] [piːs] ,
Delight in Art whose end is peace ,
喜 在 艺术 谁 结尾 是 和平 ,
欣赏以和平为最终目的的艺术，

[ɪn] ['lɒdʒɪk] [ænd; ənd] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔː]
In logic and in natural law
在 逻辑 和 在 自然的 法律
在逻辑学和自然法中

[baɪ] ['sʌkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dʌg] [ɒv; əv] [griːs] .
By sucking at the dugs of Greece .
经过 吸吮 在 这 狗 的 希腊 .
通过吸吮希腊的乳房。

[jɔː(r); jə(r)]['əʊpən][hænd]
Your open hand
你的 打开 手

你张开的手

[bʌt; bət] [ʃəʊz] ['aʊə(r)] [lɒs] ,
but shows our loss ,
但 演出 我们的 损失 ,

但这表明了我们的损失。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] ['betə(r)] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
For he knew better how to live .
为了 他 知道 更好的 如何 到 居住 .

因为他更懂得如何生活。

[let] - [pleɪ] [æt; ət] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [tɒs] ,
Let Paudeens play at pitch and toss ,
让 - 玩 在 沥青 和 折腾 ,

让保迪恩斯玩投掷游戏吧，

[lʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [sʌnz] [aɪ] [ænd; ənd] [gɪv]
Look up in the sun's eye and give
看 向上 在 这 太阳的 眼睛 和 给

抬头仰望太阳的眼睛，然后给予

[wɒt] [ðə; ði][ɪg'zʌltənt] [hɑːt] [kɔːlz] [gʊd] [-]
What the exultant heart calls good [31]
什么 这 眉飞色舞 心 呼叫 好的 [-]

欢欣雀跃的心灵称之为善[31]

[ðæt] [sʌm; səm] [njuː] [deɪ] [meɪ] [briːd] [ðə; ði] [best]
That some new day may breed the best
那 一些 新的 天 可能 品种 这 最好的

或许在某个新的日子里，会孕育出最好的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [geɪv] , [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd]
Because you gave , not what they would
因为 你 给予 , 不是 什么 他们 会

因为你付出了，而不是他们想要的

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [twɪgz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['iːgəlz] [nest] !
But the right twigs for an eagle's nest !
但 这 正确的 树枝 为了 一个 老鹰的 巢 !

但却是筑鹰巢所需的合适树枝！

[dɪ'sembə(r)] - . [-]
December 1912 . [32]
十二月 - . [-]

1912 年 12 月。[32]

[sep'tembə(r)] -
SEPTEMBER 1913
九月 -

1913年9月

[wɒt] [niːd] [juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [sens] ,
What need you , being come to sense ,
什么 需要 你 , 存在 来 到 感觉 ,

你为何需要觉醒？

[bʌt; bət]['fʌmb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['griːsi] [tɪl]
But fumble in a greasy till
但 摸索 在 一个 腻 直到

但在油腻的收银机里笨手笨脚地摸索

[ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [hɑːfˈpens] [tuː; tə][ðə; ði] [pens]
And add the halfpence to the pence
和 添加 这 半便士 到 这 便士
把半便士加到便士上

[ænd; ənd] [preə(r)] [tuː; tə] [ˈʃɪvərɪŋ] [preə(r)] , [ʌnˈtɪl]
And prayer to shivering prayer , until
和 祷告 到 瑟瑟发抖 祷告 , 直到
颤抖的祈祷，直到

[juː; jʊ][hæv; həv] [draɪd] [ðə; ði] [ˈmærəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊn] ;
You have dried the marrow from the bone ;
你 有 干燥 这 骨髓 从 这 骨 ;
你已经把骨髓从骨头里榨干了;

[fɔː(r); fə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [seɪv] :
For men were born to pray and save :
为了 男人 是 出生 到 祈祷 和 节省 :
男人生来就是要祈祷和拯救:

[rəʊˈmæntɪk][ˈaɪərləndz] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] ,
Romantic Ireland's dead and gone ,
浪漫的 爱尔兰的 死的 和 已消失 ,
浪漫的爱尔兰已不复存在。

[ɪts] [wɪð] [oʊˈlɪri] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] .
It's with O'Leary in the grave .
它是 和 奥利里 在 这 严重 .
它和奥利里一起长眠于地下。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd]
Yet they were of a different kind
然而 他们 是 的 一个 不同的 种类
然而，它们却属于另一种类型。

[ðə; ði] [nems] [ðæt] [stˈɪld] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃaɪldɪʃ] [pleɪ] ,
The names that stilled your childish play ,
这 姓名 那 静止 你的 幼稚 玩 ,
那些让你的童年游戏戛然而止的名字

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [wɪnd] ,
They have gone about the world like wind ,
他们 有 已消失 关于 这 世界 喜欢 风 ,
他们像风一样周游世界，

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [hæd; həd] [ðeɪ] [tuː; tə] [preɪ]
But little time had they to pray
但 小的 时间 有 他们 到 祈祷
但他们几乎没有时间祈祷。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [ˈhæŋˌmænz] [rəʊp] [wɒz; wəz] [spʌn] , [-]
For whom the hangman's rope was spun , [33]
为了 谁 这 刽子手 绳索 曾是 旋转 , [-]
为谁纺出了绞刑绳[33]

[ænd; ənd] [wɒt] , [gɒd] [help] [ˌjuː ˈes] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] [seɪv] :
And what , God help us , could they save :
和 什么 , 上帝 帮助 我们 , 可以 他们 节省 :
天哪，他们又能拯救什么呢?

[rəʊˈmæntɪk][ˈaɪərləndz] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] ,
Romantic Ireland's dead and gone ,
浪漫的 爱尔兰的 死的 和 已消失 ,
浪漫的爱尔兰已不复存在。

[ɪts] [wɪð] [oʊ'lɪri] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] .
It's with O'Leary in the grave .
它是 和 奥利里 在 这 严重 .

它和奥利里一起长眠于地下。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði][waɪld] [giːs] [spred]
Was it for this the wild geese spread
曾是 它 为了 这 这 荒野 鹅 传播

难道就是为了这个，野鹅才四处飞散的吗?

[ðə; ði] [greɪ] [wɪŋ] [ə'pɒn] ['evri] [taɪd] ;
The grey wing upon every tide ;
这 灰色的 翼 之上 每一个 潮 ;

每次潮汐都伴随着灰色的翅膀；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [blʌd] [wɒz; wəz] [ʃed] ,
For this that all that blood was shed ,
为了 这 那 全部 那 血 曾是 棚 ,

为此，所有流下的鲜血，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['edwəd] [fɪts'dʒerəld][daɪd] ,
For this Edward Fitzgerald died ,
为了 这 爱德华 菲茨杰拉德 死亡 ,

为此，爱德华·菲茨杰拉德去世了。

[ænd; ənd] ['rɒbət] ['emɪt] [ænd; ənd] [wʊlf] [təʊn] ,
And Robert Emmet and Wolfe Tone ,
和 罗伯特 埃米特 和 沃尔夫 语气 ,

还有罗伯特·埃米特和沃尔夫·托恩，

[ɔːl] [ðæt] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ;
All that delirium of the brave ;
全部 那 谵妄 的 这 勇敢的 ;

勇者的狂妄自大；

[rəʊ'mæntɪk]['aɪərləndz] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] ,
Romantic Ireland's dead and gone ,
浪漫的 爱尔兰的 死的 和 已消失 ,

浪漫的爱尔兰已不复存在。

[ɪts] [wɪð] [oʊ'lɪri] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] .
It's with O'Leary in the grave .
它是 和 奥利里 在 这 严重 .

它和奥利里一起长眠于地下。

[jet] [kʊd; kəd][wiː; wi] [tɜːn] [ðə; ði] [j'iəz] [ə'gen] ,
Yet could we turn the years again ,
然而 可以 我们 转动 这 年 再次 ,

我们能否让时光倒流?

[ænd; ənd][kɔːl] [ðəʊz] ['eksaɪlz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
And call those exiles as they were ,
和 称呼 那些 流亡者 作为 他们 是 ,

称呼那些流亡者为"他们原本的流亡者",

[ɪn][ɔːl][ðeə(r)] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd][peɪn]
In all their loneliness and pain
在 全部 他们的 孤独 和 疼痛

在他们所有的孤独和痛苦中

[jʊd] [kraɪ] - [sʌm; səm] ['wʊmənz] ['jeləʊ] [heə(r)]
You'd cry ' some woman's yellow hair
你会 哭 - 一些 女性的 黄色的 头发

你会哭喊"某个女人的黄头发"。

[hæz; həz] ['mædən] ['evri] ['mʌðərz] [sʌn] - :
Has maddened every mother's son ' :
有 疯狂的 每一个 母亲的 儿子 - :

让所有母亲的儿子都抓狂：

[ðeɪ] [wei] [səʊ] ['laɪtli] [wɒt] [ðeɪ] [geɪv] ,
They weighed so lightly what they gave ,
他们 称重 所以 轻轻 什么 他们 给予 ,

他们对自己所付出的轻描淡写，

[bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] , ['ðer] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] ,
But let them be , they're dead and gone ,
但 让 他们 是 , 它们是 死的 和 已消失 ,

但随他们去吧，他们已经死了，走了。

['ðer] [wɪð] [oʊ'lɪri] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] . [-]
They're with O'Leary in the grave . [34]
它们是 和 奥利里 在 这 严重 . [-]

他们和奥利里一起长眠地下。[34]

[tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] [huːz] [wɜːk] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ]
TO A FRIEND WHOSE WORK HAS COME TO NOTHING
到 一个 朋友 谁 工作 有 来 到 没有什么

致一位工作毫无成果的朋友

[naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [aʊt] ,
Now all the truth is out ,
现在 全部 这 真相 是 出去 ,

现在真相大白了。

[biː; bi] ['siːkrət] [ænd; ənd] [teɪk] [dɪ'fiːt]
Be secret and take defeat
是 秘密 和 拿 击败

保持秘密，然后接受失败

[frɒm; frəm] ['eni] ['breɪz(ə)n] [θrəʊt] ,
From any brazen throat ,
从 任何 厚颜无耻 喉 ,

从任何厚颜无耻的喉咙里，

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [kəm'piːt] ,
For how can you compete ,
为了 如何 能 你 竞争 ,

如何才能参与竞争？

['biːɪŋ] ['ɒnə(r)] [bred] , [wɪð] [wʌn]
Being honour bred , with one
存在 荣誉 繁殖 , 和 一

出身名门，拥有一个

[huː] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [hiː; hi] [laɪz] ,
Who , were it proved he lies ,
WHO , 是 它 已证实 他 谎言 ,

如果证实他撒谎，他是谁？

[wɜː(r); wə(r)] ['naɪðə(r)] [ʃeɪmd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
Were neither shamed in his own
是 两者都不 羞愧 在 他的 自己的

他既没有为自己感到羞耻，也没有为自己感到羞耻。

[nɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] - [aɪz] ?
Nor in his neighbours ' eyes ?
也不 在 他的 邻居 - 眼睛 ?

邻居们也这么认为吗？

[bred] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɑːdə(r)] [θɪŋ]
Bred to a harder thing
育种 到 一个 更难 事物

天生更难伺候

[ðæn; ðən] ['traɪʌmf] , [tɜːn] [ə'weɪ]
Than Triumph , turn away
比 胜利 , 转动 离开

与其凯旋，不如转身离去

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [strɪŋ]
And like a laughing string
和 喜欢 一个 笑 细绳

就像一根笑弦

[weər'ɒn] [mæd] ['fɪŋgəz] [pleɪ]
Whereon mad fingers play
其中 疯狂的 手指 玩

疯狂的手指在玩耍

[ə'mɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
Amid a place of stone ,
之中 一个 地方 的 石头 ,

在一片石头地上，

[biː; bi] ['siːkrət] [ænd; ənd] [ɪg'zʌlt] ,
Be secret and exult ,
是 秘密 和 欢腾 ,

保持秘密，尽情欢欣鼓舞。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [nəʊn]
Because of all things known
因为 的 全部 事物 已知

因为众所周知的一切

[ðæt] [ɪz] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] . [-]
That is most difficult . [35]
那 是 最多 难的 . [-]

这是最困难的。[35]

-
PAUDEEN
-

保丁

[ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['fʌmblɪŋ] [wɪts] , [ðə; ði] [əb'skjʊə(r)] [spaɪt]
Indignant at the fumbling wits , the obscure spite
愤怒 在 这 笨拙 智慧 , 这 朦胧 尽管如此

对笨拙的智慧感到愤慨，对晦涩的怨恨

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊld] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] , [ai] ['stʌmb(ə)ld] [blaɪnd]
Of our old Paudeen in his shop , I stumbled blind
的 我们的 老的 - 在 他的 店铺 , 我 踉跄 瞎的

我跌跌撞撞地来到老保丁的店里，却一无所知。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] [θɔːn] [triːz] , ['ʌndə(r)] ['mɔːnɪŋ] [lait] ;
Among the stones and thorn trees , under morning light ;
之中 这 石头 和 刺 树木 , 在下面 早晨 光 ;

在晨光中，石头和荆棘丛间；

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['kɜːljuː] [kraɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [wɪnd]
Until a curlew cried and in the luminous wind
直到 一个 杓鹬 哭 和 在 这 发光的 风

直到一只鹬鸟啼鸣，在明亮的风中

[ə; eɪ] ['kɜːljuː] ['ɑːnsə(r)d] ; [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ˌðeərə'pɒn] [ai] [θɔːt]
A curlew answered ; and suddenly thereupon I thought
一个 杓鹬 回答 ; 和 突然 于是 我 想法
一只鹬鸟应声而出；我突然想到

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['ləʊnli] [haɪt] [weə(r)] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][ɪn][gɑːdz] [aɪ] ,
That on the lonely height where all are in God's eye ,
那 在 这 孤独 高度 在哪里 全部 是 在 神的 眼睛 ,
在那孤独的高处，所有人都沐浴在上帝的目光之下，

[ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] , [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [saʊnd] [fə'gɒt] ,
There cannot be , confusion of our sound forgot ,
那里 不能 是 , 困惑 的 我们的 声音 忘了 ,
不可能，我们的声音混乱已被遗忘，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [səʊl] [ðæt] [læk] [ə; eɪ] [swiːt] ['krɪstəˌlaɪn] [kraɪ] . [-]
A single soul that lacks a sweet crystaline cry . [36]
一个 单身的 灵魂 那 缺乏 一个 甜的 结晶 哭 . [-]
一个没有甜美清澈的哭声的灵魂。[36]

[tuː; tə][ə; eɪ] [ʃeɪd]
TO A SHADE
到 一个 阴影
阴影

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌriː'vizit] [ðə; ði] [taʊn] , [θɪn] [ʃeɪd] ,
If you have revisited the town , thin Shade ,
如果 你 有 重访 这 镇 , 薄的 阴影 ,
如果你重访过这座小镇，那么，Thin Shade

['weðə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] ['mɒnjumənt]
Whether to look upon your monument
无论 到 看 之上 你的 纪念碑
是否要瞻仰你的纪念碑

([ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['bɪldə(r)][hæz; həz] [biːn] [peɪd])
(I wonder if the builder has been paid)
(我 想知道 如果 这 建筑商 有 到过 有薪酬的)
（我想知道建筑商是否已经收到款项）

[ɔː(r)] ['hæpɪə] [θɔːt] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [spent]
Or happier thoughted when the day is spent
或者 更快乐 思考 什么时候 这 天 是 花费
或者，在一天结束时，可以想想更快乐的事情。

[tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːlt] [breθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]
To drink of that salt breath out of the sea
到 喝 的 那 盐 气息 出去 的 这 海
饮下那来自大海的咸涩气息

[wen] [greɪ] [gʌlz] [flɪt] [ə'baʊt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [men] ,
When grey gulls flit about instead of men ,
什么时候 灰色的 海鸥 掠过 关于 反而 的 男人 ,
当灰鸥代替人类在空中飞舞时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɔːnt] ['haʊzɪz] [pʊt] [ɒn]['mædʒəsti] :
And the gaunt houses put on majesty :
和 这 瘦削 房屋 放 在 威严 :
而那些破败的房屋也展现出威严：

[let] [ðiːz] ['kɒntent][juː; jʊ][ænd; ənd][biː; bi] [gɒn] [ə'gen] ;
Let these content you and be gone again ;
让 这些 内容 你 和 是 已消失 再次 ;
让这些满足感驱散你，然后离开吧；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðeə(r)][əʊld] [trɪks] [jet] .
For they are at their old tricks yet .
为了 他们 是 在 他们的 老的 技巧 然而 .

因为他们又开始耍老把戏了。

[ə; eɪ][mæn]
A man
一个 男人

一个男人

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['pæʃənət] ['sɜːvɪŋ] [kaɪnd] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [-]
Of your own passionate serving kind who had brought [37]
的 你的 自己的 热情的 服务 种类 WHO 有 带来 [-]

你们这些充满热情、乐于奉献的人[37]

[ɪn][hɪz; ɪz] [fʊl] [hændz] [wɒt] , [hæd; həd] [ðeɪ] ['əʊnli] [nəʊn] ,
In his full hands what , had they only known ,
在 他的 满的 双手 什么 , 有 他们 仅有的 已知 ,

如果他们知道的话，他手中究竟握着什么?

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðeə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] ['lɔftiə] [θɔːt] ,
Had given their children's children loftier thought ,
有 给定 他们的 孩子们的 孩子们 更高 想法 ,

曾让他们的子孙后代拥有更高尚的思想，

[s'wiːtər] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [veɪns]
Sweeter emotion , working in their veins
更甜 情感 , 在职的 在 他们的 静脉

更甜蜜的情感，在他们血管中流淌

[laɪk] ['dʒent(ə)l] [blʌd] , [hæz; həz] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] ,
Like gentle blood , has been driven from the place ,
喜欢 温和的 血 , 有 到过 驱动 从 这 地方 ,

如同温顺的血液，已被驱逐出此地。

[ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [hiːpt] [ə'pɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [peɪnz]
And insult heaped upon him for his pains
和 侮辱 堆积如山 之上 他 为了 他的 疼痛

他因自己的努力而遭受了诸多侮辱。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['əʊpən] - ['hændɪdnəs] , [dɪs'greɪs] ;
And for his open - handedness , disgrace ;
和 为了 他的 打开 - 惯用手 , 耻辱 ;

而他的慷慨大方，却让他蒙受耻辱；

[æn; ən][əʊld] [faʊl] [maʊθ] [ðæt] ['slɑːndə, 'slæn-][juː; jʊ][hæd; həd] [set]
An old foul mouth that slandered you had set
一个 老的 犯规 嘴 那 诽谤 你 有 放

一个满嘴脏话的老家伙诽谤了你。

[ðə; ði] [pæk] [ə'pɒn] [hɪm] .
The pack upon him .
这 盒 之上 他 .

他被狼群包围了。

[gəʊ] , [ˌʌn'kwaɪət]['wɒndərə(r)] ,
Go , unquiet wanderer ,
去 , 不安 流浪者 ,

走吧，不安的流浪者，

[ænd; ənd]['gæðə(r)][ðə; ði][ˌglæsnɛ'vɪn] ['kʌvələt]
And gather the Glasnevin coverlet
和 收集 这 格拉斯内文 床单

然后收集格拉斯内文被褥

[ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [tɪl] [ðə; ði] [dʌst] [stɒps] [jɔː(r); jə(r)] [ɪə(r)] ,
About your head till the dust stops your ear ,
关于 你的 头 直到 这 灰尘 停止 你的 耳朵 ,

直到尘土堵住你的耳朵，你的头都抬不起来了。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪst] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːlt] [breθ]
The time for you to taste of that salt breath
这 时间 为了 你 到 品尝 的 那 盐 气息

是时候让你尝尝那咸咸的气息了

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [hæz; həz] [nɒt] [kʌm] ; [-]
And listen at the corners has not come ; [38]
和 听 在 这 角落 有 不是 来 ; [-]

角落里传来的声音还没有出现；[38]

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] —
You had enough of sorrow before death —
你 有 足够的 的 悲哀 前 死亡 —

你在死前已经承受了太多悲伤——

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] !
Away , away !
离开 , 离开 !

走开，走开！

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sefə] [ɪn] [ðə; ði] [tuːm] .
You are safer in the tomb .
你 是 更安全 在 这 墓 .

待在坟墓里更安全。

[sep'tembə(r)] 29th , - . [-]
September 29th , 1914 . [39]
九月 29th , - . [-]

1914 年 9 月 29 日。[39]

[wen] ['helən] [lɪvd; 'laɪvd]
WHEN HELEN LIVED
什么时候 海伦 居住地

海伦在世时

[wiː; wi] [hæv; həv] [kraɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] [dɪ'speə(r)]
We have cried in our despair
我们 有 哭 在 我们的 绝望

我们绝望地哭泣

[ðæt] [men] ['dezət] ,
That men desert ,
那 男人 沙漠 ,

那些逃兵，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['trɪviəl] [ə'feə(r)]
For some trivial affair
为了 一些 琐碎的 事务

为了某些琐事

[ɔː(r)] ['nɔɪzi] , ['ɪnsələnt] [spɔːt] ,
Or noisy , insolent sport ,
或者 嘈杂 , 傲慢的 运动 ,

或者说，是一项喧闹、傲慢的运动。

['bjuːti] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [wʌn]
Beauty that we have won
美丽 那 我们 有 韩元

我们所赢得的美丽

[frɒm; frəm] [b'ɪtəɹəst] ['aʊəz] ;
From bitterest hours ;
从 最苦涩的 小时 ;

从最痛苦的时刻;

[jet] [wiː; wi] , [hæd; həd] [wiː; wi] [wɔːkt] [wɪ'ðɪn]
Yet we , had we walked within
然而 我们 , 有 我们 步行 之内

然而，如果我们曾走过这片土地......

[ðəʊz] ['tɒpləs] ['taʊəz]
Those topless towers
那些 裸上身 塔楼

那些没有顶的塔楼

[weə(r)] ['helən] [wɔːkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] ,
Where Helen walked with her boy ,
在哪里 海伦 步行 和 她 男生 ,

海伦和她的儿子散步的地方

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [rest]
Had given but as the rest
有 给定 但 作为 这 休息

已经给予，但其余的

[ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [trɔɪ] ,
Of the men and women of Troy ,
的 这 男人 和 女性 的 特洛伊 ,

特洛伊的男男女女中，

[ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒest] . [-]
A word and a jest . [40]
一个 单词 和 一个 笑话 . [-]

一句话，一个笑话。[40]

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] - [ðə; ði] ['pleɪbɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [wɜːld] , - -
THE ATTACK ON ' THE PLAYBOY OF THE WESTERN WORLD , ' 1907
这 攻击 在 - 这 花花公子 的 这 西 世界 , - -

对“西方世界的花花公子”的攻击，1907年

[wʌns] , [wen] ['mɪdnaɪt] [sməʊt] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Once , when midnight smote the air ,
一次 , 什么时候 午夜 猛击 这 空气 ,

曾几何时，午夜的寒风吹拂着大地，

['juːnəks] [ræn] [θruː] [hel] [ænd; ənd] [met]
Eunuchs ran through Hell and met
太监 跑 通过 地狱 和 遇见

太监们在地狱里奔跑，并相遇了

[frɒm; frəm] ['θʌrəfeə(r)] [tuː; tə] ['θʌrəfeə(r)] ,
From thoroughfare to thoroughfare ,
从 通道 到 通道 ,

从一条大街到另一条大街，

[waɪl] [ðæt] [greɪt] [hwɑːn; 'dʒuːən] ['gæləp] [baɪ] ;
While that great Juan galloped by ;
尽管 那 伟大的 胡安 疾驰 经过 ;

当伟大的胡安策马飞驰而过时;

[ænd; ənd] [laɪk] [ðiːz] [tuː; tə] [reɪl] [ænd; ənd] [swet]
And like these to rail and sweat
和 喜欢 这些 到 轨 和 汗

就像这些人一样，他们奋力呐喊，汗流浃背。

['steərɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['sɪnjuːi] [θaɪ] . [-]
Staring upon his sinewy thigh . [41]
凝视 之上 他的 筋骨 大腿 . [-]

盯着他肌肉发达的大腿。[41]

[ðə; ði] [θriː] ['begəz]
THE THREE BEGGARS
这 三 乞丐

三个乞丐

- [ðəʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['feðər] [ɪn] [ðə; ði] [wet] ,
' Though to my feathers in the wet ,
- 尽管 到 我的 羽毛 在 这 湿的 ,

“尽管我的羽毛湿透了，

[ai] [hæv; həv] [stʊd] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ,
I have stood here from break of day ,
我 有 站立 这里 从 休息 的 天 ,

我从天亮就一直站在这里，

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [faʊnd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
I have not found a thing to eat
我 有 不是 成立 一个 事物 到 吃

我什么也没找到吃的。

[fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] ['rʌbɪʃ] ['kɒmz] [maɪ] [wei] .
For only rubbish comes my way .
为了 仅有的 垃圾 来 我的 方式 .

我只遇到垃圾。

[ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] - - [ləʊn] ? -
Am I to live on lebeen - lone ? '
是 我 到 居住 在 - - 孤独 ? -

难道我要孤身一人生活吗?

['mʌtə] [ðə; ði] [əʊld] [kreɪn] [ɒv; əv] [gɔːrt] .
Muttered the old crane of Gort .
低声说道 这 老的 起重机 的 戈特 .

戈特的老起重机低声说道。

- [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [maɪ] [peɪnz] [ɒn] - - [ləʊn] . -
' For all my pains on lebeen - lone . '
- 为了 全部 我的 疼痛 在 - - 孤独 . -

“为了我在孤独中承受的所有痛苦。”

[kɪŋ] - [wɔːkt] [ə'mɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːt]
King Guari walked amid his court
国王 - 步行 之中 他的 法庭

瓜里国王在他的宫廷中行走

[ðə; ði] ['pæləs] - [jɑːd] [ænd; ənd] ['rɪvə(r)] - [saɪd]
The palace - yard and river - side
这 宫殿 - 院子 和 河 - 边

宫廷庭院和河畔

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [θriː] [əʊld] ['begəz] [sed] :
And there to three old beggars said :
和 那里 到 三 老的 乞丐 说 :

于是，三个老乞丐说道：

- [juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv] ['wɒndə] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd]
' You that have wandered far and wide
- 你 那 有 漫步 远的 和 宽的

你们这些远行四方的人啊

[kæn; kən]['ræv(ə)l] [aʊt] [wʌts] [ɪn][maɪ] [hed] .
Can ravel out what's in my head .
能 拉威尔 出去 是什么 在 我的 头 .

能理清我脑子里的想法。

[duː; də][men] [huː] [liːst] [dɪ'zaɪə(r)][get][məʊst] ,
Do men who least desire get most ,
做 男人 WHO 至少 欲望 得到 最多 ,

那些最不渴望的男人反而得到最多?

[ɔː(r)][get][ðə; ði][məʊst] [huː] [məʊst][dɪ'zaɪə(r)] ? -
Or get the most who most desire ? '
或者 得到 这 最多 WHO 最多 欲望 ? -

或者得到最渴望得到的人?

[ə; eɪ]['begə(r)] [sed] : - [ðeɪ] [get][ðə; ði][məʊst] [-]
A beggar said : ' They get the most [42]
一个 乞丐 说 : - 他们 得到 这 最多 [-]

一个乞丐说:“他们得到最多[42]

[huːm] [mæn][ɔː(r)]['dev(ə)l] ['kænɒt] ['taɪə(r)] ,
Whom man or devil cannot tire ,
谁 男人 或者 魔鬼 不能 胎 ,

人或魔鬼都无法使他感到厌倦,

[ænd; ənd] [wɒt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðeə(r)]['mʌs(ə)lz] [tɔːt]
And what could make their muscles taut
和 什么 可以 制作 他们的 肌肉 紧绷

是什么让他们的肌肉紧绷起来呢?

[ən'les] [dɪ'zaɪə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][səʊ] . -
Unless desire had made them so . '
除非 欲望 有 制成 他们 所以 . -

除非是欲望驱使了他们。

[bʌt; bət] - [lɑːft] [wɪð] ['siːkrət] [θɔːt] ,
But Guari laughed with secret thought ,
但 - 笑了 和 秘密 想法 ,

但瓜里却暗自发笑。

- [ɪf] [ðæt] [biː; bi] [truː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [truː] ,
' If that be true as it seems true ,
- 如果 那 是 真的 作为 它 似乎 真的 ,

“如果事情真像表面看起来那样,

[wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [θriː] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,
One of you three is a rich man ,
一 的 你 三 是 一个 富有的 男人 ,

你们三个中至少有一个是富翁。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz]
For he shall have a thousand pounds
为了 他 将 有 一个 千 磅

他将得到一千英镑

[huː] [ɪz][fɜːst] [ə'sliːp] , [ɪf] [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən]
Who is first asleep , if but he can
WHO 是 第一的 睡着了 , 如果 但 他 能

谁先睡着了,如果他能

[sliːp] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [θɜːd] [nuːn] [saʊndz] . -
Sleep before the third noon sounds . '
睡觉 前 这 第三 中午 声音 . -

在第三个正午钟响起之前入睡。

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɒn] ['meri] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːd] ,
And thereon merry as a bird ,
和 其上 欢乐 作为 一个 鸟 ,

于是，他像鸟儿一样快乐，

[wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] [θɔːts] [kɪŋ] - [went]
With his old thoughts King Guari went
和 他的 老的 想法 国王 - 去

带着旧日的思绪，瓜里王走了

[frɒm; frəm]['rɪvə(r)] - [saɪd][ænd; ənd] ['pæləs] - [jɑːd]
From river - side and palace - yard
从 河 - 边 和 宫殿 - 院子

从河边和宫廷庭院

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] ['ɑːgjumənt] .
And left them to their argument .
和 左边 他们 到 他们的 争论 .

然后就让他们继续争论下去了。

- [ænd; ənd] [ɪf] [ai][wɪn] , - [wʌn]['begə(r)] [sed] ,
' And if I win , ' one beggar said ,
- 和 如果 我 赢 , - 一 乞丐 说 ,

“如果我赢了,”一个乞丐说，

- [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][əʊld][ai][ʃæl; ʃəl] [pə'sweɪd]
' Though I am old I shall persuade
- 尽管 我 是 老的 我 将 说服

“虽然我年老了，但我仍能说服……”

[ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl][tuː; tə] [ʃeə(r)] [maɪ][bed] - ;
A pretty girl to share my bed ' ;
一个 漂亮的 女孩 到 分享 我的 床 - ;

一个漂亮女孩与我同床共枕；

[ðə; ði]['sekənd] : - [ai][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] - ;
The second : ' I shall learn a trade ' ;
这 第二 : - 我 将 学习 一个 贸易 - ;

第二点：“我要学习一门手艺”；

[ðə; ði] [θɜːd] : - [aɪl] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːs]
The third : ' I'll hurry to the course
这 第三 : - 患病的 匆忙 到 这 课程

第三句：“我会赶紧去球场。”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] ,
Among the other gentlemen ,
之中 这 其他 先生们 ,

其他先生们，

[ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'pɒn][ə; eɪ] [hɔːs] - ;
And lay it all upon a horse ' ;
和 躺 它 全部 之上 一个 马 - ;

把这一切都托付给一匹马。

[ðə; ði]['sekənd] : - [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ə'gen] : [-]
The second : ' I have thought again : [43]
这 第二 : - 我 有 想法 再次 : [-]

第二点：‘我又想了想：[43]

[ə; eɪ]['fɑːmə(r)][hæz; həz][mɔː(r)]['dɪgnəti] . -
A farmer has more dignity . '
一个 农民 有 更多的 尊严 . -

农民更有尊严。

[wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] :
One to another sighed and cried :
一 到 其他 叹了口气 和 哭 :

他们彼此叹息哭泣:

[ðə; ði] [ɪg'zɔːbɪtənt] [driːmz] [ɒv; əv] ['begərɪ] ,
The exorbitant dreams of beggary ,
这 高昂 梦境 的 乞讨 ,

乞讨的奢靡梦想,

[ðæt] ['aɪdlnəs] [hæd; həd] [bɔːn] [tuː; tə] [praɪd] ,
That idleness had borne to pride ,
那 懒惰 有 出生 到 自豪 ,

懒惰滋生了骄傲,

[sæŋ] [θruː] [ðeə(r)] [tiːθ] [frɒm; frəm] [nuːn] [tuː; tə] [nuːn] ;
Sang through their teeth from noon to noon ;
桑 通过 他们的 牙齿 从 中午 到 中午 ;

从中午到中午，他们咬牙切齿地唱歌;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sekənd] ['twaɪlaɪt] [brɔːt]
And when the second twilight brought
和 什么时候 这 第二 暮 带来

当第二个黄昏到来时

[ðə; ði] ['frenzi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['begəz] - [muːn]
The frenzy of the beggars ' moon
这 狂热 的 这 乞丐 - 月亮

乞丐月的狂热

[ðeɪ] [kləʊzd] [ðeə(r)] [blʌd] - [ʃɒt] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] .
They closed their blood - shot eyes for naught .
他们 关闭 他们的 血 - 射击 眼睛 为了 零 .

他们闭上布满血丝的双眼，却徒劳无功。

[wʌn] ['begə(r)] [kraɪd] : - [jʊr; jər] ['ʃæmɪŋ] [sliːp] . -
One beggar cried : ' You're shamming sleep . '
一 乞丐 哭 : - 你是 羞辱 睡觉 . -

一个乞丐喊道:“你们在装睡。”

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðeə(r)] ['æŋgə(r)] [gruː]
And thereupon their anger grew
和 于是 他们的 愤怒 生长

于是，他们的愤怒愈演愈烈。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hwɜːrl] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .
Till they were whirling in a heap .
直到 他们 是 旋转 在 一个 堆 .

直到他们翻滚着变成一堆。

[ðeid] [mɔːld] [ænd; ənd] ['bɪtn] [ðə; ði] [naɪt] [θruː]
They'd mauled and bitten the night through
他们会 被袭击 和 被咬 这 夜晚 通过

它们整夜都在撕咬撕咬。

[ɔː(r)] [sæt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [hiːlz] [tuː; tə] [reɪl] ,
Or sat upon their heels to rail ,
或者 卫星 之上 他们的 高跟鞋 到 轨 ,

或者他们坐在地上怒吼,

[ænd; ənd] [wen] [əʊld] - [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd]
And when old Guari came and stood
和 什么时候 老的 - 来了 和 站立

老瓜里来了，站了起来。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θriː] [tuː; tə] [end] [ðɪs] [teɪl] ,
Before the three to end this tale ,
前 这 三 到 结尾 这 故事 ,

在三人结束这个故事之前，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɒ'mɪŋglɪŋ] [laɪs] [ænd; ənd] [blʌd] .
They were commingling lice and blood .
他们 是 混杂 虱子 和 血 .

他们将虱子和血液混在一起。

- [taɪmz] [ʌp] , - [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [θriː] [-]
' Time's up , ' he cried , and all the three [44]
- 时间 向上 , - 他 哭 , 和 全部 这 三 [-]

"时间到了,"他喊道，然后三个[44]

[wɪð] [blʌd] - [ʃɒt] [aɪz] [ə'pɒn] [hɪm] [stɛərd] .
With blood - shot eyes upon him stared .
和 血 - 射击 眼睛 之上 他 凝视 .

他双眼通红地盯着他。

- [taɪmz] [ʌp] , - [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [θriː]
' Time's up , ' he cried , and all the three
- 时间 向上 , - 他 哭 , 和 全部 这 三

"时间到了！"他喊道，然后三个人都......

[fel] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [snɔː] .
Fell down upon the dust and snored .
费尔 向下 之上 这 灰尘 和 打鼾 .

他倒在尘土中，打起了鼾。

- ['meɪbi] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['lʌki] [jet] ,
' Maybe I shall be lucky yet ,
- 或许 我 将 是 幸运的 然而 ,

或许我还会走运。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['saɪlənt] , - [sed] [ðə; ði] [kreɪn] .
Now they are silent , ' said the crane .
现在 他们 是 沉默的 , - 说 这 起重机 .

"现在它们安静了,"鹤说道。

- [ðəʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['feðər] [ɪn] [ðə; ði] [wet]
' Though to my feathers in the wet
- 尽管 到 我的 羽毛 在 这 湿的

尽管我的羽毛湿漉漉的

[aɪv] [stʊd] [æz; əz] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn]
I've stood as I were made of stone
我已经 站立 作为 我 是 制成 的 石头

我伫立如石。

[ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [rʌn] [ə'baʊt] ,
And seen the rubbish run about ,
和 已见 这 垃圾 跑步 关于 ,

看到垃圾到处乱扔，

[ɪts] ['sɜːt(ə)n] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [traʊt] ['sʌmweə(r)]
It's certain there are trout somewhere
它是 肯定 那里 是 鳟鱼 某处

可以肯定的是，某处肯定有鳟鱼。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ai] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] [traʊt]
And maybe I shall take a trout
和 或许 我 将 拿 一个 鳟鱼

或许我会钓条鳟鱼

[ɪf] [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)] . - [-]
If but I do not seem to care . ' [45]
如果 但 我 做 不是 似乎 到 关心 . - [-]

但我似乎并不在意。[45]

[ðə; ði] [θriː] ['hɜːrmɪt]
THE THREE HERMITS
这 三 隐士

三个隐士

[θriː] [əʊld] ['hɜːrmɪt] [tʊk] [ðə; ði][eə(r)]
Three old hermits took the air
三 老的 隐士 采取 这 空气

三个老隐士升空

[baɪ][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] ['desələt] [siː] ,
By a cold and desolate sea ,
经过 一个 寒冷的 和 荒凉 海 ,

在寒冷荒凉的海边，

[fɜːst] [wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [preə(r)] ,
First was muttering a prayer ,
第一的 曾是 喃喃自语 一个 祷告 ,

首先是低声祈祷，

['sekənd] ['rʌmɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fliː] ;
Second rummaged for a flea ;
第二 翻找 为了 一个 跳蚤 ;

其次，他翻找跳蚤；

[ɒn] [ə; eɪ] ['wɪndi] [stəʊn] , [ðə; ði] [θɜːd] ,
On a windy stone , the third ,
在 一个 刮风 石头 , 这 第三 ,

在风吹拂的石头上，第三个，

['gɪdi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hʌndrədθ] [jɪə(r)] ,
Giddy with his hundredth year ,
头晕 和 他的 百分之一 年 ,

百岁生日快乐

[sæŋ] [ˌʌn'nəʊtɪst] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] .
Sang unnoticed like a bird .
桑 未被察觉 喜欢 一个 鸟 .

像鸟儿一样悄无声息地歌唱。

- [ðəʊ] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [deθ] [ɪz][nɪə(r)]
' Though the Door of Death is near
- 尽管 这 门 的 死亡 是 靠近

“虽然死亡之门近在咫尺”

[ænd; ənd] [wɒt] [weɪts] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] ,
And what waits behind the door ,
和 什么 等待 在后面 这 门 ,

门后究竟有什么？

[θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ]
Three times in a single day
三 时代 在 一个 单身的 天

一天之内三次

[ai] , [ðəʊ] ['ʌpraɪt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
I , though upright on the shore ,
我 , 尽管 直立 在 这 支撑 ,

我，虽然直立在岸边，

[fɔːl] [ə'sliːp] [wen] [ai][ʃʊd; ʃəd] [preɪ] . -
Fall asleep when I should pray . '
落下 睡着了 什么时候 我 应该 祈祷 . -

"该祷告的时候我却睡着了。"

[səʊ][ðə; ði][fɜːst][bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['sekənd] ,
So the first but now the second ,
所以 这 第一的 但 现在 这 第二 ,

所以第一个问题解决了，现在是第二个问题了。

- [wɪr] [bʌt; bət]['gɪv(ə)n] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɜːnd]
' We're but given what we have earned
- 是 但 给定 什么 我们 有 获得

我们得到的只是我们应得的。

[wen] [ɔːl] [θɔːts] [ænd; ənd] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['rekən] ,
When all thoughts and deeds are reckoned ,
什么时候全部 想法 和 契约 是 估计 ,

当所有的思想和行为都被审视时，

[səʊ] [ɪts] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [di'səːnd] [-]
So it's plain to be discerned [46]
所以 它是 清楚的 到 是 辨别 [-]

所以这一点显而易见[46]

[ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv]['həʊli] [men] ,
That the shades of holy men ,
那 这 色调 的 圣 男人 ,

圣人的亡灵，

[huː] [hæv; həv] [feɪld] ['biːɪŋ] [wiːk] [ɒv; əv] [wɪl] ,
Who have failed being weak of will ,
WHO 有 失败的 存在 虚弱的 的 将要 ,

那些因意志薄弱而失败的人，

[pɑːs] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [bɜːθ] [ə'gen] ,
Pass the Door of Birth again ,
经过 这 门 的 出生 再次 ,

再次穿过出生之门，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [pleɪgd] [baɪ] [kraʊdz] , [ʌn'tɪl]
And are plagued by crowds , until
和 是 饱受困扰 经过 人群 , 直到

而且人潮拥挤，直到

[ðev] [ðə; ði]['pæʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . -
They've the passion to escape . '
他们有 这 热情 到 逃脱 . -

他们渴望逃离。

[məʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn]
Moaned the other , ' They are thrown
呻吟 这 其他 , - 他们 是 抛掷

另一个人呻吟道："他们被扔了。"

['ɪntuː][sʌm; səm][məʊst] ['fɪəf(ə)l] [ʃeɪp] . -
Into some most fearful shape . '
进入 一些 最多 可怕 形状 . -

变成某种极其可怕的形状。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] [mɒkt] [hɪz; ɪz][məʊn] :
But the second mocked his moan :
但 这 第二 嘲笑 他的 呻吟 :

但第二个人却嘲笑他的呻吟：

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,
' They are not changed to anything ,
- 他们 是 不是 已更改 到 任何事物 ,

它们没有被改变成任何东西，

['hævɪŋ] [lʌvd] [gɒd] [wʌns] , [bʌt; bət] ['meɪbi] ,
Having loved God once , but maybe ,
拥有 喜爱 上帝 一次 , 但 或许 ,

曾经爱过上帝，但也许，

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ]
To a poet or a king
到 一个 诗人 或者 一个 国王

致诗人或国王

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['wɪti] ['lʌvli] ['leɪdi] . -
Or a witty lovely lady . '
或者 一个 机智 迷人的 女士 . -

或者一位风趣可爱的女士。

[waɪl] [id] ['rʌmɪdʒd] [rægz] [ænd; ənd] [heə(r)] ,
While he'd rummaged rags and hair ,
尽管 他会 翻找 破布 和 头发 ,

他翻找了一堆破布和头发，

[kɔːt] [ænd; ənd] [krækt] [hɪz; ɪz] [fliː] , [ðə; ði] [θɜːd] ,
Caught and cracked his flea , the third ,
捕捉 和 裂纹 他的 跳蚤 , 这 第三 ,

抓住了跳蚤，把它弄死了，第三个，

['gɪdi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hʌndrədθ] [jɪə(r)]
Giddy with his hundredth year
头晕 和 他的 百分之一 年

吉迪迎来了他的百岁生日

[sæŋ] [ˌʌn'nəʊtɪst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] . [-]
Sang unnoticed like a bird . [47]
桑 未被察觉 喜欢 一个 鸟 . [-]

像鸟儿一样悄无声息地歌唱。[47]

['begə(r)] [tuː; tə] ['begə(r)] [kraɪd]
BEGGAR TO BEGGAR CRIED
乞丐 到 乞丐 哭

乞丐对乞丐哭诉

- [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ɒf] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [gəʊ] ['sʌmweə(r)]
' Time to put off the world and go somewhere
- 时间 到 放 离开 这 世界 和 去 某处

是时候抛开尘世烦扰，去某个地方了。

[ænd; ənd] [faɪnd] [maɪ] [helθ] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [eə(r)] , -
And find my health again in the sea air , '
和 寻找 我的 健康 再次 在 这 海 空气 , -

在海风中重获健康，

['begə(r)] [tuː; tə] ['begə(r)] [kraɪd] , ['biːɪŋ] ['frenzi] - [strʌk] ,
Beggar to beggar cried , being frenzy - struck ,
乞丐 到 乞丐 哭 , 存在 狂热 - 击 ,

乞丐们歇斯底里地哭喊着，仿佛陷入了疯狂。

- [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [səʊl] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [peɪt] [ɪz] [beə(r)] . -
' And make my soul before my pate is bare . '
- 和 制作 我的 灵魂 前 我的 肉酱 是 裸 . -

“在我头皮裸露之前，就让我的灵魂得到救赎。”

- [ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [waɪf][ænd; ənd] [haʊs]
' And get a comfortable wife and house
- 和 得到 一个 舒服的 妻子 和 房子

“然后娶个舒服的老婆，住个好房子。”

[tuː; tə][rɪd][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪn][maɪ] ['ʃuːz] , -
To rid me of the devil in my shoes , '
到 摆脱 我 的 这 魔鬼 在 我的 鞋 , -

为了让我摆脱鞋里的魔鬼，

['begə(r)] [tuː; tə]['begə(r)] [kraɪd] , ['biːɪŋ] ['frenzi] - [strʌk] ,
Beggar to beggar cried , being frenzy - struck ,
乞丐 到 乞丐 哭 , 存在 狂热 - 击 ,

乞丐们歇斯底里地哭喊着，仿佛陷入了疯狂。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːs] ['dev(ə)l] [ðæt] [ɪz] [bɪ'twiːn] [maɪ] [θaɪz] . -
' And the worse devil that is between my thighs . '
- 和 这 更糟 魔鬼 那 是 之间 我的 大腿 . -

“还有我两腿之间那个更可怕的魔鬼。”

- [ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ'd] ['mæri] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmli] [læs] , [-]
' And though I'd marry with a comely lass , [48]
- 和 尽管 ID 结婚 和 一个 漂亮 小姐 , [-]

“虽然我愿意娶一位漂亮的姑娘，[48]

[ʃiː; ʃi] [niːd] [nɒt][biː; bi] [tuː] ['kʌmli] — [let][ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] , -
She need not be too comely — let it pass , '
她 需要 不是 是 也 漂亮 — 让 它 经过 , -

她不必太漂亮——算了吧。

['begə(r)] [tuː; tə]['begə(r)] [kraɪd] , ['biːɪŋ] ['frenzi] - [strʌk] ,
Beggar to beggar cried , being frenzy - struck ,
乞丐 到 乞丐 哭 , 存在 狂热 - 击 ,

乞丐们歇斯底里地哭喊着，仿佛陷入了疯狂。

- [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dev(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] . -
' But there's a devil in a looking - glass . '
- 但 有 一个 魔鬼 在 一个 寻找 - 玻璃 . -

“但是镜子里也有魔鬼。”

- [nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][biː; bi] [tuː] [rɪtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [rɪtʃ]
' Nor should she be too rich , because the rich
- 也不 应该 她 是 也 富有的 , 因为 这 富有的

她也不应该太富有，因为富人

[ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [baɪ] [welθ] [æz; əz] ['begəz] [baɪ][ðə; ði] [ɪtʃ] , -
Are driven by wealth as beggars by the itch , '
是 驱动 经过 财富 作为 乞丐 经过 这 痒 , -

像乞丐被欲望驱使一样，他们也被财富驱使。

['begə(r)] [tuː; tə]['begə(r)] [kraɪd] , ['biːɪŋ] ['frenzi] - [strʌk] ,
Beggar to beggar cried , being frenzy - struck ,
乞丐 到 乞丐 哭 , 存在 狂热 - 击 ,

乞丐们歇斯底里地哭喊着，仿佛陷入了疯狂。

- [ænd; ənd] ['kænɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['hæpi] [spiːtʃ] . -
' And cannot have a humorous happy speech . '
- 和 不能 有 一个 幽默 快乐的 演讲 . -

“而且不能发表幽默风趣的演讲。”

- [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪl] [grəʊ] [rɪ'spektɪd] [æt; ət][maɪ] [iːz] ,
' And there I'll grow respected at my ease ,
- 和 那里 患病的 生长 受人尊敬 在 我的 舒适 ,

“在那里，我将自在地赢得尊重。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə'mɪd][ðə; ði]['gɑːrdənz] ['naɪtli] [piːs] , -
And hear amid the garden's nightly peace , '
和 听到 之中 这 花园的 每晚 和平 , -

在花园夜晚的宁静中，聆听着：

['begə(r)] [tuː; tə]['begə(r)] [kraɪd] , ['biːɪŋ] ['frenzi] - [strʌk] ,
Beggar to beggar cried , being frenzy - struck ,
乞丐 到 乞丐 哭 , 存在 狂热 - 击 ,

乞丐们歇斯底里地哭喊着，仿佛陷入了疯狂。

- [ðə; ði] [wɪnd] - [bləʊn] ['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːnəkl] - [giːs] . - [-]
' The wind - blown clamor of the barnacle - geese . ' [49]
- 这 风 - 吹 叫嚣 的 这 藤壶 - 鹅 . - [-]

“风吹动的白额雁的喧闹声。”[49]

[ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði] [triː]
THE WELL AND THE TREE
这 出色地 和 这 树

水井和树

- [ðə; ði][mæn] [ðæt] [ai] [preɪz] , -
' The Man that I praise , '
- 这 男人 那 我 称赞 , -

“我所赞美的那位”，

[kraɪz] [aʊt] [ðə; ði] ['empti] [wel] ,
Cries out the empty well ,
哭泣 出去 这 空的 出色地 ,

空井发出哭喊声

- [laɪvz; lɪvz][ɔːl] [hɪz; ɪz] [deɪz]
' Lives all his days
- 生活 全部 他的 天

“他活完了他的一生”

[weə(r)] [ə; eɪ][hænd][ɒn][ðə; ði] [bel]
Where a hand on the bell
在哪里 一个 手 在 这 钟

一只手放在铃铛上

[kæn; kən][kɔːl][ðə; ði] ['mɪltʃ] - [kaʊz]
Can call the milch - cows
能 称呼 这 牛奶 - 牛

可以叫奶牛

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
To the comfortable door of his house .
到 这 舒服的 门 的 他的 房子 .

走向他家舒适的大门。

[huː] [bʌt; bət][æn; ən]['ɪdiət] [wʊd] [preɪz]
Who but an idiot would praise
WHO 但 一个 笨蛋 会 称赞

除了傻瓜，谁会赞美别人呢?

[draɪ] [stəʊnz] [ɪn][ə; eɪ] [wel] ? -
Dry stones in a well ? '
干燥 石头 在 一个 出色地 ? -

井里的干石头?

- [ðə; ði][mæn] [ðæt] [ai] [preɪz] , -
' The Man that I praise , '
- 这 男人 那 我 称赞 , -

“我所赞美的那位”，

[kraɪz] [aʊt] [ðə; ði] ['liːfləs] [triː] ,
Cries out the leafless tree ,
哭泣 出去 这 无叶 树 ,

光秃秃的树在哭泣，

- [hæz; həz] ['mærid] [ænd; ənd] [steɪz]
' Has married and stays
- 有 已婚 和 停留

已婚并留了下来

[baɪ][æn; ən][əʊld] [hɑːθ] , [ænd; ənd][hiː; hi]
By an old hearth , and he
经过 一个 老的 炉 , 和 他

在古老的炉火旁，他

[ɒn] [nɔːt] [hæz; həz][set][stɔː(r)]
On naught has set store
在 零 有 放 店铺

虚无已设定商店

[bʌt; bət] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][dɒgz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
But children and dogs on the floor .
但 孩子们 和 狗 在 这 地面 .

但是地板上有孩子和狗。

[huː] [bʌt; bət][æn; ən]['ɪdiət] [wʊd] [preɪz]
Who but an idiot would praise
WHO 但 一个 笨蛋 会 称赞

除了傻瓜，谁会赞美别人呢?

[ə; eɪ] ['wɪðəd] [triː] ? - [-]
A withered tree ? ' [50]
一个 干枯 树 ? - [-]

一棵枯死的树? [50]

['rʌnɪŋ] [tuː; tə] ['pærədaɪs]
RUNNING TO PARADISE
跑步 到 天堂

奔向天堂

[æz; əz][ai] [keɪm] ['əʊvə(r)] ['wɪndi] [gæp]
As I came over Windy Gap
作为 我 来了 超过 风 差距

当我翻过风口时

[ðeɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['hɑːfpeni] ['ɪntuː][maɪ][kæp] ,
They threw a halfpenny into my cap ,
他们 扔 一个 半便士 进入 我的 帽 ,

他们往我的帽子里扔了半便士硬币。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə]['pærədaɪs] ;
For I am running to Paradise ;
为了 我 是 跑步 到 天堂 ;

因为我正奔向天堂;

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ai] [niːd] [duː; də][ɪz][tuː; tə] [wɪʃ]
And all that I need do is to wish
和 全部 那 我 需要 做 是 到 希望

我所需要做的就是许愿。

[ænd; ənd] ['sʌmbədi] [pʊts] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] [dɪʃ]
And somebody puts his hand in the dish
和 某人 放置 他的 手 在 这 盘子

有人把手伸进了盘子里。

[tu:; tə] [θrəʊ] [ˌem 'i:][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['sɔ:ltɪd] [fɪʃ] :
To throw me a bit of salted fish :
到 扔 我 一个 少量 的 咸的 鱼 :

扔给我一点咸鱼:

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['begə(r)] .
And there the king is but as the beggar .
和 那里 这 国王 是 但 作为 这 乞丐 .

国王却沦为了乞丐。

[maɪ]['brʌðə(r)] - [ɪz] [wɔ:n] [aʊt]
My brother Mourteen is worn out
我的 兄弟 - 是 磨损 出去

我哥哥莫尔廷累坏了。

[wɪð] ['skɛlpɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] ['brɔ:lɪŋ] [laʊt] ,
With skelping his big brawling lout ,
和 滑行 他的 大的 争吵 粗鲁 ,

他用那只凶神恶煞的大块头打架,

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə]['pærədaɪs] ;
And I am running to Paradise ;
和 我 是 跑步 到 天堂 ;

而我正奔向天堂;

[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][laɪf][du:; də] [wɒt] [hi:; hi][kæn; kən] ,
A poor life do what he can ,
一个 贫穷的 生活 做 什么 他 能 ,

贫困的生活让他只能尽力而为。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi] [ki:p] [ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][ə; eɪ][gʌn] ,
And though he keep a dog and a gun ,
和 尽管 他 保持 一个 狗 和 一个 枪 ,

虽然他养了一条狗和一把枪,

[ə; eɪ] ['sɜ:vɪŋ] [meɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜ:vɪŋ] [mæn] :
A serving maid and a serving man :
一个 服务 女佣 和 一个 服务 男人 :

一名女佣和一名男仆:

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['begə(r)] . [-]
And there the king is but as the beggar . [51]
和 那里 这 国王 是 但 作为 这 乞丐 . [-]

国王在那里却像个乞丐。[51]

[pɔ:(r); pʊə(r)][men][hæv; həv] [grəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪtʃ] [men] ,
Poor men have grown to be rich men ,
贫穷的 男人 有 生长 到 是 富有的 男人 ,

穷人变成了富人,

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [men] [grəʊn] [tu:; tə][bi:; bi][pɔ:(r); pʊə(r)] [ə'gen] ,
And rich men grown to be poor again ,
和 富有的 男人 生长 到 是 贫穷的 再次 ,

而那些曾经富有的人,最终却再次变得贫穷。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə]['pærədaɪs] ;
And I am running to Paradise ;
和 我 是 跑步 到 天堂 ;

而我正奔向天堂;

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['dɑ:lɪŋ] [wɪts] [grəʊn] [dʌl]
And many a darling wit's grown dull
和 许多 一个 亲爱的 机智的 生长 乏味的

许多曾经才华横溢的才子都变得迟钝了。

[ðæt] [tɒst] [ə; eɪ][beə(r)] [hiːl] [wen] [æt; ət] [skuːl] ,
That tossed a bare heel when at school ,
那 抛掷 一个 裸 脚跟 什么时候 在 学校 ,

她在学校时曾光着脚后跟扔东西。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [fɪld] [æn; ən][əʊld] [sɒk] [fʊl] :
Now it has filled an old sock full :
现在 它 有 已填 一个 老的 短袜 满的 :

现在它已经装满了一只旧袜子：

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['begə(r)] .
And there the king is but as the beggar .
和 那里 这 国王 是 但 作为 这 乞丐 .

国王却沦为了乞丐。

[ðə; ði][wɪnd][ɪz][əʊld][ænd; ənd] [stɪl] [æt; ət] [pleɪ]
The wind is old and still at play
这 风 是 老的 和 仍然 在 玩

风已老，却依然在嬉戏。

[waɪl] [ai][mʌst; məst] ['hʌri] [ə'pɒn][maɪ] [wei] ,
While I must hurry upon my way ,
尽管 我 必须 匆忙 之上 我的 方式 ,

我必须赶路了，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə]['pærədaɪs] ;
For I am running to Paradise ;
为了 我 是 跑步 到 天堂 ;

因为我正奔向天堂；

[jet] ['nevə(r)][hæv; həv][ai] [lɪt] [ɒn][ə; eɪ] [frend]
Yet never have I lit on a friend
然而 绝不 有 我 点燃 在 一个 朋友

然而，我从未在朋友身上看到过光芒

[tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['fænsi] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd]
To take my fancy like the wind
到 拿 我的 想要 喜欢 这 风

像风一样俘获我的心。

[ðæt] ['nəʊbədi][kæn; kən] [bai] [ɔː(r)][baɪnd] :
That nobody can buy or bind :
那 无人 能 买 或者 绑定 :

任何人都无法购买或绑定：

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['begə(r)] . [-]
And there the king is but as the beggar . [52]
和 那里 这 国王 是 但 作为 这 乞丐 . [-]

国王在那里却像个乞丐。[52]

[ðə; ði]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn]
THE HOUR BEFORE DAWN
这 小时 前 黎明

黎明前一小时

[ə; eɪ][wʌn] - [legd] , [wʌn] - [ɑːmd] , [wʌn] - [aɪd] [mæn] ,
A one - legged , one - armed , one - eyed man ,
一个 一 - 腿 , 一 - 武装 , 一 - 眼睛 男人 ,

一个独腿、独臂、独眼的男人

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][ræɡz][ə'pɒn][ə; eɪ] [krʌtʃ] ,
A bundle of rags upon a crutch ,
一个 捆 的 破布 之上 一个 拐杖 ,

拐杖上放着一捆破布，

['stʌmb(ə)ld][ɒn] ['wɪndi] [ˌkruːə'xɑːn]
Stumbled on windy Cruachan
踉跄 在 刮风 克鲁阿坎

偶然发现了风大的克鲁阿坎

[kɜːrs] [ðə; ði] [wɪnd] .
Cursing the wind .
咒骂 这 风 .

咒骂这风。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ]
It was as much
它 曾是 作为 很多

也是如此。

[æz; əz][ðə; ði][wʌn] ['stɜːdi] [leg][kʊd; kəd][duː; də]
As the one sturdy leg could do
作为 这 一 结实的 腿 可以 做

就像那条结实的腿所能做的那样

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['ʌpraɪt] [waɪl] [hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] .
To keep him upright while he cursed .
到 保持 他 直立 尽管 他 被诅咒的 .

为了让他能站稳，好让他能一边咒骂一边保持平衡。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] , [weə(r)] [lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ]
He had counted , where long years ago
他 有 计数 , 在哪里 长的 年 前

他曾数过，那是多年以前的事了。

[kwiːn] [meɪvz] [naɪn] [meɪn] [hæd; həd] [biːn] [nəːs] ,
Queen Maeve's nine Maines had been nursed ,
女王 梅芙的 九 梅恩斯 有 到过 护理 ,

梅芙女王的九个梅恩斯幼崽都曾被精心照料过。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['læpwɪŋ] , [wʌn][əʊld] [ʃiːp]
A pair of lapwings , one old sheep
一个 一对 的 凤头麦鸡 , 一 老的 羊

一对凤头麦鸡，一只老羊

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] [edʒ] ,
And not a house to the plain's edge ,
和 不是 一个 房子 到 这 平原的 边缘 ,

平原边缘没有一栋房子，

[wen] [kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ə; eɪ] [hiːp]
When close to his right hand a heap
什么时候 关闭 到 他的 正确的 手 一个 堆

当他右手边靠近一堆东西时

[ɒv; əv] [greɪ] [stəʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɒki] [ledʒ]
Of grey stones and a rocky ledge
的 灰色的 石头 和 一个 岩石 壁架

由灰色石头和岩石峭壁构成。

[rɪ'maɪndid] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ,
Reminded him that he could make ,
提醒 他 那 他 可以 制作 ,

提醒他他可以做到，

[ɪf] [hiː; hi][bʌt; bət] ['ʃɪftɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [stəʊnz] ,
If he but shifted a few stones ,
如果 他 但 转移 一个 很少 石头 ,

如果他只是挪动了几块石头，

[ə; eɪ]	['ʃeltə(r)]	[tɪl]	[ðə; ði]	['deɪlaɪt]	[brəʊk]	.	[	-	]
A	**shelter**	**till**	**the**	**daylight**	**broke**	**.**	**[**	**53**	**]**
一个	庇护所	直到	这	日光	打破	.	[	-	]

天亮之前，这里一直是个避难所。[53]

[bʌt; bət]	[waɪl]	[hiː; hi]	['fʌmb(ə)ld]	[wɪð]	[ðə; ði]	[stəʊnz]
But	**while**	**he**	**fumbled**	**with**	**the**	**stones**
但	尽管	他	笨手笨脚	和	这	石头

但他却笨拙地摆弄着石头

[ðeɪ]	['tɔpl]	['əʊvə(r)]	;	-	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɒt]
They	**toppled**	**over**	**;**	**'**	**Were**	**it**	**not**
他们	倾覆	超过	;	-	是	它	不是

它们倒下了；“如果不是这样的话……”

[ai]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['lʌki]	['wʊdn]	[ʃɪn]
I	**have**	**a**	**lucky**	**wooden**	**shin**
我	有	一个	幸运的	木制的	胫

我有一条幸运的木制小腿。

[ai]	[hæd; həd]	[biːn]	[hɜːt]	-	;	[ænd; ənd]	['tɔplɪŋ]	[brɔːt]
I	**had**	**been**	**hurt**	**'**	**;**	**and**	**toppling**	**brought**
我	有	到过	伤害	-	;	和	倾倒	带来

我受了伤；而跌倒带来了

[bɪ'fɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,	[weə(r)]	[stəʊnz]	[hæd; həd]	[biːn]	,
Before	**his**	**eyes**	**,**	**where**	**stones**	**had**	**been**	**,**
前	他的	眼睛	,	在哪里	石头	有	到过	,

在他眼前，曾经是石头的地方，

[ə; eɪ]	[dɑːk]	[diːp]	[həʊl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[rɑːks]	[feɪs]	.
A	**dark**	**deep**	**hole**	**in**	**the**	**rock's**	**face**	**.**
一个	黑暗的	深的	洞	在	这	摇滚的	脸	.

岩壁上有一个又黑又深的洞。

[hiː; hi]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[gɑːsp]	[ænd; ənd]	[θɔːt]	[tuː; tə]	[rʌn]	,
He	**gave**	**a**	**gasp**	**and**	**thought**	**to**	**run**	**,**
他	给予	一个	喘气	和	想法	到	跑步	,

他倒吸一口凉气，心想就跑。

['biːɪŋ]	['sɜːt(ə)n]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[raɪt]	[pleɪs]
Being	**certain**	**it**	**was**	**no**	**right**	**place**
存在	肯定	它	曾是	不	正确的	地方

确信这不是个好地方

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[hel]	[maʊθ]	[æt; ət]	[ˌkruːə'xɑːn]
But	**the**	**Hell**	**Mouth**	**at**	**Cruachan**
但	这	地狱	嘴	在	克鲁阿坎

但克鲁阿坎的地狱之口

[ðæts]	[stʌft]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðæts]	[əʊld]	[ænd; ənd]	[bæd]	,
That's	**stuffed**	**with**	**all**	**that's**	**old**	**and**	**bad**	**,**
那就是	填充	和	全部	那就是	老的	和	坏的	,

里面全是陈旧和糟糕的东西。

[ænd; ənd]	[jet]	[stʊd]	[stɪl]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ˌɪn'saɪd]
And	**yet**	**stood**	**still**	**,**	**because**	**inside**
和	然而	站立	仍然	,	因为	里面

然而，她却纹丝不动，因为在她内心深处

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[siːn]	[ə; eɪ]	[red]	-	[heəd]	['dʒɒli]	[læd]
He	**had**	**seen**	**a**	**red**	**-**	**haired**	**jolly**	**lad**
他	有	已见	一个	红色的	-	头发	快乐的	小伙子

他曾见过一个红头发的快乐小伙子

[ɪn][sʌm; səm] [aʊt'lændɪʃ] [kəʊt] [bɪ'saɪd]
In some outlandish coat beside
在 一些 古怪的 外套 旁

在旁边一件奇特的外套

[ə; eɪ] ['leɪdl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌb] [ɒv; əv][bɪə(r)] ,
A ladle and a tub of beer ,
一个 勺子 和 一个 浴缸 的 啤酒 ,

一把汤勺和一大桶啤酒,

['pleɪnli] [nəʊ] ['fæntəm] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊk] .
Plainly no phantom by his look .
显然 不 幻影 经过 他的 看 .

从他的外表来看，显然不是幽灵。

[səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɪə(r)]
So with a laugh at his own fear
所以 和 一个 笑 在 他的 自己的 害怕

于是，他笑着面对自己的恐惧

[hiː; hi] [krɔːl] ['ɪntuː] [ðæt] ['plez(ə)nt] [nʊk] .
He crawled into that pleasant nook .
他 爬行 进入 那 令人愉快的 角落 .

他爬进了那个舒适的角落。

[jʌŋ] [red] - [hed] [stretʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] [jɔːn] [-]
Young Red - head stretched himself to yawn [54]
年轻的 红色的 - 头 拉伸 他自己 到 打哈欠 [-]

红发小子伸了个懒腰打了个哈欠[54]

[ænd; ənd] [m'ɜːməd] , - [meɪ] [gɒd] [kɜːs] [ðə; ði] [naɪt]
And murmured , ' May God curse the night
和 低声说道 , - 可能 上帝 诅咒 这 夜晚

她喃喃自语道：“愿上帝诅咒这夜。”

[ðæts] [grəʊn] [ʌn'iːzi] [nɪə(r)][ðə; ði] [dɔːn]
That's grown uneasy near the dawn
那就是 生长 不安 靠近 这 黎明

临近黎明时分，这种不安情绪愈发强烈。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['iːv(ə)n][ai] [sliːp] [lait] ;
So that it seems even I sleep light ;
所以 那 它 似乎 甚至 我 睡觉 光 ;

所以看起来连我睡得都很浅;

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] ['weikən][ˌem 'iː] ?
And who are you that wakens me ?
和 WHO 是 你 那 醒来 我 ?

你是谁，竟能唤醒我?

[hæz; həz][wʌn][ɒv; əv] [meɪvz] [naɪn] ['brɔːlɪŋ] [sʌnz]
Has one of Maeve's nine brawling sons
有 一 的 梅芙的 九 争吵 儿子们

他是梅芙九个爱打架的儿子之一

[grəʊn] ['taɪəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌmpəni] ?
Grown tired of his own company ?
生长 疲劳的 的 他的 自己的 公司 ?

他是不是厌倦了独处?

[bʌt; bət][let][hɪm] [kiːp] [hɪz; ɪz] [greɪv] [fɔː(r); fə(r)][wʌns]
But let him keep his grave for once
但 让 他 保持 他的 严重 为了 一次

但就让他保留他的坟墓吧，就这一次。

[ai][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [sliːp] [ai][hæv; həv] [lɒst] . -
I have to find the sleep I have lost . '
我 有 到 寻找 这 睡觉 我 有 丢失的 . -

我必须补上失去的睡眠。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][lɑːst] ['biːɪŋ] [waɪd] [ə'weɪk] ,
And then at last being wide awake ,
和 然后 在 最后的 存在 宽的 醒 ,

然后，他终于完全清醒了。

- [ai] [tʊk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['brɔːlɪŋ] [gəʊst] ,
' I took you for a brawling ghost ,
- 我 采取 你 为了 一个 争吵 鬼 ,

我把你当成了爱打架的鬼魂，

[seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] , [bʌt; bət][frɒm; frəm] [deɪ] - [breɪk]
Say what you please , but from day - break
说 什么 你 请 , 但 从 天 - 休息

你想说什么都行，但从黎明开始。

[aɪl] [sliːp] [ə'nʌðə(r)] ['sentʃəri] . -
I'll sleep another century . '
患病的 睡觉 其他 世纪 . -

我再睡一个世纪吧。

[ðə; ði]['begə(r)] [def] [tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət][həʊp]
The beggar deaf to all but hope
这 乞丐 聋 到 全部 但 希望

乞丐对一切都充耳不闻，唯有希望例外。

[went] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [niː]
Went down upon a hand and knee
去 向下 之上 一个 手 和 膝盖

他跪倒在地，用手撑着地面。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['wʊdn] ['leɪdl] [ʌp]
And took the wooden ladle up
和 采取 这 木制的 勺子 向上

然后拿起木勺

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dip] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bɪə(r)]
And would have dipped it in the beer
和 会 有 浸入 它 在 这 啤酒

然后会把它蘸进啤酒里。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][hænd][ə'saɪd] ,
But the other pushed his hand aside ,
但 这 其他 推动 他的 手 旁边 ,

但对方却推开了他的手。

- [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [dip] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bɪə(r)]
' Before you have dipped it in the beer
- 前 你 有 浸入 它 在 这 啤酒

在你把它浸入啤酒之前

[ðæt] ['seɪkrɪd]['goʊbæn] [bruː] , - [hiː; hi] [kraɪd] ,
That sacred Goban brewed , ' he cried ,
那 神圣 戈班 酿造 , - 他 哭 ,

“那神圣的戈班酒酿造出来了！”他喊道。

- [aɪ'd][hæv; həv] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l]
' I'd have assurance that you are able
- ID 有 保证 那 你 是 有能力的

我会确信你有能力做到。

[tuː; tə]['væljuː][bɪə(r)] — [ai] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [fuːl] [-]
To value beer — I will have no fool [55]
到 价值 啤酒 — 我 将要 有 不 傻子 [-]

要评价啤酒——我不会傻到[55]

['dɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɪntuː][maɪ] ['leɪdl]
Dipping his nose into my ladle
浸渍 他的 鼻子 进入 我的 勺子

他把鼻子伸进我的勺子里

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz]['stʌmb(ə)ld][ɒn] [ðɪs] [həʊl]
Because he has stumbled on this hole
因为 他 有 踉跄 在 这 洞

因为他偶然发现了这个洞

[ɪn][ðə; ði][bæd]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɔːn] .
In the bad hour before the dawn .
在 这 坏的 小时 前 这 黎明 .

在黎明前的黑暗时刻。

[ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət] [drɪŋk] [ðæt] [bɪə(r)][ænd; ənd] [seɪ]
If you but drink that beer and say
如果 你 但 喝 那 啤酒 和 说

如果你喝了那杯啤酒然后说

[ai] [wɪl] [sliːp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɪntərz] [gɒn] ,
I will sleep until the winter's gone ,
我 将要 睡觉 直到 这 冬天的 已消失 ,

我会一直睡到冬天过去。

[ɔː(r)] ['meɪbi] , [tuː; tə] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [deɪ]
Or maybe , to Midsummer Day
或者 或许 , 到 盛夏 天

或者，也许是仲夏节

[juː; jʊ] [wɪl] [sliːp] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fɜːst]
You will sleep that length ; and at the first
你 将要 睡觉 那 长度 ; 和 在 这 第一的

你会睡那么长时间；而且在第一

[ai] ['weɪtɪd] [səʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɔː(r)] [ðɪs] —
I waited so for that or this —
我 等待 所以 为了 那 或者 这 —

我一直都在等待这件事——

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - [kɜːst; 'kɜːsɪd]
Because the weather was a - cursed
因为 这 天气 曾是 一个 - 被诅咒的

因为天气糟透了

[ɔː(r)][ai][hæd; həd][nəʊ]['wʊmən] [ðeə(r)][tuː; tə] [kɪs] ,
Or I had no woman there to kiss ,
或者 我 有 不 女士 那里 到 吻 ,

或者说，我身边没有女人可以亲吻。

[ænd; ənd] [slept] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)][səʊ] ;
And slept for half a year or so ;
和 睡着了 为了 一半 一个 年 或者 所以 ;

然后睡了大约半年；

[bʌt; bət][jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)][ai] [faʊnd] [ðæt] [les]
But year by year I found that less
但 年 经过 年 我 成立 那 较少的

但年复一年，我发现这种情况越来越少

[geɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['pleʒə(r)] [aɪ'd][fɔː'gəʊ]
Gave me such pleasure I'd forgo
给予 我 这样的 乐趣 ID 放弃

带给我如此的快乐，我愿意放弃

['iːv(ə)n][ə; eɪ][hɑːf] ['aʊərz] ['nʌθɪŋnəs] ,
Even a half hour's nothingness ,
甚至 一个 一半 小时 虚无 ,

哪怕只是半小时的虚无，

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][wʌn] [jɪrz] [end][ai] [faʊnd]
And when at one year's end I found
和 什么时候 在 一 年 结尾 我 成立

一年结束时，我发现

[ai][hæd; həd][nɒt] [weɪkt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] ,
I had not waked a single minute ,
我 有 不是 醒来 一个 单身的 分钟 ,

我一分钟都没醒过。

[ai] [tʃəʊz] [ðɪs] ['bʌrəʊ] ['ʌndə(r)] [graʊnd] .
I chose this burrow under ground .
我 选择 这 洞穴 在下面 地面 .

我选择了这个地下洞穴。

[ai] [wɪl] [sliːp] [ə'weɪ] [ɔːl] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] :
I will sleep away all Time within it :
我 将要 睡觉 离开 全部 时间 之内 它 :

我将沉睡其中，直至时间尽头：

[maɪ] [sliːp] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [naɪn] ['sentʃəriz]
My sleep were now nine centuries
我的 睡觉 是 现在 九 几个世纪

我的睡眠已持续了九个世纪。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['mɔːnɪŋz] [wen] [ai][faɪnd]
But for those mornings when I find
但 为了 那些 早晨 什么时候 我 寻找

但有些早晨，当我发现

[ðə; ði] ['læpwɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] ['fuːlɪʃ] [kraɪz]
The lapwing at their foolish cries
这 凤头麦鸡 在 他们的 愚蠢 哭泣

听到他们愚蠢的叫声，凤头麦鸡就叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [bliːt] [æt; ət][ðə; ði][wɪnd] [-]
And the sheep bleating at the wind [56]
和 这 羊 咩咩叫 在 这 风 [-]

羊群对着风咩咩叫[56]

[æz; əz] [wen] [ai]['ɔːlsəʊ] [pleɪd] [ðə; ði] [fuːl] . -
As when I also played the fool . '
作为 什么时候 我 还 玩 这 傻子 . -

就像我以前也装傻充愣一样。

[ðə; ði]['begə(r)][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][bɪ'gæn]
The beggar in a rage began
这 乞丐 在 一个 愤怒 开始

乞丐勃然大怒，开始

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['hʌŋkəz] [ɪn][ðə; ði][həʊl] ,
Upon his hunkers in the hole ,
之上 他的 蹲伏者 在 这 洞 ,

他蜷缩在洞里，

- [ɪts] [pleɪn] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [raɪt] [mæn]
' It's plain that you are no right man
- 它是 清楚的 那 你 是 不 正确的 男人

很明显，你不是个正经人。

[tu:; tə] [mɒk] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [ai] [lʌv]
To mock at everything I love
到 嘲笑 在 一切 我 爱

嘲笑我所爱的一切

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [wɜ:θ] [ðə; ði] ['du:ɪŋ] .
As if it were not worth the doing .
作为 如果 它 是 不是 值得 这 正在做 .

仿佛这件事不值得去做似的。

[aɪ'd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['meri] [laɪf] [ɪ'nʌf]
I'd have a merry life enough
ID 有 一个 欢乐 生活 足够的

我本可以过上足够快乐的生活。

[ɪf] [ə; eɪ] [gʊd] ['i:stə(r)] [wɪnd] [wɜ:(r); wə(r)] ['bləʊɪŋ] ,
If a good Easter wind were blowing ,
如果 一个 好的 复活节 风 是 吹 ，

如果复活节时刮起了和煦的风，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wɪnd] [ɪz] [bæd]
And though the winter wind is bad
和 尽管 这 冬天 风 是 坏的

虽然冬天的风很恶劣。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [tu:] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ]
I should not be too down in the mouth
我 应该 不是 是 也 向下 在 这 嘴

我不应该太垂头丧气

[fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [dɪd] [ɔ:(r)] [sed]
For anything you did or said
为了 任何事物 你 做过 或者 说

无论你做了什么或说了什么

[ɪf] [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪnd] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] . -
If but this wind were in the south . '
如果 但 这 风 是 在 这 南 . -

如果这风是从南方吹来的就好了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kraɪd] , - [ju:; jʊ] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [sprɪŋ]
But the other cried , ' You long for spring
但 这 其他 哭 ， - 你 长的 为了 春天

但另一个却喊道：“你渴望春天！”

[ɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [ʃɪft] [ə; eɪ] [pɔɪnt]
Or that the wind would shift a point
或者 那 这 风 会 转移 一个 观点

或者说，风会改变某个点的位置。

[ænd; ənd] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] ,
And do not know that you would bring ,
和 做 不是 知道 那 你 会 带来 ，

而且你并不知道你会带来什么，

[ɪf] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌplər] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] ,
If time were suppler in the joint ,
如果 时间 是 供应商 在 这 联合的 ，

如果关节的时间更灵活一些，

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] [nɔː(r)] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd]
Neither the spring nor the south wind
两者都不 这 春天 也不 这 南 风

既非春天，也非南风

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [wen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [ə'weɪ]
But the hour when you shall pass away
但 这 小时 什么时候 你 将 经过 离开

但你离世的那一刻

[ænd; ənd] [liːv] [nəʊ] ['sməʊkɪŋ] [wɪk] [bɪ'haɪnd] ,
And leave no smoking wick behind ,
和 离开 不 吸烟 灯芯 在后面 ，

而且不留下任何冒烟的灯芯。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [laɪf] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [-]
For all life longs for the Last Day [57]
为了 全部 生活 长 为了 这 最后的 天 [-]

所有人都渴望末日[57]

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [mæn] [bʌt; bət] [kɒks] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)]
And there's no man but cocks his ear
和 有 不 男人 但 公鸡 他的 耳朵

没有一个人不侧耳倾听。

[tuː; tə] [nəʊ] [wen] ['maɪkəlz] ['trʌmpɪt] [kraɪz]
To know when Michael's trumpet cries
到 知道 什么时候 迈克尔的 喇叭 哭泣

要知道迈克尔的小号何时鸣叫

[ðæt] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊn] [meɪ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
That flesh and bone may disappear ,
那 肉 和 骨 可能 消失 ，

血肉之躯或许会消失，

[ænd; ənd] [səʊlz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [saɪz] ,
And souls as if they were but sighs ,
和 灵魂 作为 如果 他们 是 但 叹息 ，

而灵魂，仿佛只是叹息一般。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gɒd] [left] ;
And there be nothing but God left ;
和 那里 是 没有什么 但 上帝 左边 ；

世间将只剩下上帝；

[bʌt; bət] [ai] [ə'ləʊn] ['biːɪŋ] ['blesɪd; blest] [kiːp]
But I alone being blessed keep
但 我 独自的 存在 蒙福 保持

但我独自蒙福，永不放弃

[laɪk] [sʌm; səm] [əʊld] ['ræbɪt] [tuː; tə] [maɪ] [kleft]
Like some old rabbit to my cleft
喜欢 一些 老的 兔子 到 我的 裂

就像一只老兔子钻进了我的裂缝

[ænd; ənd] [weɪt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [sliːp] . -
And wait Him in a drunken sleep . '
和 等待 他 在 一个 醉 睡觉 . -

在醉酒的睡梦中等待他。

[hiː; hi] [dip] [hɪz; ɪz] ['leɪdl] [ɪn] [ðə; ði] [tʌb]
He dipped his ladle in the tub
他 浸入 他的 勺子 在 这 浴缸

他把勺子伸进浴缸里。

[ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [jɔːn] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm] [aʊt] .
And drank and yawned and stretched him out .
和 喝 和 打哈欠 和 拉伸 他 出去 .

他喝了点东西，打了个哈欠，伸了个懒腰。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ʃaʊtɪd] , - [juː; jʊ] [wʊd] [rɒb]
The other shouted , ' You would rob
这 其他 喊叫 , - 你 会 抢

另一个人喊道："你会抢劫……"

[maɪ][laɪf][ɒv; əv] ['evri] ['plez(ə)nt] [θɔːt]
My life of every pleasant thought
我的 生活 的 每一个 令人愉快的 想法

我生命中每一个美好的念头

[ænd; ənd] ['evri] ['kʌmftəb(ə)l] [θɪŋ]
And every comfortable thing
和 每一个 舒服的 事物

以及所有舒适的事物

[ænd; ənd][səʊ] [teɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [ðæt] . -
And so take that and that . '
和 所以 拿 那 和 那 . -

所以，把这些都考虑进去吧。

[ˌðeər'ɒn]
Thereon
其上

其上

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['pʌməlɪŋ] ,
He gave him a great pummelling ,
他 给予 他 一个 伟大的 猛击 ,

他狠狠地揍了他一顿。

[bʌt; bət] [mait] [hæv; həv] ['pʌmld] [æt; ət][ə; eɪ] [stəʊn]
But might have pummelled at a stone
但 可能 有 猛击 在 一个 石头

但或许会猛击一块石头

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['sliːpə(r)] [njuː] [ɔː(r)] [kɛəd] ;
For all the sleeper knew or cared ;
为了 全部 这 轨枕 知道 或者 关心 ;

对于沉睡者而言，这一切都无关紧要；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [hiːpt] [ðə; ði] [stəʊnz] [ə'gen]
And after heaped the stones again
和 后 堆积如山 这 石头 再次

然后又把石头堆了起来。

[ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd][ænd; ənd] [preɪd] , [ænd; ənd] [preɪd] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] : [-]
And cursed and prayed , and prayed and cursed : [58]
和 被诅咒的 和 祈祷 , 和 祈祷 和 被诅咒的 : [-]

他们又咒骂又祈祷，又祈祷又咒骂。[58]

- [əʊ] [gɒd] [ɪf] [hiː; hi][gɒt] [luːs] ! -
' Oh God if he got loose ! '
- 哦 上帝 如果 他 得到 松动的 ! -

"天哪，要是他挣脱了怎么办！"

[ænd; ənd] [ðen]
And then
和 然后

进而

[ɪn]['fjʊəri][ænd; ənd][ɪn]['pænɪk][fled]
In fury and in panic fled
在 愤怒 和 在 恐慌 逃亡

愤怒而惊慌地逃走了

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hel] [maʊθ] [æt; ət][ˌkruːə'xɑːn]
From the Hell Mouth at Cruachan
从 这 地狱 嘴 在 克鲁阿坎

来自克鲁阿坎的地狱之口

[ænd; ənd] [geɪv] [gɒd] [θæŋks] [ðæt] [ˌəʊvə'hed]
And gave God thanks that overhead
和 给予 上帝 谢谢 那 开销

并向上帝表达了感谢。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['braɪtnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dɔːn] . [-]
The clouds were brightening with the dawn . [59]
这 云 是 提亮 和 这 黎明 . [-]

黎明时分，云层渐渐变亮。[59]

[ðə; ði] ['pleɪə(r)] [kwiːn]
THE PLAYER QUEEN
这 玩家 女王

玩家女王

([sɒŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] [pleɪ])
(Song from an Unfinished Play)
(歌曲 从 一个 未完成 玩)

（选自一部未完成戏剧的歌曲）

[maɪ]['mʌðə(r)] ['dændl] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sæŋ] ,
My mother dandled me and sang ,
我的 母亲 摆弄 我 和 唱 ，

母亲抱着我唱歌，

- [haʊ] [jʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ] [jʌŋ] ! -
' How young it is , how young ! '
- 如何 年轻的 它 是 ， 如何 年轻的 ！ -

“它好年轻啊，好年轻啊！”

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['gəʊldən]['kreɪd(ə)l]
And made a golden cradle
和 制成 一个 金的 摇篮

于是造了一个金色的摇篮

[ðæt] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪləʊ] [swʌŋ] .
That on a willow swung .
那 在 一个 柳 摇摆 .

那东西挂在柳树上荡来荡去。

- [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , - [maɪ]['mʌðə(r)] [sæŋ] ,
' He went away , ' my mother sang ,
- 他 去 离开 ， - 我的 母亲 唱 ，

“他走了，”我母亲唱道。

- [wen] [ai][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][bed] , -
' When I was brought to bed , '
- 什么时候 我 曾是 带来 到 床 ， -

“当我被抬到床上时，”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['niːd(ə)l] ['pʊld]
And all the while her needle pulled
和 全部 这 尽管 她 针 拉

而就在这时，她的针头拔了出来。

[ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [θred] .
The gold and silver thread .
这 金子 和 银 线 .

金银线。

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ðə; ði] [θred] [ænd; ənd][bɪt][ðə; ði] [θred]
She pulled the thread and bit the thread
她 拉 这 线 和 少量 这 线

她拉了拉线，然后咬住了线。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['gəʊldən] [gaʊn] ,
And made a golden gown ,
和 制成 一个 金的 袍 ,

于是，他做了一件金色的长袍。

[ænd; ənd] [wept] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dremt] [ðæt] [ai]
And wept because she had dreamt that I
和 哭泣 因为 她 有 梦见 那 我

她哭了，因为她梦见了我

[wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] . [-]
Was born to wear a crown . [60]
曾是 出生 到 穿 一个 王冠 . [-]

生来就该戴上王冠。[60]

- [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][gɒt] , - [maɪ]['mʌðə(r)] [sæŋ] ,
' When she was got , ' my mother sang ,
- 什么时候 她 曾是 得到 , - 我的 母亲 唱 ,

“当她被得到的时候，”我母亲唱道，

- [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [siː] - [mjuː] [kraɪ] ,
' I heard a sea - mew cry ,
- 我 听到 一个 海 - 喵 哭 ,

我听到了海猫的叫声，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [fleɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [fəʊm]
And saw a flake of the yellow foam
和 锯 一个 薄片 的 这 黄色的 泡沫

然后我看到了一片黄色泡沫。

[ðæt] [drɒpt] [ə'pɒn][maɪ] [θaɪ] . -
That dropped upon my thigh . '
那 掉落 之上 我的 大腿 . -

它掉在了我的大腿上。

[haʊ] ['ðeəfɔː(r)] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][help][bʌt; bət][breɪd]
How therefore could she help but braid
如何 所以 可以 她 帮助 但 编织

她怎能不编辫子呢？

[ðə; ði][gəʊld]['ɪntuː][maɪ][heə(r)] ,
The gold into my hair ,
这 金子 进入 我的 头发 ,

我把金子染进了头发里，

[ænd; ənd] [driːm] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] ['kæri]
And dream that I should carry
和 梦 那 我 应该 携带

并梦想着我应该携带

[ðə; ði]['gəʊldən][tɒp][ɒv; əv][keə(r)] ? [-]
The golden top of care ? [61]
这 金的 顶部 的 关心 ? [-]

护理的黄金巅峰？[61]

[ðə; ði]['riəlist, 'ri:-]
THE REALISTS
这 现实主义者

现实主义者

[həʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] !
Hope that you may understand !
希望 那 你 可能 理解 !

希望您能理解!

[wɒt] [kæn; kən] [bʊks] [ɒv; əv] [men] [ðæt] [waɪv]
What can books of men that wive
什么 能 图书 的 男人 那 妻子

男人的书能给妻子带来什么好处?

[ɪn][ə; eɪ]['drægən] - ['gɑːdɪd] [lænd] ,
In a dragon - guarded land ,
在 一个 龙 - 守卫 土地 ,

在巨龙守护的土地上,

['peɪntɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒlfɪn] - [drɔːn]
Paintings of the dolphin - drawn
绘画 的 这 海豚 - 绘制

海豚的画作

[siː] - [nɪmfs] [ɪn][ðeə(r)] ['pɜːli] ['wægənz]
Sea - nymphs in their pearly waggons
海 - 若虫 在 他们的 珍珠般的 马车

海仙女们乘坐着珍珠色的马车

[duː; də] , [bʌt; bət] [ə'weɪk] [ə; eɪ] [həʊp] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
Do , but awake a hope to live
做 , 但 醒 一个 希望 到 居住

去做，但要唤醒对生活的希望

[ðæt] [hæd; həd] [gɒn]
That had gone
那 有 已消失

那件事已经过去了。

[wɪð] [ðə; ði]['drægənz] ? [-]
With the dragons ? [62]
和 这 龙 ? [-]

与龙有关? [62]

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] [wɪtʃ]
THE WITCH
这 巫婆

女巫

[tɔɪl] , [ænd; ənd] [grəʊ] [rɪtʃ] ,
Toil , and grow rich ,
辛劳 , 和 生长 富有的 ,

努力奋斗，终会致富。

[wʌts] [ðæt] [bʌt; bət][tuː; tə][laɪ]
What's that but to lie
是什么 那 但 到 说谎

那除了撒谎还能是什么?

[wɪð] [ə; eɪ] [faʊl] [wɪtʃ]
With a foul witch
和 一个 犯规 巫婆

与一个邪恶的女巫

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] , [dreɪnd] [draɪ] ,
And after , drained dry ,
和 后 , 排水 干燥 ,

然后，沥干水分。

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt]
To be brought
到 是 带来

待运

[tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)]
To the chamber where
到 这 房间 在哪里

到那个房间

[laɪz] [wʌn] [lɒŋ] [sɔːt]
Lies one long sought
谎言 一 长的 寻求

一个久违的谎言

[wɪð] [dɪ'speə(r)] . [-]
With despair . [63]
和 绝望 . [-]

绝望地。[63]

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] ['piːkɒk]
THE PEACOCK
这 孔雀

孔雀

[wʌts] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə][hɪm]
What's riches to him
是什么 财富 到 他

对他来说，财富算什么？

[ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['piːkɒk]
That has made a great peacock
那 有 制成 一个 伟大的 孔雀

那造就了一只很棒的孔雀

[wɪð] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] ?
With the pride of his eye ?
和 这 自豪 的 他的 眼睛 ?

他眼中流露出的骄傲？

[ðə; ði] [wɪnd] - ['biːt(ə)n] , [stəʊn] - [greɪ] ,
The wind - beaten , stone - grey ,
这 风 - 被打败 , 石头 - 灰色的 ,

被风吹得灰蒙蒙的石头，

[ænd; ənd] ['desələt] [θriː] - [rɒk]
And desolate Three - rock
和 荒凉 三 - 岩石

还有荒凉的三岩

[wʊd] ['nʌrɪʃ] [hɪz; ɪz] [wɪm] .
Would nourish his whim .
会 滋养 他的 一时兴起 .

满足他的任性。

[lɪv; laɪv][hiː; hi][ɔː(r)][daɪ]
Live he or die
居住 他 或者 死

生死

[ə'mɪd] [wet] [rɒks] [ænd; ənd] ['heðə(r)] ,
Amid wet rocks and heather ,
之中 湿的 岩石 和 希瑟 ,

在湿漉漉的岩石和石楠丛中，

[hɪz; ɪz] [gəʊst] [wɪl] [biː; bi] [geɪ]
His ghost will be gay
他的 鬼 将要 是 同性恋

他的鬼魂会是同性恋

['ædɪŋ] ['feðə(r)] [tuː; tə] ['feðə(r)]
Adding feather to feather
添加 羽毛 到 羽毛

锦上添花

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] . [-]
For the pride of his eye . [64]
为了 这 自豪 的 他的 眼睛 . [-]

为了他那双骄傲的眼睛。[64]

[ðə; ði] ['maʊntən] [tuːm]
THE MOUNTAIN TOMB
这 山 墓

山墓

[pɔː(r)][waɪn][ænd; ənd] [dɑːns] [ɪf] ['mænhʊd] [stɪl] [hæv; həv][praɪd] ,
Pour wine and dance if Manhood still have pride ,
倒 葡萄酒 和 舞蹈 如果 男子气概 仍然 有 自豪 ,

如果男子气概尚存，就斟满美酒，载歌载舞吧！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

责任，以及其他诗歌(Responsibilities, and other poems)

[brɪŋ] ['rəʊzɪz] [ɪf] [ðə; ði] [rəʊz] [bi:; bi] [jet] [ɪn] [bluːm] ;
Bring roses if the rose be yet in bloom ;
带来 玫瑰 如果 这 玫瑰 是 然而 在 盛开 ;

如果玫瑰花还在盛开，就带玫瑰来；

[ðə; ði] ['kætərækt] [sməʊks] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] ,
The cataract smokes upon the mountain side ,
这 白内障 烟雾 之上 这 山 边 ,

山坡上，瀑布冒着烟。

['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] - [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tuːm] .
Our Father Rosicross is in his tomb .
我们的 父亲 - 是 在 他的 墓 .

我们的圣父罗西克罗斯已安息于墓中。

[pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [blaɪndz] , [brɪŋ] ['fɪdl] [ænd; ənd] [ˌklærɪə'net]
Pull down the blinds , bring fiddle and clarionet
拉 向下 这 百叶窗 , 带来 小提琴 和 单簧管

拉下百叶窗，拿来小提琴和单簧管

[ðæt] [ðeə(r)] [bi:; bi] [nəʊ] [fʊt] ['saɪlənt] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm]
That there be no foot silent in the room
那 那里 是 不 脚 沉默的 在 这 房间

房间里不能有任何脚步声

[nɔː(r)] [maʊθ] [frɒm; frəm] ['kɪsɪŋ] , [nɔː(r)] [frɒm; frəm] [waɪn] [ʌn'wɛt] ;
Nor mouth from kissing , nor from wine unwet ;
也不 嘴 从 接吻 , 也不 从 葡萄酒 未湿润 ;

既非亲吻过的嘴唇，也非饮酒后未沾湿的嘴唇；

['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] - [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tuːm] .
Our Father Rosicross is in his tomb .
我们的 父亲 - 是 在 他的 墓 .

我们的圣父罗西克罗斯已安息于墓中。

[ɪn] [veɪn] , [ɪn] [veɪn] ; [ðə; ði] ['kætərækt] [stɪl] [kraɪz] [-]
In vain , in vain ; the cataract still cries [65]
在 徒劳 , 在 徒劳 ; 这 白内障 仍然 哭泣 [-]

徒劳，徒劳；白内障仍在哭泣[65]

[ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['teɪpə(r)] [laɪts] [ðə; ði] [gluːm] ;
The everlasting taper lights the gloom ;
这 永恒 锥形 灯 这 愁云 ;

永不熄灭的蜡烛照亮了黑暗；

[ɔːl] ['wɪzdəm] [ʃʌt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['ɒnɪks] [aɪz]
All wisdom shut into his onyx eyes
全部 智慧 关闭 进入 他的 缟玛瑙 眼睛

所有智慧都凝结在他那双黑曜石般的眼睛里。

['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] - [sli:p] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tuːm] . [-]
Our Father Rosicross sleeps in his tomb . [66]
我们的 父亲 - 睡觉 在 他的 墓 . [-]

我们的圣父罗西克罗斯安息在他的墓穴中。[66]

[tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd]
TO A CHILD DANCING IN THE WIND
到 一个 孩子 跳舞 在 这 风

致一个在风中起舞的孩子

[ai]
I
我

我

[dɑːns] [ðeə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;
Dance there upon the shore ;
舞蹈 那里 之上 这 支撑 ;

在岸边跳舞;

[wɒt] [niːd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [keə(r)]
What need have you to care
什么 需要 有 你 到 关心

你何必在意呢?

[fɔː(r); fə(r)] [wɪnd] [ɔː(r)] ['wɔːtərz] [rɔː(r)] ?
For wind or water's roar ?
为了 风 或者 水的 吼 ?

是风的咆哮还是水的轰鸣?

[ænd; ənd] ['tʌmb(ə)l] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)]
And tumble out your hair
和 翻滚 出去 你的 头发

然后把你的头发散落一地

[ðæt] [ðə; ði] [sɔːlt] [drɒps] [hæv; həv] [wet] ;
That the salt drops have wet ;
那 这 盐 滴 有 湿的 ;

盐滴已经湿透了;

['biːɪŋ] [jʌŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [nəʊn]
Being young you have not known
存在 年轻的 你 有 不是 已知

年轻的时候你还不知道

[ðə; ði] [fuːlz] ['traɪʌmf] , [nɔː(r)] [jet]
The fool's triumph , nor yet
这 傻瓜 胜利 , 也不 然而

愚人的胜利,尚未到来

[lʌv] [lɒst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wʌn] ,
Love lost as soon as won ,
爱 丢失的 作为 很快 作为 韩元 ,

爱情来得快去得也快。

[nɔː(r)] [ðə; ði] [best] ['leɪbərə(r)] [ded]
Nor the best labourer dead
也不 这 最好的 劳动者 死的

最好的劳工也死了

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃiːvz] [tuː; tə] [baɪnd] .
And all the sheaves to bind .
和 全部 这 捆 到 绑定 .

还有所有要捆扎的捆。

[wɒt] [niːd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dred]
What need have you to dread
什么 需要 有 你 到 恐惧

你有什么好怕的?

[ðə; ði] ['mɒnstrəs] ['kraɪɪŋ] [ɒv; əv] [wɪnd] ?
The monstrous crying of wind ?
这 滔天 哭泣 的 风 ?

狂风的凄厉哭喊?

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[hæz; həz][nəʊ][wʌn] [sed] [ðəʊz] ['deərɪŋ]
Has no one said those daring
有 不 一 说 那些 大胆

难道没有人说过那些大胆的……

[kaɪnd] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][mɔ:(r)] ? [-]
Kind eyes should be more learn'd ? [67]
种类 眼睛 应该 是 更多的 学会了 ? [-]

善良的眼睛应该更有学识? [67]

[ɔ:(r)] [wɔ:nd] [ju:; jʊ] [haʊ] [dɪ'speərɪŋ]
Or warned you how despairing
或者 警告 你 如何 绝望

或者警告过你，你会多么绝望

[ðə; ði] [mɔ:θs] [ɑ:(r); ə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɜ:nd] ,
The moths are when they are burned ,
这 蛾子 是 什么时候 他们 是 烧伤 ,

飞蛾是在它们被烧毁的时候出现的。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔ:nd] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] ,
I could have warned you , but you are young ,
我 可以 有 警告 你 , 但 你 是 年轻的 ,

我本可以提醒你，但你还年轻。

[səʊ][wi:; wi] [spi:k] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tʌŋ] .
So we speak a different tongue .
所以 我们 说话 一个 不同的 舌头 .

所以我们说着不同的语言。

[əʊ][ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [wɒt'ɛ.vəz] ['ɒfəd]
O you will take whatever's offered
哦 你 将要 拿 不管是什么 提供

哦，你会接受任何提供的。

[ænd; ənd] [dri:m] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rldz] [ə; eɪ] [frend] ,
And dream that all the world's a friend ,
和 梦 那 全部 这 世界的 一个 朋友 ,

梦想全世界都是朋友，

['sʌfə(r)][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ['sʌfəd] ,
Suffer as your mother suffered ,
遭受 作为 你的 母亲 遭受 ,

承受你母亲所承受的痛苦吧。

[bi:; bi][æz; əz]['brəʊkən][ɪn][ðə; ði][end] .
Be as broken in the end .
是 作为 破碎的 在 这 结尾 .

最终都会变得支离破碎。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem][əʊld][ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] ,
But I am old and you are young ,
但 我 是 老的 和 你 是 年轻的 ,

但我老了，你还年轻。

[ænd; ənd][ai] [spiːk] [ə; eɪ] ['bɑːbərəs] [tʌŋ] . [-]
And I speak a barbarous tongue . [68]
和 我 说话 一个 野蛮 舌头 . [-]
我说的是一种野蛮的语言。[68]

[ə; eɪ] ['meməri] [ɒv; əv] [juːθ]
A MEMORY OF YOUTH
一个 记忆 的 青年
青春的回忆

[ðə; ði] ['momənts] [pɑːst] [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪ] ,
The moments passed as at a play ,
这 时刻 通过了 作为 在 一个 玩 ，
时间仿佛在戏剧中流逝，

[ai][hæd; həd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [lʌv] [brɪŋz] [fɔːθ] ;
I had the wisdom love brings forth ;
我 有 这 智慧 爱 带来 前进 ；
我拥有了爱情带来的智慧；

[ai][hæd; həd][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['mʌðə(r)] [wɪt]
I had my share of mother wit
我 有 我的 分享 的 母亲 有
我也有过不少母亲的幽默经历。

[ænd; ənd] [jet] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] ,
And yet for all that I could say ,
和 然而 为了 全部 那 我 可以 说 ，
然而，尽管我可以说很多，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
And though I had her praise for it ,
和 尽管 我 有 她 称赞 为了 它 ，
虽然我得到了她的赞扬，

[ə; eɪ] [klaʊd] [bləʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʌt] - [θrəʊt] [nɔːθ]
A cloud blown from the cut - throat north
一个 云 吹 从 这 切 - 喉 北
一团云从凛冽的北方吹来

['sʌd(ə)nli] [hɪd] ['lʌvz] [muːn] [ə'weɪ] .
Suddenly hid love's moon away .
突然 隐藏 爱的 月亮 离开 .
突然间，爱情的月亮被藏了起来。

[bɪ'liːvɪŋ] ['evri] [wɜːd] [ai] [sed]
Believing every word I said
相信 每一个 单词 我 说
相信我说的每一句话。

[ai] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][maɪnd]
I praised her body and her mind
我 赞扬 她 身体 和 她 头脑
我赞美了她的身体和心灵

[tɪl] [praɪd] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [grəʊ] [braɪt] ,
Till pride had made her eyes grow bright ,
直到 自豪 有 制成 她 眼睛 生长 明亮的 ，
直到骄傲让她双眼闪闪发光，

[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [grəʊ] [red] ,
And pleasure made her cheeks grow red ,
和 乐趣 制成 她 脸颊 生长 红色的 ，
愉悦让她双颊泛红，

[ænd; ənd]['vænəti][hɜː(r); hə(r)] ['fʊtfɔːl] [lait] ,
And vanity her footfall light ,
和 虚荣 她 人流量 光 ,

虚荣心驱使她轻盈地走着，

[jet] [wiː; wi] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [preɪz] , [kʊd; kəd][faɪnd]
Yet we , for all that praise , could find
然而 我们 , 为了 全部 那 称赞 , 可以 寻找

然而，尽管赞誉有加，我们却发现

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['dɑːknəs] [ˌəʊvə'hed] . [-]
Nothing but darkness overhead . [69]
没有什么 但 黑暗 开销 . [-]

头顶只有一片漆黑。[69]

[wiː; wi][sæt][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn] ,
We sat as silent as a stone ,
我们 卫星 作为 沉默的 作为 一个 石头 ,

我们像石头一样一言不发。

[wiː; wi] [njuː] , [ðəʊ] [ʃɪd] [nɒt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
We knew , though she'd not said a word ,
我们 知道 , 尽管 棚 不是 说 一个 单词 ,

虽然她一句话也没说，但我们都知道。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][best][ɒv; əv] [lʌv] [mʌst; məst][daɪ] ,
That even the best of love must die ,
那 甚至 这 最好的 的 爱 必须 死 ,

即使最美好的爱情也终将消逝。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['sævɪdʒli] [ʌn'dʌn]
And had been savagely undone
和 有 到过 野蛮地 未完成

并遭到了残酷的毁灭

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ðæt] [lʌv] [ə'pɒn][ðə; ði][kraɪ]
Were it not that love upon the cry
是 它 不是 那 爱 之上 这 哭

如果不是因为爱在呼喊

[ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] ['lɪt(ə)l][bɜːd]
Of a most ridiculous little bird
的 一个 最多 荒谬的 小的 鸟

一只极其滑稽的小鸟

[tɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] [muːn] . [-]
Tore from the clouds his marvellous moon . [70]
撕裂 从 这 云 他的 奇妙 月亮 . [-]

他从云端撕下了他那美丽的月亮。[70]

['fɔːlən] ['mædʒəsti]
FALLEN MAJESTY
倒下 威严

陨落的陛下

[ɔːl'ðəʊ] [kraʊdz] ['gæðəd] [wʌns] [ɪf] [ʃiː; ʃi][bʌt; bət] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
Although crowds gathered once if she but showed her face ,
虽然 人群 聚集 一次 如果 她 但 显示 她 脸 ,

虽然她只要露面就会有人群聚集，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][əʊld] [menz] [aɪz] [gruː] [dɪm] , [ðɪs] [hænd][ə'ləʊn] ,
And even old men's eyes grew dim , this hand alone ,
和 甚至 老的 男士 眼睛 生长 暗淡 , 这 手 独自的 ,

就连老人的眼睛也开始黯淡下来，仅仅是这只手而已。

[laɪk] [sʌm; səm] [lɑːst] ['kɔːtiə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] ,
Like some last courtier at a gypsy camping place ,
喜欢 一些 最后的 朝臣 在 一个 吉普赛人 野营 地方 ,

就像吉普赛营地里最后一个侍臣一样，

['bæb(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] ['fɔːlən] ['mædʒəsti] , ['rekɔːdz] [wɒts] [gɒn] .
Babbling of fallen majesty , records what's gone .
胡说 的 倒下 威严 , 记录 是什么 已消失 .

衰落的辉煌的喃喃低语，记录着逝去的一切。

[ðə; ði] ['lɪniəmənts] , [ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] ['lɑːftə(r)] [hæz; həz] [meɪd] [swiːt] ,
The lineaments , a heart that laughter has made sweet ,
这 线状线 , 一个 心 那 笑声 有 制成 甜的 ,

容貌，一颗因欢笑而变得甜蜜的心，

[ðiːz] , [ðiːz] [rɪ'meɪn] , [bʌt; bət] [ai] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɒts] [gɒn] .
These , these remain , but I record what's gone .
这些 , 这些 保持 , 但 我 记录 是什么 已消失 .

这些，这些依然存在，但我记录下逝去的。

[ə; eɪ] [kraʊd]
A crowd
一个 人群

一群人

[wɪl] ['gæðə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːks] [ðə; ði] ['veri] [striːt]
Will gather , and not know it walks the very street
将要 收集 , 和 不是 知道 它 散步 这 非常 街道

会聚集在一起，却浑然不知它正行走在这条街上。

[weər'ɒn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌns] [wɔːkt] [ðæt] [siːmd] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [klaʊd] . [-]
Whereon a thing once walked that seemed a burning cloud . [71]
其中 一个 事物 一次 步行 那 似乎 一个 燃烧 云 . [-]

曾经有一个东西行走，它看起来像一团燃烧的云。[71]

[frendz]
FRIENDS
朋友们

朋友们

[naʊ] [mʌst; məst] [ai] [ðiːz] [θriː] [preɪz] —
Now must I these three praise —
现在 必须 我 这些 三 称赞 —

现在我必须赞美这三位——

[θriː] ['wɪmɪn] [ðæt] [hæv; həv] [rɔːt]
Three women that have wrought
三 女性 那 有 锻

三位女性成就了

[wɒt] [dʒɔɪ] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [deɪz] ;
What joy is in my days ;
什么 喜悦 是 在 我的 天 ;

我的日子里充满了快乐；

[wʌn] [ðæt] [nəʊ] ['pɑːsɪŋ] [θɔːt] ,
One that no passing thought ,
一 那 不 通过 想法 ,

一个不容忽视的想法，

[nɔː(r)] [ðəʊz] [ʌn'pæsɪŋ] [k'eəz] ,
Nor those unpassing cares ,
也不 那些 取消 关心 ,

也不是那些转瞬即逝的烦恼，

[nəʊ] , [nɒt] [ɪn] [ðiːz] [ˌfɪf'tiːn]
No , not in these fifteen
不 , 不是 在 这些 十五

不，这十五年里没有。

['meni] [taɪmz] ['trʌbld] [j'iəz] ,
Many times troubled years ,
许多 时代 麻烦 年 ,

多年来饱经磨难，

[kʊd; kəd] ['evə(r)] [kʌm] [bɪ'twiːn]
Could ever come between
可以 曾经 来 之间

是否有可能介入其中

[hɑːt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [hɑːt] ;
Heart and delighted heart ;
心 和 高兴极了 心 ;

心花怒放，欣喜若狂；

[ænd; ənd] [wʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜː(r); hə(r)] [hænd]
And one because her hand
和 一 因为 她 手

还有一个是因为她的手

[hæd; həd] [streŋθ] [ðæt] [kʊd; kəd] [ʌn'baɪnd]
Had strength that could unbind
有 力量 那 可以 解绑

拥有解开束缚的力量

[wɒt] [nʌn] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] ,
What none can understand ,
什么 没有任何 能 理解 ,

无人能理解的，

[wɒt] [nʌn] [kæn; kən] [hæv; həv] [ænd; ənd] [θraɪv] ,
What none can have and thrive ,
什么 没有任何 能 有 和 蓬勃发展 ,

无人能拥有且无法蓬勃发展的东西，

[juːθs] ['driːmi] [ləʊd] , [tɪl] [ʃiː; ʃi]
Youth's dreamy load , till she
青年的 梦幻般的 加载 , 直到 她

青春的梦幻负担，直到她

[səʊ] [tʃeɪndʒd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [lɪv; laɪv]
So changed me that I live
所以 已更改 我 那 我 居住

它改变了我，让我活了下来

['leɪbərɪŋ] [ɪn] ['ekstəsi] .
Labouring in ecstasy .
劳动 在 狂喜 .

在极度的喜悦中劳作。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [tʊk]
And what of her that took
和 什么 的 她 那 采取

那么，她又怎么样了呢？

[ɔːl] [tɪl] [maɪ] [juːθ] [wɒz; wəz] [gɒn] [-]
All till my youth was gone [72]
全部 直到 我的 青年 曾是 已消失 [-]

直到我的青春逝去[72]

[wɪð] [skeəs] [ə; eɪ] ['pɪtiɪŋ] [lʊk] ?
With scarce a pitying look ?
和 稀少 一个 怜悯 看 ?

几乎没有一丝怜悯的目光?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [preɪz] [ðæt] [wʌn] ?
How should I praise that one ?
如何 应该 我 称赞 那 一 ?

我该如何称赞他呢?

[wen] [deɪ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [breɪk]
When day begins to break
什么时候 天 开始 到 休息

当黎明破晓时

[ai] [kaʊnt] [maɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] ,
I count my good and bad ,
我 数数 我的 好的 和 坏的 ,

我清点自己的功过,

['biːɪŋ] ['weɪkfl] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [seɪk] ,
Being wakeful for her sake ,
存在 清醒 为了 她 清酒 ,

为了她,我一直保持清醒。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ,
Remembering what she had ,
记住 什么 她 有 ,

想起她曾经拥有的一切,

[wɒt] ['iːg(ə)l] [lʊk] [stɪl] [ʃəʊz] ,
What eagle look still shows ,
什么 鹰 看 仍然 演出 ,

老鹰的眼神依然透露着什么。

[waɪl] [ʌp] [frɒm; frəm] [maɪ] [hɑːrts] [ruːt]
While up from my heart's root
尽管 向上 从 我的 心脏的 根

从我心底深处升起

[səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['swiːtnəs] [fləʊz]
So great a sweetness flows
所以 伟大的 一个 甜味 流量

如此巨大的甜蜜流淌

[ai] [ʃeɪk] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] . [-]
I shake from head to foot . [73]
我 摇 从 头 到 脚 . [-]

我浑身颤抖。[73]

[ðə; ði] [kəʊld] ['hev(ə)n]
THE COLD HEAVEN
这 寒冷的 天堂

寒冷的天堂

['sʌd(ə)nli] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [kəʊld] [ænd; ənd] [rʊk] - [di'lait] ['hev(ə)n]
Suddenly I saw the cold and rook - delighting Heaven
突然 我 锯 这 寒冷的 和 车 - 令人愉悦 天堂

忽然,我看见了寒冷而令乌鸦欢欣的天堂。

[ðæt] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪs] [bɜːnd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔː(r)] [aɪs] ,
That seemed as though ice burned and was but the more ice ,
那 似乎 作为 尽管 冰 烧伤 和 曾是 但 这 更多的 冰 ,

那景象仿佛冰在燃烧,而那其实只是更多的冰。

[ænd; ənd]	[ˌðeərəˈpɒn]	[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[hɑːt]	[wɜː(r); wə(r)]	['drɪvn]
And	**thereupon**	**imagination**	**and**	**heart**	**were**	**driven**
和	于是	想像力	和	心	是	驱动

于是，想象力和心灵便被驱使着。

[səʊ]	[waɪld]	[ðæt]	['evri]	['kæʒuəl]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ænd; ənd]	[ðɪs]
So	**wild**	**that**	**every**	**casual**	**thought**	**of**	**that**	**and**	**this**
所以	荒野	那	每一个	随意的	想法	的	那	和	这

如此疯狂，以至于每一个随意的想法都与此有关。

['vænɪʃd]	,	[ænd; ənd]	[left]	[bʌt; bət]	['meməriz]	,	[ðæt]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['siːz(ə)n]
Vanished	**,**	**and**	**left**	**but**	**memories**	**,**	**that**	**should**	**be**	**out**	**of**	**season**
消失了	,	和	左边	但	回忆	,	那	应该	是	出去	的	季节

消失了，只留下回忆，而这些回忆本应早已过时。

[wɪð]	[ðə; ði]	[hɒt]	[blʌd]	[ɒv; əv]	[juːθ]	,	[ɒv; əv]	[lʌv]	[krɒst]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	;
With	**the**	**hot**	**blood**	**of**	**youth**	**,**	**of**	**love**	**crossed**	**long**	**ago**	**;**
和	这	热的	血	的	青年	,	的	爱	交叉	长的	前	;

带着青春的热血，带着很久以前爱情的悸动；

[ænd; ənd]	[ai]	[tʊk]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[bleɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[sens]	[ænd; ənd]	['riːz(ə)n]	,
And	**I**	**took**	**all**	**the**	**blame**	**out**	**of**	**all**	**sense**	**and**	**reason**	**,**
和	我	采取	全部	这	责备	出去	的	全部	感觉	和	原因	,

我完全丧失了理智，承担了所有责任。

[ʌn'tɪl]	[ai]	[kraɪd]	[ænd; ənd]	['trembld]	[ænd; ənd]	[rɔkt]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[frəʊ]	,
Until	**I**	**cried**	**and**	**trembled**	**and**	**rocked**	**to**	**and**	**fro**	**,**
直到	我	哭	和	颤抖	和	摇滚	到	和	弗	,

直到我哭泣、颤抖、摇晃不定，

['rɪd(ə)ld]	[wɪð]	[lait]	.
Riddled	**with**	**light**	**.**
布满谜团	和	光	.

光芒四射。

[ɑː]	!
Ah	**!**
啊	!

啊!

[wen]	[ðə; ði]	[gəʊst]	[bɪ'gɪnz]	[tuː; tə]	['kwɪkən]	,	[	-	]
when	**the**	**ghost**	**begins**	**to**	**quicken**	**,**	**[**	**74**	**]**
什么时候	这	鬼	开始	到	加速	,	[	-	]

当鬼魂开始加速时，[74]

[kən'fjuːʒn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deθ]	-	[bed]	['əʊvə(r)]	,	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[sent]
Confusion	**of**	**the**	**death**	**-**	**bed**	**over**	**,**	**is**	**it**	**sent**
困惑	的	这	死亡	-	床	超过	,	是	它	发送

临终前的混乱结束了，它被送走了吗?

[aʊt]	['neɪkɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rəʊdz]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[bʊks]	[seɪ]	,	[ænd; ənd]	['strɪkən]
Out	**naked**	**on**	**the**	**roads**	**,**	**as**	**the**	**books**	**say**	**,**	**and**	**stricken**
出去	裸	在	这	道路	,	作为	这	图书	说	,	和	受打击的

正如书中所描述的那样，赤身裸体地流落街头，饱受折磨

[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪn'dʒʌstɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	['pʌnɪʃmənt]	?	[	-	]
By	**the**	**injustice**	**of**	**the**	**skies**	**for**	**punishment**	**?**	**[**	**75**	**]**
经过	这	不公正	的	这	天空	为了	惩罚	?	[	-	]

难道是因为上天的不公而受到惩罚? [75]

[ðæt]	[ðə; ði]	[naɪt]	[kʌm]
THAT	**THE**	**NIGHT**	**COME**
那	这	夜晚	来

夜幕降临

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [stɔːm] [ænd; ənd] [straɪf] ,
She lived in storm and strife ,
她 居住地 在 风暴 和 冲突 ,

她生活在风暴和纷争之中，

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [hæd; həd] [sʌtʃ] [dɪ'zaɪə(r)]
Her soul had such desire
她 灵魂 有 这样的 欲望

她的灵魂充满了这样的渴望

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [praʊd] [deθ] [meɪ] [brɪŋ]
For what proud death may bring
为了 什么 自豪的 死亡 可能 带来

骄傲的死亡会带来什么？

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)]
That it could not endure
那 它 可以 不是 忍受

它无法承受

[ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] [ɒv; əv] [laɪf] ,
The common good of life ,
这 常见的 好的 的 生活 ,

共同的生活福祉，

[bʌt; bət][lɪvd; 'laɪvd][æz; əz] - [twɜː(r)][ə; eɪ] [kɪŋ]
But lived as ' twere a king
但 居住地 作为 - 是 一个 国王

但他却过着如同国王般的生活。

[ðæt] [pækt] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [deɪ]
That packed his marriage day
那 包装 他的 婚姻 天

那一天过得非常充实

[wɪð] ['bænərɪt] [ænd; ənd] ['penən] ,
With banneret and pennon ,
和 横幅 和 佩农 ,

带着旗帜和三角旗，

['trʌmpɪt] [ænd; ənd] ['ketldrʌm] ,
Trumpet and kettledrum ,
喇叭 和 定音鼓 ,

小号和定音鼓，

[ænd; ənd][ðə; ði] [aʊt'reɪdʒəs] ['kænən] ,
And the outrageous cannon ,
和 这 令人愤慨 大炮 ,

还有那门骇人的大炮，

[tuː; tə]['bʌnd(ə)l] [taɪm] [ə'weɪ]
To bundle time away
到 捆 时间 离开

把时间打包

[ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [kʌm] . [-]
That the night come . [76]
那 这 夜晚 来 . [-]

夜幕降临。[76]

[æn; ən] [ə'pɔɪntmənt]
AN APPOINTMENT
一个 预约

预约

['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːt] [wɪð] ['gʌvənmənt]
Being out of heart with government
存在 出去 的 心 和 政府

对政府失去热情

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [ruːt] [tuː; tə] [flɪŋ]
I took a broken root to fling
我 采取 一个 破碎的 根 到 一扔

我捡起一根断根扔了出去

[weə(r)] [ðə; ði] [praʊd] , ['weɪwəd] ['skwɪrəl] [went] ,
Where the proud , wayward squirrel went ,
在哪里 这 自豪的 , 任性的 松鼠 去 ,

那只骄傲而任性的松鼠去了哪里?

['teɪkɪŋ] [dɪ'laɪt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sprɪŋ] ;
Taking delight that he could spring ;
采取 喜 那 他 可以 春天 ;

他很高兴自己能够跳跃;

[ænd; ənd] [hiː; hi] , [wɪð] [ðæt] [ləʊ] ['wɪniɪŋ] [saʊnd]
And he , with that low whinnying sound
和 他 , 和 那 低的 嘶鸣 声音

而他，发出那种低沉的嘶鸣声

[ðæt] [ɪz] [laɪk] ['lɑːftə(r)] , [spræŋ] [ə'gen]
That is like laughter , sprang again
那 是 喜欢 笑声 , 弹簧 再次

那就像笑声，再次迸发。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [triː] [æt; ət] [ə; eɪ] [baʊnd] .
And so to the other tree at a bound .
和 所以 到 这 其他 树 在 一个 边界 .

于是，他一跃而起，跳到了另一棵树上。

[nɔː(r)] [ðə; ði] [teɪm] [wɪl] , [nɔː(r)] ['tɪmɪd] [breɪn] ,
Nor the tame will , nor timid brain ,
也不 这 驯服 将要 , 也不 胆小 脑 ,

既非驯服的意志，也非胆怯的头脑，

[bred] [ðæt] [fɪəs] [tuːθ] [ænd; ənd] ['kliːnli] [lɪm]
Bred that fierce tooth and cleanly limb
育种 那 凶猛的 齿 和 干净利落 肢

培育出那锋利的牙齿和干净的四肢

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [lɑːf] [ɒn] [ðə; ði] [baʊ] ;
And threw him up to laugh on the bough ;
和 扔 他 向上 到 笑 在 这 买 ;

然后把他抛到树枝上大笑;

[nəʊ] ['gʌvənmənt] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] . [-]
No government appointed him . [77]
不 政府 任命 他 . [-]

没有政府任命他。[77]

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] ['meɪdʒaɪ]
THE MAGI
这 魔导士

三位一体

[naʊ] [æz; əz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði][maɪndz] [aɪ] ,
Now as at all times I can see in the mind's eye ,
现在 作为 在 全部 时代 我 能 看 在 这 心灵的 眼睛 ,

现在，就像我一直以来在脑海中看到的那样，

[ɪn][ðeə(r)] [stɪf] , ['peɪntɪd] [kləʊðz] , [ðə; ði] [peɪl] [ʌn'sætɪsfaɪd] [wʌnz]
In their stiff , painted clothes , the pale unsatisfied ones
在 他们的 僵硬的 , 绘 衣服 , 这 苍白 不满意 一个

那些穿着僵硬的、涂着油彩的衣服的人，面色苍白，心怀不满。

[ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ]
Appear and disappear in the blue depth of the sky
出现 和 消失 在 这 蓝色的 深度 的 这 天空

在蔚蓝深邃的天空中忽隐忽现

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['feɪsɪz] [laɪk] [reɪn] - ['biːt(ə)n] [stəʊnz] ,
With all their ancient faces like rain - beaten stones ,
和 全部 他们的 古老的 面孔 喜欢 雨 - 被打败 石头 ,

他们脸上都带着饱经风霜的古老面孔，如同被雨水打磨过的石头。

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [helmz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['hɒvərɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
And all their helms of silver hovering side by side ,
和 全部 他们的 舵 的 银 悬停 边 经过 边 ,

他们所有的银色头盔并排悬浮着，

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [aɪz] [stɪl] [fɪkst] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][wʌns][mɔː(r)] ,
And all their eyes still fixed , hoping to find once more ,
和 全部 他们的 眼睛 仍然 固定的 , 希望 到 寻找 一次 更多的 ,

他们所有人的目光依然紧紧盯着，希望能再次找到……

['biːɪŋ] [baɪ] ['kælvəriz] ['tɜːbjələns] [ʌn'sætɪsfaɪd] ,
Being by Calvary's turbulence unsatisfied ,
存在 经过 髑髅地 湍流 不满意 ,

因髑髅地的动荡而感到不满，

[ðə; ði] [ˌʌnkən'trəʊləbl] ['mɪst(ə)ri] [ɒn][ðə; ði] ['bestiəl] [flɔː(r)] . [-]
The uncontrollable mystery on the bestial floor . [78]
这 不可控的 神秘 在 这 兽性 地面 . [-]

野兽般的楼层上无法控制的神秘。[78]

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] [dɒlz]
THE DOLLS
这 娃娃

娃娃们

[ə; eɪ] [dɒl] [ɪn][ðə; ði] [dɒl] - ['meɪkərz] [haʊs]
A doll in the doll - maker's house
一个 玩具娃娃 在 这 玩具娃娃 - 制造商的 房子

玩偶匠家里的玩偶

[lʊks] [æt; ət][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [bɔːlz] :
Looks at the cradle and balls :
看起来 在 这 摇篮 和 球 :

看了看摇篮和球：

- [ðæt] [ɪz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ˌjuː 'es] . -
' That is an insult to us . '
- 那 是 一个 侮辱 到 我们 . -

“这对我们来说是一种侮辱。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [dɒlz]
But the oldest of all the dolls
但 这 最老 的 全部 这 娃娃

但所有娃娃中最古老的

[huː] [hæd; həd] [siːn] , ['biːɪŋ] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [ʃəʊ] ,
Who had seen , being kept for show ,
WHO 有 已见 , 存在 保留 为了 展示 ,

谁曾目睹，他们被当作展览品？

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːt] ,
Generations of his sort ,
几代人 的 他的 种类 ,

一代又一代的他，

[aʊt] - [skriːmz] [ðə; ði] [həʊl] [ʃelf] : - [ɔːl'ðəʊ]
Out - screams the whole shelf : ' Although
出去 - 尖叫 这 所有的 架子 : - 虽然

整个书架都发出尖叫：“虽然

[ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [rɪ'pɔːt]
There's not a man can report
有 不是 一个 男人 能 报告

没有一个人可以报告

['iːv(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
Evil of this place ,
邪恶的 的 这 地方 ,

此地的邪恶，

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [brɪŋ]
The man and the woman bring
这 男人 和 这 女士 带来

男人和女人带来

['hɪðə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [dɪs'greɪs] ,
Hither to our disgrace ,
这里 到 我们的 耻辱 ,

令我们蒙羞的是，

[ə; eɪ] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['fɪlθi] [θɪŋ] . -
A noisy and filthy thing . '
一个 嘈杂 和 污秽 事物 . -

又吵又脏的东西。

['hɪərɪŋ] [hɪm] [grəʊn] [ænd; ənd] [stretʃ]
Hearing him groan and stretch
听力 他 呻吟 和 拉紧

听到他呻吟和伸懒腰。

[ðə; ði] [dɒl] - ['meɪkərz] [waɪf] [ɪz] [ə'weə(r)]
The doll - maker's wife is aware
这 玩具娃娃 - 制造商的 妻子 是 意识到的

玩偶匠的妻子知道

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [hɜːd] [ðə; ði] [retʃ] ,
Her husband has heard the wretch ,
她 丈夫 有 听到 这 可怜虫 ,

她丈夫听到了那个恶人的话语。

[ænd; ənd] [kraʊtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [-]
And crouched by the arm of his chair , [79]
和 蹲着 经过 这 手臂 的 他的 椅子 , [-]

他蹲在椅子的扶手旁，[79]

[ʃiː; ʃi] ['mɜːməz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,
She murmurs into his ear ,
她 低语 进入 他的 耳朵 ，

她在他耳边低语：

[hed] [ə'pɒn] ['ʃəʊldə(r)] [lent] :
Head upon shoulder leant :
头 之上 肩膀 倾斜 ：

头靠在肩膀上：

- [maɪ][dɪə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] , [əʊ][dɪə(r)] ,
' My dear , my dear , oh dear ,
- 我的 亲爱的 ， 我的 亲爱的 ， 哦 亲爱的 ，

“我的宝贝，我的宝贝，哦，宝贝，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] . - [-]
It was an accident . ' [80]
它 曾是 一个 事故 . - [-]

这是一场意外。[80]

[ə; eɪ] [kəʊt]
A COAT
一个 外套

一件外套

[ai] [meɪd] [maɪ] [sɒŋ] [ə; eɪ] [kəʊt]
I made my song a coat
我 制成 我的 歌曲 一个 外套

我把我的歌做成了一件外套

['kʌvəd] [wɪð] [ɪm'brɔɪdəriz]
Covered with embroideries
涵盖 和 刺绣

绣满花纹

[aʊt] [ɒv; əv][əʊld] [mi'θɔlədʒiz]
Out of old mythologies
出去 的 老的 神话

源自古老的神话

[frɒm; frəm] [hiːl] [tuː; tə] [θrəʊt] ;
From heel to throat ;
从 脚跟 到 喉 ；

从脚后跟到喉咙；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fuːlz] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
But the fools caught it ,
但 这 傻瓜 捕捉 它 ，

但那些傻瓜却抓住了它。

[wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] [aɪ]
Wore it in the world's eye
穿着 它 在 这 世界的 眼睛

在世人的注视下佩戴它

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeid] [rɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
As though they'd wrought it .
作为 尽管 他们会 锻 它 .

仿佛是他们亲手打造的。

[sɒŋ] , [let][ðem; ðəm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]
Song , let them take it
歌曲 ， 让 他们 拿 它

歌，让他们拿走吧

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][mɔː(r)] ['entəpraɪz]
For there's more enterprise
为了 有 更多的 企业

因为还有更多企业

[ɪn] ['wɔːkɪŋ] ['neɪkɪd] . [-]
In walking naked . [81]
在 步行 裸 . [-]

赤身裸体地行走。[81]

[['kləʊzɪŋ] [raɪmz]]
[CLOSING RHYMES]
[结束 韵律]

【结尾韵律】

[waɪl] [ai] , [frɒm; frəm] [ðæt] [riːd] - [θrəut] ['wɪspərə(r)]
While I , from that reed - throated whisperer
尽管 我 , 从 那 芦苇 - 喉咙 低语者

而我，来自那位嗓音如芦苇般低语的人

[huː] ['kɒmz] [æt; ət] [niːd] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [naʊ] [æz; əz][wʌns]
Who comes at need , although not now as once
WHO 来 在 需要 , 虽然 不是 现在 作为 一次

谁会在危难之际前来，虽然如今已不如往昔。

[ə; eɪ][klɪə(r)] [ɑːˌtɪkju'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]
A clear articulation in the air
一个 清除 关节 在 这 空气

清晰的空中发音

[bʌt; bət] ['ɪnwədli] , [sə'maɪz] [kəm'pænjənz]
But inwardly , surmise companions
但 内心 , 推测 同伴

但内心深处，同伴们猜测着

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [flɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌl] [æsez] [huːf] ,
Beyond the fling of the dull ass's hoof ,
超过 这 一扔 的 这 乏味的 屁股 蹄 ,

除了那头笨驴甩出的蹄子之外，

— [ben]['dʒɒnsənz] [freɪz] — [ænd; ənd][faɪnd] [wen] [dʒuːn][ɪz] [kʌm]
— Ben Jonson's phrase — and find when June is come
— 本 约翰逊的 短语 — 和 寻找 什么时候 六月 是 来

——本·琼森的名言——然后看看六月何时到来

[æt; ət] [kaɪl] - [nə; nɑː] - [nəʊ]['ʌndə(r)] [ðæt] ['eɪnʃənt] [ruːf]
At Kyle - na - no under that ancient roof
在 凯尔 - 纳 - 不 在下面 那 古老的 屋顶

在凯尔纳诺那古老的屋檐下

[ə; eɪ]['stɜːrnər] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɹ'ɛndliɐ] [həʊm] ,
A sterner conscience and a friendlier home ,
一个 更严厉 良心 和 一个 更友善 家 ,

更坚定的良心和更友好的家庭，

[ai][kæn; kən] [fə'gɪv] ['iːv(ə)n] [ðæt] [rɒŋ] [ɒv; əv][rɔŋ, rɔːŋ] ,
I can forgive even that wrong of wrongs ,
我 能 原谅 甚至 那 错误的 的 错误 ,

即使是那样滔天大错，我也能原谅。

[ðəʊz] [ʌndɹ'ɛmpt] ['æksɪdənts] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː]
Those undreamt accidents that have made me
那些 未曾梦想过的 事故 那 有 制成 我

那些意想不到的意外造就了我

— ['siːɪŋ] [ðæt] [feɪm] [hæz; həz] ['perɪʃt] [ðɪs] [lɒŋ] [waɪl]
— Seeing that Fame has perished this long while
— 看到 那 名声 有 遇难 这 长的 尽管

——鉴于名誉早已消逝多年

['biːɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['serəməni] —
Being but a part of ancient ceremony —
存在 但 一个 部分 的 古老的 仪式 —

只不过是古代仪式的一部分——

[nəʊ'tɔːriəs] , [tɪl] [ɔːl] [maɪ] ['praɪsləs] [θɪŋz]
Notorious , till all my priceless things
臭名昭著 , 直到 全部 我的 无价 事物

臭名昭著，直到我所有无价之宝

[ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pəʊst] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [dɒgz] [dɪ'faɪl] . [-] [-]
Are but a post the passing dogs defile . [82] [83]
是 但 一个 邮政 这 通过 狗 亵渎 . [-] [-]

只是路过的狗玷污的柱子。[82][83]

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [griːn] ['helmɪt]
FROM THE GREEN HELMET
从 这 绿色的 头盔

来自《绿色头盔》

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] [-] [-]
AND OTHER POEMS [84] [85]
和 其他 诗歌 [-] [-]

以及其他诗歌[84][85]

[hɪz; ɪz] [driːm]
HIS DREAM
他的 梦

他的梦想

[ai] [sweɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['gɔːdi] [stɜːn]
I swayed upon the gaudy stern
我 摇摆 之上 这 艳丽的 船尾

我在华丽的船尾摇晃

[ðə; ði] [bʌt] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stɪərɪŋ] [ɔː(r)] ,
The butt end of a steering oar ,
这 屁股 结尾 的 一个 转向 桨 ,

舵桨的尾端，

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [tɜːn]
And everywhere that I could turn
和 到处 那 我 可以 转动

我所能到达的每一个地方

[men] [ræn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Men ran upon the shore .
男人 跑 之上 这 支撑 .

男人们跑上岸。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [hʌʃt] [ðə; ði] [kraʊd]
And though I would have hushed the crowd
和 尽管 我 会 有 静静地 这 人群

尽管我本想让人群安静下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['mʌðərz] [sʌn] [bʌt; bət] [sed] ,
There was no mother's son but said ,
那里 曾是 不 母亲的 儿子 但 说 ,

没有母亲的儿子，但她说：

-	[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['fɪɡə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃraʊd]
'	**What**	**is**	**the**	**figure**	**in**	**a**	**shroud**
-	什么	是	这	数字	在	一个	裹尸布

裹尸布上的图案是什么？

[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	['ɡɔːdi]	[bed]	?	-
Upon	**a**	**gaudy**	**bed**	**?**	**'**
之上	一个	艳丽的	床	?	-

躺在华丽的床上？

[ænd; ənd]	['fɪʃɪz]	['bʌblɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[brɪm]
And	**fishes**	**bubbling**	**to**	**the**	**brim**
和	鱼	冒泡	到	这	帽檐

鱼儿们在水里咕嘟咕嘟地冒着泡。

[kraɪd]	[aʊt]	[ə'pɒn]	[ðæt]	[θɪŋ]	[bɪ'niːθ]	,
Cried	**out**	**upon**	**that**	**thing**	**beneath**	**,**
哭	出去	之上	那	事物	下面	,

对着下面的那个东西喊叫，

—	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[sʌtʃ]	['dɪɡnəti]	[ɒv; əv]	[lɪm]	—
—	**It**	**had**	**such**	**dignity**	**of**	**limb**	**—**
—	它	有	这样的	尊严	的	肢	—

它的肢体如此挺拔——

[baɪ]	[ðə; ði]	[swiːt]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[deθ]	.
By	**the**	**sweet**	**name**	**of**	**Death**	**.**
经过	这	甜的	姓名	的	死亡	.

以死亡这个甜蜜的名字。

[ðəʊ]	[aɪ'd]	[maɪ]	['fɪŋɡə(r)]	[ɒn]	[maɪ]	[lɪp]	,
Though	**I'd**	**my**	**finger**	**on**	**my**	**lip**	**,**
尽管	ID	我的	手指	在	我的	唇	,

虽然我把手指放在嘴唇上，

[wɒt]	[kʊd; kəd]	[ai]	[bʌt; bət]	[teɪk]	[ʌp]	[ðə; ði]	[sɒŋ]	?	[	-	]
What	**could**	**I**	**but**	**take**	**up**	**the**	**song**	**?**	**[**	**86**	**]**
什么	可以	我	但	拿	向上	这	歌曲	?	[	-	]

我还能怎么办，只能唱这首歌呢？[86]

[ænd; ənd]	[fɪʃ]	[ænd; ənd]	[kraʊd]	[ænd; ənd]	['ɡɔːdi]	[ʃɪp]
And	**fish**	**and**	**crowd**	**and**	**gaudy**	**ship**
和	鱼	和	人群	和	艳丽的	船

还有鱼、人群和那艘华丽的船

[kraɪd]	[aʊt]	[ðə; ði]	[həʊl]	[naɪt]	[lɒŋ]	,
Cried	**out**	**the**	**whole**	**night**	**long**	**,**
哭	出去	这	所有的	夜晚	长的	,

整夜哭喊，

['kraɪɪŋ]	[ə'mɪd]	[ðə; ði]	['ɡlɪtərɪŋ]	[siː]	,
Crying	**amid**	**the**	**glittering**	**sea**	**,**
哭泣	之中	这	闪闪发光	海	,

在波光粼粼的大海上哭泣，

['neɪmɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[ɪk'stætɪk]	[breθ]	,
Naming	**it**	**with**	**ecstatic**	**breath**	**,**
命名	它	和	欣喜若狂	气息	,

带着欣喜若狂的呼吸，将它命名，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[sʌtʃ]	['dɪɡnəti]
Because	**it**	**had**	**such**	**dignity**
因为	它	有	这样的	尊严

因为它具有如此的尊严

[baɪ][ðə; ði] [swiːt] [neɪm] [ɒv; əv] [deθ] . [-]
By the sweet name of Death . [87]
经过 这 甜的 姓名 的 死亡 . [-]

以死亡的甜蜜名字。[87]

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['həʊmə(r)] [sʌŋ]
A WOMAN HOMER SUNG
一个 女士 荷马 唱

荷马唱的一位女人

[ɪf] ['eni] [mæn] [druː] [nɪə(r)]
If any man drew near
如果 任何 男人 画 靠近

若有人靠近

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
When I was young ,
什么时候 我 曾是 年轻的 ,

当我年轻的时候，

[ai] [θɔːt] , - [hiː; hi][həʊldz][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] , -
I thought , ' He holds her dear , '
我 想法 , - 他 持有 她 亲爱的 , -

我当时想，“他很珍爱她”。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [wɪð] [heɪt] [ænd; ənd][fɪə(r)] .
And shook with hate and fear .
和 摇晃 和 恨 和 害怕 .

她因仇恨和恐惧而颤抖。

[bʌt; bət][əʊ] , - [twɒz] ['bɪtə(r)] [rɒŋ]
But oh , ' twas bitter wrong
但 哦 , - 那是 苦的 错误的

但是，哦，这错得离谱。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɑːs] [hɜː(r); hə(r)][baɪ]
If he could pass her by
如果 他 可以 经过 她 经过

如果他能从她身边经过

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [aɪ] .
With an indifferent eye .
和 一个 冷漠 眼睛 .

带着漠然的眼神。

[weər'ɒn] [ai] [rəʊt] [ænd; ənd] [rɔːt] ,
Whereon I wrote and wrought ,
其中 我 写道 和 锻 ,

我曾在此写作和创作，

[ænd; ənd] [naʊ] , ['biːɪŋ] [greɪ] ,
And now , being grey ,
和 现在 , 存在 灰色的 ,

而现在，头发都变灰了，

[ai] [driːm] [ðæt] [ai][hæv; həv] [brɔːt]
I dream that I have brought
我 梦 那 我 有 带来

我梦见我带来了

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [maɪ] [θɔːt]
To such a pitch my thought
到 这样的 一个 沥青 我的 想法

如此高亢的思绪

[ðæt] ['kʌmɪŋ] [taɪm] [kæn; kən] [seɪ] ,
That coming time can say ,
那 未来 时间 能 说 ,

未来或许会证明，

- [hiː; hi] ['ʃædoʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [glɑːs]
' He shadowed in a glass
- 他 阴影 在 一个 玻璃

他在玻璃中投下阴影

[wɒt] [θɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] . -
What thing her body was . '
什么 事物 她 身体 曾是 . -

她的身体究竟是什么？

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['faɪəri] [blʌd]
For she had fiery blood
为了 她 有 火热 血

因为她拥有炽热的血液

[wen] [ai] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [-]
When I was young , [88]
什么时候 我 曾是 年轻的 , [-]

当我年轻的时候，[88]

[ænd; ənd] [trɒd] [səʊ] ['swiːtli] [praʊd]
And trod so sweetly proud
和 践踏 所以 甜蜜地 自豪的

迈着如此甜蜜而骄傲的步伐

[æz; əz] - [twɜː(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [klaʊd] ,
As ' twere upon a cloud ,
作为 - 是 之上 一个 云 ,

仿佛置身云端，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['həʊmə(r)] [sʌŋ] ,
A woman Homer sung ,
一个 女士 荷马 唱 ,

荷马歌唱的一位女性

[ðæt] [laɪf] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [siːm]
That life and letters seem
那 生活 和 信件 似乎

那段生活和书信似乎

[bʌt; bət] [æn; ən] [hə'rəʊɪk] [driːm] . [-]
But an heroic dream . [89]
但 一个 英勇 梦 . [-]

但这是一个英雄的梦想。[89]

[ðə; ði] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]
THE CONSOLATION
这 安慰

安慰

[ai] [hæd; həd] [ðɪs] [θɔːt] [ə'waɪl] [ə'gəʊ] ,
I had this thought awhile ago ,
我 有 这 想法 一会儿 前 ,

我前段时间有过这个想法，

- [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd]
' My darling cannot understand
- 我的 亲爱的 不能 理解

我的宝贝还不明白

[wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] , [ɔː(r)] [wɒt] [wʊd] [duː; də]
What I have done , or what would do
什么 我 有 完毕 , 或者 什么 会 做

我做过的事，或者我会做的事

[ɪn] [ðɪs] [blaɪnd]['bɪtə(r)][lænd] . -
In this blind bitter land . '
在 这 瞎的 苦的 土地 . -

在这片盲目而苦涩的土地上。

[ænd; ənd][ai] [ɡruː] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn]
And I grew weary of the sun
和 我 生长 厌倦 的 这 太阳

我渐渐厌倦了阳光。

[ʌn'tɪl] [maɪ] [θɔːts] [klɪəd] [ʌp] [ə'ɡen] ,
Until my thoughts cleared up again ,
直到 我的 想法 已清除 向上 再次 ,

直到我的思绪再次清晰起来，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ai][hæv; həv] [dʌn]
Remembering that the best I have done
记住 那 这 最好的 我 有 完毕

记住我所做的一切

[wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] ;
Was done to make it plain ;
曾是 完毕 到 制作 它 清楚的 ;

这样做是为了明确起见；

[ðæt] ['evri] [jɪə(r)][ai][hæv; həv][kraɪd] , - [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]
That every year I have cried , ' At length
那 每一个 年 我 有 哭 , - 在 长度

每年我都哭着说：“终于……”

[maɪ] ['dɑːlɪŋ] [ˌʌndə'stændz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
My darling understands it all ,
我的 亲爱的 明白 它 全部 ,

我的宝贝全都明白。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [streŋθ] ,
Because I have come into my strength ,
因为 我 有 来 进入 我的 力量 ,

因为我已恢复了力量，

[ænd; ənd] [wɜːdz] [ə'beɪ] [maɪ][kɔːl] . - [-]
And words obey my call . ' [90]
和 字 服从 我的 称呼 . - [-]

言语服从我的召唤。[90]

[ðæt] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [dʌn] [səʊ] [huː] [kæn; kən] [seɪ]
That had she done so who can say
那 有 她 完毕 所以 WHO 能 说

谁又能说她真的这么做了呢？

[wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃeɪkən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪv] ?
What would have shaken from the sieve ?
什么 会 有 摇晃 从 这 筛 ?

筛子里会掉出什么东西？

[ai] [mait] [hæv; həv] [θrəʊn] [pɔː(r); pʊə(r)] [wɜːdz] [ə'weɪ]
I might have thrown poor words away
我 可能 有 抛掷 贫穷的 字 离开

我可能说过一些不好的话

[ænd; ənd] [biːn] ['kɒntent][tuː; tə][lɪv; laɪv] . [-]
And been content to live . [91]
和 到过 内容 到 居住 . [-]

并且安于现状。[91]

[nəʊ] ['sekənd] [trɔɪ]
NO SECOND TROY
不 第二 特洛伊

没有第二个特洛伊

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɪld] [maɪ] [deɪz]
Why should I blame her that she filled my days
为什么 应该 我 责备 她 那 她 已填 我的 天

我为什么要责怪她，她充实了我的生活?

[wɪð] ['mɪzəri] , [ɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɒv; əv] [leɪt]
With misery , or that she would of late
和 苦难 , 或者 那 她 会 的 晚的

她最近很痛苦，或者说她最近会很痛苦。

[hæv; həv] [tɔːt] [tuː; tə] ['ɪgnərənt] [men] [məʊst]['vaɪələnt] [weɪz] ,
Have taught to ignorant men most violent ways ,
有 教授 到 无知 男人 最多 暴力 方式 ,

教唆无知之人使用最残暴的手段，

[ɔː(r)] [həːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːts] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] ,
Or hurled the little streets upon the great ,
或者 投掷 这 小的 街道 之上 这 伟大的 ,

或者将小街道抛向大街道，

[hæd; həd] [ðeɪ] [bʌt; bət] ['kʌrɪdʒ] ['iːkwəl][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] ?
Had they but courage equal to desire ?
有 他们 但 勇气 平等的 到 欲望 ?

他们难道没有与渴望相匹配的勇气吗?

[wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['piːsf(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][maɪnd]
What could have made her peaceful with a mind
什么 可以 有 制成 她 和平 和 一个 头脑

是什么让她内心平静?

[ðæt] ['nəʊbəlnɪs] [meɪd] ['sɪmp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
That nobleness made simple as a fire ,
那 高贵 制成 简单的 作为 一个 火 ,

那份高贵，化作了如火般简单的美好。

[wɪð] ['bjuːti] [laɪk][ə; eɪ] ['taɪt(ə)nd] [baʊ; bəʊ] , [ə; eɪ][kaɪnd]
With beauty like a tightened bow , a kind
和 美丽 喜欢 一个 收紧 弓 , 一个 种类

美得像一张绷紧的弓，一种

[ðæt] [ɪz] [nɒt] ['nætʃ(ə)rəl][ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [laɪk] [ðɪs] ,
That is not natural in an age like this ,
那 是 不是 自然的 在 一个 年龄 喜欢 这 ,

在如今这个时代，这并不自然。

['biːɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] ['sɒlətri] [ænd; ənd][məʊst] [stɜːn] ?
Being high and solitary and most stern ?
存在 高的 和 孤 和 最多 船尾 ?

高傲、孤僻、严厉?

[waɪ] , [wɒt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [dʌn] ['biːɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ?
Why , what could she have done being what she is ?
为什么 , 什么 可以 她 有 完毕 存在 什么 她 是 ?

为什么? 以她的性格，她又能做什么呢?

[wɒz; wəz][ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [trɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bɜːn] ? [-]
Was there another Troy for her to burn ? [92]
曾是 那里 其他 特洛伊 为了 她 到 烧伤 ? [-]

她还有另一个特洛伊城要烧毁吗？[92]

[ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n]
RECONCILIATION
和解

和解

[sʌm; səm] [meɪ] [hæv; həv] [bleɪmd] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [ə'weɪ]
Some may have blamed you that you took away
一些 可能 有 被指责 你 那 你 采取 离开

有些人可能会责怪你，说你夺走了什么

[ðə; ði]['vɜːrsəz] [ðæt] [kʊd; kəd] [muːv] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [deɪ]
The verses that could move them on the day
这 诗句 那 可以 移动 他们 在 这 天

那些能感动他们的诗句

[wen] , [ðə; ði] [ɪəz] ['biːɪŋ] ['defənd] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [blaɪnd]
When , the ears being deafened , the sight of the eyes blind
什么时候 , 这 耳朵 存在 耳聋 , 这 视线 的 这 眼睛 瞎的

当双耳失聪，双眼失明时

[wɪð] ['laɪtnɪŋ] [juː; jʊ] [went] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][faɪnd]
With lightning you went from me , and I could find
和 闪电 你 去 从 我 , 和 我 可以 寻找

你如闪电般离我而去，我再也找不到你了。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ə'baʊt][bʌt; bət] [kɪŋz] ,
Nothing to make a song about but kings ,
没有什么 到 制作 一个 歌曲 关于 但 国王 ,

除了国王，没什么可写歌的了。

['helmits] , [ænd; ənd] [sɔːrdz] , [ænd; ənd][hɑːf] - [fə'gɒtn] [θɪŋz]
Helmets , and swords , and half - forgotten things
头盔 , 和 剑 , 和 一半 - 被遗忘的 事物

头盔、剑，以及那些几乎被遗忘的东西

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['meməriz] [ɒv; əv][juː; jʊ] — [bʌt; bət] [naʊ]
That were like memories of you — but now
那 是 喜欢 回忆 的 你 — 但 现在

那些就像是关于你的回忆——但现在

[wiːl; wil] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [laɪvz; lɪvz][æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ;
We'll out , for the world lives as long ago ;
出色地 出去 , 为了 这 世界 生活 作为 长的 前 ;

我们将离开，因为世界依然如昔；

[ænd; ənd] [waɪl] [wɪr] [ɪn]['aʊə(r)] ['lɑːfɪŋ] , ['wiːpɪŋ] [fɪt] , [-]
And while we're in our laughing , weeping fit , [93]
和 尽管 是 在 我们的 笑 , 哭泣 合身 , [-]

当我们又哭又笑的时候，[93]

[hɜːl] ['helmits] , [kraʊnz] , [ænd; ənd] [sɔːrdz] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
Hurl helmets , crowns , and swords into the pit .
投 头盔 , 皇冠 , 和 剑 进入 这 坑 .

将头盔、王冠和宝剑扔进坑里。

[bʌt; bət] , [dɪə(r)] , [klɪŋ] [kləʊz][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,
But , dear , cling close to me ; since you were gone ,
但 , 亲爱的 , 黏着 关闭 到 我 ; 自从 你 是 已消失 ,

但是，亲爱的，请紧紧抱住我；自从你离开后，

[maɪ] ['bærən] [θɔːts] [hæv; həv] [tʃɪld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][bəʊn] . [-]
My barren thoughts have chilled me to the bone . [94]
我的 荒芜 想法 有 冷藏 我 到 这 骨 . [-]

我心中的荒芜让我感到彻骨的寒意。[94]

[kɪŋ] [ænd; ənd][nəʊ] [kɪŋ]
KING AND NO KING
国王 和 不 国王

国王与无王

- [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɪəli] [vɔɪs] ! -
' Would it were anything but merely voice ! '
- 会 它 是 任何事物 但 仅仅 嗓音 ! -

“难道就只是声音吗！”

[ðə; ði][nəʊ] [kɪŋ] [kraɪd] [huː] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɪŋ] ,
The No King cried who after that was King ,
这 不 国王 哭 WHO 后 那 曾是 国王 ,

没有国王的人哭喊着，谁才是后来的国王？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ]
Because he had not heard of anything
因为 他 有 不是 听到 的 任何事物

因为他什么都没听说过。

[ðæt] ['bælənst] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [nɔɪz] ;
That balanced with a word is more than noise ;
那 均衡 和 一个 单词 是 更多的 比 噪音 ;

用言语表达的平衡，远不止是噪音；

[jet] [əʊld] [rəʊ'mæns] ['biːɪŋ] [kaɪnd] , [let] [hɪm] [prɪ'veɪl]
Yet Old Romance being kind , let him prevail
然而 老的 浪漫 存在 种类 , 让 他 占上风

然而，古老的浪漫情怀仁慈，就让他得逞吧。

['sʌmweə(r)] [ɔː(r)] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [fə'gɒt] ,
Somewhere or somehow that I have forgot ,
某处 或者 不知何故 那 我 有 忘了 ,

我忘记了，在某个地方或以某种方式，

[ðəʊ] [id] [bʌt; bət] ['kænən] —
Though he'd but cannon —
尽管 他会 但 大炮 —

虽然他只有大炮——

[ˌweər'æz] [wiː; wi] [ðæt] [hæd; həd] [θɔːt]
Whereas we that had thought
然而 我们 那 有 想法

而我们当时却这么想。

[tuː; tə][hæv; həv] [lɪt] [ə'pɒn] [æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd] [swiːt] [ə; eɪ] [teɪl]
To have lit upon as clean and sweet a tale
到 有 点燃 之上 作为 干净的 和 甜的 一个 故事

偶然间发现了一个如此纯净甜蜜的故事

[hæv; həv] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [ðæt] [pledʒ] [juː; jʊ] [geɪv]
Have been defeated by that pledge you gave
有 到过 战败 经过 那 保证 你 给予

你已经辜负了你许下的那个承诺。

[ɪn]['məʊmənt(ə)ri]['æŋgə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ; [-]
In momentary anger long ago ; [95]
在 瞬间 愤怒 长的 前 ; [-]

很久以前，一时冲动之下；[95]

[ænd; ənd][ai] [ðæt] [hæv; həv][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [nəʊ]
And I that have not your faith , how shall I know
和 我 那 有 不是 你的 信仰 , 如何 将 我 知道

我若没有你们的信仰，怎能知道呢?

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [lait] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv]
That in the blinding light beyond the grave
那 在 这 失明 光 超过 这 严重

在坟墓之外那耀眼的光芒中

[wiːl; wil][faɪnd][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] ?
We'll find so good a thing as that we have lost ?
出色地 寻找 所以 好的 一个 事物 作为 那 我们 有 丢失的 ?

我们还能找到一件比我们失去的更好的东西吗?

[ðə; ði] ['aʊəli] ['kaɪndnəs] , [ðə; ði] [deɪz] ['kɒmən] [spiːtʃ] ,
The hourly kindness , the day's common speech ,
这 每小时 仁慈 , 这 天 常见的 演讲 ,

每时每刻的善意，每日的日常言语，

[ðə; ði][hə'bɪtʃuəl]['kɒntent][ɒv; əv] [iːtʃ] [wɪð] [iːtʃ]
The habitual content of each with each
这 习惯性的 内容 的 每个 和 每个

每个事物的习惯性内容

[wen] ['naɪðə(r)] [səʊl] [nɔː(r)] ['bɒdi] [hæz; həz] [biːn] [krɒst] . [-]
When neither soul nor body has been crossed . [96]
什么时候 两者都不 灵魂 也不 身体 有 到过 交叉 . [-]

既没有灵魂也没有肉体。[96]

[piːs]
PEACE
和平

和平

[ɑː] , [ðæt] [taɪm] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːm]
Ah , that Time could touch a form
啊 , 那 时间 可以 触碰 一个 形式

啊，时间可以触及形体。

[ðæt] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] [wɒt] ['hoʊmərz][eɪdʒ]
That could show what Homer's age
那 可以 展示 什么 荷马 年龄

这或许能揭示荷马的年龄。

[bred] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɪəroʊz][weɪdʒ] .
Bred to be a hero's wage .
育种 到 是 一个 英雄们 工资 .

注定成为英雄的报酬。

- [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf][bʌt; bət] [stɔːm] ,
' Were not all her life but storm ,
- 是 不是 全部 她 生活 但 风暴 ,

“她的一生并非只有风暴，

[wʊd] [nɒt] ['pentər] [peɪnt][ə; eɪ] [fɔːm]
Would not painters paint a form
会 不是 画家 画 一个 形式

画家难道不会描绘一种形式吗?

[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['nəʊb(ə)l] [laɪnz] , - [ai] [sed] ,
Of such noble lines , ' I said ,
的 这样的 高贵 线条 , - 我 说 ,

“如此高贵的诗句,”我说。

- [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['delɪkət] [haɪ] [hed] ,
' Such a delicate high head ,
- 这样的 一个 精美的 高的 头 ,

如此纤细的高头，

[ɔːl] [ðæt] ['stɜːnnəs] [ə'mɪd] [tʃɑːm] ,
All that sternness amid charm ,
全部 那 严厉 之中 魅力 ,

魅力之中蕴藏着一丝严厉，

[ɔːl] [ðæt] ['swiːtnəs] [ə'mɪd] [streŋθ] ? -
All that sweetness amid strength ? '
全部 那 甜味 之中 力量 ? -

力量之中竟蕴藏着如此甜蜜？

[ɑː] , [bʌt; bət] [piːs] [ðæt] ['kɒmz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
Ah , but peace that comes at length ,
啊 , 但 和平 那 来 在 长度 ,

啊，但那是久而久之的和平。

[keɪm] [wen] [taɪm] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] . [-]
Came when Time had touched her form . [97]
来 什么时候 时间 有 感动 她 形式 . [-]

当时间触及她的身躯时，她便出现了。[97]

[ə'genst] [ʌn'wɜːði] [preɪz]
AGAINST UNWORTHY PRAISE
反对 不配 称赞

反对不配的赞美

[əʊ] [hɑːt] , [biː; bi][æt; ət] [piːs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
O heart , be at peace , because
哦 心 , 是 在 和平 , 因为

哦，我的心啊，安宁吧，因为

[nɔː(r)] [neɪv] [nɔː(r)][dəʊlt][kæn; kən] [breɪk]
Nor knave nor dolt can break
也不 恶棍 也不 笨蛋 能 休息

无论是恶棍还是傻瓜都无法打破

[wʌts] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'plɔːz] ,
What's not for their applause ,
是什么 不是 为了 他们的 掌声 ,

不是为了他们的掌声，

['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmənz] [seɪk] .
Being for a woman's sake .
存在 为了 一个 女性的 清酒 .

为了女人。

[ɪ'nʌf] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [siːmd] ,
Enough if the work has seemed ,
足够的 如果 这 工作 有 似乎 ,

如果这项工作看起来已经足够了，

[səʊ][dɪd][ʃiː; ʃi][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [rɪ'njuː] ,
So did she your strength renew ,
所以 做过 她 你的 力量 更新 ,

所以她让你重获力量吗？

[ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [ə; eɪ]['laɪən][hæd; həd] [driːmd]
A dream that a lion had dreamed
一个 梦 那 一个 狮子 有 梦见

狮子做的一个梦

[tɪl] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [kraɪd] [ə'laʊd] ,
Till the wilderness cried aloud ,
直到 这 荒野 哭 大声 ,

直到旷野发出呐喊，

[ə; eɪ] ['siːkrət] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [tuː] ,
A secret between you two ,
一个 秘密 之间 你 二 ,

你们俩之间的秘密

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [praʊd] .
Between the proud and the proud .
之间 这 自豪的 和 这 自豪的 .

在骄傲者和骄傲者之间。

[wɒt] , [stɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ðeə(r)] [preɪz] !
What , still you would have their praise !
什么 , 仍然 你 会 有 他们的 称赞 !

什么？你仍然会得到他们的赞扬！

[bʌt; bət] [hɪrz] [ə; eɪ] ['hɔːtiər] [tekst] ,
But here's a haughtier text ,
但 这里是 一个 傲慢 文本 ,

但下面这段文字语气更加傲慢：

[ðə; ði] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz]
The labyrinth of her days
这 迷宫 的 她 天

她那段迷宫般的日子

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['streɪndʒnəs] [pə'plekst] ;
That her own strangeness perplexed ;
那 她 自己的 奇怪 困惑 ;

她自身的古怪行为令她困惑不已；

[ænd; ənd] [haʊ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['driːmɪŋ] [geɪv]
And how what her dreaming gave
和 如何 什么 她 做梦 给予

以及她的梦境带给她的

[ɜːnd] ['slɑːndə(r)] , [ɪn'grætɪtjuːd] , [-]
Earned slander , ingratitude , [98]
获得 诽谤 , 忘恩负义 , [-]

招致诽谤、忘恩负义[98]

[frɒm; frəm] [self] - [seɪm] [dəʊlt] [ænd; ənd] [neɪv] ;
From self - same dolt and knave ;
从 自己 - 相同的 笨蛋 和 恶棍 ;

出自同一个蠢货和恶棍；

[aɪ] , [ænd; ənd] [wɜːs] [rɒŋ] [ðæn; ðən] [ðiːz] ,
Aye , and worse wrong than these ,
是的 , 和 更糟 错误的 比 这些 ,

是的，而且错得比这更离谱。

[jet] [ʃiː; ʃi] , ['sɪŋɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊd] ,
Yet she , singing upon her road ,
然而 她 , 歌唱 之上 她 路 ,

然而，她却在路上歌唱着，

[hɑːf] ['laɪən] , [hɑːf] [tʃaɪld] , [ɪz] [æt; ət] [piːs] . [-]
Half lion , half child , is at peace . [99]
一半 狮子 , 一半 孩子 , 是 在 和平 . [-]

半狮半童，安息了。[99]

[ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌts] ['dɪfɪkəlt]
THE FASCINATION OF WHAT'S DIFFICULT
这 魅力 的 是什么 难的

困难的魅力

[ðə; ði][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wʌts] ['dɪfɪkəlt]
The fascination of what's difficult
这 魅力 的 是什么 难的

困难的魅力在于它的吸引力。

[hæz; həz] [draɪd] [ðə; ði] [sæp] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [veɪns] , [ænd; ənd] [rent]
Has dried the sap out of my veins , and rent
有 干燥 这 树液 出去 的 我的 静脉 , 和 租

它榨干了我血管里的汁液，还有租金

[spɒn'teɪniəs] [dʒɔɪ][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['kɒntent]
Spontaneous joy and natural content
自发的 喜悦 和 自然的 内容

自发的快乐和自然的满足感

[aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] .
Out of my heart .
出去 的 我的 心 .

发自内心。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [eɪlz]['aʊə(r)][kəʊlt]
There's something ails our colt
有 某物 疾病 我们的 小马

我们的小马驹好像出了点问题。

[ðæt] [mʌst; məst] , [æz; əz] [ɪf] [ɪt] [hæd; həd][nɒt]['həʊli] [blʌd] ,
That must , as if it had not holy blood ,
那 必须 , 作为 如果 它 有 不是 圣 血 ,

那一定是，仿佛它没有圣血似的。

[nɔː(r)][ɒn][æn; ən] [ə'lɪmpəs] [liːpt] [frɒm; frəm] [klaʊd] [tuː; tə] [klaʊd] ,
Nor on an Olympus leaped from cloud to cloud ,
也不 在 一个 奥林匹斯山 跳跃 从 云 到 云 ,

奥林匹斯山上也没有人能从云端跃到云端，

['ʃɪvə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [læʃ] , [streɪn] , [swet] [ænd; ənd][dʒəʊlt]
Shiver under the lash , strain , sweat and jolt
颤抖 在下面 这 睫毛 , 拉紧 , 汗 和 颠簸

鞭笞下瑟瑟发抖，紧张、汗流浃背、惊恐万分

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [drægd] [rəʊd]['met(ə)l] .
As though it dragged road metal .
作为 尽管 它 拖拽 路 金属 .

仿佛拖着路面金属一样。

[maɪ] [kɜːs] [ɒn] [pleɪz]
My curse on plays
我的 诅咒 在 演出

我对戏剧的诅咒

[ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][set] [ʌp] [ɪn] ['fɪfti] [weɪz] ,
That have to be set up in fifty ways ,
那 有 到 是 放 向上 在 五十 方式 ,

这需要用五十种方式来设置，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪz] [wɔː(r)] [wɪð] ['evri] [neɪv] [ænd; ənd][dəʊlt] , [-]
On the day's war with every knave and dolt , [100]
在 这 天 战争 和 每一个 恶棍 和 笨蛋 , [-]

在与所有恶棍和傻瓜的战争中，[100]

['θɪətə(r)] ['bɪznəs] , ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [men] .
Theatre business , management of men .
剧院 商业 , 管理 的 男人 .

剧院运营，人员管理。

[ai] [sweə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] ['kɒmz] [raʊnd] [ə'gen]
I swear before the dawn comes round again
我 发誓 前 这 黎明 来 圆形的 再次

我发誓，在黎明再次来临之前

[aɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [bəʊlt] . [-]
I'll find the stable and pull out the bolt . [101]
患病的 寻找 这 稳定的 和 拉 出去 这 螺栓 . [-]

我去找马厩，把螺栓拔出来。[101]

[ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [sɒŋ]
A DRINKING SONG
一个 喝 歌曲

一首饮酒歌

[waɪn] ['kɒmz] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ]
Wine comes in at the mouth
葡萄酒 来 在 在 这 嘴

酒从嘴里喝进去。

[ænd; ənd] [lʌv] ['kɒmz] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ] ;
And love comes in at the eye ;
和 爱 来 在 在 这 眼睛 ;

爱情始于眼神；

[ðæts] [ɔːl] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ]
That's all we shall know for truth
那就是 全部 我们 将 知道 为了 真相

这就是我们所知道的全部真相。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [grəʊ] [əʊld] [ænd; ənd] [daɪ] .
Before we grow old and die .
前 我们 生长 老的 和 死 .

在我们变老死去之前。

[ai] [lɪft] [ðə; ði] [glɑːs] [tuː; tə] [maɪ] [maʊθ] ,
I lift the glass to my mouth ,
我 举起 这 玻璃 到 我的 嘴 ,

我举起杯子送到嘴边，

[ai] [lʊk] [æt; ət] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ai] [saɪ] . [-]
I look at you , and I sigh . [102]
我 看 在 你 , 和 我 叹 . [-]

我看着你，叹了口气。[102]

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [wɪð] [taɪm]
THE COMING OF WISDOM WITH TIME
这 未来 的 智慧 和 时间

智慧的到来与时间息息相关

[ðəʊ] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] , [ðə; ði] [ruːt] [ɪz] [wʌn] ;
Though leaves are many , the root is one ;
尽管 树叶 是 许多 , 这 根 是 一 ;

叶子虽多，根却只有一个；

[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['laɪɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [juːθ]
Through all the lying days of my youth
通过 全部 这 说谎 天 的 我的 青年

在我青春期所有谎言的日子里

[ai] [sweɪd] [maɪ] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;
I swayed my leaves and flowers in the sun ;
我 摇摆 我的 树叶 和 花朵 在 这 太阳 ;

我在阳光下摇曳着树叶和花朵；

[naʊ] [ai] [meɪ] ['wɪðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [truːθ] . [-]
Now I may wither into the truth . [103]
现在 我 可能 枯萎 进入 这 真相 . [-]

现在我或许会枯萎成真理。[103]

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [njuː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [hai'bəːniən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ɪ'mɒrəl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
ON HEARING THAT THE STUDENTS OF OUR NEW UNIVERSITY HAVE JOINED THE ANCIENT ORDER OF HIBERNIANS AND THE AGITATION AGAINST IMMORAL LITERATURE
在 听力 那 这 学生 的 我们的 新的 大学 有 加入 这 古老的 命令 的 爱尔兰人 和 这 搅动 反对 不道德 文学

听说我们新大学的学生加入了古老的爱尔兰人兄弟会，并参与了反对不道德文学的运动

[weə(r)] , [weə(r)] [bʌt; bət][hɪə(r)][hæv; həv] [praɪd] [ænd; ənd] [truːθ] ,
Where , where but here have Pride and Truth ,
在哪里 , 在哪里 但 这里 有 自豪 和 真相 ,

哪里，哪里，唯有这里才有骄傲和真理。

[ðæt] [lɒŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][weɪdʒ] ,
That long to give themselves for wage ,
那 长的 到 给 他们自己 为了 工资 ,

长期以来，他们一直为了获得报酬而奉献自己。

[tuː; tə] [ʃeɪk] [ðeə(r)] ['wɪkɪd] [saɪdz] [æt; ət] [juːθ]
To shake their wicked sides at youth
到 摇 他们的 邪恶 侧面 在 青年

在青春期摇晃他们邪恶的一面

[rɪ'streɪnɪŋ] ['rekləs] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒ] . [-]
Restraining reckless middle - age . [104]
限制 鲁莽 中间 - 年龄 . [-]

克制鲁莽的中年。[104]

[tuː; tə][ə; eɪ]['pəʊɪt] , [huː] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː] [preɪz] ['sɜːt(ə)n] [bæd]['poʊəts] , ['ɪmɪtəɪtəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] [maɪn]
TO A POET , WHO WOULD HAVE ME PRAISE CERTAIN BAD POETS , IMITATORS OF HIS AND MINE
到 一个 诗人 , WHO 会 有 我 称赞 肯定 坏的 诗人 , 模仿者 的 他的 和 矿

致一位诗人，他想让我赞美某些拙劣的诗人，那些模仿他和我的作品的人。

[juː; jʊ] [seɪ] , [æz; əz][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n]['gɪv(ə)n] [tʌŋ]
You say , as I have often given tongue
你 说 , 作为 我 有 经常 给定 舌头

你说，正如我常常说的那样。

[ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [wɒt] [ə'nʌðərz] [sed] [ɔː(r)] [sʌŋ] ,
In praise of what another's said or sung ,
在 称赞 的 什么 另一个的 说 或者 唱 ,

为了赞美他人所说或所唱的内容，

- [twɜː(r)] ['pɒlətɪk][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [laɪk] [baɪ] [ðiːz] ;
' Twere politic to do the like by these ;
- 是 政治 到 做 这 喜欢 经过 这些 ;

这样做是明智的；

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊn] [ə; eɪ][dɒg][tuː; tə] [preɪz] [hɪz; ɪz] [fliːz] ? [-]
But have you known a dog to praise his fleas ? [105]
但 有 你 已知 一个 狗 到 称赞 他的 跳蚤 ? [-]

但你见过哪只狗会夸奖自己的跳蚤吗？[105]

[ðə; ði][mɑːsk]
THE MASK
这 面具

面具

- [pʊt] [ɒf] [ðæt] [mɑːsk][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [gəʊld]
' Put off that mask of burning gold
- 放 离开 那 面具 的 燃烧 金子

摘下那层燃烧的黄金面具吧

[wɪð] ['emərəld] [aɪz] . -
With emerald eyes . '
和 翠 眼睛 . -

“她有着祖母绿般的眼睛。”

- [əʊ][nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [juː; jʊ] [meɪk] [səʊ][bəʊld]
' O no , my dear , you make so bold
- 哦 不 , 我的 亲爱的 , 你 制作 所以 大胆的

“哦，不，亲爱的，你太大胆了。”

[tuː; tə][faɪnd] [ɪf] [hɑːts] [biː; bi][waɪld][ænd; ənd][waɪz] ,
To find if hearts be wild and wise ,
到 寻找 如果 心 是 荒野 和 明智的 ,

为了探寻人心是否既狂野又睿智，

[ænd; ənd] [jet] [nɒt][kəʊld] . -
And yet not cold . '
和 然而 不是 寒冷的 . -

然而，却并不冷。

- [ai] [wʊd] [bʌt; bət][faɪnd] [wʌts] [ðeə(r)][tuː; tə][faɪnd] ,
' I would but find what's there to find ,
- 我 会 但 寻找 是什么 那里 到 寻找 ,

我只想找到我能找到的东西。

[lʌv] [ɔː(r)] [dɪ'siːt] . -
Love or deceit . '
爱 或者 欺骗 . -

爱还是欺骗?

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][mɑːsk] [ɪn'geɪdʒd] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
' It was the mask engaged your mind ,
- 它 曾是 这 面具 已订婚的 你的 头脑 ,

“是面具占据了你的心智。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][set][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [biːt] ,
And after set your heart to beat ,
和 后 放 你的 心 到 打 ,

在你调整好心跳之后，

[nɒt] [wʌts] [bɪ'haɪnd] . -
Not what's behind . '
不是 是什么 在后面 . -

不是背后。

- [bʌt; bət] [lest] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['enəmi] ,
' But lest you are my enemy ,
- 但 免得 你 是 我的 敌人 ,

“但免得你成了我的敌人，

[ai][mʌst; məst][ɪn'kwaɪə(r)] . -
I must enquire . '
我 必须 查询 . -

我必须询问一下。

- [əʊ][nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [let][ɔːl] [ðæt] [biː; bi] ,
' O no , my dear , let all that be ,
- 哦 不 , 我的 亲爱的 , 让 全部 那 是 ,

“哦，不，亲爱的，就让这一切发生吧。”

[wɒt] ['mætə(r)] , [səʊ][ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət]['faɪə(r)]
What matter , so there is but fire
什么 事情 , 所以 那里 是 但 火

什么又重要呢？唯有火。

[ɪn][juː; jʊ] , [ɪn][ˌem 'iː] ? - [-]
In you , in me ? ' [106]
在 你 , 在 我 ? - [-]

在你里面，在我里面？'[106]

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [haʊs] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [lænd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]
UPON A HOUSE SHAKEN BY THE LAND AGITATION
之上 一个 房子 摇晃 经过 这 土地 搅动

在土地运动中摇摇欲坠的房屋之上

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [wɜːld] [biː; bi] ['lʌkiɐ] [ɪf] [ðɪs] [haʊs] ,
How should the world be luckier if this house ,
如何 应该 这 世界 是 更幸运 如果 这 房子 ,

如果这栋房子建成，世界该有多幸运啊！

[weə(r)] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [wʌn]
Where passion and precision have been one
在哪里 热情 和 精确 有 到过 一

激情与精准在此完美融合。

[taɪm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪnd] , [bɪ'keɪm] [tuː] ['ruːɪnəs]
Time out of mind , became too ruinous
时间 出去 的 头脑 , 成为 也 毁灭性的

时间流逝，最终酿成大祸

[tuː; tə] [briːd] [ðə; ði] ['lɪdlɪs] [aɪ] [ðæt] [lʌvz] [ðə; ði] [sʌn] ?
To breed the lidless eye that loves the sun ?
到 品种 这 无盖 眼睛 那 爱 这 太阳 ?

培育出喜欢阳光的无眼睑眼睛？

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] ['lɑːfɪŋ] ['iːg(ə)l] [θɔːts] [ðæt] [grəʊ]
And the sweet laughing eagle thoughts that grow
和 这 甜的 笑 鹰 想法 那 生长

还有那些甜美的、笑鹰般的思绪。

[weə(r)] [wɪŋz] [hæv; həv] ['meməri] [ɒv; əv] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ɔːl]
Where wings have memory of wings , and all
在哪里 翅膀 有 记忆 的 翅膀 , 和 全部

翅膀承载着翅膀的记忆，以及所有

[ðæt] ['kɒmz] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [nɪt] [tuː; tə][ðə; ði][best] ?
That comes of the best knit to the best ?
那 来 的 这 最好的 针织 到 这 最好的 ?

那是不是最好的针织品配最好的针织品？

[ɔːl'ðəʊ]
Although
虽然

虽然

[mi:n] [ru:f] - [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['stə:diə] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [fɔ:l] ,
Mean roof - trees were the sturdier for its fall ,
意思是 屋顶 - 树木 是 这 更坚固 为了 它是 落下 ,

平均而言，屋顶上的树木在倒塌时更加坚固。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)] [lʌk] [rʌn] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] [-]
How should their luck run high enough to reach [107]
如何 应该 他们的 运气 跑步 高的 足够的 到 抵达 [-]

他们的运气要好到什么程度才能达到[107]

[ðə; ði] [gɪfts] [ðæt] ['gʌv(ə)n] [men] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ði:z]
The gifts that govern men , and after these
这 礼物 那 治理 男人 , 和 后 这些

支配人类的恩赐，以及这些恩赐之后

[tu:; tə]['grædʒuəl] [taɪmz] [lɑ:st] [gɪft] , [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [spi:tʃ]
To gradual Time's last gift , a written speech
到 逐渐地 时间 最后的 礼物 , 一个 书面 演讲

逐渐地，时间最后的馈赠，一篇书面演讲

[rɔ:t] [ɒv; əv] [haɪ] ['lɑ:ftə(r)] , ['lʌvlinəs] [ænd; ənd] [i:z] ? [-]
Wrought of high laughter , loveliness and ease ? [108]
锻 的 高的 笑声 , 可爱 和 舒适 ? [-]

由欢笑、可爱和轻松所创造？[108]

[æt; ət][ðə; ði] ['æbi] ['θɪətə(r)]
AT THE ABBEY THEATRE
在 这 修道院 剧院

在修道院剧院

(['ɪmɪteɪtɪd] [frɒm; frəm] [rɒn'sɑ:rd])
(Imitated from Ronsard)
(模仿 从 龙萨尔)

（模仿龙萨）

[dɪə(r)] - - , [lʊk] ['ɪntu:]['aʊə(r)] [keɪs] .
Dear Craoibhin Aoibhin , look into our case .
亲爱的 - - , 看 进入 我们的 案件 .

亲爱的 Craoibhin Aoibhin，请调查我们的案例。

[wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [haɪ] [ænd; ənd]['eəri] ['hʌndrədz] [seɪ]
When we are high and airy hundreds say
什么时候 我们 是 高的 和 轻盈的 数百 说

当我们身处高处时，数百人说

[ðæt] [ɪf] [wi:; wi][həʊld] [ðæt] [flaɪt] [ðel] [li:v] [ðə; ði] [pleɪs] ,
That if we hold that flight they'll leave the place ,
那 如果 我们 抓住 那 航班 他们会 离开 这 地方 ,

如果我们保留那趟航班，他们就会离开那里。

[waɪl] [ðəʊz] [seɪm] ['hʌndrədz] [mɒk] [ə'nʌðə(r)] [deɪ]
While those same hundreds mock another day
尽管 那些 相同的 数百 嘲笑 其他 天

与此同时，那数百人又嘲笑了一天。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] ['aʊə(r)][ɑ:t][ɒv; əv] ['kɒmən] [θɪŋz] ,
Because we have made our art of common things ,
因为 我们 有 制成 我们的 艺术 的 常见的 事物 ,

因为我们用平凡的事物创造了艺术，

[səʊ] ['bɪtəli] , [jʊd] [dri:m] [ðeɪ] [lɒŋd] [tu:; tə] [lʊk]
So bitterly , you'd dream they longed to look
所以 苦涩地 , 你会 梦 他们 渴望 到 看

如此苦涩，你会梦见他们渴望凝视

[ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [θruː] ['ɪntuː][sʌm; səm][drɪft][ɒv; əv] [wɪŋz] .
All their lives through into some drift of wings .
全部 他们的 生活 通过 进入 一些 漂移 的 翅膀 .

它们一生都化作飘浮的翅膀。

[juːv] ['dændl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [-]
You've dandled them and fed them from the book [109]
你已经 摆弄 他们 和 美联储 他们 从 这 书 [-]

你曾逗弄他们，并按照书中的教导喂养他们[109]

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][bəʊn] ; [ɪm'pɑːt][tuː; tə][ˌjuː 'es] —
And know them to the bone ; impart to us —
和 知道 他们 到 这 骨 ; 传授 到 我们 —

对他们了如指掌；将他们的知识传授给我们——

[wiːl; wil] [kiːp] [ðə; ði]['siːkrət] — [ə; eɪ] [njuː] [trɪk] [tuː; tə] [pliːz] .
We'll keep the secret — a new trick to please .
出色地 保持 这 秘密 — 一个 新的 诡计 到 请 .

我们会保守这个秘密——一个取悦他人的新招数。

[ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]['braɪd(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['prəʊtɪəs]
Is there a bridle for this Proteus
是 那里 一个 辔 为了 这 普罗透斯

有没有办法驯服这只变形虫？

[ðæt] [tɜːnz] [ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz] [laɪk][hɪz; ɪz] ['drɑːfti] ['siːz] ?
That turns and changes like his draughty seas ?
那 转弯 和 变化 喜欢 他的 通风的 海域 ?

那就像他那变幻莫测的海面一样，时而翻腾，时而变化？

[ɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] [nʌn] , [məʊst]['pɒpjələ(r)][ɒv; əv][men] ,
Or is there none , most popular of men ,
或者 是 那里 没有任何 , 最多 受欢迎的 的 男人 ,

或者根本没有，最受欢迎的男性？

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [mɒk] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [mɒk] [ə'gen] ? [-]
But when they mock us that we mock again ? [110]
但 什么时候 他们 嘲笑 我们 那 我们 嘲笑 再次 ? [-]

但是当他们嘲笑我们时，我们为什么还要嘲笑他们呢？[110]

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [klaʊdz]
THESE ARE THE CLOUDS
这些 是 这 云

这些是云

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːlən] [sʌn] ,
These are the clouds about the fallen sun ,
这些 是 这 云 关于 这 倒下 太阳 ,

这是落日周围的云层。

[ðə; ði]['mædʒəsti] [ðæt] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [aɪ] ;
The majesty that shuts his burning eye ;
这 威严 那 关闭 他的 燃烧 眼睛 ;

那威严合上他灼热双眼的神情；

[ðə; ði] [wiːk] [leɪ] [hænd][ɒn] [wɒt] [ðə; ði] [strɒŋ] [hæz; həz] [dʌn] ,
The weak lay hand on what the strong has done ,
这 虚弱的 躺 手 在 什么 这 强的 有 完毕 ,

弱者利用强者所创造的成果。

[tɪl] [ðæt] [biː; bi] ['tʌmbld] [ðæt] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [haɪ]
Till that be tumbled that was lifted high
直到 那 是 翻滚 那 曾是 抬起 高的

直到那被高高举起的物体翻倒。

[ænd; ənd] ['dɪskɔːd] ['fɒləʊ] [ə'pɒn] ['juːnɪs(ə)n] ,
And discord follow upon unison ,
和 Discord 跟随 之上 齐声 ,
和谐之后必然是纷争，

[ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [æt; ət] [wʌn] ['kɒmən] ['lev(ə)l] [laɪ] .
And all things at one common level lie .
和 全部 事物 在 一 常见的 等级 说谎 .
万物皆有其共同之处。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [frend] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [reɪs] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn]
And therefore , friend , if your great race were run
和 所以 , 朋友 , 如果 你的 伟大的 种族 是 跑步
因此，朋友，如果你的伟大征程已经结束，那么 ...

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [keɪm] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˌðeə'baɪ]
And these things came , so much the more thereby
和 这些 事物 来了 , 所以 很多 这 更多的 从而
因此，这些事情就更加顺理成章地发生了。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [meɪd] ['greɪtnəs] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjən] , [-]
Have you made greatness your companion , [111]
有 你 制成 伟大 你的 伴侣 , [-]
你是否已将伟大视为你的伴侣？[111]

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæt] [juː; jʊ] [saɪ] :
Although it be for children that you sigh :
虽然 它 是 为了 孩子们 那 你 叹 :
虽然这叹息是为孩子们而作：

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːlən] [sʌn] ,
These are the clouds about the fallen sun ,
这些 是 这 云 关于 这 倒下 太阳 ,
这是落日周围的云层。

[ðə; ði] ['mædʒəsti] [ðæt] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [aɪ] . [-]
The majesty that shuts his burning eye . [112]
这 威严 那 关闭 他的 燃烧 眼睛 . [-]
威严地闭上了燃烧的眼睛。[112]

[æt; ət] ['gɔːlweɪ] ['reɪsɪz]
AT GALWAY RACES
在 戈尔韦 种族
在戈尔韦赛马场

[ðeə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [kɔːs] [ɪz] ,
There where the course is ,
那里 在哪里 这 课程 是 ,
课程就在那里，

[dɪ'laɪt] [meɪks] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [maɪnd] ,
Delight makes all of the one mind ,
喜 制作 全部 的 这 一 头脑 ,
喜悦使所有人心意相通，

[ðə; ði] ['raɪdəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['gæləpɪŋ] ['hɔːsɪz] ,
The riders upon the galloping horses ,
这 骑手 之上 这 疾驰 马匹 ,
骑在飞奔骏马上的骑手们，

[ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [kləuziz] [ɪn] [bɪ'haɪnd] :
The crowd that closes in behind :
这 人群 那 关闭 在 在后面 :
紧随其后的人群：

[wiː; wi] , [tuː] , [hæd; həd] [gʊd] [ə'tendəns] [wʌns] ,
We , too , had good attendance once ,
我们 , 也 , 有 好的 出席 一次 ,

我们以前也曾有过很高的出席率，

['hɪərə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ;
Hearers and hearteners of the work ;
听众 和 暖心 的 这 工作 ;

聆听者和支持者；

[aɪ] , ['hɔːsmən] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pænjənz] ,
Aye , horsemen for companions ,
是的 , 骑兵 为了 同伴 ,

是的，骑兵们是很好的伙伴。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɑːk]
Before the merchant and the clerk
前 这 商人 和 这 职员

在商人和店员面前

[briːðd] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['tɪmɪd] [breθ] .
Breathed on the world with timid breath .
呼吸 在 这 世界 和 胆小 气息 .

用怯懦的气息向世界吐露了一口气。

[sɪŋ] [ɒn] : ['sʌmtaɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [sʌm; səm] [njuː] [muːn] ,
Sing on : sometime , and at some new moon ,
唱歌 在 : 有时 , 和 在 一些 新的 月亮 ,

继续歌唱：在某个时候，在某个新月之时，

[wiːl; wil] [lɜːn] [ðæt] ['sliːpɪŋ] [ɪz] [nɒt] [deθ] ,
We'll learn that sleeping is not death ,
出色地 学习 那 睡眠 是 不是 死亡 ,

我们将了解到，睡眠并非死亡。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [tjuːn] ,
Hearing the whole earth change its tune ,
听力 这 所有的 地球 改变 它是 调 ,

听见整个地球改变了它的旋律，

[ɪts] [fleʃ] ['biːɪŋ] [waɪld] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]
Its flesh being wild , and it again
它是 肉 存在 荒野 , 和 它 再次

它的肉体野性十足，而且它又

['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪs] [kɔːs] [ɪz] ,
Crying aloud as the race course is ,
哭泣 大声 作为 这 种族 课程 是 ,

赛道上响起震耳欲聋的哭声，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faɪnd] [ə'mʌŋ] [men]
And we find hearteners among men
和 我们 寻找 暖心 之中 男人

我们在男人中找到了鼓舞人心的人。

[ðæt] [raɪd] [ə'pɒn] ['hɔːsɪz] . [-]
That ride upon horses . [113]
那 骑 之上 马匹 . [-]

骑马。[113]

[ə; eɪ] [frɛndz] ['ɪlnəs]
A FRIEND'S ILLNESS
一个 朋友们 疾病

朋友的病情

['sɪknəs] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ðɪs]
Sickness brought me this
疾病 带来 我 这

疾病给我带来了这一切

[θɔːt] , [ɪn] [ðæt] [skeɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] :
Thought , in that scale of his :
想法 , 在 那 规模 的 他的 :

以他那样的思维规模来看:

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][biː; bi] [dɪs'meɪd]
Why should I be dismayed
为什么 应该 我 是 沮丧

我为何要感到沮丧?

[ðəʊ] [fleɪm] [hæd; həd] [bɜːnd] [ðə; ði] [həʊl]
Though flame had burned the whole
尽管 火焰 有 烧伤 这 所有的

尽管火焰已经烧毁了整个

[wɜːld] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][kəʊl] ,
World , as it were a coal ,
世界 , 作为 它 是 一个 煤炭 ,

世界，就像一块煤炭，

[naʊ] [ai][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [wei]
Now I have seen it weighed
现在 我 有 已见 它 称重

现在我已经看过它的称重结果了。

[ə'genst] [ə; eɪ] [səʊl] ? [-]
Against a soul ? [114]
反对 一个 灵魂 ? [-]

与灵魂对抗? [114]

[ɔːl] [θɪŋz] [kæn; kən] [tempt] [ˌem 'iː]
ALL THINGS CAN TEMPT ME
全部 事物 能 诱惑 我

万物都能诱惑我

[ɔːl] [θɪŋz] [kæn; kən] [tempt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] [krɑːft][ɒv; əv] [vɜːs] :
All things can tempt me from this craft of verse :
全部 事物 能 诱惑 我 从 这 工艺 的 诗 :

万物都可能诱惑我放弃诗歌创作:

[wʌn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [feɪs] , [ɔː(r)] [wɜːs] —
One time it was a woman's face , or worse —
一 时间 它 曾是 一个 女性的 脸 , 或者 更糟 —

有一次是女人的脸，或者更糟——

[ðə; ði] ['siːmɪŋ] [niːdz] [ɒv; əv][maɪ] [fuːl] - ['drɪvn] [lænd] ;
The seeming needs of my fool - driven land ;
这 似乎 需求 的 我的 傻子 - 驱动 土地 ;

我那愚昧无知的土地上看似存在的需求;

[naʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kʌmz] [ɹ'ɛdɪɹ] [tuː; tə][ðə; ði][hænd]
Now nothing but comes readier to the hand
现在 没有什么 但 来 准备就绪 到 这 手

现在一切都准备就绪，唾手可得。

[ðæn; ðən] [ðɪs] [ə'kʌstəmd] [tɔɪl] .
Than this accustomed toil .
比 这 习惯 辛劳 .

比这种习以为常的辛勤劳作。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
When I was young ,
什么时候 我 曾是 年轻的 ,

当我年轻的时候，

[ai][hæd; həd][nɒt]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['peni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ]
I had not given a penny for a song
我 有 不是 给定 一个 一分钱 为了 一个 歌曲

我一分钱都没花在歌上。

[dɪd] [nɒt][ðə; ði]['pəʊɪt] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌtʃ] [eəz]
Did not the poet sing it with such airs
做过 不是 这 诗人 唱歌 它 和 这样的 播出

诗人难道不是带着这种傲慢的姿态吟唱的吗?

[ðæt] [wʌn] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɒːd] [ˌʌp'steəz] ;
That one believed he had a sword upstairs ;
那 一 相信 他 有 一个 剑 楼上 ;

那个人相信他楼上有一把剑;

[jet] [wʊd] [biː; bi] [naʊ] , [kʊd; kəd][ai][bʌt; bət][hæv; həv][maɪ] [wɪʃ] ,
Yet would be now , could I but have my wish ,
然而 会 是 现在 , 可以 我 但 有 我的 希望 ,

然而，如果我的愿望能够实现，现在或许就是这样了。

['kəʊldə(r)][ænd; ənd] ['dʌmə(r)] [ænd; ənd] [defə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɪʃ] . [-]
Colder and dumber and deafer than a fish . [115]
更冷 和 更笨 和 德弗 比 一个 鱼 . [-]

比鱼更冷漠、更愚钝、更聋。[115]

[ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [sɒŋ]
THE YOUNG MAN'S SONG
这 年轻的 男人的 歌曲

年轻人的歌

[ai] ['wɪspəd] , - [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [jʌŋ] , -
I whispered , ' I am too young , '
我 低声说道 , - 我 是 也 年轻的 , -

我低声说:“我还太年轻了。”

[ænd; ənd] [ðen] , - [ai][ˌeɪ 'em][əʊld] [ɪ'nʌf] ; -
And then , ' I am old enough ; '
和 然后 , - 我 是 老的 足够的 ; -

然后，他说:“我已经够大了;”

['weəfɔː(r)] [ai] [θruː] [ə; eɪ] ['peni]
Wherefore I threw a penny
因此 我 扔 一个 一分钱

因此我扔了一便士

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ai] [mait] [lʌv] .
To find out if I might love .
到 寻找 出去 如果 我 可能 爱 .

想知道我是否会爱上它。

- [gəʊ][ænd; ənd] [lʌv] , [gəʊ][ænd; ənd] [lʌv] , [jʌŋ] [mæn] ,
' Go and love , go and love , young man ,
- 去 和 爱 , 去 和 爱 , 年轻的 男人 ,

“去爱吧，去爱吧，年轻人。”

[ɪf] [ðə; ði]['leɪdi][biː; bi] [jʌŋ] [ænd; ənd][feə(r)] . -
If the lady be young and fair . '
如果 这 女士 是 年轻的 和 公平的 . -

如果这位女士年轻貌美。

[ɑː] , ['peni] , [braʊn] ['peni] , [braʊn] ['peni] ,
Ah , penny , brown penny , brown penny ,
啊 , 一分钱 , 棕色的 一分钱 , 棕色的 一分钱 ,

啊，便士，棕色便士，棕色便士

[ai][ˌeɪ 'em] [luːpt] [ɪn][ðə; ði] [luːps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
I am looped in the loops of her hair .
我 是 循环 在 这 循环 的 她 头发 .

我被她秀发的发丝缠绕住了。

[əʊ] , [lʌv] [ɪz][ðə; ði] ['krʊkɪd] [θɪŋ] ,
Oh , love is the crooked thing ,
哦 , 爱 是 这 歪 事物 ,

哦，爱情真是个扭曲的东西。

[ðeə(r)][ɪz]['nəʊbədi][waɪz] [ɪ'nʌf]
There is nobody wise enough
那里 是 无人 明智的 足够的

没有人足够聪明

[tuː; tə][faɪnd][aʊt][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
To find out all that is in it ,
到 寻找 出去 全部 那 是 在 它 ,

为了找出其中的所有内容，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv]
For he would be thinking of love
为了 他 会 是 思维 的 爱

因为他会想着爱情。

[tɪl] [ðə; ði] [stɑːz] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] , [-]
Till the stars had run away , [116]
直到 这 明星 有 跑步 离开 , [-]

直到群星都离去，[116]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['iːt(ə)n][ðə; ði] [muːn] .
And the shadows eaten the moon .
和 这 阴影 吃 这 月亮 .

阴影吞噬了月亮。

[ɑː] , ['peni] , [braʊn] ['peni] , [braʊn] ['peni] ,
Ah , penny , brown penny , brown penny ,
啊 , 一分钱 , 棕色的 一分钱 , 棕色的 一分钱 ,

啊，便士，棕色便士，棕色便士

[wʌn] ['kænɒt] [bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [suːn] . [-]
One cannot begin it too soon . [117]
一 不能 开始 它 也 很快 . [-]

越早开始越好。[117]

[ðə; ði]['aʊə(r)] - [glɑːs]
THE HOUR - GLASS
这 小时 - 玻璃

沙漏

[njuː] ['vɜːʃ(ə)n] — - [-] [-]
NEW VERSION — 1912 [118] [119]
新的 版本 — - [-] [-]

新版本—1912[118][119]

[ðə; ði]['aʊə(r)] - [glɑːs]
THE HOUR - GLASS
这 小时 - 玻璃

沙漏

[ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ]
THE PERSONS OF THE PLAY
这 人 的 这 玩

剧中的人物

[waɪz] [mæn] .
Wise Man .
明智的 男人 .

智者。

['brɪdʒɪt] , [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Bridget , his wife .
布里奇特 , 他的 妻子 .

他的妻子布里奇特。

- , [ə; eɪ] [fuːl] .
Teigue , a fool .
- , 一个 傻子 .

泰格，一个傻瓜。

['eɪndʒl] .
Angel .
天使 .

天使。

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['pjuːp(ə)lz] .
Children and Pupils .
孩子们 和 学生 .

儿童和学生。

['pjuːp(ə)lz] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['kɜːt(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [kləʊzd] .
Pupils come in and stand before the stage curtain , which is still closed .
学生 来 在 和 站立 前 这 阶段 窗帘 , 哪个 是 仍然 关闭 .

学生们进来，站在舞台幕布前，幕布仍然关闭着。

[wʌn] ['pjuːp(ə)l] ['kæriz] [ə; eɪ] [bʊk] .
One pupil carries a book .
一 瞳孔 携带 一个 书 .

一名学生拿着一本书。

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l]
First Pupil
第一的 瞳孔

第一学生

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [mait] [tʃuːz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['les(ə)n] .
He said we might choose the subject for the lesson .
他 说 我们 可能 选择 这 主题 为了 这 课 .

他说我们可以自己选择上课的主题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['sekənd] ['pju:p(ə)l]
Second Pupil
第二 瞳孔

第二学生

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv] [ju: 'es] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [du:; də] [ðæt] . [-]
There is none of us wise enough to do that . [120]
那里 是 没有任何 的 我们 明智的 足够的 到 做 那 . [-]

我们当中没有人足够聪明到能做到这一点。[120]

[θɜ:d] ['pju:p(ə)l]
Third Pupil
第三 瞳孔

第三学生

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ni:d] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] .
It would need a great deal of wisdom to know what it is we want to know .
它 会 需要 一个 伟大的 交易 的 智慧 到 知道 什么 它 是 我们 想 到 知道 .

我们需要极大的智慧才能知道自己想知道什么。

[fɔ:θ] ['pju:p(ə)l]
Fourth Pupil
第四 瞳孔

第四学生

[ai] [wɪl] ['kwestʃən] [hɪm] .
I will question him .
我 将要 问题 他 .

我会质问他。

[fɪfθ] ['pju:p(ə)l]
Fifth Pupil
第五 瞳孔

第五学生

[ju:; jʊ] ?
You ?
你 ?

你?

[fɔ:θ] ['pju:p(ə)l]
Fourth Pupil
第四 瞳孔

第四学生

[lɑ:st] [naɪt] [ai] [dremt] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [keɪm] [ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪm] .
Last night I dreamt that some one came and told me to question him .
最后的 夜晚 我 梦见 那 一些 一 来了 和 讲述 我 到 问题 他 .

昨晚我梦见有人来让我去质问他。

[ai] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [hɪm] ,
I was to say to him ,
我 曾是 到 说 到 他 ,

我要对他说：

- [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd][ænd; ənd][nəʊ][səʊl] — ['meɪbi] ,
' You were wrong to say there is no God and no soul — maybe ,
- 你 是 错误的 到 说 那里 是 不 上帝 和 不 灵魂 — 或许 ,

"你说没有上帝也没有灵魂，这是错的——也许吧。"

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [sʌm; səm] ['tætəz] ,
if there is not much of either , there is yet some tatters ,
如果 那里 是 不是 很多 的 任何一个 , 那里 是 然而 一些 破烂不堪 ,

即使两者都不多，也还有一些破烂。

[sʌm; səm][tæg][ɒn][ðə; ði][wɪnd] — [səʊ][tuː; tə] [spiːk] — [sʌm; səm][ræg][ə'pɒn][ə; eɪ] [bʊʃ] , [sʌm; səm][bɒb]
some tag on the wind — so to speak — some rag upon a bush , some bob
一些 标签 在 这 风 — 所以 到 说话 — 一些 抹布 之上 一个 衬套 , 一些 鲍勃
- [teɪl][ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] . -
- tail of a god . '
- 尾巴 的 一个 上帝 . -

就像风中的一串标签——或者说——灌木丛上的一块破布，一个神灵的断尾。

[ai] [wɪl] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] , — ['nɒns(ə)ns] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] — [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [driːm] ,
I will argue with him , — nonsense though it be — according to my dream ,
我 将要 争论 和 他 , — 废话 尽管 它 是 — 根据 到 我的 梦 ,

我会和他争论——尽管这很荒谬——正如我的梦里所说。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [wel] [ai][kæn; kən]['ɑːgjuː] , [ænd; ənd] [wɒt] [θɔːts] [ai][hæv; həv] . [-
and you will see how well I can argue , and what thoughts I have . [121
和 你 将要 看 如何 出色地 我 能 争论 , 和 什么 想法 我 有 . [-
]
]
]

你会看到我多么善于辩论，以及我有哪些想法。[121]

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l]
First Pupil
第一的 瞳孔

第一学生

[aɪ'd][æz; əz] [suːn] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [draɪd] ['piːz] [ɪn][ə; eɪ]['blædə(r)] , [æz; əz]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts]
I'd as soon listen to dried peas in a bladder , as listen to your thoughts
ID 作为 很快 听 到 干燥 豌豆 在 一个 膀胱 , 作为 听 到 你的 想法
.
.
.

我宁愿听膀胱里的干豌豆说话，也不愿意听你的想法。

[[fuːl] ['kʌmz] [ɪn] .
[Fool comes in .
[傻子 来 在 .

傻瓜进来了。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['peni] .
Give me a penny .
给 我 一个 一分钱 .

给我一分钱。

['sekənd] ['pjuːp(ə)l]
Second Pupil
第二 瞳孔

第二学生

[let] [ˌjuː 'es] [tʃuːz] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][baɪ] [tʃɑːns] .
Let us choose a subject by chance .
让 我们 选择 一个 主题 经过 机会 .

让我们随机选择一个科目。

[hɪə(r)][ɪz][hɪz; ɪz][bɪg] [bʊk] .
Here is his big book .
这里 是 他的 大的 书 .

这是他的巨著。

[let] [ˌjuː 'es] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['peɪdʒɪz] ['sləʊli] .
Let us turn over the pages slowly .
让 我们 转动 超过 这 页面 缓慢地 .

让我们慢慢翻页。

[let] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] .
Let one of us put down his finger without looking .
让 一 的 我们 放 向下 他的 手指 没有 寻找 .

我们当中任选一人不看就把手指放下来。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [laɪts] [ɒn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['les(ə)n] .
The passage his finger lights on will be the subject for the lesson .
这 通道 他的 手指 灯 在 将要 是 这 主题 为了 这 课 .

他手指指向的段落将成为这节课的主题。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['peni] .
Give me a penny .
给 我 一个 一分钱 .

给我一分钱。

[θɜːd] ['pjuːp(ə)l]
Third Pupil
第三 瞳孔

第三学生

(['teɪkɪŋ] [ʌp] [bʊk]) [haʊ] ['hevi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . [-]
(Taking up book) How heavy it is . [122]
(采取 向上 书) 如何 重的 它 是 . [-]

（拿起书）它好重啊。[122]

[fɔːθ] ['pjuːp(ə)l]
Fourth Pupil
第四 瞳孔

第四学生

[spred] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] - [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][stænd] [raʊnd] [ænd; ənd] [siː]
Spread it on Teigue's back , and then we can all stand round and see
传播 它 在 - 后退 , 和 然后 我们 能 全部 站立 圆形的 和 看
[ðə; ði] [tʃɔɪs] .
the choice .
这 选择 .

把它涂在泰格的背上，然后我们就可以围着他看这个选择了。

['sekənd] ['pjuːp(ə)l]
Second Pupil
第二 瞳孔

第二学生

[meɪk] [hɪm] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
Make him spread out his arms .
制作 他 传播 出去 他的 武器 .

让他张开双臂。

[fɔːθ] ['pjuːp(ə)l]
Fourth Pupil
第四 瞳孔

第四学生

[daʊn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [niːz] .
Down on your knees .
向下 在 你的 膝盖 .

跪下。

[hʌntʃ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] .
Hunch up your back .
直觉 向上 你的 后退 .

弓起背。

[spred] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [aʊt] [naʊ] , [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .
Spread your arms out now , and look like a golden eagle in a church .
传播 你的 武器 出去 现在 , 和 看 喜欢 一个 金的 鹰 在 一个 教会 .

现在张开双臂，像教堂里的金雕一样。

[kiːp] [stɪl] , [kiːp] [stɪl] .
Keep still , keep still .
保持 仍然 , 保持 仍然 .

别动，别动。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['peni] .
Give me a penny .
给 我 一个 一分钱 .

给我一分钱。

[θɜːd] ['pjuːp(ə)l]
Third Pupil
第三 瞳孔

第三学生

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [kɒk] ?
Is that the right cry for an eagle cock ?
是 那 这 正确的 哭 为了 一个 鹰 公鸡 ?

这是雄鹰的正确叫声吗?

['sekənd] ['pjuːp(ə)l]
Second Pupil
第二 瞳孔

第二学生

[aɪl] [tɜːn] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] — [juː; jʊ] [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgə(r)] [daʊn] . [-]
I'll turn the pages — you close your eyes and put your finger down . [123]
患病的 转动 这 页面 — 你 关闭 你的 眼睛 和 放 你的 手指 向下 . [-]

我来翻页——你闭上眼睛，把手指放在上面。[123]

[θɜːd] ['pjuːp(ə)l]
Third Pupil
第三 瞳孔

第三学生

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['kænɒt] [bleɪm] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɔɪs] .
That's it , and then he cannot blame us for the choice .
那就是 它 , 和 然后 他 不能 责备 我们 为了 这 选择 .

就这样，他就不能再把责任推卸给我们了。

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l]
First Pupil
第一的 瞳孔

第一学生

[ðeə(r)] , [ai][hæv; həv] ['tʃəʊzn] .
There , I have chosen .
那里 , 我 有 选定 .

我选择了那里。

[fuːl] , [kiːp] [stɪl] — [ænd; ənd] [ɪf] [wʌts] [waɪz] [ɪz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [saʊndz] [laɪk] ['nɒns(ə)ns] , [wɪv]
Fool , keep still — and if what's wise is strange and sounds like nonsense , we've
傻子 , 保持 仍然 — 和 如果 是什么 明智的 是 奇怪的 和 声音 喜欢 废话 , 我们已经
[meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɔɪs] .
made a good choice .
制成 一个 好的 选择 .

傻瓜，保持安静——如果明智的做法很奇怪，听起来像胡说八道，那我们就做出了正确的选择。

[fɪfθ] ['pjuːp(ə)l]
Fifth Pupil
第五 瞳孔

第五学生

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [kʌm] .
The Master has come .
这 掌握 有 来 .

师父来了。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[wɪl] ['enibɒdi] [gɪv] [ə; eɪ] ['peni] [tuː; tə][ə; eɪ] [fuːl] ?
Will anybody give a penny to a fool ?
将要 任何人 给 一个 一分钱 到 一个 傻子 ?

谁会给傻瓜一分钱?

[[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [drɔːz] [bæk] [ðə; ði][steɪdʒ]['kɜːt(ə)n] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['sɪtɪŋ]
[One of the pupils draws back the stage curtain showing the Master sitting
[一 的 这 学生 平局 后退 这 阶段 窗帘 显示 这 掌握 坐着
[æt; ət][hɪz; ɪz][desk] .
at his desk .
在 他的 桌子 .

[一名学生拉开舞台幕布，露出坐在书桌前的老师。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['aʊə(r)] - [glɑːs] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][desk] [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['brækɪt] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
There is an hour - glass upon his desk or in a bracket on the wall .
那里 是 一个 小时 - 玻璃 之上 他的 桌子 或者 在 一个 括号 在 这 墙 .

他的桌子上或墙上的支架里放着一个沙漏。

[wʌn] ['pjuːp(ə)l] [pʊts] [ðə; ði] [bʊk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
One pupil puts the book before him .
一 瞳孔 放置 这 书 前 他 .

一名学生把书放在他面前。

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l]
First Pupil
第一的 瞳孔

第一学生

[wiː; wi] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['les(ə)n] , ['mɑːstə(r)] . -
We have chosen the passage for the lesson , Master . '
我们 有 选定 这 通道 为了 这 课 , 掌握 . -

老师，我们已经选好了今天上课要用的经文。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [-]
There are two [124]
那里 是 二 [-]

有两个[124]

['lɪvɪŋ] ['kʌntriz] , [wʌn] ['vɪzəb(ə)l] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmə(r)] [ðeə(r)] ,
living countries , one visible and one invisible , and when it is summer there ,
活的 国家 , 一 可见的 和 一 无形的 , 和 什么时候 它 是 夏天 那里 ,

活着的国家，一个可见，一个不可见，当那里正值夏季时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɪntə(r)] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ'vembə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['læmɪŋ] - [taɪm]
it is winter here , and when it is November with us , it is lambing - time
它 是 冬天 这里 , 和 什么时候 它 是 十一月 和 我们 , 它 是 羔羊出生 - 时间

[ðeə(r)] . -
there . '
那里 . -

这里是冬天，而当我们这里是十一月的时候，那里正是羔羊出生的季节。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ðæt] ['pæsɪdʒ] , [ðæt] ['pæsɪdʒ] !
That passage , that passage !
那 通道 , 那 通道 !

那段文字，那段文字！

[wɒt] ['mɪstʃɪf] [hæz; həz] [ðeə(r)] [biːn] [sɪns] ['jestədeɪ] ?
what mischief has there been since yesterday ?
什么 恶作剧 有 那里 到过 自从 昨天 ?

从昨天到现在发生了什么事？

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l]
First Pupil
第一的 瞳孔

第一学生

[nʌn] , ['mɑːstə(r)] .
None , Master .
没有任何 , 掌握 .

没有，主人。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[əʊ] [jes] , [ðeə(r)][hæz; həz] ; [sʌm; səm] ['kreɪzinəs] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Oh yes , there has ; some craziness has fallen from the wind ,
哦 是的 , 那里 有 ; 一些 疯狂 有 倒下 从 这 风 ,

哦，是的，确实如此；一些疯狂的事情从天而降。

[ɔ:(r)] ['rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] [əʊld] [men] , [ænd; ənd] [meɪd] [ju:; jʊ] [tʃu:z] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .
or risen from the graves of old men , and made you choose that subject .
或者 升起 从 这 坟墓 的 老的 男人 , 和 制成 你 选择 那 主题 .

或者从老人的坟墓里爬出来，让你选择这个科目。

[fɔ:θ] ['pju:p(ə)l]
Fourth Pupil
第四 瞳孔

第四学生

[ai] [nju:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['fɒli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] . [-]
I knew that it was folly , but they would have it . [125]
我 知道 那 它 曾是 蠢事 , 但 他们 会 有 它 . [-]

我知道这是愚蠢的，但他们还是要这么做。[125]

[θɜ:d] ['pju:p(ə)l]
Third Pupil
第三 瞳孔

第三学生

[hæd; həd] [wi:; wi] [nɒt] ['betə(r)] [seɪ] [wi:; wi] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [tʃɑ:ns] ?
Had we not better say we picked it by chance ?
有 我们 不是 更好的 说 我们 挑选 它 经过 机会 ?

我们难道不应该说是偶然选择的吗?

['sekənd] ['pju:p(ə)l]
Second Pupil
第二 瞳孔

第二学生

[nəʊ] ; [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] [stɪl] .
No ; he would say we were children still .
不 ; 他 会 说 我们 是 孩子们 仍然 .

不，他会说我们还是孩子。

[fɜ:st] ['pju:p(ə)l]
First Pupil
第一的 瞳孔

第一学生

[ai] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sentəns] ['ʌndə(r)] [ðæt] [wʌn] [ðæt] [sez] — [æz; əz] [ðəʊ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:]
I have found a sentence under that one that says — as though to show it
我 有 成立 一个 句子 在下面 那 一 那 说道 — 作为 尽管 到 展示 它
[hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['mi:nɪŋ] — [ə; eɪ] ['begə(r)] [rəʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] .
had a hidden meaning — a beggar wrote it upon the walls of Babylon .
有 一个 隐 意义 — 一个 乞丐 写道 它 之上 这 墙壁 的 巴比伦 .

我在那句话下面发现了一句话，仿佛是为了表明它有隐藏的含义，这句话说，是一个乞丐把它写在了巴比伦的墙上。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ðen] [faɪnd] [sʌm; səm] ['begə(r)] [ænd; ənd] [ɑ:sk] [hɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ,
Then find some beggar and ask him what it means ,
然后 寻找 一些 乞丐 和 问 他 什么 它 方法 ,

然后找个乞丐问问他这是什么意思。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
for I will have nothing to do with it .
为了 我 将要 有 没有什么 到 做 和 它 .

因为我绝不会参与其中。

[fɔːθ] ['pjuːp(ə)l]
Fourth Pupil
第四 瞳孔

第四学生

[kʌm] , - ,
Come , Teigue ,
来 , - ,

来吧，泰格

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][əʊld] [bʊks] ['miːnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ʃiːp] [ðæt] [drɒp][ðeə(r)]
what is the old book's meaning when it says that there are sheep that drop their
什么 是 这 老的 图书 意义 什么时候 它 说道 那 那里 是 羊 那 降低 他们的
[læmz] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] ? [-]
lambs in November ? [126]
羔羊 在 十一月 ? [-]

古书中说，有些母羊在十一月产羔，这是什么意思呢？[126]

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] — ['evribɒdi] [nəʊz] , ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sprɪŋ]
To be sure — everybody knows , everybody in the world knows , when it is Spring
到 是 当然 — 大家 知道 , 大家 在 这 世界 知道 , 什么时候 它 是 春天
[wɪð] [ˌjuː 'es] ,
with us ,
和 我们 ,

可以肯定的是——每个人都知道，全世界每个人都知道，当我们这里春天来临的时候，

[ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪðərɪŋ] [ðeə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ]
the trees are withering there , when it is Summer with us , the snow is falling
这 树木 是 枯萎 那里 , 什么时候 它 是 夏天 和 我们 , 这 雪 是 坠落
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

那里的树木正在枯萎，而我们这里是夏天，那里却在下雪。

[ænd; ənd][hæv; həv][ai][nɒt][maɪ'self] [hɜːd] [ðə; ði] [læmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɔːl] [bliːt] [ɒn][ə; eɪ]
and have I not myself heard the lambs that are there all bleating on a
和 有 我 不是 我 听到 这 羔羊 那 是 那里 全部 咩咩叫 在 一个
[kəʊld][nəʊ'vembə(r)] [deɪ] — [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
cold November day — to be sure ,
寒冷的 十一月 天 — 到 是 当然 ,

难道我没亲耳听到过那些小羊羔在寒冷的十一月天里咩咩叫吗？——的确如此。

[dʌz] [nɒt] ['evribɒdi] [wɪð] [æn; ən] ['ɪntəlekt] [nəʊ] [ðæt] ; [ænd; ənd] ['meɪbi] [wen] [ɪts] [naɪt] [wɪð]
does not everybody with an intellect know that ; and maybe when it's night with
做 不是 大家 和 一个 智力 知道 那 ; 和 或许 什么时候 它是 夜晚 和
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

难道所有有理智的人都不明白这一点吗？也许当我们身处黑夜时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [rəʊdz] ['laɪtɪd]
it is day with them , for many a time I have seen the roads lighted
它 是 天 和 他们 , 为了 许多 一个 时间 我 有 已见 这 道路 照明
[bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
before me .
前 我 .

对于他们来说，那是白昼，我曾多次看到眼前的道路灯火通明。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ðə; ði] ['begə(r)] [huː] [rəʊt] [ðæt] [ɒn] ['bæbɪlən] [wɔːl] [ment] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['kɪŋdəm]
The beggar who wrote that on Babylon wall meant that there is a spiritual kingdom
这 乞丐 WHO 写道 那 在 巴比伦 墙 意思是 那 那里 是 一个 精神 王国
[ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [siːn] [ɔː(r)] [nəʊn] [tɪl] [ðə; ði] ['fæk(ə)ltɪz] [weə'baɪ] [wiː; wi] ['mɑːstə(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]
that cannot be seen or known till the faculties whereby we master the kingdom
那 不能 是 已见 或者 已知 直到 这 学院 由此 我们 掌握 这 王国
[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ['wɪðə(r)] [ə'weɪ] ,
of this world wither away ,
的 这 世界 枯萎 离开 ,

那个在巴比伦墙上写下这句话的乞丐的意思是，存在一个精神王国，只有当我们用来掌控这个世界的能力衰退之后，这个王国才能被看见或了解。

[laɪk] [griːn] [θɪŋz] [ɪn] ['wɪntə(r)] .
like green things in winter .
喜欢 绿色的 事物 在 冬天 .

就像冬天里的绿色植物一样。

[ə; eɪ] ['mʌŋkɪʃ] [θɔːt] , [ðə; ði] [-]
A monkish thought , the [127]
一个 僧侣般的 想法 , 这 [-]

僧侣般的思考，[127]

[məʊst] ['mɪstʃɪvəs] [θɔːt] [ðæt] ['evə(r)] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] [maʊθ] .
most mischievous thought that ever passed out of a man's mouth .
最多 恶作剧 想法 那 曾经 通过了 出去 的 一个 男人的 嘴 .

这是我听过最邪恶的念头。

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l]
First Pupil
第一的 瞳孔

第一学生

[ɪf] [hiː; hi] [ment] [ɔːl] [ðæt] , [ai] [wɪl] [teɪk] [æn; ən] [əʊθ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spɪnd(ə)l] - ['ʃæŋkt] ,
If he meant all that , I will take an oath that he was spindle - shanked ,
如果 他 意思是 全部 那 , 我 将要 拿 一个 誓言 那 他 曾是 主轴 - 带柄的 ,

如果他说的都是真的，我发誓他肯定是个脑袋。

[ænd; ənd] [krɒs] - [aɪd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['laʊzi] ['ɪtʃɪŋ] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]
and cross - eyed , and had a lousy itching shoulder , and that his
和 叉 - 眼睛 , 和 有 一个 糟糕 瘙痒 肩膀 , 和 那 他的
[hɑːt] [wɒz; wəz] ['krɒsə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
heart was crosser than his eyes ,
心 曾是 交叉 比 他的 眼睛 ,

他还有斜视，肩膀痒得厉害，而且他的心比他的眼睛还要斜视。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] ['mælɪs] .
and that he wrote it out of malice .
和 那 他 写道 它 出去 的 恶意 .

而且他是出于恶意才写出这篇文章的。

['sekənd] ['pjuːp(ə)l]
Second Pupil
第二 瞳孔

第二学生

[lets] [kʌm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['sʌbdʒɪkt] .
Let's come away and find a better subject .
我们来吧 来 离开 和 寻找 一个 更好的 主题 .

我们还是离开这里，找个更好的话题吧。

[fɔːθ] ['pjuːp(ə)l]
Fourth Pupil
第四 瞳孔

第四学生

[ænd; ənd] ['meɪbi] [naʊ] [jʊl] [let] [ˌem 'iː] [tʃuːz] .
And maybe now you'll let me choose .
和 或许 现在 你会 让 我 选择 .

或许现在你会让我自己做决定了。

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l]
First Pupil
第一的 瞳孔

第一学生

[kʌm] .
Come .
来 .

来。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [truː] - [twʊd] ['ɔːltə(r)] ['evriθɪŋ]
Were it but true ' twould alter everything
是 它 但 真的 - 特沃德 改变 一切

如果这是真的，一切都将改变。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [kɔːs] , [-]
Until the stream of the world had changed its course , [128]
直到 这 溪流 的 这 世界 有 已更改 它是 课程 , [-]

直到世界之河改变了流向，[128]

[ænd; ənd] [ðæt] [ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊə(r)] [θɔːts] [hæd; həd] [rʌn]
And that and all our thoughts had run
和 那 和 全部 我们的 想法 有 跑步

而这一切，以及我们所有的思绪，都已消散。

['ɪntuː] [sʌm; səm] ['klaʊdi] ['θʌndərəs] [sprɪŋ]
Into some cloudy thunderous spring
进入 一些 多云 雷鸣 春天

进入某个阴云密布、雷声隆隆的春天

[ðeɪ] [driːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪts] [sɔːs] —
They dream to be its source —
他们 梦 到 是 它是 来源 —

他们梦想成为它的源头——

[aɪ] , [tuː; tə] [sʌm; səm] ['frenzi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ;
Aye , to some frenzy of the mind ;
是的 , 到 一些 狂热 的 这 头脑 ;

是的，出于某种疯狂的心理状态；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'dʌn] ,
And all that we have done would be undone ,
和 全部 那 我们 有 完毕 会 是 未完成 ,

我们所做的一切都将付诸东流。

['aʊə(r)] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] .
Our speculation but as the wind .
我们的 推测 但 作为 这 风 .

我们的推测，就像风一样。

[[ə; eɪ] [pɔːz] .
[A pause .
[一个 暂停 .

（停顿。）

[ai] [hæv; həv] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] .
I have dreamed it twice .
我 有 梦见 它 两次 .

我梦到过两次。

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l]
First Pupil
第一的 瞳孔

第一学生

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['trʌbld] [hɪm] .
Something has troubled him .
某物 有 麻烦 他 .

他似乎有什么心事。

[['pjuːp(ə)lz] [gəʊ] [aʊt] .
[Pupils go out .
[学生 去 出去 .

学生们出去了。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[twaɪs] [hæv; həv] [ai] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [driːm] ,
Twice have I dreamed it in a morning dream ,
两次 有 我 梦见 它 在 一个 早晨 梦 ,

我曾在晨梦中两次梦到过它。

[naʊ] ['nʌθɪŋ] [sɜːrvz] [maɪ] ['pjuːp(ə)lz] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kʌm]
Now nothing serves my pupils but to come
现在 没有什么 服务 我的 学生 但 到 来

现在，除了到来，没有什么能对我的学生有益了。

[wɪð] [ə; eɪ] [laɪk] [θɔːt] .
With a like thought .
和 一个 喜欢 想法 .

我也这么想。

['riːz(ə)n] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [dɪm] ;
Reason is growing dim ;
原因 是 生长 暗淡 ;

理智正在逐渐消退；

[ə; eɪ] ['məʊmənt] [mɔː(r)] [ænd; ənd] ['frenzi] [wɪl] [biːt] [hɪz; ɪz] [drʌm] [-]
A moment more and Frenzy will beat his drum [129]
一个 片刻 更多的 和 狂热 将要 打 他的 鼓 [-]

再过一会儿，狂怒就会敲响他的鼓[129]

[ænd; ənd] [lɑːf] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [skriːm] ;
And laugh aloud and scream ;
和 笑 大声 和 尖叫 ;

然后放声大笑，尖叫；

[ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [dɑːns] [ɪn] [ðə; ði] [driːm] .
And I must dance in the dream .
和 我 必须 舞蹈 在 这 梦 .

我必须在梦中起舞。

[nəʊ] , [nəʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] , [ə; eɪ] [hɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] ,
No , no , but it is like a hawk , a hawk of the air ,
不 , 不 , 但 它 是 喜欢 一个 鹰 , 一个 鹰 的 这 空气 ,

不，不，它就像一只鹰，一只空中的鹰。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [swuːp] [daʊn] — [ænd; ənd] [ðɪs] [swuːp] [meɪks] [ðə; ði] [θɜːd] —
It has swooped down — and this swoop makes the third —
它 有 俯冲 向下 — 和 这 俯冲 制作 这 第三 —

它俯冲而下——而这已经是第三次了——

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən] [ai] , [bʌt; bət] ['tremb(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] ?
And what can I , but tremble like a bird ?
和 什么 能 我 , 但 颤抖 喜欢 一个 鸟 ?

我还能做什么呢？只能像鸟儿一样颤抖。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['peni] .
Give me a penny .
给 我 一个 一分钱 .

给我一分钱。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [driːm] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
That I should dream it twice , and after that , that they should pick it out .
那 我 应该 梦 它 两次 , 和 后 那 , 那 他们 应该 挑选 它 出去 .

我应该梦见它两次，然后由他们来挑选。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[woʊnt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['peni] ?
Won't you give me a penny ?
惯于 你 给 我 一个 一分钱 ?

你愿意给我一分钱吗？

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

你想要什么？

[wɒt] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] ['mætə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['riːdɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪzdəm] [ɔː(r)] [ʃɪə(r)] ['fɒli] ? [-]
What can it matter to you whether the words I am reading are wisdom or sheer folly ? [130]
什么 能 它 事情 到 你 无论 这 字 我 是 阅读 是 智慧 或者 透明 蠢事 ? [-]

我读到的文字是智慧还是愚昧，与你何干？[130]

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] , [waɪz] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ] ['peni] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fuːl] .
Such a great , wise teacher will not refuse a penny to a fool .
这样的 一个 伟大的 , 明智的 老师 将要 不是 拒绝 一个 一分钱 到 一个 傻子 .

这样一位伟大而睿智的老师，绝不会拒绝给傻瓜一分钱。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

['siːɪŋ] [ðæt] ['evribɒdi] [ɪz] [ə; eɪ] [fuːl] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] ,
Seeing that everybody is a fool when he is asleep and dreaming ,
看到 那 大家 是 一个 傻子 什么时候 他 是 睡着了 和 做梦 ,

因为每个人在睡梦中都是傻瓜，

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [waɪz] ?
why do you call me wise ?
为什么 做 你 称呼 我 明智的 ?

你为什么称我为智者？

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[əʊ] , [ai] [nəʊ] , — [ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [siːn] .
O , I know , — I know , I know what I have seen .
哦 , 我 知道 , — 我 知道 , 我 知道 什么 我 有 已见 .

哦，我知道，——我知道，我知道我看到了什么。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[wel] , [tuː; tə] [siː] ['raɪtli] [ɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [wɒt'evə(r)] [driːm] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Well , to see rightly is the whole of wisdom , whatever dream be with us .
出色地 , 到 看 没错 是 这 所有的 的 智慧 , 任何 梦 是 和 我们 .

嗯，无论我们怀揣怎样的梦想，看清事物的本质就是智慧。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[wen] [ai] [went] [baɪ] - ,
When I went by Kilcluan ,
什么时候 我 去 经过 - ,

当我经过基尔克卢安时，

[weə(r)] [ðə; ði] [belz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] ,
where the bells used to be ringing at the break of every day ,
在哪里 这 铃铛 用过的 到 是 铃声 在 这 休息 的 每一个 天 ,

以前每天清晨都会响起钟声的地方

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['snɔːrɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] .
I could hear nothing but the people snoring in their houses .
我 可以 听到 没有什么 但 这 人们 打鼾 在 他们的 房屋 .

除了人们在家里的鼾声，我什么也听不到。

[wen] [ai] [went] [baɪ] - , [-]
When I went by Tubbervanach , [131]
什么时候 我 去 经过 - , [-]

当我经过 Tubbervanach 时，[131]

[weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest] [wel] ,
where the young men used to be climbing the hill to the blessed well ,
在哪里 这 年轻的 男人 用过的 到 是 攀登 这 爬坡道 到 这 蒙福 出色地 ,

以前，年轻人们会爬上山坡去那口圣井。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz] .
they were sitting at the cross - roads playing cards .
他们 是 坐着 在 这 叉 - 道路 玩耍 牌 .

他们坐在十字路口玩牌。

[wen] [ai] [went] [baɪ] - , [weə(r)] [ðə; ði]['fraɪəz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
When I went by Carrigoras , where the friars used to be fasting and serving the poor ,
什么时候 我 去 经过 - , 在哪里 这 修士们 用过的 到 是 禁食 和 服务 这 贫穷的 ,

当我路过卡里戈拉斯时，那里曾经是修士们斋戒和救济穷人的地方，

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [əu'bei] [ðeə(r)] [waɪvz] .
I saw them drinking wine and obeying their wives .
我 锯 他们 喝 葡萄酒 和 服从 他们的 妻子们 .

我看见他们喝酒，并且顺从他们的妻子。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ɑːskt] [wɒt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [brɔːt] [ɔːl] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] , [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
And when I asked what misfortune had brought all these changes , they said it was no misfortune ,
和 什么时候 我 问 什么 不幸 有 带来 全部 这些 变化 , 他们 说 它 曾是 不 不幸 ,

当我问他们究竟发生了什么不幸事件导致了这些变化时，他们说并非不幸事件。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['wɪzdəm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃɪŋ] .
but that it was the wisdom they had learned from your teaching .
但 那 它 曾是 这 智慧 他们 有 学习 从 你的 教学 .

但那是他们从你的教导中学到的智慧。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌem 'iː] [waɪz] — [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [gʊd] [ə'pɪnjən] ['daʊtləs] — [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
And you too have called me wise — you would be paid for that good opinion doubtless — Run to the kitchen ,
和 你 也 有 称为 我 明智的 — 你 会 是 有薪酬的 为了 那 好的 观点 毫无疑问 — 跑步 到 这 厨房 ,

你也称赞我聪明——想必你会因这番好话而获得报酬——快去厨房！

[maɪ][waɪf] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
my wife will give you food and drink .
我的 妻子 将要 给 你 食物 和 喝 .

我妻子会给你准备食物和饮料。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[ðæts] ['fuːlɪʃ] [əd'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [tuː; tə] [gɪv] . [-]
That's foolish advice for a wise man to give . [132]
那就是 愚蠢 建议 为了 一个 明智的 男人 到 给 . [-]

对于一个智者来说，这是愚蠢的建议。[132]

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[waɪ] , [fuːl] ?
Why , Fool ?
为什么 , 傻子 ?

为什么，傻瓜?

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[wɒt] [ɪz] ['iːt(ə)n] [ɪz] [gɒn] — [ai] [wɒnt] ['peniz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [bæg] .
What is eaten is gone — I want pennies for my bag .
什么 是 吃 是 已消失 — 我 想 便士 为了 我的 包 .

吃掉的东西就没了——我想要几个便士放进我的包里。

[ai] [mʌst; məst] [bai] ['beɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒps] , [ænd; ənd] [nʌts] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
I must buy bacon in the shops , and nuts in the market ,
我 必须 买 熏肉 在 这 商店 , 和 坚果 在 这 市场 ,

我必须去商店买培根，去市场买坚果。

[ænd; ənd] [strɒŋ] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [wiːk] ,
and strong drink for the time the sun is weak ,
和 强的 喝 为了 这 时间 这 太阳 是 虚弱的 ,

在阳光不那么强烈的时候，可以喝点烈酒。

[ænd; ənd] [snɛə] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [heəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [pɒt] [tuː; tə]
and snares to catch the rabbits and the hares , and a big pot to
和 陷阱 到 抓住 这 兔子 和 这 野兔 , 和 一个 大的 锅 到

[kʊk] [ðem; ðəm] [ɪn] .
cook them in .
厨师 他们 在 .

还有用来捕捉兔子和野兔的陷阱，以及用来煮它们的大锅。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ai][hæv; həv][mɔː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðæn; ðən] ['gɪvɪŋ] ['peniz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][laɪk] , [səʊ][rʌn] [ə'weɪ] .
I have more to think about than giving pennies to your like , so run away .
我 有 更多的 到 思考 关于 比 给予 便士 到 你的 喜欢 , 所以 跑步 离开 .

我还有更重要的事要考虑，没空给你这种人一点点好处，所以赶紧滚吧。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['peni] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [lʌk] .
Give me a penny and I will bring you luck .
给 我 一个 一分钱 和 我 将要 带来 你 运气 .

给我一分钱，我就能给你带来好运。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [let][ˌem 'iː] [sliːp] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)][nets][ɪn][ðə; ði][lɒft][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [lʌk] ;
The fishermen let me sleep among their nets in the loft because I bring them luck ;
这 渔民 让 我 睡觉 之中 他们的 网 在 这 阁楼 因为 我 带来 他们 运气 ;

渔民们让我睡在阁楼的渔网里，因为我给他们带来了好运；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] , [ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃəz] [let][ˌem 'iː] [sliːp] [nɪə(r)][ðeə(r)][nests] [ænd; ənd][ðeə(r)][həʊlz] .
and in the summer time , the wild creatures let me sleep near their nests and their holes .
和 在 这 夏天 时间 , 这 荒野 生物 让 我 睡觉 靠近 他们的 巢穴 和 他们的 孔 .

到了夏天，野生动物们允许我睡在它们的巢穴和洞穴附近。

[ˌaɪ 'tiː] [-]
It [133]
它 [-]

它[133]

[ɪz] ['lʌki] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
is lucky even to look at me ,
是 幸运的 甚至 到 看 在 我 ,

能看我一眼就不错了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['lʌki] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['peni] .
but it is much more lucky to give me a penny .
但 它 是 很多 更多的 幸运的 到 给 我 一个 一分钱 .

但给我一分钱会更幸运。

[ɪf] [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['lʌki] [ai] [wʊd] [stɑːv] .
If I was not lucky I would starve .
如果 我 曾是 不是 幸运的 我 会 饿死 .

如果我不走运，就会饿死。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] ?
What are the shears for ?
什么 是 这 剪 为了 ?

剪刀是做什么用的？

[fu:l]
Fool
傻子

傻子

[ai][woʊnt] [tel] [ju:; jʊ] .
I won't tell you .
我 惯于 告诉 你 .

我不会告诉你。

[ɪf] [ai][təʊld][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [wʊd] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
If I told you , you would drive them away .
如果 我 讲述 你 , 你 会 驾驶 他们 离开 .

如果我告诉你，你会把他们赶走的。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] !
Drive them away !
驾驶 他们 离开 !

把他们赶走!

[hu:] [wʊd] [ai] [draɪv] [ə'weɪ] ?
Who would I drive away ?
WHO 会 我 驾驶 离开 ?

我会把谁赶走?

[fu:l]
Fool
傻子

傻子

[ai][woʊnt] [tel] [ju:; jʊ] .
I won't tell you .
我 惯于 告诉 你 .

我不会告诉你。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[nɒt] [ɪf] [ai] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['peni] ?
Not if I give you a penny ?
不是 如果 我 给 你 一个 一分钱 ?

就算我给你一分钱也不行吗?

[fu:l]
Fool
傻子

傻子

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[nɒt] [ɪf] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] ['peniz] ? [-]
Not if I give you two pennies ? [134]
不是 如果 我 给 你 二 便士 ? [-]

如果我给你两便士呢? [134]

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['lʌki] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] ['peniz] , [bʌt; bət] [ai] [woʊnt] [tel] [juː; jʊ] .
You will be very lucky if you give me two pennies , but I won't tell you .
你 将要 是 非常 幸运的 如果 你 给 我 二 便士 , 但 我 惯于 告诉 你 .

如果你给我两便士，你就很幸运了，但我不会告诉你。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[θriː] ['peniz] ?
Three pennies ?
三 便士 ?

三便士?

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Four , and I will tell you .
四 , 和 我 将要 告诉 你 .

四，我会告诉你。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

['veri] [wel] — [fɔː(r)] , [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðɪs] [aʊt]
Very well — four , but from this out
非常 出色地 — 四 , 但 从 这 出去

很好——四，但从这里开始

[ai] [wɪl] [nɒt] [kɔːl] [juː; jʊ] - [ðə; ði] [fuːl] .
I will not call you Teigue the Fool .
我 将要 不是 称呼 你 - 这 傻子 .

我不会叫你傻瓜泰格。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[let] [ˌem 'iː] [kʌm] [kləʊz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [weə(r)] ['nəʊbədi] [wɪl] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] ;
Let me come close to you , where nobody will hear me ;
让 我 来 关闭 到 你 , 在哪里 无人 将要 听到 我 ;

让我靠近你，到一个没有人能听到我说话的地方;

[bʌt; bət] [fɜːst] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
but first you must promise not to drive them away .
但 第一的 你 必须 承诺 不是 到 驾驶 他们 离开 .

但首先你必须承诺不会赶走他们。

([waɪz] [mæn] [nɒdz] .)
(Wise Man nods .)
(明智的 男人 点头 .)

（智者点头。）

['evri] [deɪ] [men] [gəʊ] [aʊt] [drest] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [spred] [greɪt] [blæk] [nets] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] ,
Every day men go out dressed in black and spread great black nets over the hills ,
每一个 天 男人 去 出去 穿着 在 黑色的 和 传播 伟大的 黑色的 网 超过 这 丘陵 ,

每天都有男人身穿黑衣外出，在山上布下巨大的黑色渔网。

[greɪt] [blæk] [nets] . [-]
great black nets . [135]
伟大的 黑色的 网 . [-]

巨大的黑色网。[135]

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] [ðæt] [tuː; tə] [fɪʃ] [ɪn] .
A strange place that to fish in .
一个 奇怪的 地方 那 到 鱼 在 .

一个奇怪的钓鱼地点。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[ðeɪ] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] ;
They spread them out on the hills that they may catch the feet of the angels ;
他们 传播 他们 出去 在 这 丘陵 那 他们 可能 抓住 这 脚 的 这 天使 ;

他们把他们散布在山上，好让他们能抓住天使的脚。

[bʌt; bət] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] ,
but every morning just before the dawn ,
但 每一个 早晨 只是 前 这 黎明 ,

但每天清晨，就在黎明之前，

[ai] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [nets] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [flai] [ə'weɪ] .
I go out and cut the nets with the shears and the angels fly away .
我 去 出去 和 切 这 网 和 这 剪 和 这 天使 飞 离开 .

我出去用剪刀剪断网子，天使们就飞走了。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

(['spiːkɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt])
(Speaking with excitement)
(请讲 和 激动)

（激动地说）

[ɑː] , [naʊ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] - [ðə; ði] [fuːl] .
Ah , now I know that you are Teigue the Fool .
啊 , 现在 我 知道 那 你 是 - 这 傻子 .

啊，现在我知道你就是傻瓜泰格了。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [waɪz] , [ænd; ənd] [jet] [ai] [seɪ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['eɪndʒəls] .
You say that I am wise , and yet I say , there are no angels .
你 说 那 我 是 明智的 , 和 然而 我 说 , 那里 是 不 天使 .

你说我很有智慧，但我却说，世上没有天使。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[ai][hæv; həv] [siːn] ['plenti] [ɒv; əv]['eɪndʒəls] .
I have seen plenty of angels .
我 有 已见 很多 的 天使 .

我见过很多天使。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[nəʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] . [-]
No , no , you have not . [136]
不 , 不 , 你 有 不是 . [-]

不，不，你没有。[136]

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət] [lʊk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
They are plenty if you but look about you .
他们 是 很多 如果 你 但 看 关于 你 .

只要你环顾四周，就会发现它们比比皆是。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] .
They are like the blades of grass .
他们 是 喜欢 这 刀片 的 草 .

它们就像草叶一样。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [æz; əz][ðə; ði] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] — [ai] [hɜːd] [ðæt] [freɪz] [wen] [ai][wɒz; wəz]
They are plenty as the blades of grass — I heard that phrase when I was
他们 是 很多 作为 这 刀片 的 草 — 我 听到 那 短语 什么时候 我 曾是
[bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] [ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld] ['fɒli] .
but a child and was told folly .
但 一个 孩子 和 曾是 讲述 蠢事 .

它们多如繁草——我小时候就听过这句话，当时有人说这是愚蠢的。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[wen] [wʌn] [gets] ['kwaɪət] .
When one gets quiet .
什么时候 一 获得 安静的 .

当一个人安静下来的时候。

[wen] [wʌn] [ɪz] [səʊ] ['kwaɪət] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɪn] [wʌnz] [hed] ['meɪbi] ,
When one is so quiet that there is not a thought in one's head maybe ,
什么时候 一 是 所以 安静的 那 那里 是 不是 一个 想法 在 一个人的 头 或许 ,

当一个人安静到脑海中一片空白时，也许……

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [weiks] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [wʌn] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['kwaɪət] ,
there is something that wakes up inside one , something happy and quiet ,
那里 是 某物 那 醒来 向上 里面 一 ， 某物 快乐的 和 安静的 ，

内心深处会唤醒某种东西，一种快乐而宁静的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wʌn] [kæn; kən] [smel] ['sʌmə(r)] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [tɔːl] ['piːp(ə)l] [gəʊ] [baɪ] ,
and then all in a minute one can smell summer flowers , and tall people go by ,
和 然后 全部 在 一个 分钟 一 能 闻 夏天 花朵 ， 和 高的 人们 去 经过 ，

然后，短短一瞬间，就能闻到夏日花香，还能看到高个子人走过。

['hæpi] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .
happy and laughing , but they will not let us look at their faces .
快乐的 和 笑 ， 但 他们 将要 不是 让 我们 看 在 他们的 面孔 .

他们开心地笑着，但不让我们看他们的脸。

[əʊ] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [æt; ət] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] . [-]
Oh no , it is not right that we should look at their faces . [137]
哦 不 ， 它 是 不是 正确的 那 我们 应该 看 在 他们的 面孔 . [-]

哦不，我们不应该看他们的脸。[137]

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [hɪl] , [jet] ,
You have fallen asleep upon a hill , yet ,
你 有 倒下 睡着了 之上 一个 爬坡道 ， 然而 ，

你已在山坡上睡着了，然而，

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] ['eɪndʒəls] [driːm] [naʊ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
even those that used to dream of angels dream now of other things .
甚至 那些 那 用过的 到 梦 的 天使 梦 现在 的 其他 事物 .

就连那些曾经梦见天使的人，现在也梦见其他东西了。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[ai] [sɔː] [wʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ə'gəʊ] — [ðæt] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['lʌki] .
I saw one but a moment ago — that is because I am lucky .
我 锯 一 但 一个 片刻 前 — 那 是 因为 我 是 幸运的 .

我刚才看到了一个——那是因为我运气好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lɑːfɪŋ] .
It was coming behind me , but it was not laughing .
它 曾是 未来 在后面 我 ， 但 它 曾是 不是 笑 .

它从我身后靠近，但它没有发出笑声。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [men] [kæn; kən] [siː] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪk] .
There's nothing but what men can see when they are awake .
有 没有什么 但 什么 男人 能 看 什么时候 他们 是 醒 .

除了男人清醒时能看到的东西之外，什么也看不到。

['nʌθɪŋ] , ['nʌθɪŋ] .
Nothing , nothing .
没有什么 , 没有什么 .

什么也没有，什么也没有。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[ai] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
I knew you would drive them away .
我 知道 你 会 驾驶 他们 离开 .

我知道你会把他们赶走。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [fuːl] ,
Pardon me , Fool ,
赦免 我 , 傻子 ,

对不起，傻瓜，

[ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [huː] [ai] [spəʊk] [tuː; tə] .
I had forgotten who I spoke to .
我 有 被遗忘的 WHO 我 辐 到 .

我忘了我刚才跟谁说话了。

[wel] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][fɔː(r)] ['peniz] — [fuːl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [-]
Well , there are your four pennies — Fool you are called , [138]
出色地 , 那里 是 你的 四 便士 — 傻子 你 是 称为 , [-]

好了，这就是你的四便士——你被称为傻瓜，[138]

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðeɪ] [kraɪ] , - [kʌm] ['hɪðə(r)] , [fuːl] . -
And all day long they cry , ' Come hither , Fool . '
和 全部 天 长的 他们 哭 , - 来 这里 , 傻子 . -

他们整天喊着：“过来，傻瓜。”

[[ðə; ði] [fuːl] [gəʊz] [kləʊz] [tuː; tə][hɪm] .
[The Fool goes close to him .
[这 傻子 去 关闭 到 他 .

愚者靠近他。

[ɔː(r)] [els] [ɪts] , - [fuːl] , [biː; bi] [gɒn] . -
Or else it's , ' Fool , be gone . '
或者 别的 它是 , - 傻子 , 是 已消失 . -

否则就是，“傻瓜，滚开。”

[[ðə; ði] [fuːl] [gəʊz] ['fɜːðə(r)] [ɒf] .
[The Fool goes further off .
[这 傻子 去 更远 离开 .

愚者走得更远了。

[ɔː(r)] , - [fuːl] , [stænd][ðeə(r)] . -
Or , ' Fool , stand there . '
或者 , - 傻子 , 站立 那里 . -

或者，“傻瓜，站在那里。”

[[ðə; ði] [fuːl] ['streitən] [hɪm'self] [ʌp] .
[The Fool straightens himself up .
[这 傻子 伸直 他自己 向上 .

愚者挺直了身子。

[ɔː(r)] , - [fuːl] , [ɡəʊ] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] . -

Or , ' Fool , go sit in the corner . '

或者 , - 傻子 , 去 坐 在 这 角落 . -

或者，“蠢货，去角落里坐着。”

[[ðə; ði] [fuːl] [sɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] .

[The Fool sits in the corner .

[这 傻子 坐着 在 这 角落 .

愚者坐在角落里。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl]

And all the while

和 全部 这 尽管

而与此同时

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [bʌt; bət] [fuːlz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [keɪm] ?

What were they all but fools before I came ?

什么 是 他们 全部 但 傻瓜 前 我 来了 ?

在我来之前，他们不都是些傻瓜吗?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] , [bʌt; bət] ['mɪrər] [ðæt] [siːm] [men] ,

What are they now , but mirrors that seem men ,

什么 是 他们 现在 , 但 镜子 那 似乎 男人 ,

它们现在是什么？不过是映照出人形的镜子罢了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɪmɪdʒ] ?

Because of my image ?

因为 的 我的 图像 ?

因为我的形象?

[fuːl] , [həʊld] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .

Fool , hold up your head .

傻子 , 抓住 向上 你的 头 .

蠢货，抬起头来。

[[fuːl] [dʌz] [səʊ] .

[Fool does so .

[傻子 做 所以 .

傻瓜才会这么做。

[wɒt] ['fuːlɪʃ] ['stɔːriz] [ðeɪ] [hæv; həv] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡəʊsts]

What foolish stories they have told of the ghosts

什么 愚蠢 故事 他们 有 讲述 的 这 鬼魂

他们讲的那些关于鬼魂的故事真是愚蠢至极!

[ðæt] ['fʌmb(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [kləʊðz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bed] ,

That fumbled with the clothes upon the bed ,

那 笨手笨脚 和 这 衣服 之上 这 床 ,

她笨拙地翻找着床上的衣服,

[ɔː(r)] [kriːk] [ænd; ənd] ['ʃʌfld] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] ,

Or creaked and shuffled in the corridor ,

或者 嘎吱作响 和 洗牌 在 这 走廊 ,

或者在走廊里发出吱吱嘎嘎的响声和拖沓的脚步声,

[ɔː(r)] [els] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['paɪəs] [bred] ,

Or else , if they were pious bred ,

或者 别的 , 如果 他们 是 虔诚的 繁殖 ,

或者，如果他们是虔诚的信徒,

[ɒv; əv] ['eɪndʒəls] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz] , [-]

Of angels from the skies , [139]

的 天使 从 这 天空 , [-]

来自天空的天使[139]

[ðæt] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
That coming through the door ,
那 未来 通过 这 门 ,

进门的时候，

[ɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,
Or , it may be , standing there ,
或者 , 它 可能 是 , 常设 那里 ,

或者，也许，他只是站在那里。

[wʊd] ['sɒlɪdli] [aʊt] [steə(r)]
Would solidly out stare
会 稳固地 出去 盯

会毫不犹豫地瞪大眼睛

[ðə; ði] ['stediːɪst] [aɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [ʌn'nætʃrəl] [aɪz] ,
The steadiest eyes with their unnatural eyes ,
这 最稳定的 眼睛 和 他们的 不自然 眼睛 ,

最沉稳的眼神，却带着不自然的眼神，

[aɪ] , [ɒn][ə; eɪ][mænz] [əʊn] [flɔː(r)] .
Aye , on a man's own floor .
是的 , 在 一个 男人的 自己的 地面 .

是的，就在男人自己的地板上。

[[æn; ən]['eɪndʒl][hæz; həz] [kʌm] [ɪn] .
[An angel has come in .
[一个 天使 有 来 在 .

天使降临了。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [vɔɪs] ,
It should be played by a man if a man can be found with the right voice ,
它 应该 是 玩 经过 一个 男人 如果 一个 男人 能 是 成立 和 这 正确的 嗓音 ,

如果能找到嗓音合适的男演员，就应该由他来演奏。

[ænd; ənd] [meɪ] [weə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gəʊldən]['dɒmɪnəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]['heɪləʊ] [meɪd] [ɒv; əv]['met(ə)l] .
and may wear a little golden domino and a halo made of metal .
和 可能 穿 一个 小的 金的 骨牌 和 一个 光环 制成 的 金属 .

可能还会佩戴一枚金色小多米诺骨牌和一个金属光环。

[ɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] [feɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɑːsk] ,
Or the whole face may be a beautiful mask ,
或者 这 所有的 脸 可能 是 一个 美丽的 面具 ,

或者整张脸可能就是一张美丽的面具，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði][lɑːst] ['sentəns] [ɒn][peɪdʒ] - [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['spəʊkən] .
in which case the last sentence on page 136 should not be spoken .
在 哪个 案件 这 最后的 句子 在 页 - 应该 不是 是 说 .

在这种情况下，第 136 页的最后一句话就不应该说出来。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] , [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ai][hæv; həv] [nəʊn] ,
Yet it is strange , the strangest thing I have known ,
然而 它 是 奇怪的 , 这 最奇怪的 事物 我 有 已知 ,

但这很奇怪，是我所知的最奇怪的事情。

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] ['hɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n]
That I should still be haunted by the notion
那 我 应该 仍然 是 闹鬼的 经过 这 概念

我竟然仍然被这个想法所困扰。

[ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['kraɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [weər'ɪn]
That there's a crisis of the spirit wherein
那 有 一个 危机 的 这 精神 其中

存在一场精神危机，其中

[wiː; wi][get] [njuː] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [sʌm; səm] [trɪk] [-]
We get new sight , and that they know some trick [140]
我们 得到 新的 视线 , 和 那 他们 知道 一些 诡计 [-]

我们获得了新的视野，并且他们知道一些技巧[140]

[tuː; tə] [tɜːn] ['aʊə(r)] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [endz][tuː; tə] ['frenzi] .
To turn our thoughts for their own ends to frenzy .
到 转动 我们的 想法 为了 他们的 自己的 结束 到 狂热 .

使我们的思想为了自身目的而变得疯狂。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][pʊt][jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][lɪp] ,
Why do you put your finger to your lip ,
为什么 做 你 放 你的 手指 到 你的 唇 ,

你为什么把手指放在嘴唇上?

[ænd; ənd] [kriːp] [ə'weɪ] ?
And creep away ?
和 潜行者 离开 ?

然后悄悄溜走?

[[fuːl] [gəʊz] [aʊt] .
[Fool goes out .
[傻子 去 出去 .

傻瓜出门了。

([waɪz] [mæn] [siːz] ['eɪndʒl] .)
(Wise Man sees Angel .)
(明智的 男人 看到 天使 .)

(智者看见天使。)

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
What are you ?
什么 是 你 ?

你是做什么的?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

[ai] [θɪŋk] [ai] [sɔː] [sʌm; səm] [laɪk] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [driːmz] ,
I think I saw some like you in my dreams ,
我 思考 我 锯 一些 喜欢 你 在 我的 梦境 ,

我好像在梦里见过像你这样的人。

[wen] [bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] .
When but a child .
什么时候 但 一个 孩子 .

还是个孩子的时候。

[ðæt] [θɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , —
That thing about your head , —
那 事物 关于 你的 头 , —

关于你头部的那件事，——

[ðæt] ['braɪtnəs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] — [ðæt] ['flaʊəri] [brɑːntʃ] ;
That brightness in your hair — that flowery branch ;
那 亮度 在 你的 头发 — 那 如花 分支 ;

你头发上的那抹光泽——就像那根开着花的枝条；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [dri:mz] , [ai][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [dri:mz] .
But I have done with dreams , I have done with dreams .
但 我 有 完毕 和 梦境 , 我 有 完毕 和 梦境 .
但我已经不再做梦了，我已经不再做梦了。

['eɪndʒl]
Angel
天使
天使

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['krɑːfti][wʌn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːld] .
I am the crafty one that you have called .
我 是 这 狡猾 一 那 你 有 称为 .
我就是你叫来的那个狡猾的人。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人
智者

[haʊ] [ðæt] [ai] [kɔːld] ?
How that I called ?
如何 那 我 称为 ?
我怎么打电话来的?

['eɪndʒl]
Angel
天使
天使

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] . [-]
I am the messenger . [141]
我 是 这 信使 . [-]
我是信使。[141]

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人
智者

[wɒt] ['mesɪdʒ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [brɪŋ] [tuː; tə][wʌn][laɪk][ˌem 'iː] ?
What message could you bring to one like me ?
什么 信息 可以 你 带来 到 一 喜欢 我 ?
你能给像我这样的人带来什么信息?

['eɪndʒl] (['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['aʊə(r)] - [glɑːs])
Angel (turning the hour - glass)
天使 (转弯 这 小时 - 玻璃)
天使（转动沙漏）

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] [wen] [ðə; ði][lɑːst] [greɪn] [ɒv; əv][sænd]
That you will die when the last grain of sand
那 你 将要 死 什么时候 这 最后的 粮食 的 沙
当最后一粒沙子落尽，你也将死去。

[hæz; həz]['fɔːlən] [θruː] [ðɪs] [glɑːs] .
Has fallen through this glass .
有 倒下 通过 这 玻璃 .
掉进了这个玻璃杯里。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人
智者

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf] .
I have a wife .
我 有 一个 妻子 .

我有妻子。

['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [liːv] :
Children and pupils that I cannot leave :
孩子们 和 学生 那 我 不能 离开 :

我无法离开的孩子和学生：

[waɪ] [mʌst; məst][ai][daɪ] , [maɪ] [taɪm] [ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] ?
Why must I die , my time is far away ?
为什么 必须 我 死 , 我的 时间 是 远的 离开 ?

我为何必须死去？我的时间还很远。

['eɪndʒl]
Angel
天使

天使

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][daɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ] [səʊl] [hæz; həz] [pɑːst]
You have to die because no soul has passed
你 有 到 死 因为 不 灵魂 有 通过了

你必须死，因为没有灵魂逝去。

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['θreʃhəʊld] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊpənd] [skuːl] ,
The heavenly threshold since you have opened school ,
这 天上 临界点 自从 你 有 打开 学校 ,

自从你开学以来，天堂之门就一直敞开着。

[bʌt; bət] [grɑːs] [grəuz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [rʌst] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɪndʒ] ; [-]
But grass grows there , and rust upon the hinge ; [142]
但 草 生长 那里 , 和 锈 之上 这 合页 ; [-]

但那里长满了草，铰链上也生锈了；[142]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊnli] [ðæt] [mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] [wɒtʃ] .
And they are lonely that must keep the watch .
和 他们 是 孤独 那 必须 保持 这 手表 .

守夜的人很孤独。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [ded] ?
And whither shall I go when I am dead ?
和 往哪里去 将 我 去 什么时候 我 是 死的 ?

我死后将去往何处？

['eɪndʒl]
Angel
天使

天使

[juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'naɪd] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːgət(ə)ri] ,
You have denied there is a purgatory ,
你 有 否认 那里 是 一个 炼狱 ,

你否认了炼狱的存在。

['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [geɪt] [ɪz] [kləʊzd] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'naɪd]
Therefore that gate is closed ; you have denied
所以 那 门 是 关闭 ; 你 有 否认

因此，那扇门已经关闭；你已拒绝

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [geɪt] [ɪz] [kləʊzd] .
There is a heaven , and so that gate is closed .
那里 是 一个 天堂 , 和 所以 那 门 是 关闭 .

天堂是存在的，所以那扇门是关闭的。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[weə(r)] [ðen] ?
Where then ?
在哪里 然后 ?

然后呢?

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [sed] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [hel] .
For I have said there is no hell .
为了 我 有 说 那里 是 不 地狱 .

因为我说过，没有地狱。

['eɪndʒl]
Angel
天使

天使

[hel] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dɪ'naɪd] ;
Hell is the place of those who have denied ;
地狱 是 这 地方 的 那些 WHO 有 否认 ;

地狱是那些否认真理之人的归宿;

[ðeɪ] [faɪnd][ðeə(r)] [wɒt] [ðeɪ] ['plɑːntɪd][ænd; ənd] [wɒt] [dʌg] , [-]
They find there what they planted and what dug , [143]
他们 寻找 那里 什么 他们 已种植 和 什么 挖 , [-]

他们在那里发现了他们种下的东西和挖出来的东西[143]

[ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv]['speɪsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wʊd] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ,
A Lake of Spaces , and a Wood of Nothing ,
一个 湖 的 空格 , 和 一个 木头 的 没有什么 ,

一片空旷的湖泊，一片虚无的森林

[ænd; ənd]['wɒndə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [drɪft] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [siːs]
And wander there and drift , and never cease
和 漫步 那里 和 漂移 , 和 绝不 停止

在那里漫无目的地游荡，永不停息

['weɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌbstəns] .
Wailing for substance .
哀嚎 为了 物质 .

渴望实质内容。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , ['blesɪd; blest]['eɪndʒl] ,
Pardon me , blessed Angel ,
赦免 我 , 蒙福 天使 ,

对不起，天使长，

[ai][hæv; həv] [dɪ'naɪd] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] [laɪk] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
I have denied and taught the like to others .
我 有 否认 和 教授 这 喜欢 到 其他的 .

我否认过这种说法，也曾教唆别人这样做。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [bɪ'liːv] [bɪ'fɔː(r)][maɪ] [saɪt]
But how could I believe before my sight
但 如何 可以 我 相信 前 我的 视线

但在亲眼所见之前，我怎能相信呢?

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Had come to me ?
有 来 到 我 ?

是他来找我的吗?

['eɪndʒl]
Angel
天使

天使

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)]['pɑːd(ə)n] .
It is too late for pardon .
它 是 也 晚的 为了 赦免 .

现在赦免已经太迟了。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[hæd; həd][ai][bʌt; bət] [met] [jɔː(r); jə(r)] [geɪz] [æz; əz] [naʊ] [ai] [met] [ˌaɪ 'tiː] —
Had I but met your gaze as now I met it —
有 我 但 遇见 你的 目光 作为 现在 我 遇见 它 —

如果我曾像现在这样与你对视——

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ðæt] [lɪv; laɪv][bʌt; bət] [weə(r)] [wiː; wi][gəʊ]
But how can you that live but where we go
但 如何 能 你 那 居住 但 在哪里 我们 去

但你怎么能过那样的生活，我们又要去哪里呢?

[ɪn][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['dɪzi] [driːmz] [-]
In the uncertainty of dizzy dreams [144]
在 这 不确定 的 晕眩的 梦境 [-]

在令人眩晕的梦境的不确定性中[144]

[nəʊ] [waɪ] [wiː; wi] [daʊt] ?
Know why we doubt ?
知道 为什么 我们 怀疑 ?

知道我们为什么会怀疑吗?

['pɑːtɪŋ] , ['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] ,
Parting , sickness and death ,
离别 , 疾病 和 死亡 ,

离别、疾病和死亡，

[ðə; ði] ['rɒtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] , ['tempɪst] [ænd; ənd] [druːθ] ,
The rotting of the grass , tempest and drouth ,
这 腐烂 的 这 草 , 暴风雨 和 干旱 ,

草木腐烂，暴风雨和干旱，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mesndʒər] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
These are the messengers that came to me .
这些 是 这 信使 那 来了 到 我 .

这些是前来给我送信的人。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['saɪlənt] ?
Why are you silent ?
为什么 是 你 沉默的 ?

你为什么保持沉默?

[juː; jʊ] ['kæri] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz]
You carry in your hands
你 携带 在 你的 双手

你手里拿着

[gɑːdz]['pɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] .
God's pardon , and you will not give it me .
神的 赦免 , 和 你 将要 不是 给 它 我 .

上帝啊，请你原谅我，但你不会原谅我的。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['saɪlənt] ?
Why are you silent ?
为什么 是 你 沉默的 ?

你为什么保持沉默?

[wɜː(r); wə(r)][ai][nɒt][ə'freɪd] ,
Were I not afraid ,
是 我 不是 害怕的 ,

如果我不害怕的话，

[aɪ'd] [kɪs] [jɔː(r); jə(r)][hændz] — [nəʊ] , [nəʊ] , [ðə; ði][hem][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dres] .
I'd kiss your hands — no , no , the hem of your dress .
ID 吻 你的 双手 — 不 , 不 , 这 她们 的 你的 裙子 .

我想亲吻你的双手——不，不，是你的裙摆。

['eɪndʒl]
Angel
天使

天使

['əʊnli] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] ['testifai] ,
Only when all the world has testified ,
仅有的 什么时候 全部 这 世界 有 作证 ,

只有当全世界都作证之后，

[meɪ] [səʊl] [kən'faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][dʒɔɪ] ,
May soul confound it , crying out in joy ,
可能 灵魂 混杂 它 , 哭泣 出去 在 喜悦 ,

愿灵魂将其混淆，欢呼雀跃，

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ɒn][ɪts] ['ləʊnli] ['presəpɪs] .
And laughing on its lonely precipice .
和 笑 在 它是 孤独 悬崖 .

在它孤独的悬崖边笑着。

[wʌts] [dɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] ['sɪknəs] [tuː; tə][ðə; ði][səʊl]
What's dearth and death and sickness to the soul
是什么 匮乏 和 死亡 和 疾病 到 这 灵魂

对灵魂而言，匮乏、死亡和疾病又算得了什么呢?

[ðæt] [nəʊz] [nəʊ]['vɜːtʃuː][bʌt; bət][ɪt'self] ?
That knows no virtue but itself ?
那 知道 不 美德 但 本身 ?

除了自身之外，它不认识任何美德?

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] , [-]
Nor could it , [145]
也不 可以 它 , [-]

它也不能[145]

[səʊ] [tremblɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd]['mʌðə(r)] - ['neɪkɪd] ,
So trembling with delight and mother - naked ,
所以 发抖 和 喜 和 母亲 - 裸 ,

欣喜若狂，赤身裸体，

[lɪv; laɪv] [ˌʌnə'bæʃt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɜːld] [stʊd] [baɪ] .
Live unabashed if the arguing world stood by .
居住 毫不掩饰 如果 这 争论 世界 站立 经过 .

即使全世界都在争论不休，也要活得无所畏惧。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]
It is as hard for you to understand
它 是 作为 难的 为了 你 到 理解

你也很难理解

[waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] ['daʊtɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
Why we have doubted , as it is for us
为什么 我们 有 怀疑 , 作为 它 是 为了 我们

我们为何会怀疑，正如我们自己所怀疑的那样

[tuː; tə] ['bænɪʃ] [daʊt] — [wɒt] ['fɒli] [hæv; həv][ai] [sed] ?
To banish doubt — what folly have I said ?
到 放逐 怀疑 — 什么 蠢事 有 我 说 ?

消除疑虑——我说了什么蠢话?

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] :
There can be nothing that you do not know :
那里 能 是 没有什么 那 你 做 不是 知道 :

没有什么事是你不知道的:

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][jɪə(r)] — [ə; eɪ] [mʌnθ] — [ə; eɪ] [wiːk] — [ə; eɪ] [deɪ] ,
Give me a year — a month — a week — a day ,
给 我 一个 年 — 一个 月 — 一个 星期 — 一个 天 ,

给我一年——一个月——一周——一天，

[ai] [wʊd] [ʌn'duː] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] — [æn; ən]['aʊə(r)] —
I would undo what I have done — an hour —
我 会 撤销 什么 我 有 完毕 — 一个 小时 —

我想撤销我所做的一切——一个小时——

[gɪv] [ˌem 'iː][ʌn'tɪl][ðə; ði][sænd][hæz; həz][rʌn][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] .
Give me until the sand has run in the glass .
给 我 直到 这 沙 有 跑步 在 这 玻璃 .

给我时间，直到沙子流进杯子里为止。

['eɪndʒl]
Angel
天使

天使

[ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [ʌn'duː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ,
Though you may not undo what you have done ,
尽管 你 可能 不是 撤销 什么 你 有 完毕 ,

虽然你可能无法挽回你已经做的事情，

[ai][hæv; həv] [ðɪs] ['paʊə(r)] — [ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət][faɪnd][wʌn] [səʊl] , [-]
I have this power — if you but find one soul , [146]
我 有 这 力量 — 如果 你 但 寻找 一 灵魂 , [-]

我拥有这种力量——如果你能找到一个灵魂，[146]

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][sændz][hæv; həv]['fɔːlən] , [ðæt] [stɪl] [bɪ'liːvz] ,
Before the sands have fallen , that still believes ,
前 这 沙子 有 倒下 , 那 仍然 相信 ,

在沙尘落尽之前，那些仍然相信的人，

[wʌn] [fɪʃ] [tuː; tə][laɪ][ænd; ənd] [spɔːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz]
One fish to lie and spawn among the stones
一 鱼 到 说谎 和 生成 之中 这 石头

一条鱼躺在石头间产卵。

[tɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['fɪʃərz] [net] [ɪz] [fʊl] [ə'gen] ,
Till the great fisher's net is full again ,
直到 这 伟大的 渔夫的 网 是 满的 再次 ,

直到大渔网再次装满为止，

[juː; jʊ] [meɪ] , [ðə; ði] [ˌpɜːgə'tɔːrɪəl] ['faɪə(r)] ['biːɪŋ] [pɑːst] ,
You may , the purgatorial fire being passed ,
你 可能 , 这 炼狱 火 存在 通过了 ,

你可以，炼狱之火已然过去，

[sprɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [piːs] .
Spring to your peace .
春天 到 你的 和平 .

春回宁静。

[['pjuːp(ə)lz] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
[Pupils sing in the distance .
[学生 唱歌 在 这 距离 .

远处传来学生们的歌声。

- [huː] [stəʊl] [jɔː(r); jə(r)] [wɪts] [ə'weɪ]
' Who stole your wits away
- WHO 偷窃 你的 智慧 离开

谁偷走了你的理智

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [gɒn] ? -
And where are they gone ? '
和 在哪里 是 他们 已消失 ? -

他们去了哪里?

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[maɪ]['pjuːp(ə)lz] [kʌm] ,
My pupils come ,
我的 学生 来 ,

我的学生们来了，

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði][skaɪ]
Before you have begun to climb the sky
前 你 有 开始 到 爬 这 天空

在你开始攀登天空之前

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [səʊl] .
I shall have found that soul .
我 将 有 成立 那 灵魂 .

我终将找到那个灵魂。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [daʊt] ,
They say they doubt ,
他们 说 他们 怀疑 ,

他们说他们对此表示怀疑，

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [din] ['ɪntuː][ðeə(r)] [ɪəz]
But what their mothers dinned into their ears
但 什么 他们的 母亲们 晚餐 进入 他们的 耳朵

但他们的母亲灌输给他们的却是……

['kænɒt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['laɪtli] ['ruːtɪd] [ʌp] ;
Cannot have been so lightly rooted up ;
不能 有 到过 所以 轻轻 根 向上 ;

不可能这么轻易就被连根拔起；

[bɪ'saɪdz] , [ai][kæn; kən] [ˌdɪs'pruːv] [wɒt] [ai][wʌns] [pruːvd] — [-]
Besides , I can disprove what I once proved — [147]
除了 , 我 能 反驳 什么 我 一次 已证实 — [-]

此外，我可以推翻我曾经证明过的事情——[147]

[ænd; ənd] [jet] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [θɔːt] , [sʌm; səm] ['ɑːgjumənt] ,
And yet give me some thought , some argument ,
和 然而 给 我 一些 想法 , 一些 争论 ,

但请给我一些思考，一些论证，

[mɔː(r)] ['maɪti] [ðæn; ðən][maɪ] [əʊn] .
More mighty than my own .
更多的 强大的 比 我的 自己的 .

比我自己的更强大。

['eɪndʒl]
Angel
天使

天使

[ˌfeə'wel] — [ˌfeə'wel] ,
Farewell — farewell ,
告别 — 告别 ,

再见——再见，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [taɪm] .
For I am weary of the weight of time .
为了 我 是 厌倦 的 这 重量 的 时间 .

因为我厌倦了时间的重负。

[['eɪndʒl] [gəʊz] [aʊt] .
[Angel goes out .
[天使 去 出去 .

[天使出去了。

[waɪz] [mæn] [meɪks] [ə; eɪ] [step] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] ['pɔːzɪz] .
Wise Man makes a step to follow and pauses .
明智的 男人 制作 一个 步 到 跟随 和 停顿 .

智者迈出一步，停顿了一下。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .
Some of his pupils come in at the other side of the stage .
一些 的 他的 学生 来 在 在 这 其他 边 的 这 阶段 .

他的一些学生从舞台的另一边进来。

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l]
First Pupil
第一的 瞳孔

第一学生

['mɑːstə(r)] , ['mɑːstə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃuːz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
Master , master , you must choose the subject .
掌握 , 掌握 , 你 必须 选择 这 主题 .

师父，师父，您必须选择科目。

[['entə(r)]['ʌðə(r)]['pjuːp(ə)lz] [wɪð] [fuːl] , [ə'baʊt] [huːm] [ðeɪ] [dɑːns] ;
[Enter other pupils with Fool , about whom they dance ;
[进入 其他 学生 和 傻子 , 关于 谁 他们 舞蹈 ;

[其他学生与愚者一同入场，围绕着愚者跳舞；

[ɔːl][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [meɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['kʊʃnz] [ɒn] [wɪtʃ] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [siːt] [ðəm'selvz] . [
all the pupils may have little cushions on which presently they seat themselves . [
全部 这 学生 可能 有 小的 靠垫 在 哪个 目前 他们 座位 他们自己 . [
-]
148]
-]

所有学生都可以坐在小垫子上。[148]

['sekənd]['pjuːp(ə)l]
Second Pupil
第二 瞳孔

第二学生

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] — [weə(r)] [hæv; həv][ðə; ði] [fuːlz] [wɪts] [gɒn] ?
Here is a subject — where have the Fool's wits gone ?
这里 是 一个 主题 — 在哪里 有 这 傻瓜 智慧 已消失 ?

这是一个值得探讨的话题——愚人的智慧都到哪里去了?

(['sɪŋɪŋ])
(singing)
(歌唱)

(歌唱)

- [huː] [drægd] [jɔː(r); jə(r)] [wɪts] [ə'weɪ]
' Who dragged your wits away
- WHO 拖拽 你的 智慧 离开

谁把你的理智夺走了

[weə(r)] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] ?
Where no one knows ?
在哪里 不 一 知道 ?

无人知晓的地方?

[ɔː(r)][hæv; həv] [ðeɪ] [rʌn] [ɒf]
Or have they run off
或者 有 他们 跑步 离开

或者他们已经逃跑了

[ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] ? -
On their own pair of shoes ? '
在 他们的 自己的 一对 的 鞋 ? -

他们自己穿的鞋?

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['peni] .
Give me a penny .
给 我 一个 一分钱 .

给我一分钱。

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l]
First Pupil
第一的 瞳孔

第一学生

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wɪts] ,
The Master will find your wits ,
这 掌握 将要 寻找 你的 智慧 ,

主人会发现你的智慧,

['sekənd] ['pju:p(ə)l]
Second Pupil
第二 瞳孔

第二学生

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [beg] [fɔ:(r); fə(r)] ['peniz] .
And when they are found , you must not beg for pennies .
和 什么时候 他们 是 成立 , 你 必须 不是 求 为了 便士 .

即使找到了它们，你也绝不能乞讨几个便士。

[θɜ:d] ['pju:p(ə)l]
Third Pupil
第三 瞳孔

第三学生

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bædʒ.ərz] [həʊl] ,
They are hidden somewhere in the badger's hole ,
他们 是 隐 某处 在 这 獾的 洞 ,

它们藏在獾洞的某个地方。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] ['kæri] [æn; ən] [əʊld] ['kænd(ə)l] [end]
But you must carry an old candle end
但 你 必须 携带 一个 老的 蜡烛 结尾

但你必须带上一根旧蜡烛的末端

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ðem; ðəm] . [-]
If you would find them . [149]
如果 你 会 寻找 他们 . [-]

如果你能找到它们的话。[149]

[fɔ:θ] ['pju:p(ə)l]
Fourth Pupil
第四 瞳孔

第四学生

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .
They are up above the clouds .
他们 是 向上 多于 这 云 .

它们在云层之上。

[fu:l]
Fool
傻子

傻子

[gɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['peni] , [gɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['peni] .
Give me a penny , give me a penny .
给 我 一个 一分钱 , 给 我 一个 一分钱 .

给我一分钱，给我一分钱。

[fɜ:st] ['pju:p(ə)l] (['sɪŋɪŋ])
First Pupil (singing)
第一的 瞳孔 (歌唱)

第一学生（唱歌）

- [aɪl] [faɪnd] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪts] [ə'gen] ,
' I'll find your wits again ,
- 患病的 寻找 你的 智慧 再次 ,

我会让你恢复理智的。

[kʌm] , [fɔ:(r); fə(r)] [ai] [sɔ:] [ðem; ðəm] [rəʊl] ,
Come , for I saw them roll ,
来 , 为了 我 锯 他们 卷 ,

来吧，因为我看见它们滚动了，

[tuː; tə] [weə(r)] [əʊld]['bædʒə(r)] ['mʌmblz]
To where old badger mumbles
到 在哪里 老的 獾 咕哝

老獾低语的地方

[ɪn][ðə; ði] [blæk] [həʊl] . -
In the black hole . '
在 这 黑色的 洞 . -

在黑洞里。

['sekənd]['pjuːp(ə)l] (['sɪŋɪŋ])
Second Pupil (singing)
第二 瞳孔 (歌唱)

第二学生（唱歌）

- [nəʊ] , [bʌt; bət][æn; ən]['eɪndʒl][stəʊl] [ðem; ðəm]
' No , but an angel stole them
- 不 , 但 一个 天使 偷窃 他们

不，是天使偷走了它们

[ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,
The night that you were born ,
这 夜晚 那 你 是 出生 ,

你出生的那个夜晚，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][ræg] ,
And now they are but a rag ,
和 现在 他们 是 但 一个 抹布 ,

而现在，他们不过是一堆破布而已。

[ɒn] [ðə; ði] [muːnz] [hɔːn] . -
On the moon's horn . '
在 这 月亮的 喇叭 . -

在月亮的角上。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[biː; bi]['saɪlənt] .
Be silent .
是 沉默的 .

保持安静。

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l]
First Pupil
第一的 瞳孔

第一学生

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['trʌbld] ?
Can you not see that he is troubled ?
能 你 不是 看 那 他 是 麻烦 ?

你难道看不出他很苦恼吗?

[[ɔːl] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] ['siːtɪd] . [-]
[All the pupils are seated . [150]
[全部 这 学生 是 坐着 . [-]

所有学生都已就座。[150]

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wen] [ə'ləʊn][æt; ət] [naɪt] ?
What do you think of when alone at night ?
什么 做 你 思考 的 什么时候 独自的 在 夜晚 ?

晚上独处时，你会想些什么？

[duː; də][nɒt][ðə; ði] [θɪŋz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðəz] [spəʊk] [ə'baʊt] ,
Do not the things your mothers spoke about ,
做 不是 这 事物 你的 母亲们 辐 关于 ,

不要听你母亲们说的话，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['kænd(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['bedsaɪd] ,
Before they took the candle from the bedside ,
前 他们 采取 这 蜡烛 从 这 床头 ,

在他们从床头柜上取下蜡烛之前，

[rʌʃ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]['mɑːstə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Rush up into the mind and master it ,
匆忙 向上 进入 这 头脑 和 掌握 它 ,

迅速深入内心，掌控它。

[tɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðem; ðəm] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] ?
Till you believe in them against your will ?
直到 你 相信 在 他们 反对 你的 将要 ?

直到你违背自己的意愿而相信他们？

['sekənd]['pjuːp(ə)l] ([tuː; tə][fɜːst]['pjuːp(ə)l])
Second Pupil (to first pupil)
第二 瞳孔 (到 第一的 瞳孔)

第二学生（对第一学生）

[juː; jʊ]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
You answer for us .
你 回答 为了 我们 .

你替我们回答。

[θɜːd] ['pjuːp(ə)l] ([ɪn][ə; eɪ]['wɪspə(r)][tuː; tə][fɜːst]['pjuːp(ə)l])
Third Pupil (in a whisper to first pupil)
第三 瞳孔 (在 一个 耳语 到 第一的 瞳孔)

第三个学生（低声对第一个学生说）

[biː; bi]['keəf(ə)l] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ;
Be careful what you say ;
是 小心 什么 你 说 ;

说话要小心；

[ɪf] [hiː; hi] [pə'sweidz] [juː; jʊ][tuː; tə][æn; ən]['ɑːgjumənt] ,
If he persuades you to an argument ,
如果 他 说服 你 到 一个 争论 ,

如果他成功说服你参与争论，

[hiː; hi] [wɪl] [bʌt; bət] [tɜːn] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə] ['mɒkəri] .
He will but turn us all to mockery .
他 将要 但 转动 我们 全部 到 嘲讽 .

他只会让我们所有人都沦为笑柄。

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l]
First Pupil
第一的 瞳孔

第一学生

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][maɪndz][ʌn'tɪl][juː; jʊ] [meɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ; [-]
We had no minds until you made them for us ; [151]
我们 有 不 思想 直到 你 制成 他们 为了 我们 ; [-]

在你为我们创造思想之前，我们没有思想；[151]

['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] ['mʌðəz] - [wɜːk] .
Our bodies only were our mothers ' work .
我们的 身体 仅有的 是 我们的 母亲们 - 工作 .

我们的身体只是母亲的杰作。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[juː; jʊ]['ɑːnsə(r)] [wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l] [θɪŋz] .
You answer with incredible things .
你 回答 和 极好的 事物 .

你的回答令人惊叹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n]
It is certain
它 是 肯定

这是肯定的

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] , — [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][bʌt; bət][wʌn] —
That there is one , — though it may be but one —
那 那里 是 一 , — 尽管 它 可能 是 但 一 —

确实有一个，——尽管它可能只有一个——

[bɪ'liːvz] [ɪn] [gɒd] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] —
Believes in God and in some heaven and hell —
相信 在 上帝 和 在 一些 天堂 和 地狱 —

相信上帝，相信天堂和地狱的存在——

[ɪn] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [wiː; wi] [pʊt]['ɪntuː]['aʊə(r)] [preə(r)z] .
In all those things we put into our prayers .
在 全部 那些 事物 我们 放 进入 我们的 祈祷 .

所有这些都是我们祈祷的内容。

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l]
First Pupil
第一的 瞳孔

第一学生

[wiː; wi] [θɔːt] [ðəʊz] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)][maɪndz][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,
We thought those things before our minds were born ,
我们 想法 那些 事物 前 我们的 思想 是 出生 ,

我们在心智形成之前就思考过这些事情。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['tʃɪldrən] .
But that was long ago — we are not children .
但 那 曾是 长的 前 — 我们 是 不是 孩子们 .

但那是很久以前的事了——我们不再是孩子了。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk]
You are afraid to tell me what you think
你 是 害怕的 到 告诉 我 什么 你 思考

你不敢告诉我你的想法

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][hɒt][ænd; ənd]['æŋgri] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [krɒst] .
Because I am hot and angry when I am crossed .
因为 我 是 热的 和 生气的 什么时候 我 是 交叉 .

因为我被惹恼时会感到愤怒和生气。

[ai][du:; də][nɒt] [bleɪm] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , [-]

I do not blame you for it ; but have no fear , [152]

我 做 不是 责备 你 为了 它 ; 但 有 不 害怕 , [-]

我不怪你；但不要害怕，[152]

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] [ðæt] [sæt][ɒn] ['smaɪlɪŋ] [ðeə(r)] ,

For if there's one that sat on smiling there ,

为了 如果 有 一 那 卫星 在 微笑 那里 ,

如果那里真的坐着一个面带微笑的人，

[æz; əz] [ðəʊ] [maɪ]['ɑ:gjʊm(ə)nts][wɜ:(r); wə(r)] [swi:t] [æz; əz] [mɪlk]

As though my arguments were sweet as milk

作为 尽管 我的 论点 是 甜的 作为 牛奶

仿佛我的论点甜如牛奶

[jet] [faʊnd] [ðem; ðəm]['bɪtə(r)] , [ai] [wɪl] [θæŋk] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

Yet found them bitter , I will thank him for it ,

然而 成立 他们 苦的 , 我 将要 感谢 他 为了 它 ,

然而，我发现他们很苦涩，为此我会感谢他。

[ɪf] [hi:; hi][bʌt; bət] [spi:k] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

If he but speak his mind .

如果 他 但 说话 他的 头脑 .

如果他能说出自己的想法。

[fɜ:st] ['pju:p(ə)l]

First Pupil

第一的 瞳孔

第一学生

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] , ['mɑ:stə(r)] ,

There is no one , Master ,

那里 是 不 一 , 掌握 ,

师父，没有其他人。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn][bʌt; bət] [faʊnd] [ðem; ðəm] [swi:t] [æz; əz] [mɪlk] .

There is not one but found them sweet as milk .

那里 是 不是 一 但 成立 他们 甜的 作为 牛奶 .

没有一个，但我发现它们像牛奶一样甜。

[waɪz] [mæn]

Wise Man

明智的 男人

智者

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [təʊld][ˌju: 'es][ɪn]['aʊə(r)] ['tʃaɪldhʊd]

The things that have been told us in our childhood

这 事物 那 有 到过 讲述 我们 在 我们的 童年

我们童年时期被告知的事情

[ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ]['frædʒaɪl] .

Are not so fragile .

是 不是 所以 脆弱的 .

并不那么脆弱。

['sekənd] ['pju:p(ə)l]

Second Pupil

第二 瞳孔

第二学生

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['tʃɪldrən] .

We are no longer children .

我们 是 不 更长 孩子们 .

我们不再是孩子了。

[θɜːd] ['pjuːp(ə)l]
Third Pupil
第三 瞳孔

第三学生

[wiː; wi][ɔːl] [bɪ'liːv] [ɪn][juː; jʊ][ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] . [-]
We all believe in you and in what you have taught . [153]
我们 全部 相信 在 你 和 在 什么 你 有 教授 . [-]

我们都相信你和你教导的一切。[153]

['ʌðə(r)] ['pjuːp(ə)lz]
Other Pupils
其他 学生

其他学生

[ɔːl] , [ɔːl] , [ɔːl] , [ɔːl] , [ɪn][juː; jʊ] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][juː; jʊ] .
All , all , all , all , in you , nothing but you .
全部 , 全部 , 全部 , 全部 , 在 你 , 没有什么 但 你 .

一切，一切，一切，一切，都在你之中，只有你。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ai][hæv; həv] [dɪ'siːvd] [juː; jʊ] — [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] —
I have deceived you — where shall I go for words —
我 有 受骗 你 — 在哪里 将 我 去 为了 字 —

我欺骗了你——我该如何表达我的感受呢?

[ai][hæv; həv][nəʊ] [θɔːts] — [maɪ][maɪnd][hæz; həz] [biːn] [swept] [beə(r)] .
I have no thoughts — my mind has been swept bare .
我 有 不 想法 — 我的 头脑 有 到过 扫荡 裸 .

我脑子里一片空白——我的思绪已被彻底清空。

[ðə; ði] ['mesndʒər] [ðæt] [stænd][ɪn][ðə; ði]['faɪəri] [klaʊd] ,
The messengers that stand in the fiery cloud ,
这 信使 那 站立 在 这 火热 云 ,

站在火云中的使者们,

[flɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] , [ɪf] [wiː; wi][bʌt; bət][deə(r)][tuː; tə] ['kwestʃən] ,
Fling themselves out , if we but dare to question ,
一扔 他们自己 出去 , 如果 我们 但 敢 到 问题 ,

如果我们胆敢质疑，他们就会跳出去。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] [muːn]
And after that , the Babylonian moon
和 后 那 , 这 巴比伦 月亮

此后，便是巴比伦之月。

[blɔt] [ɔːl] [ə'weɪ] .
Blots all away .
印迹 全部 离开 .

全部擦掉。

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l] ([tuː; tə]['ʌðə(r)]['pjuːp(ə)lz])
First Pupil (to other pupils)
第一的 瞳孔 (到 其他 学生)

第一位学生（对其他学生）

[ai] [teɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tuː; tə] [miːn]
I take his words to mean
我 拿 他的 字 到 意思是

我理解他的话的意思是

[ðæt] ['vɪʒəˌneriːz] , [ænd; ənd] ['mɑːtəz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd]
That visionaries , and martyrs when they are raised
那 有远见的人 , 和 殉道者 什么时候 他们 是 提高

那些有远见的人，以及被唤醒的殉道者。

[ə'bʌv] [trænz'ljuːnərɪ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] , [-]
Above translunary things , and there enlightened , [154]
多于 月相超月 事物 , 和 那里 开明 , [-]

超越月界之外的事物，并在那里获得启迪[154]

[æz; əz] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz] , [meɪ] [luːz] [ðə; ði] [lait] ,
As the contention is , may lose the light ,
作为 这 争论 是 , 可能 失去 这 光 ,

正如争论的焦点，可能会失去光芒。

[ænd; ənd] ['flaʊndə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [spiːtʃ] [wen] [ðə; ði] [aɪz] ['əʊpən] .
And flounder in their speech when the eyes open .
和 比目鱼 在 他们的 演讲 什么时候 这 眼睛 打开 .

当他们睁开眼睛时，说话就变得语无伦次了。

['sekənd] ['pjuːp(ə)l]
Second Pupil
第二 瞳孔

第二学生

[haʊ] [wel] [hiː; hi] ['imiteit] [ðeə(r)] [trɪk] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
How well he imitates their trick of speech .
如何 出色地 他 模仿 他们的 诡计 的 演讲 .

他模仿他们的说话技巧真是惟妙惟肖。

[θɜːd] ['pjuːp(ə)l]
Third Pupil
第三 瞳孔

第三学生

[ðeə(r)] [eə(r)] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .
Their air of mystery .
他们的 空气 的 神秘 .

他们身上散发着神秘的气息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[fɔːθ] ['pjuːp(ə)l]
Fourth Pupil
第四 瞳孔

第四学生

[ðeə(r)] ['empti] [geɪz] ,
Their empty gaze ,
他们的 空的 目光 ,

他们空洞的眼神,

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeid] [lʊkt] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [wɪŋd] [θɪŋ] ,
As though they'd looked upon some winged thing ,
作为 尽管 他们会 看起来 之上 一些 有翅膀的 事物 ,

仿佛他们看到了某种长着翅膀的东西,

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] ['ɑːftə(r)] .
And would not condescend to mankind after .
和 会 不是 屈尊 到 人类 后 .

而且之后也不会再屈尊俯就人类。

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l]
First Pupil
第一的 瞳孔

第一学生

['mɑːstə(r)] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [lɜːnt] [ðæt] [truːθ] [ɪz] [lɜːnt]
Master , we have all learnt that truth is learnt
掌握 , 我们 有 全部 学会了 那 真相 是 学会了

师父，我们都明白真理是需要学习的。

[wen] [ðə; ði] ['ɪntəˌlɛkts] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] [kəʊld] , [-]
When the intellect's deliberate and cold , [155]
什么时候 这 智力的 商榷 和 寒冷的 , [-]

当理智冷静时，[155]

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] ['mɪrə(r)] [ðæt] [rɪ'flekts]
As it were a polished mirror that reflects
作为 它 是 一个 抛光 镜子 那 反映

就像一面抛光的镜子，反射着......

[æn; ən] [ʌn'tʃeɪndʒd] [wɜːld] ; [ænd; ənd] [nɒt] [wen] [ðə; ði] [stiːl] [melts] ,
An unchanged world ; and not when the steel melts ,
一个 未更改 世界 ; 和 不是 什么时候 这 钢 融化 ,

世界依旧如故；即便钢铁熔化之时，也依然如此。

['bʌblɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪsɪŋ] , [tɪl] [ðeəz; ðəz] [nɔːt] [bʌt; bət] [fjuːm] .
Bubbling and hissing , till there's naught but fume .
冒泡 和 嘶嘶声 , 直到 有 零 但 烟 .

冒泡嘶嘶作响，直到只剩下烟雾。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meltɪd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [fjuːmz] [ʌp] ,
When it is melted , when it all fumes up ,
什么时候 它 是 融化 , 什么时候 它 全部 烟雾 向上 ,

当它融化时，当它冒出滚滚浓烟时，

[ðeɪ] [wɔːk] , [æz; əz] [wen] [bɪ'saɪd] [ðəʊz] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪs]
They walk , as when beside those three in the furnace
他们 走 , 作为 什么时候 旁 那些 三 在 这 炉

他们走着，就像当初在炉子里那三个人旁边一样。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] .
The form of the fourth .
这 形式 的 这 第四 .

第四种形式。

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l]
First Pupil
第一的 瞳孔

第一学生

['mɑːstə(r)] , [ðeəz; ðəz] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es]
Master , there's none among us
掌握 , 有 没有任何 之中 我们

主人，我们当中没有这样的人。

[ðæt] [hæz; həz][nɒt] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] ['mɒkəri] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
That has not heard your mockery of these ,
那 有 不是 听到 你的 嘲讽 的 这些 ,

那人没有听到你对这些的嘲讽，

[ɔː(r)] [θɔːts] [laɪk] [ðiːz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒt] .
Or thoughts like these , and we have not forgot .
或者 想法 喜欢 这些 , 和 我们 有 不是 忘了 .

或者诸如此类的想法，我们并没有忘记。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

['sʌmθɪŋ] [ɪn'kredəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] — [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [-]
Something incredible has happened — some one has come [156]
某物 极好的 有 发生 — 一些 一 有 来 [-]

发生了一件不可思议的事情——有人来了[156]

['sʌd(ə)nli] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪ] [hɔːk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,
Suddenly like a grey hawk out of the air ,
突然 喜欢 一个 灰色的 鹰 出去 的 这 空气 ,

突然间，像一只从空中飞出的灰鹰，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ai] [dɪ'kleəd] [ʌn'truː] [ɪz] [truː] .
And all that I declared untrue is true .
和 全部 那 我 声明 不属实 是 真的 .

所有我之前宣称为虚假的事情，现在都变成了真的。

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l] ([tuː; tə]['ʌðə(r)]['pjuːp(ə)lz])
First Pupil (to other pupils)
第一的 瞳孔 (到 其他 学生)

第一位学生（对其他学生）

[jʊd] [θɪŋk] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] .
You'd think the way he says it , that he felt it .
你会 思考 这 方式 他 说道 它 , 那 他 毛毡 它 .

从他的语气来看，你会觉得他是真心这么想的。

[ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ] ['mʌmə(r)] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [hɪm] .
There's not a mummer to compare with him .
有 不是 一个 哑剧演员 到 比较 和 他 .

没有哪个哑剧演员能与他相提并论。

[hiːz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][mæn] .
He's something like a man .
他是 某物 喜欢 一个 男人 .

他有点像个男人。

['sekənd]['pjuːp(ə)l]
Second Pupil
第二 瞳孔

第二学生

[gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [pruːf] .
Give us some proof .
给 我们 一些 证明 .

请拿出证据。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[wɒt] [pruːf] [hæv; həv][ai][tuː; tə] [gɪv] , [bʌt; bət] [ðæt] [æn; ən]['eɪndʒl]
What proof have I to give , but that an angel
什么 证明 有 我 到 给 , 但 那 一个 天使

我有什么证据呢？除了那是一位天使。

[æn; ən] ['ɪnstənt] [ə'gəʊ][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðæt] [spɒt] .
An instant ago was standing on that spot .
一个 立即的 前 曾是 常设 在 那 点 .

就在刚才，我还站在那里。

[[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [raɪz] .
[The pupils rise .
[这 学生 上升 .

瞳孔上升。

[θɜːd] ['pjuːp(ə)l]
Third Pupil
第三 瞳孔

第三学生

[juː; jʊ] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
You dreamed it . [157]
你 梦见 它 . [-]

你梦到了它。[157]

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ai][wɒz; wəz] [ə'weɪk] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] .
I was awake as I am now .
我 曾是 醒 作为 我 是 现在 .

我当时和现在一样清醒。

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l] ([tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z])
First Pupil (to the others)
第一的 瞳孔 (到 这 其他的)

第一位学生（对其他学生而言）

[ai] [meɪ] [bi:; bi] ['dri:mɪŋ] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ai] [nəʊ] .
I may be dreaming now for all I know .
我 可能 是 做梦 现在 为了 全部 我 知道 .

说不定我现在是在做梦呢。

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [ʃəʊ] [wi:; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['sɜ:t(ə)n] [pru:f]
He wants to show we have no certain proof
他 想要 到 展示 我们 有 不 肯定 证明

他想表明我们没有确凿的证据。

[ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
Of anything in the world .
的 任何事物 在 这 世界 .

世界上任何事物。

['sekənd] ['pju:p(ə)l]
Second Pupil
第二 瞳孔

第二学生

[ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] [pru:f]
There is this proof
那里 是 这 证明

有这样的证据

[ðæt] [ʃəʊz] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'weɪk] — [wi:; wi] [hæv; həv] [ɔ:l] [wʌn] [wɜ:ld]
That shows we are awake — we have all one world
那 演出 我们 是 醒 — 我们 有 全部 一 世界

这表明我们已经觉醒——我们同属一个世界。

[waɪl] ['evri] ['dri:mə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
While every dreamer has a world of his own ,
尽管 每一个 梦想家 有 一个 世界 的 他的 自己的 ,

虽然每个梦想家都有自己属于自己的世界，

[ænd; ənd] [si:z] [wɒt] [nəʊ] [wʌn] [els] [kæn; kən] .
And sees what no one else can .
和 看到 什么 不 一 别的 能 .

他能看到别人看不到的东西。

[θɜ:d] ['pju:p(ə)l]
Third Pupil
第三 瞳孔

第三学生

\- [si:z] ['eɪndʒəls] .
Teigue sees angels .
\- 看到 天使 .

泰格能看到天使。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [sez] [hi:; hi] [hæz; həz] [si:n] [æn; ən] ['eɪndʒl] ,
So when the Master says he has seen an angel ,
所以 什么时候 这 掌握 说道 他 有 已见 一个 天使 ,

所以当师父说他见过天使时，

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [si:n] [wʌn] . [-]
He may have seen one . [158]
他 可能 有 已见 一 . [-]

他可能见过一个。[158]

[fɜ:st] ['pju:p(ə)l]
First Pupil
第一的 瞳孔

第一学生

[bəuθ] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] ['dri:məz] ;
Both may still be dreamers ;
两个都 可能 仍然 是 梦想家 ;

他们或许都还是梦想家；

[ən'les] [ɪts] [pru:vd] [ðə; ði]['eɪndʒəls][wɜ:(r); wə(r)][ə'laɪk] .
Unless it's proved the angels were alike .
除非 它是 已证实 这 天使 是 同样 .

除非能证明天使们都是一样的。

['sekənd]['pju:p(ə)l]
Second Pupil
第二 瞳孔

第二学生

[wɒt] [sɔ:t] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['eɪndʒəls] , - ?
What sort are the angels , Teigue ?
什么 种类 是 这 天使 , - ?

泰格，天使是什么样的?

[θɜ:d] ['pju:p(ə)l]
Third Pupil
第三 瞳孔

第三学生

[ðæt] [wɪl] [pru:v] ['nʌθɪŋ] ,
That will prove nothing ,
那 将要 证明 没有什么 ,

那并不能证明什么。

[ən'les] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [prə'lɒŋd] [ə'bi:diəns]
Unless we are sure prolonged obedience
除非 我们 是 当然 延长 服从

除非我们确信长期服从

[hæz; həz] [meɪd] [wʌn]['eɪndʒl] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] ['eɪndʒl]
Has made one angel like another angel
有 制成 一 天使 喜欢 其他 天使

使一个天使变得像另一个天使

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [egz] .
As they were eggs .
作为 他们 是 鸡蛋 .

因为它们是鸡蛋。

[fɜ:st] ['pju:p(ə)l]
First Pupil
第一的 瞳孔

第一学生

[ðə; ði] ['ma:stəz] ['saɪlənt] [naʊ] :
The Master's silent now :
这 硕士学位 沉默的 现在 :

师父此刻沉默不语：

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ðæt] [tu:; tə] [dɪ'spju:t] [wɪð] [ju: 'es] —
For he has found that to dispute with us —
为了 他 有 成立 那 到 争议 和 我们 —

因为他发现，与我们争论——

['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [tɔ:t] [ju: 'es] [wɒt] [wi:; wi] [nəʊ] —
Seeing that he has taught us what we know —
看到 那 他 有 教授 我们 什么 我们 知道 —

鉴于他已经教会了我们我们所知道的一切——

[ɪz][bʌt; bət][tuː; tə]['riːz(ə)n] [wɪð] [hɪm'self] .
Is but to reason with himself .
是 但 到 原因 和 他自己 .

只不过是在和自己辩论而已。

[let] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] ,
Let us away ,
让 我们 离开 ,

让我们离开吧，

[ænd; ənd][faɪnd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [bɪ'liːvə(r)] [left] . [-]
And find if there is one believer left . [159]
和 寻找 如果 那里 是 一 信徒 左边 . [-]

并查明是否还剩下一个信徒。[159]

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[jes] , [jes] .
Yes , yes .
是的 , 是的 .

是的，是的。

[faɪnd][ˌem 'iː][bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [stɪl] [bɪ'liːvz]
Find me but one that still believes
寻找 我 但 一 那 仍然 相信

找到一个仍然相信我的人吧

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] .
The things that we were told when we were children .
这 事物 那 我们 是 讲述 什么时候 我们 是 孩子们 .

我们小时候被告知的事情。

[θɜːd] ['pjuːp(ə)l]
Third Pupil
第三 瞳孔

第三学生

[hiːl] [mɒk] [ænd; ənd] [mɔːl] [hɪm] .
He'll mock and maul him .
地狱 嘲笑 和 打伤 他 .

他会嘲笑并痛打他。

[fɔːθ] ['pjuːp(ə)l]
Fourth Pupil
第四 瞳孔

第四学生

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][ai] [njuː]
From the first I knew
从 这 第一的 我 知道

从我认识的那一刻起

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['sʌmbədi] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] .
He wanted somebody to argue with .
他 通缉 某人 到 争论 和 .

他想找个人争论。

[[ðeɪ] [gəʊ] .
[They go .
[他们 去 .

他们走了。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ai][hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n] [left] .
I have no reason left .
我 有 不 原因 左边 .

我已经没有任何理由了。

[ɔːl] [dɑːk] , [ɔːl] [dɑːk] !
All dark , all dark !
全部 黑暗的 , 全部 黑暗的 !

一片漆黑，一片漆黑!

[['pjuːp(ə)lz] [rɪ'tɜːn] ['lɑːfɪŋ] .
[Pupils return laughing .
[学生 返回 笑 .

学生们笑着回来。

[ðeɪ] [pʊʃ] ['fɔːwəd] [fɔːθ] ['pjuːp(ə)l] .
They push forward fourth pupil .
他们 推 向前 第四 瞳孔 .

他们把第四个学生往前推。

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l]
First Pupil
第一的 瞳孔

第一学生

[hɪə(r)] , ['mɑːstə(r)] , [ɪz][ðə; ði] ['veri] [mæn][juː; jʊ] [wɒnt] . [-]
Here , Master , is the very man you want . [160]
这里 , 掌握 , 是 这 非常 男人 你 想 . [-]

主人，这就是您要找的人。[160]

[hiː; hi] [sed] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,
He said , when we were studying the book ,
他 说 , 什么时候 我们 是 学习 这 书 ,

他说，当我们一起研读这本书时，

[ðæt] ['meɪbi] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] ,
That maybe after all the monks were right ,
那 或许 后 全部 这 僧侣 是 正确的 ,

或许，僧侣们说的都是对的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mɪ'steɪkən] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][bʌt; bət] [geɪv] [hɪm] [taɪm] ,
And you mistaken , and if we but gave him time ,
和 你 错误 , 和 如果 我们 但 给予 他 时间 ,

你错了，如果我们给他时间，

[id] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .
He'd prove that it was so .
他会 证明 那 它 曾是 所以 .

他会证明事实如此。

[fɔːθ] ['pjuːp(ə)l]
Fourth Pupil
第四 瞳孔

第四学生

[ai]['nevə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
I never said it .
我 绝不 说 它 .

我从未说过这话。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[dɪə(r)] [frend] , [dɪə(r)] [frend] , [duː; də] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [gɒd] ?
Dear friend , dear friend , do you believe in God ?
亲爱的 朋友 , 亲爱的 朋友 , 做 你 相信 在 上帝 ?

亲爱的朋友，你相信上帝吗?

[fɔːθ] ['pjuːp(ə)l]
Fourth Pupil
第四 瞳孔

第四学生

['mɑːstə(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [mɒk] [ˌem 'iː] .
Master , they have invented this to mock me .
掌握 , 他们 有 发明 这 到 嘲笑 我 .

主人，他们发明这个是为了嘲笑我。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] . [-]
You are afraid of me . [161]
你 是 害怕的 的 我 . [-]

你害怕我。[161]

[fɔːθ] ['pjuːp(ə)l]
Fourth Pupil
第四 瞳孔

第四学生

[ðeɪ] [nəʊ] [wel] , ['mɑːstə(r)] ,
They know well , Master ,
他们 知道 出色地 , 掌握 ,

他们很清楚，师父。

[ðæt] [ɔːl] [ai] [sed] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ɑːgjuː] .
That all I said was but to make them argue .
那 全部 我 说 曾是 但 到 制作 他们 争论 .

我说这些话只是为了让他们争论。

[ðev] [pʊʃt] [ˌem 'iː] [ɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɒk] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,
They've pushed me in to make a mock of me ,
他们有 推动 我 在 到 制作 一个 嘲笑 的 我 ,

他们把我推入这个境地，就是为了嘲笑我。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [njuː] [ai] [kʊd; kəd] [teɪk] ['aɪðə(r)] [saɪd]
Because they knew I could take either side
因为 他们 知道 我 可以 拿 任何一个 边

因为他们知道我可以站在任何一边。

[ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
And beat them at it .
和 打 他们 在 它 .

而且要打败他们。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [gɒd] ,
If you believe in God ,
如果 你 相信 在 上帝 ,

如果你信奉上帝，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [soʊlz] [wʌn] [frend] .
You are my soul's one friend .
你 是 我的 灵魂的 一 朋友 .

你是我灵魂唯一的朋友。

[['pjuːp(ə)lz] [lɑːf] .
[Pupils laugh .
[学生 笑 .

学生们笑了。

['mɪstrəs] [ɔː(r)] [waɪf]
Mistress or wife
情妇 或者 妻子

情妇或妻子

[kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es][bʌt; bət]['aʊə(r)] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] [lʌk]
Can give us but our good or evil luck
能 给 我们 但 我们的 好的 或者 邪恶的 运气

能给我们带来好运或厄运

[ə'mɪd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [wɜːld] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv]
Amid the howling world , but you shall give
之中 这 嚎叫 世界 , 但 你 将 给

在这喧嚣的世界里，你却要给予

[ɪ'tɜːnəti] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [swiːt] - [θrəut] [θɪŋz]
Eternity , and those sweet - throated things
永恒 , 和 那些 甜的 - 喉咙 事物

永恒，以及那些甜美的嗓音

[ðæt] [drɪft] [ə'bʌv] [ðə; ði] [muːn] .
That drift above the moon .
那 漂移 多于 这 月亮 .

那片漂浮在月球上方的云层。

[[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [lʊk] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt] . [-]
[The pupils look at one another and are silent . [162]
[这 学生 看 在 一 其他 和 是 沉默的 . [-]

学生们互相看着对方，沉默不语。[162]

['sekənd]['pjuːp(ə)l]
Second Pupil
第二 瞳孔

第二学生

[haʊ] [streɪndʒ][hiː; hi][ɪz] .
How strange he is .
如何 奇怪的 他 是 .

他真是个怪人。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [stʊd] [ðeə(r)][ə'pɒn] [ðæt] [spɒt] ,
The angel that stood there upon that spot ,
这 天使 那 站立 那里 之上 那 点 ,

站在那个地方的天使，

[sed] [ðæt] [maɪ] [səʊl] [wɒz; wəz] [lɒst] [ən'les] [ai] [faʊnd] [aʊt]
Said that my soul was lost unless I found out
说 那 我的 灵魂 曾是 丢失的 除非 我 成立 出去

据说，除非我找到答案，否则我的灵魂就会迷失。

[wʌn] [ðæt] [bɪ'liːvd] .
One that believed .
一 那 相信 .

一个有信仰的人。

[fɔːθ] ['pjuːp(ə)l]
Fourth Pupil
第四 瞳孔

第四学生

[siːs] ['mɒkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['mɑːstə(r)] ,
Cease mocking at me , Master ,
停止 嘲讽 在 我 , 掌握 ,

主人，请不要再嘲笑我了。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [gɒd]
For I am certain that there is no God
为了 我 是 肯定 那 那里 是 不 上帝

因为我确信没有神。

[nɔː(r)] [ˌɪmɔː'tæləti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [sed] [ˌaɪ 'tiː]
Nor immortality , and they that said it
也不 不朽 , 和 他们 那 说 它

既非永生，也非那些宣称永生的人。

[meɪd] [ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [teɪl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [stɑːvd] [driːm]
Made a fantastic tale from a starved dream
制成 一个 极好的 故事 从 一个 饥饿 梦

将一个饥饿的梦想谱写成一个奇妙的故事

[tuː; tə] [pleɪg] ['aʊə(r)] [hɑːts] .
To plague our hearts .
到 瘟疫 我们的 心 .

折磨我们的心。

[wɪl] [ðæt] ['kɒntent][juː; jʊ] , ['mɑːstə(r)] ?
Will that content you , Master ?
将要 那 内容 你 , 掌握 ?

这样您满意了吗，主人？

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ðə; ði] ['gɪdi] [glɑːs] [ɪz]['em(p)tɪə] ['evri] ['məʊmənt] ,
The giddy glass is emptier every moment ,
这 头晕 玻璃 是 更空 每一个 片刻 ,

那令人眩晕的酒杯每时每刻都在减少。

[ænd; ənd][juː; jʊ][stænd][ðeə(r)] , [dɪ'beɪtɪŋ] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['ræŋglɪŋ] . [-]
And you stand there , debating , laughing and wrangling . [163]
和 你 站立 那里 , 辩论 , 笑 和 争吵 . [-]

你们站在那里，争论、欢笑、争吵。[163]

[aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] !
Out of my sight !
出去 的 我的 视线 !

滚出我的视线！

[aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] , [ai] [seɪ] .
Out of my sight , I say .
出去 的 我的 视线 , 我 说 .

“滚出我的视线！”我说。

[[hiː; hi] [draɪvz] [ðem; ðəm] [aʊt] .
[He drives them out .
[他 驱动 他们 出去 .

他把他们赶走了。

[aɪl] [kɔːl] [maɪ] [waɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kæn; kən] ['wɪmɪn] [duː; də] ,
I'll call my wife , for what can women do ,
患病的 称呼 我的 妻子 , 为了 什么 能 女性 做 ,

我得给我老婆打个电话，女人又能怎么办呢?

[ðæt] ['kæri] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
That carry us in the darkness of their bodies ,
那 携带 我们 在 这 黑暗 的 他们的 身体 ,

它们带着我们进入它们身体的黑暗之中，

[bʌt; bət] [mɒk] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [lets] ['nʌθɪŋ] [grəʊ]
But mock the reason that lets nothing grow
但 嘲笑 这 原因 那 让我们 没有什么 生长

但要嘲笑那种让万物凋零的理由。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] [ɪn] [lait] .
Unless it grow in light .
除非 它 生长 在 光 .

除非它在光照下生长。

['brɪdʒɪt] , ['brɪdʒɪt] .
Bridget , Bridget .
布里奇特 , 布里奇特 .

布里奇特，布里奇特。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['nevə(r)] [siːsɪz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
A woman never ceases to believe ,
一个 女士 绝不 停止 到 相信 ,

女人永远不会停止相信，

[seɪ] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] .
Say what we will .
说 什么 我们 将要 .

随我们怎么说吧。

['brɪdʒɪt] , [kʌm] ['kwɪkli] , ['brɪdʒɪt] .
Bridget , come quickly , Bridget .
布里奇特 , 来 迅速地 , 布里奇特 .

布里奇特，快点，布里奇特。

[['brɪdʒɪt] ['kɒmz] [ɪn] ['weərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] .
[Bridget comes in wearing her apron .
[布里奇特 来 在 穿着 她 围裙 .

布里奇特穿着围裙走了进来。

[hɜː(r); hə(r)] [sliːvz] [tɜːnd] [ʌp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['flaʊə(r)] .
Her sleeves turned up from her arms , which are covered with flour .
她 袖子 转向 向上 从 她 武器 , 哪个 是 涵盖 和 面粉 .

她的袖子从沾满面粉的手臂上卷了起来。

[waɪf] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] ?
Wife , what do you believe in ?
妻子 , 什么 做 你 相信 在 ?

妻子，你信仰什么?

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ,
Tell me the truth ,
告诉 我 这 真相 ，

告诉我实话，

[ænd; ənd][nɒt] — [æz; əz][ɪz][ðə; ði]['hæbɪt] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] —
And not — as is the habit with you all —
和 不是 — 作为 是 这 习惯 和 你 全部 —

而且，不像你们所有人一贯的作风——

['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [pliːz] [ˌem 'iː] .
Something you think will please me .
某物 你 思考 将要 请 我 .

你觉得我会喜欢的东西。

[duː; də][juː; jʊ] [preɪ] ? [-]
Do you pray ? [164]
做 你 祈祷 ? [-]

你祈祷吗？[164]

['sʌmtaɪmz] [wen] [jʊr; jər] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [duː; də][juː; jʊ] [preɪ] ?
Sometimes when you're alone in the house , do you pray ?
有时 什么时候 你是 独自的 在 这 房子 , 做 你 祈祷 ?

有时你独自在家时会祈祷吗？

['brɪdʒɪt]
Bridget
布里奇特

布里奇特

[preə(r)z] — [nəʊ] , [juː; jʊ] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ɒf] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Prayers — no , you taught me to leave them off long ago .
祈祷 — 不 , 你 教授 我 到 离开 他们 离开 长的 前 .

祈祷——不，你很久以前就教过我不要祈祷了。

[æt; ət][fɜːst][ai][wɒz; wəz] ['sɒri] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][glæd] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['sliːpi] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] .
At first I was sorry , but I am glad now , for I am sleepy in the evenings .
在 第一的 我 曾是 对不起 , 但 我 是 高兴的 现在 , 为了 我 是 困 在 这 晚上 .

起初我很遗憾，但现在我很高兴，因为我晚上很困。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][gɒd] ?
Do you believe in God ?
做 你 相信 在 上帝 ?

你相信上帝吗？

['brɪdʒɪt]
Bridget
布里奇特

布里奇特

[əʊ] , [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf]['əʊnli] [bɪ'liːvz] [ɪn] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [telz] [hɜː(r); hə(r)] .
Oh , a good wife only believes in what her husband tells her .
哦 , 一个 好的 妻子 仅有的 相信 在 什么 她 丈夫 讲述 她 .

哦，好妻子只会相信丈夫告诉她的话。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp]
But sometimes , when the children are asleep
但 有时 , 什么时候 这 孩子们 是 睡着了

但有时，当孩子们睡着后……

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [skuːl] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk]
And I am in the school , do you not think
和 我 是 在 这 学校 , 做 你 不是 思考

我明明在学校里，你不觉得吗?

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɑːtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəls] , [-]
About the Martyrs and the saints and the angels , [165]
关于 这 殉道者 和 这 圣徒 和 这 天使 , [-]

关于殉道者、圣徒和天使，[165]

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'liːvd] [ɪn][wʌns] ?
And all the things that you believed in once ?
和 全部 这 事物 那 你 相信 在 一次 ?

你曾经相信的一切呢?

['brɪdʒɪt]
Bridget
布里奇特

布里奇特

[ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] — ['sʌmtaɪmz] [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [ɪz] ['bliːtʃɪŋ] [waɪt] ,
I think about nothing — sometimes I wonder if the linen is bleaching white ,
我 思考 关于 没有什么 — 有时 我 想知道 如果 这 亚麻布 是 漂 白色的 ,

我什么都不想——有时候我会想，那亚麻布是不是被漂白成白色了。

[ɔː(r)][ai][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [krəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] - [fuːd] .
or I go out to see if the crows are picking up the chickens ' food .
或者 我 去 出去 到 看 如果 这 乌鸦 是 挑选 向上 这 鸡 - 食物 .

或者我会出去看看乌鸦有没有在吃鸡的食物。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[maɪ] [gɒd] , — [maɪ] [gɒd] !
My God , — my God !
我的 上帝 , — 我的 上帝 !

我的天啊，——我的天啊！

[ai] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [maɪ'self] .
I will go out myself .
我 将要 去 出去 我 .

我会自己出去。

[maɪ]['pjuːp(ə)lz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ][mæn]
My pupils said that they would find a man
我的 学生 说 那 他们 会 寻找 一个 男人

我的学生们说他们会找到一个男人

[huːz] [feɪθ] [ai]['nevə(r)] [ʃʊk] — [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] .
Whose faith I never shook — they may have found him .
谁 信仰 我 绝不 摇晃 — 他们 可能 有 成立 他 .

我从未动摇过对他的信任——他们或许已经找到他了。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] — [bʌt; bət] [ɪf] [ai][gəʊ] ,
Therefore I will go out — but if I go ,
所以 我 将要 去 出去 — 但 如果 我 去 ,

因此，我要出去——但如果我去，

[ðə; ði] [glɑːs] [wɪl] [let] [ðə; ði] [sændz] [rʌn] [aʊt] [ˌʌn'siːn] .
The glass will let the sands run out unseen .
这 玻璃 将要 让 这 沙子 跑步 出去 看不见 .

玻璃会让沙子悄无声息地流走。

[ai] ['kænɒt] [gəʊ] — [ai] ['kænɒt] [liːv] [ðə; ði] [glɑːs] .
I cannot go — I cannot leave the glass .
我 不能 去 — 我 不能 离开 这 玻璃 .

我不能走——我不能离开这个玻璃杯。

[gəʊ] [kɔːl] [maɪ] ['pjuːp(ə)lz] — [ai] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [ɔːl] [naʊ] ,
Go call my pupils — I can explain all now ,
去 称呼 我的 学生 — 我 能 解释 全部 现在 ,

去叫我的学生们过来——我现在可以解释一切了。

['əʊnli] [wen] [ɔːl] ['aʊə(r)] [həʊld] [ɒn] [laɪf] [ɪz] ['trʌbld] , [-]
Only when all our hold on life is troubled , [166]
仅有的 什么时候 全部 我们的 抓住 在 生活 是 麻烦 , [-]

只有当我们对生活的掌控受到干扰时，[166]

['əʊnli] [ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] ['terə(r)] [kæn; kən] [ðə; ði] [truːθ]
Only in spiritual terror can the Truth
仅有的 在 精神 恐怖 能 这 真相

唯有在精神的恐惧中，真理才能显露。

[kʌm] [θruː] [ðə; ði] ['brəʊkən] [maɪnd] — [æz; əz] [ðə; ði] [piːz] [bɜːst]
Come through the broken mind — as the pease burst
来 通过 这 破碎的 头脑 — 作为 这 请 爆裂

穿过破碎的心灵——如同豌豆爆裂

[aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [piːz] - [ˌsiː əʊ 'diː] .
Out of a broken pease - cod .
出去 的 一个 破碎的 请 - 鳕鱼 .

从破碎的豌豆鳕鱼中。

[[hiː; hi] ['klʌtʃɪz] ['brɪdʒɪt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] .
[He clutches Bridget as she is going .
[他 离合器 布里奇特 作为 她 是 去 .

他紧紧抓住正要离开的布里奇特。

[seɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
Say to them ,
说 到 他们 ,

告诉他们：

[ðæt] ['neɪtʃə(r)] [wʊd] [læk] [ɔːl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] [niːd] ,
That Nature would lack all in her most need ,
那 自然 会 缺少 全部 在 她 最多 需要 ,

大自然在她最需要的时候却会一无所有。

[kʊd; kəd] [nɒt] [ðə; ði] [səʊl] [faɪnd] [truːθ] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] ,
Could not the soul find truth as in a flash ,
可以 不是 这 灵魂 寻找 真相 作为 在 一个 闪光 ,

灵魂难道不能在瞬间找到真理吗？

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [fiːld] , [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst]
Upon the battle - field , or in the midst
之上 这 战斗 - 场地 , 或者 在 这 中间

在战场上，或在战场中央

[ɒv; əv] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [weɪvz] , [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] —
Of overwhelming waves , and say to them —
的 压倒 波浪 , 和 说 到 他们 —

面对汹涌澎湃的巨浪，并对他们说——

[bʌt; bət] [nəʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [bʌt; bət] ['ɑːnsə(r)] [æz; əz] [ai] [bɪd] .
But no , they would but answer as I bid .
但 不 , 他们 会 但 回答 作为 我 出价 .

但是，他们只会按照我的要求回答。

['brɪdʒɪt]
Bridget
布里奇特

布里奇特

[juː; jʊ] [wɒnt] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [get] [ʌp] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [wɪð] .
You want somebody to get up an argument with .
你 想 某人 到 得到 向上 一个 争论 和 .

你想找个人跟你争论一番。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [wʌn]
Look out and see if there is any one
看 出去 和 看 如果 那里 是 任何 一

小心点，看看有没有人。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] — [ai] ['kænɒt] [liːv] [ðə; ði] [glɑːs] , [-]
There in the street — I cannot leave the glass , [167]
那里 在 这 街道 — 我 不能 离开 这 玻璃 , [-]

就在街上——我不能把玻璃杯留下[167]

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [mait] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sænd]
For somebody might shake it , and the sand
为了 某人 可能 摇 它 , 和 这 沙

因为有人可能会摇晃它，沙子也会随之晃动。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkən] [mait] [rʌn] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] .
If it were shaken might run down on the instant .
如果 它 是 摇晃 可能 跑步 向下 在 这 立即的 .

如果摇晃一下，可能会立刻流出来。

['brɪdʒɪt]
Bridget
布里奇特

布里奇特

[ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] .
I don't understand a word you are saying .
我 不 理解 一个 单词 你 是 说 .

我一个字都听不懂你在说什么。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['pjuːp(ə)lz] .
There's a crowd of people talking to your pupils .
有 一个 人群 的 人们 说 到 你的 学生 .

有一群人在和你的学生们说话。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪnd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [mæn]
Go out and find if they have found a man
去 出去 和 寻找 如果 他们 有 成立 一个 男人

出去看看他们是否找到了那个人

[huː] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [tɔːt] ,
Who did not understand me when I taught ,
WHO 做过 不是 理解 我 什么时候 我 教授 ,

我教课的时候，谁没听懂我的话?

[ɔː(r)] [dɪd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] .
Or did not listen .
或者 做过 不是 听 .

或者根本没听。

['brɪdʒɪt]
Bridget
布里奇特

布里奇特

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːd] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst]
It is a hard thing to be married to a man of learning that must
它 是 一个 难的 事物 到 是 已婚 到 一个 男人 的 学习 那 必须
['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['hævɪŋ] ['ɑːgjʊm(ə)nts] .
always be having arguments .
总是 是 拥有 论点 .

嫁给一个博学多才、总是和人争论的男人，真是一件难事。

[[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [aʊt] . [-]
[She goes out . [168]
[她 去 出去 . [-]

她出去了。[168]

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[streɪndʒ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [blaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['siːkrət] ,
Strange that I should be blind to the great secret ,
奇怪的 那 我 应该 是 瞎的 到 这 伟大的 秘密 ,

奇怪的是，我竟然对这个巨大的秘密视而不见。

[ænd; ənd] [ðæt] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] [ə; eɪ] [mæn] [mait] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]
And that so simple a man might write it out
和 那 所以 简单的 一个 男人 可能 写 它 出去

如此简单的事情，一个人就能写出来。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [ɔː(r)] [bɪt] [ɒv; əv] [rʌʃ]
Upon a blade of grass or bit of rush
之上 一个 刀刃 的 草 或者 少量 的 匆忙

在一根草叶或一小段灯芯草上

[wɪð] [nɔːt] [bʌt; bət] ['beri] [dʒuːs] , [ænd; ənd] [lɑːf] [tuː; tə] [hɪm'self]
With naught but berry juice , and laugh to himself
和 零 但 浆果 汁 , 和 笑 到 他自己

他只喝了浆果汁，然后独自笑了起来。

['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] .
Writing it out , because it was so simple .
写作 它 出去 , 因为 它 曾是 所以 简单的 .

写下来，因为它很简单。

[['entə(r)] ['brɪdʒɪt] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [fuːl] .
[Enter Bridget followed by the Fool .
[进入 布里奇特 随后 经过 这 傻子 .

[布里奇特上场，随后是弄臣。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ;
Give me something ;
给 我 某物 ;

给我点东西；

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['peni] [tuː; tə] [bai] ['beɪkən][ɪn][ðə; ði] [ʃɒps] [ænd; ənd] [nʌts] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
give me a penny to buy bacon in the shops and nuts in the market ,
给 我 一个 一分钱 到 买 熏肉 在 这 商店 和 坚果 在 这 市场 ,

给我一便士，让我去商店买培根，去市场买坚果。

[ænd; ənd] [strɒŋ] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [wiːk] .
and strong drink for the time when the sun is weak .
和 强的 喝 为了 这 时间 什么时候 这 太阳 是 虚弱的 .

在阳光微弱的时候，可以喝些烈酒。

['brɪdʒɪt]
Bridget
布里奇特

布里奇特

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['peniz] .
I have no pennies .
我 有 不 便士 .

我身无分文。

([tuː; tə] [waɪz] [mæn]) [jɔː(r); jə(r)]['pjuːp(ə)lz] ['kænɒt] [faɪnd] ['enibɒdi] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] [juː; jʊ] .
(To Wise Man) Your pupils cannot find anybody to argue with you .
(到 明智的 男人) 你的 学生 不能 寻找 任何人 到 争论 和 你 .

（对智者说）你的学生们找不到任何人与你争论。

[ðeəz; ðəz]['nəʊbədi][ɪn] [-]
There's nobody in [169]
有 无人 在 [-]

[169] 里面没有人

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wɪð] [bɪ'liːf] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lʌvərz] [əʊθ] .
the whole country with belief enough for a lover's oath .
这 所有的 国家 和 信仰 足够的 为了 一个 恋人的 誓言 .

全国上下都怀着足以媲美恋人誓言的信念。

[kænt] [juː; jʊ][biː; bi]['kwaɪət] [naʊ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['ɑːgjʊm(ə)nts] ?
Can't you be quiet now , and not always wanting to have arguments ?
不能 你 是 安静的 现在 , 和 不是 总是 想要 到 有 论点 ?

你现在就不能安静点吗？别老是想着争论？

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['terəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd] [laɪk] [ðæt] .
It must be terrible to have a mind like that .
它 必须 是 糟糕的 到 有 一个 头脑 喜欢 那 .

拥有那样的想法一定很可怕。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ðen] [ai][ˌeɪ 'em] [lɒst] [ɪn'diːd] .
Then I am lost indeed .
然后 我 是 丢失的 的确 .

那我真的迷路了。

['brɪdʒɪt]
Bridget
布里奇特

布里奇特

[liːv] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] [naʊ] , [ai][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bred] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Leave me alone now , I have to make the bread for you and the children .
离开 我 独自的 现在 , 我 有 到 制作 这 面包 为了 你 和 这 孩子们 .

现在别烦我，我得给你们和孩子们做面包。

[[ʃiː; ʃi] [gəʊz] ['ɪntuː] ['kɪtʃɪn] .
[She goes into kitchen .
[她 去 进入 厨房 .

她走进厨房。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

['tʃɪldrən] , ['tʃɪldrən] !
Children , children !
孩子们 , 孩子们 !

孩子们，孩子们!

['brɪdʒɪt]
Bridget
布里奇特

布里奇特

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]['wɒnts] [juː; jʊ] , [rʌn] [tuː; tə] [hɪm] .
Your father wants you , run to him .
你的 父亲 想要 你 , 跑步 到 他 .

你父亲要找你，快去找他。

[['tʃɪldrən] [rʌn] [ɪn] .
[Children run in .
[孩子们 跑步 在 .

孩子们跑了进来。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['tʃɪldrən] .
Come to me , children .
来 到 我 , 孩子们 .

孩子们，到我这里来。

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] . [-]
Do not be afraid . [170]
做 不是 是 害怕的 . [-]

不要害怕。[170]

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
I want to know if you believe in Heaven ,
我 想 到 知道 如果 你 相信 在 天堂 ,

我想知道你是否相信天堂的存在。

[gɒd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [səʊl] — [nəʊ] , [duː; də] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] [jet] ;
God or the soul — no , do not tell me yet ;
上帝 或者 这 灵魂 — 不 , 做 不是 告诉 我 然而 ;

上帝还是灵魂？不，现在还不要告诉我；

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['æŋgri] ,
You need not be afraid I shall be angry ,
你 需要 不是 是 害怕的 我 将 是 生气的 ,

你不必担心我会生气，

[seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] — [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːt] —
Say what you please — so that it is your thought —
说 什么 你 请 — 所以 那 它 是 你的 想法 —

你想说什么就说什么——只要那是你的想法——

[ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [spəʊk] ,
I wanted you to know before you spoke ,
我 通缉 你 到 知道 前 你 辐 ,

我想在你开口之前让你知道。

[ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['æŋgri] .
That I shall not be angry .
那 我 将 不是 是 生气的 .

我不会生气。

[fɜːst] [tʃaɪld]
First Child
第一的 孩子

第一个孩子

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [fə'gɒtn] , ['fɑːðə(r)] .
We have not forgotten , Father .
我们 有 不是 被遗忘的 , 父亲 .

我们没有忘记，父亲。

['sekənd] [tʃaɪld]
Second Child
第二 孩子

第二个孩子

[əʊ] [nəʊ] , ['fɑːðə(r)] .
Oh no , Father .
哦 不 , 父亲 .

哦，不，父亲。

[bəuθ] ['tʃɪldrən]
Both Children
两个都 孩子们

两个孩子

([æz; əz] [ɪf] [rɪ'piːtɪŋ] [ə; eɪ] ['les(ə)n]) [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] ['kænɒt] [siː] , ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] ['kænɒt] [tʌtʃ] . [-]
(As if repeating a lesson) There is nothing we cannot see , nothing we cannot touch . [171]
(作为 如果 重复 一个 课) 那里 是 没有什么 我们 不能 看 , 没有什么 我们 不能 触碰 . [-]

（仿佛在重复一个教训）没有什么是我们看不见的，没有什么是我们摸不着的。[171]

[fɜːst] [tʃaɪld]
First Child
第一的 孩子

第一个孩子

['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tɔːt] [ˌjuː 'es] ['betə(r)] .
Foolish people used to say that there was , but you have taught us better .
愚蠢 人们 用过的 到 说 那 那里 曾是 ， 但 你 有 教授 我们 更好的 .

愚昧的人过去常说有真相，但你教会了我们更好的答案。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[gəʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [gəʊ] — [jet] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] .
Go to your mother , go — yet do not go .
去 到 你的 母亲 ， 去 — 然而 做 不是 去 .

去找你妈妈，去吧——但不要去。

[wɒt] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [seɪ] ?
What can she say ?
什么 能 她 说 ?

她还能说什么呢?

[ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [dʌm] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ;
If I am dumb you are lost ;
如果 我 是 哑的 你 是 丢失的 ;

如果我笨，你就迷路了;

[ænd; ənd] [jet] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [sændz] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ,
And yet , because the sands are running out ,
和 然而 ， 因为 这 沙子 是 跑步 出去 ，

然而，由于沙子即将耗尽，

[ai] [hæv; həv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] .
I have but a moment to show it all in .
我 有 但 一个 片刻 到 展示 它 全部 在 .

我只有片刻时间来展示这一切。

['tʃɪldrən] ,
Children ,
孩子们 ，

孩子们，

[ðə; ði] [sæp] [wʊd] [daɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs]
The sap would die out of the blades of grass
这 树液 会 死 出去 的 这 刀片 的 草

草叶中的汁液会逐渐消失。

[hæd; həd] [ðeɪ] [ə; eɪ] [daʊt] .
Had they a doubt .
有 他们 一个 怀疑 .

他们难道还有疑虑吗?

[ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,
They understand it all ,
他们 理解 它 全部 ，

他们全都明白。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['sɜːt(ə)nti] ,
Being the fingers of God's certainty ,
存在 这 手指 的 神的 肯定 ,

作为上帝确信的手指，

[jet] [kæn; kən] [bʌt; bət] [meɪk] [ðeə(r)] [saɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ;
Yet can but make their sign into the air ;
然而 能 但 制作 他们的 符号 进入 这 空气 ;

然而，他们只能在空中做出他们的手势；

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðeə(r)] [tʌŋz] [ðeid] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ;
But could they find their tongues they'd show it all ;
但 可以 他们 寻找 他们的 舌头 他们会 展示 它 全部 ;

但如果他们能开口说话，他们就会把一切都说出来；

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌeɪ 'em]
But what am I to say that am
但 什么 是 我 到 说 那 是

但我又能说什么呢?

[bʌt; bət] [wʌn] , [-]
but one , [172]
但 一 , [-]

但有一个[172]

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [m'ɪliənz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [spiːk] —
When they are millions and they will not speak —
什么时候 他们 是 百万 和 他们 将要 不是 说话 —

当他们人数众多却不愿开口说话时——

[['tʃɪldrən] [hæv; həv] [rʌn] [aʊt] .
[Children have run out .
[孩子们 有 跑步 出去 .

孩子们都跑光了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ; [wɒt] [meɪd] [ðem; ðəm] [rʌn] [ə'weɪ] ?
But they are gone ; what made them run away ?
但 他们 是 已消失 ; 什么 制成 他们 跑步 离开 ?

但他们已经走了；是什么让他们逃离了?

[[ðə; ði] [fuːl] ['kɒmz] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['dændɪlaɪən] .
[The Fool comes in with a dandelion .
[这 傻子 来 在 和 一个 蒲公英 .

愚者拿着一朵蒲公英进来。

[lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [maɪ] [feɪs] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ,
Look at me , tell me if my face is changed ,
看 在 我 , 告诉 我 如果 我的 脸 是 已更改 ,

看着我，告诉我我的脸有没有变化?

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [nɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːndz] [neɪl] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː]
Is there a notch of the fiend's nail upon it
是 那里 一个 缺口 的 这 恶魔的 指甲 之上 它

上面是否有恶魔指甲的痕迹?

[ɔːl'redi] ?
Already ?
已经 ?

已经?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['terəb(ə)l] [tuː; tə] [saɪt] ?
Is it terrible to sight ?
是 它 糟糕的 到 视线 ?

看起来很糟糕吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['moʊmənts][nɪə(r)] .
Because the moment's near .
因为 这 瞬间 靠近 .

因为那一刻即将到来。

[['ɡəʊɪŋ][tu:; tə] [ɡlɑ:s] .
[Going to glass .
[去 到 玻璃 .

[走向玻璃。

[ai][deə(r)][nɒt] [lʊk] ,
I dare not look ,
我 敢 不是 看 ,

我不敢看。

[ai][deə(r)][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðeɪ] [kʌm] .
I dare not know the moment when they come .
我 敢 不是 知道 这 片刻 什么时候 他们 来 .

我不敢知道他们何时到来。

[nəʊ] , [nəʊ] , [ai][deə(r)][nɒt] .
No , no , I dare not .
不 , 不 , 我 敢 不是 .

不，不，我不敢。

(['kʌvəz] [ɡlɑ:s] .)
(Covers glass .)
(封面 玻璃 .)

（盖上玻璃。）

[wɪl] [ðeə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] ['fʊtfɔ:l] ,
Will there be a footfall ,
将要 那里 是 一个 人流量 ,

会有客流量吗?

[ɔ:(r)] [wɪl] [ðeə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['rendɪŋ] [saʊnd] ,
Or will there be a sort of rending sound ,
或者 将要 那里 是 一个 种类 的 渲染 声音 ,

或者会发出某种撕裂声吗?

[ɔ:(r)] [els] [ə; eɪ] ['krækɪŋ] , [æz; əz] [ðəʊ] [æn; ən]['aɪən] [klɔ:] [-]
Or else a cracking , as though an iron claw [173]
或者 别的 一个 裂纹 , 作为 尽管 一个 铁 爪 [-]

或者发出咔嚓声，就像铁爪[173]

[hæd; həd] [ɡrɪpt] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [stəʊn] ?
Had gripped the threshold stone ?
有 紧握 这 临界点 石头 ?

是否曾紧紧抓住门槛石?

[[fu:l] [hæz; həz] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [bləʊ] [ðə; ði]['dændɪlaɪən] .
[Fool has begun to blow the dandelion .
[傻子 有 开始 到 吹 这 蒲公英 .

傻瓜开始吹蒲公英了。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

你在干什么?

[fu:l]
Fool
傻子

傻子

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [fɔː(r)] — [faɪv] — [sɪks] —
Wait a minute — four — five — six —
等待 一个 分钟 — 四 — 五 — 六 —

等一下——四——五——六——

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ?
What are you doing that for ?
什么 是 你 正在做 那 为了 ?

你为什么要这样做?

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[ai][ˌeɪ 'em] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði]['dændɪlaɪən][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['aʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I am blowing the dandelion to find out what hour it is .
我 是 吹 这 蒲公英 到 寻找 出去 什么 小时 它 是 .

我正在吹蒲公英，想知道现在几点了。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ]
You have heard everything , and that is why
你 有 听到 一切 , 和 那 是 为什么

你已经听到了所有的事情，这就是原因。

[jʊd] [faɪnd] [wɒt] ['aʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [jʊd] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] ,
You'd find what hour it is — you'd find that out ,
你会 寻找 什么 小时 它 是 — 你会 寻找 那 出去 ,

你会查到现在几点——你会知道的。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [ə'pɒn][ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv][d'ɛvəlz]
That you may look upon a fleet of devils
那 你 可能 看 之上 一个 舰队 的 魔鬼

让你得以一睹魔鬼的踪迹

['drægɪŋ] [maɪ][səʊl] [ə'weɪ] .
Dragging my soul away .
拖拽 我的 灵魂 离开 .

把我的灵魂拖走。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [stɒp] , [-]
You shall not stop , [174]
你 将 不是 停止 , [-]

你不能停止，[174]

[ai] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ][wʌn][hɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ,
I will have no one here when they come in ,
我 将要 有 不 一 这里 什么时候 他们 来 在 ,

他们进来的时候，这里不会有人在。

[ai] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ][wʌn] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] — [nəʊ][wʌn] —
I will have no one sitting there — no one —
我 将要 有 不 一 坐着 那里 — 不 一 —

我不会让任何人坐在那里——绝对不会——

[ænd; ənd] [jet] — [ænd; ənd] [jet] — [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
And yet — and yet — there is something strange about you .
和 然而 — 和 然而 — 那里 是 某物 奇怪的 关于 你 .

然而——然而——你身上却有些奇怪之处。

[ai][hɑːf][rɪ'membə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
I half remember something .
我 一半 记住 某物 .

我隐约记得一件事。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

[duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [gɒd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [səʊl] ?
Do you believe in God and in the soul ?
做 你 相信 在 上帝 和 在 这 灵魂 ?

你相信上帝和灵魂的存在吗?

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[səʊ][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [naʊ] .
So you ask me now .
所以 你 问 我 现在 .

所以你现在问我。

[ai] [θɔːt] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['pjuːp(ə)lz] , - [wɪl] [hiː; hi][ɑːsk] - [ðə; ði] [fuːl] ?
I thought when you were asking your pupils , ' Will he ask Teigue the Fool ?
我 想法 什么时候 你 是 问 你的 学生 , - 将要 他 问 - 这 傻子 ?

我想，当你问你的学生“他会问傻瓜泰格吗？”

[jes] , [hiː; hi] [wɪl] , [hiː; hi] [wɪl] ; [nəʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] — [jes] , [hiː; hi] [wɪl] . -
Yes , he will , he will ; no , he will not — yes , he will . '
是的 , 他 将要 , 他 将要 ; 不 , 他 将要 不是 — 是的 , 他 将要 . -

“是的，他会的，他会的；不，他不会的——是的，他会的。”

[bʌt; bət] - [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
But Teigue will say nothing .
但 - 将要 说 没有什么 .

但泰格什么也不肯说。

- [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
Teigue will say nothing .
- 将要 说 没有什么 .

泰格什么也不会说。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
Tell me quickly .
告诉 我 迅速地 .

快点告诉我。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[ai] [sed] , - - [nəʊz] ['evriθɪŋ] , [nɒt] [-]
I said , ' Teigue knows everything , not [175]
我 说 , - - 知道 一切 , 不是 [-]

我说，“泰格什么都知道，不是[175]

['iːv(ə)n][ðə; ði] [griːn] - [aɪd] [kæts][ænd; ənd][ðə; ði] [heəz] [ðæt] [mɪlk][ðə; ði] [kaʊz] [hæv; həv] -
even the green - eyed cats and the hares that milk the cows have Teigue's
甚至 这 绿色的 - 眼睛 猫 和 这 野兔 那 牛奶 这 牛 有 -
['wɪzdəm] - ;
wisdom ' ;
智慧 - ;

就连绿眼睛的猫和挤牛奶的野兔都拥有泰格的智慧；

[bʌt; bət] - [wɪl] [nɒt] [spiːk] , [hiː; hi] [sez] ['nʌθɪŋ] .
but Teigue will not speak , he says nothing .
但 - 将要 不是 说话 , 他 说道 没有什么 .

但泰格不愿开口，他一言不发。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[spiːk] , [spiːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ðeə(r)]
Speak , speak , for underneath the cover there
说话 , 说话 , 为了 下 这 覆盖 那里

说吧，说吧，因为在掩体下面……

[ðə; ði][sænd][ɪz] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)] [glɑːs] ,
The sand is running from the upper glass ,
这 沙 是 跑步 从 这 上 玻璃 ,

沙子正从上面的玻璃杯里流出来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][lɑːst] [greɪnz] [θruː] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [lɒst] .
And when the last grain's through , I shall be lost .
和 什么时候 这 最后的 谷物的 通过 , 我 将 是 丢失的 .

当最后一粒谷粒被吃光，我将迷失。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[ai] [wɪl] [nɒt] [spiːk] .
I will not speak .
我 将要 不是 说话 .

我不会说话。

[ai] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ɪz][ɪn][maɪ][maɪnd] .
I will not tell you what is in my mind .
我 将要 不是 告诉 你 什么 是 在 我的 头脑 .

我不会告诉你我心里在想什么。

[ai] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ɪz][ɪn][maɪ][bæg] .
I will not tell you what is in my bag .
我 将要 不是 告诉 你 什么 是 在 我的 包 .

我不会告诉你我的包里有什么。

[juː; jʊ] [mait] [stiːl] [ə'weɪ] [maɪ] [θɔːts] .
You might steal away my thoughts .
你 可能 偷 离开 我的 想法 .

你可能会偷走我的思绪。

[ai] [met] [ə; eɪ] ['bɑːdæk] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , - - ,
I met a bodach on the road yesterday , and he said , ' Teigue ,
我 遇见 一个 博达赫 在 这 路 昨天 , 和 他 说 , - - ,

我昨天在路上遇到一个年轻人，他说：“Teigue，

[tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['meni] ['peniz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [bæg] ; [ai] [wɪl] ['weɪdʒə(r)] [θriː] ['peniz] [ðæt]
tell me how many pennies are in your bag ; I will wager three pennies that
告诉 我 如何 许多 便士 是 在 你的 包 ; 我 将要 赌注 三 便士 那

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [-]
there are [176]
那里 是 [-]

告诉我你的袋子里有多少便士；我敢打赌三个便士，里面肯定有[176]

[nɒt] ['twenti] ['peniz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [bæg] ; [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [ɪn] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðem; ðəm] . -
not twenty pennies in your bag ; let me put in my hand and count them . '
不是 二十 便士 在 你的 包 ; 让 我 放 在 我的 手 和 数数 他们 . -

你包里连二十个便士都没有；让我拿在手里数数。

[bʌt; bət] [ai] [grɪpt] [ðə; ði] [bæg] [ðə; ði] ['taɪtə] ,
But I gripped the bag the tighter ,
但 我 紧握 这 包 这 更紧 ,

但我把包抓得更紧了。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [ai] [haɪd] [ðə; ði] [bæg] [weə(r)] ['nəʊbədi] [nəʊz] .
and when I go to sleep at night I hide the bag where nobody knows .
和 什么时候 我 去 到 睡觉 在 夜晚 我 隐藏 这 包 在哪里 无人 知道 .

晚上睡觉时，我会把包藏在谁也不知道的地方。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ðeəz; ðəz] [bʌt; bət] [wʌn] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [sænd] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [lɒst]
There's but one pinch of sand , and I am lost
有 但 一 捏 的 沙 , 和 我 是 丢失的

这里只有一小撮沙子，而我却迷失了方向。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hiː; hi] [ai] [siːk] .
If you are not he I seek .
如果 你 是 不是 他 我 寻找 .

如果你不是我所寻找的那一个。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ðə; ði] [fuːl] [nəʊz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sez] ['nʌθɪŋ] .
O , what a lot the Fool knows , but he says nothing .
哦 , 什么 一个 很多 这 傻子 知道 , 但 他 说道 没有什么 .

哦，愚人知道很多事，但他什么也不说。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[jes] , [ai][rɪ'membə(r)] [naʊ] .
Yes , I remember now .
是的 , 我 记住 现在 .

是的，我想起来了。

[juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv]['eɪndʒəls] .
You spoke of angels .
你 辐 的 天使 .

你谈到了天使。

[juː; jʊ] [sed] [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [æn; ən]['eɪndʒl] .
You said but now that you had seen an angel .
你 说 但 现在 那 你 有 已见 一个 天使 .

你说，但现在你已经见过天使了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn][ai] [siːk] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [seɪvd] . [-]
You are the one I seek , and I am saved . [177]
你 是 这 一 我 寻找 , 和 我 是 已保存 . [-]

你是我所寻找的，我得救了。[177]

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[əʊ] [nəʊ] .
Oh no .
哦 不 .

哦，不。

[haʊ] [kʊd; kəd][pɔː(r); pʊə(r)] - [siː] ['eɪndʒəls] ?
How could poor Teigue see angels ?
如何 可以 贫穷的 - 看 天使 ?

可怜的泰格怎么能看到天使呢?

[əʊ] , - [telz] [wʌn] [teɪl] [hɪə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [gɪvz] [hɪm] ['peniz] .
Oh , Teigue tells one tale here , another there , and everybody gives him pennies .
哦 , - 讲述 一 故事 这里 , 其他 那里 , 和 大家 给予 他 便士 .

哦，泰格这里讲一个故事，那里讲一个故事，每个人都给他几个便士。

[ɪf] - [hæd; həd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [teɪlz; 'teɪliːz] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːv] .
If Teigue had not his tales he would starve .
如果 - 有 不是 他的 故事 他 会 饿死 .

如果没有讲故事的机会，泰格就会饿死。

[[hiː; hi] [breɪks] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gəʊz] [aʊt] .
[He breaks away and goes out .
[他 休息 离开 和 去 出去 .

他挣脱束缚，走了出去。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ðə; ði][lɑːst] [həʊp] [ɪz] [gɒn] ,
The last hope is gone ,
这 最后的 希望 是 已消失 ,

最后的希望也破灭了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ɪts] [tuː] [leɪt]
And now that it's too late
和 现在 那 它是 也 晚的

现在一切都太迟了

[ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
I see it all ,
我 看 它 全部 ,

我全都看到了。

[wiː; wi] ['perɪʃ] ['ɪntuː][gɒd][ænd; ənd][sɪŋk] [ə'weɪ]
We perish into God and sink away
我们 沦 进入 上帝 和 下沉 离开

我们归于神，沉入海底

['ɪntuː][ri'æləti] — [ðə; ði] [rɛsts] [ə; eɪ] [driːm] .
Into reality — the rest's a dream .
进入 现实 — 这 其余的 一个 梦 .

一切都已成真——其余的都只是梦。

[[ðə; ði] [fuːl] ['kɒmz] [bæk] .
[The Fool comes back .
[这 傻子 来 后退 .

愚者归来。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ðeə(r)] — [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [stəʊn] , ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
There was one there — there by the threshold stone , waiting there ; and he said ,
那里 曾是 一 那里 — 那里 经过 这 临界点 石头 , 等待 那里 ; 和 他 说 ,

那里有一个人——就在门槛石旁，等在那里；他说：

- [gəʊ][ɪn] , - , [ænd; ənd] [tel] [hɪm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɑːsks][juː; jʊ] .
' Go in , Teigue , and tell him everything that he asks you .
- 去 在 , - , 和 告诉 他 一切 那 他 问 你 .

"进去吧，泰格，把他问你的一切都告诉他。"

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['peni] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] . - [-]
He will give you a penny if you tell him . ' [178]
他 将要 给 你 一个 一分钱 如果 你 告诉 他 . - [-]

如果你告诉他，他会给你一便士。[178]

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[ai] [nəʊ] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [nəʊ] [gɑːdz] [wɪl] [prɪ'veɪlz] .
I know enough , that know God's will prevails .
我 知道 足够的 , 那 知道 神的 将要 占上风 .

我知道，上帝的旨意终将实现。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði]['məʊmənt][hæd; həd] [kʌm] — [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði][wʌn] [aʊt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ]
Waiting till the moment had come — That is what the one out there was saying
等待 直到 这 片刻 有 来 — 那 是 什么 这 一 出去 那里 曾是 说
,
,
,

等待时机成熟——这就是外面那个人所说的。

[bʌt; bət][ai] [mait] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑːskt] .
but I might tell you what you asked .
但 我 可能 告诉 你 什么 你 问 .

但我或许可以回答你问的问题。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
That is what he was saying .
那 是 什么 他 曾是 说 .

他就是这个意思。

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人

智者

[biː; bi]['saɪlənt] .
Be silent .
是 沉默的 .

保持安静。

[meɪ] [gɑːdz] [wɪl] [prɪ'veɪl] [ɒn][ðə; ði]['ɪnstənt] ,
May God's will prevail on the instant ,
可能 神的 将要 占上风 在 这 立即的 ,

愿神的旨意此刻得以实现。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [wɪl] [biː; bi][maɪ][ɪ'tɜːn(ə)l] [peɪn] .
Although His will be my eternal pain .
虽然 他的 将要 是 我的 永恒 疼痛 .

虽然祂将带给我永恒的痛苦。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['kwestʃən] :
I have no question :
我 有 不 问题 :

我没有问题：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [fɪkst] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]
It is enough , I know what fixed the station
它 是 足够的 , 我 知道 什么 固定的 这 车站

够了，我知道是什么修好了那个车站。

[ɒv; əv][stɑː(r)][ænd; ənd] [klaʊd] .
Of star and cloud .
的 星星 和 云 .

星辰与云朵。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ɔːl] , [ai][kraɪ]
And knowing all , I cry
和 会心 全部 , 我 哭

明知一切，我却哭泣

[ðæt] [wɒt] [səʊ] [gɒd] [hæz; həz] ['wɪld]
That what so God has willed
那 什么 所以 上帝 有 意志

那是上帝的旨意。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [biː; bi] [fʊl'fɪld] ,
On the instant be fulfilled ,
在 这 立即的 是 已完成 ,

立即实现，

[ðəʊ] [ðæt] [biː; bi] [maɪ] [dæm'neɪʃn] . [-]
Though that be my damnation . [179]
尽管 那 是 我的 诅咒 . [-]

即使这意味着我的诅咒。[179]

[ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [kɔːs] ,
The stream of the world has changed its course ,
这 溪流 的 这 世界 有 已更改 它是 课程 ,

世界潮流已经改变了方向。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [striːm] [maɪ] [θɔːts] [hæv; həv] [rʌn]
And with the stream my thoughts have run
和 和 这 溪流 我的 想法 有 跑步

我的思绪也随之奔流

['ɪntuː] [sʌm; səm] ['klaʊdi] ['θʌndərəs] [sprɪŋ]
Into some cloudy thunderous spring
进入 一些 多云 雷鸣 春天

进入某个阴云密布、雷声隆隆的春天

[ðæt] [ɪz] [ɪts] ['maʊntən] [sɔːs] —
That is its mountain source —
那 是 它是 山 来源 —

那是它的山源——

[aɪ] , [tuː; tə] [sʌm; səm] ['frenzi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ,
Aye , to some frenzy of the mind ,
是的 , 到 一些 狂热 的 这 头脑 ,

是的，出于某种疯狂的思维，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌnz] [ʌn'dʌn] ,
For all that we have done's undone ,
为了 全部 那 我们 有 已完成 未完成 ,

我们所做的一切都付诸东流了。

['aʊə(r)] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] .
Our speculation but as the wind .
我们的 推测 但 作为 这 风 .

我们的推测，就像风一样。

[[hiː; hi] [daɪz] .
[He dies .
[他 死亡 .

他死了。

[fuːl]
Fool
傻子

傻子

[waɪz] [mæn] — [waɪz] [mæn] , [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['peni] .
Wise man — Wise man , wake up and I will tell you everything for a penny .
明智的 男人 — 明智的 男人 , 唤醒 向上 和 我 将要 告诉 你 一切 为了 一个 一分钱 .

智者啊，智者啊，醒醒吧，我只要一分钱就把一切都告诉你。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ai] , [pɔː(r); pʊə(r)] - [ðə; ði] [fuːl] .
It is I , poor Teigue the Fool .
它 是 我 , 贫穷的 - 这 傻子 .

是我，可怜的傻瓜泰格。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] , [ænd; ənd] [seɪ] , - [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['peni] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , - - ?
Why don't you wake up , and say , ' There is a penny for you , Teigue ' ?
为什么 不 你 唤醒 向上 , 和 说 , - 那里 是 一个 一分钱 为了 你 , - - ?

你为什么不醒醒，然后说：“泰格，这里有一便士给你”？

[nəʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
No , no , you will say nothing .
不 , 不 , 你 将要 说 没有什么 .

不，不，你什么都不能说。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [fuːlz] , [wiː; wi] [nəʊ] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [spiːk] .
You and I , we are the two fools , we know everything , but we will not speak .
你 和 我 , 我们 是 这 二 傻瓜 , 我们 知道 一切 , 但 我们 将要 不是 说话 .

你和我，我们是两个傻瓜，我们什么都知道，但我们却什么也不说。

[['eɪndʒl] ['entəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːskɪt] .
[Angel enters holding a casket .
[天使 进入 保持 一个 棺材 .

天使抱着棺材进来。

[əʊ] , [lʊk] [wɒt] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] !
O , look what has come from his mouth !
哦 , 看 什么 有 来 从 他的 嘴 !

哦，看看他嘴里都说了些什么！

[əʊ] , [lʊk] [wɒt] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] — [ðə; ði] [waɪt] ['bʌtəflaɪ] !
O , look what has come from his mouth — the white butterfly !
哦 , 看 什么 有 来 从 他的 嘴 — 这 白色的 蝴蝶 !

哦，瞧瞧他嘴里吐出了什么——一只白蝴蝶！

[hiː; hi] [-]
He [180]
他 [-]

他[180]

[ɪz] [ded] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['teɪkən][hɪz; ɪz][səʊl][ɪn][maɪ][hændz] ;
is dead , and I have taken his soul in my hands ;
是 死的 , 和 我 有 已采取 他的 灵魂 在 我的 双手 ;

他已经死了，我已将他的灵魂握在手中；

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ]['əʊpən][ðə; ði][lɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['gəʊldən][bɒks] .
but I know why you open the lid of that golden box .
但 我 知道 为什么 你 打开 这 盖 的 那 金的 盒子 .

但我知道你为什么打开那个金色盒子的盖子。

[ai][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I must give it to you .
我 必须 给 它 到 你 .

我必须把它给你。

[ðeə(r)] [ðen] , ([hiː; hi] [pʊts] ['bʌtəflaɪ] [ɪn]['kɑːskɪt]) [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [θruː] [hɪz; ɪz][peɪnz] ,
There then , (he puts butterfly in casket) he has gone through his pains ,
那里 然后 , (他 放置 蝴蝶 在 棺材) 他 有 已消失 通过 他的 疼痛 ,

然后，（他把蝴蝶放进棺材里）他已经走完了他的人生旅程。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['əʊpən][ðə; ði][lɪd][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['pærədaɪs] .
and you will open the lid in the Garden of Paradise .
和 你 将要 打开 这 盖 在 这 花园 的 天堂 .

你将在天堂花园中打开盖子。

([hiː; hi][kləuziz]['kɜːt(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ˌaʊt'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .)
(He closes curtain and remains outside it .)
(他 关闭 窗帘 和 遗迹 外部 它 .)

（他拉上窗帘，站在窗帘外面。）

[hiː; hi][ɪz] [gɒn] , [hiː; hi][ɪz] [gɒn] , [hiː; hi][ɪz] [gɒn] , [bʌt; bət] [kʌm] [ɪn] , ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
He is gone , he is gone , he is gone , but come in , everybody in the world ,
他 是 已消失 , 他 是 已消失 , 他 是 已消失 , 但 来 在 , 大家 在 这 世界 ,

他走了，他走了，他走了，但是请进，全世界的人们，

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
and look at me .
和 看 在 我 .

看着我。

- [ai][hɪə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [ə; eɪ] [bləʊ]
' I hear the wind a blow
- 我 听到 这 风 一个 吹

我听见风在吹

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [ə; eɪ] [grəʊ] ,
I hear the grass a grow ,
我 听到 这 草 一个 生长 ,

我听见草在生长，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] . -
And all that I know , I know . '
和 全部 那 我 知道 , 我 知道 . -

我所知道的一切，我都知道。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [spiːk] , [ai] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] .
But I will not speak , I will run away .
但 我 将要 不是 说话 , 我 将要 跑步 离开 .

但我不会说话，我会逃走。

[[hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] . [-]
[He goes out . [181]
[他 去 出去 . [-]

他出去了。[181]

[nəʊts] [-] [-]
NOTES [182] [183]
笔记 [-] [-]

注释[182][183]

[nəʊts]
NOTES
笔记

笔记

['prefətri] ['pəʊɪm]
Prefatory Poem
序言 诗

序诗

- [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ten] [ænd; ənd][fɔː(r)] - [ɪz][æn; ən]['erə(r)][ai] ['kænɒt] [naʊ] [kə'rekt] ,
' Free of the ten and four ' is an error I cannot now correct ,
- 自由的 的 这 十 和 四 - 是 一个 错误 我 不能 现在 正确的 ,

“摆脱了十和四”是我现在无法纠正的错误。

[wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [ˌriː'raɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][fɔː(r); fə(r)] .
without more rewriting than I have a mind for .
没有 更多的 重写 比 我 有 一个 头脑 为了 .

无需进行超出我能力范围的修改。

[sʌm; səm] ['mɜːtʃənt] [ɪn] [vɪ'lɑːn] , [ai] [fə'get] [ðə; ði] ['refrəns] , [wɒz; wəz] - [friː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ten]
Some merchant in Villon , I forget the reference , was ' free of the ten
一些 商人 在 维隆 , 我 忘记 这 参考 , 曾是 - 自由的 的 这 十
[ænd; ənd] [fɔː(r)] . -
and four . '
和 四 . -

维庸的某个商人（我忘了是哪位）"不受十和四的约束"。

['aɪrɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm] ['sɜːt(ə)n] ['djuːtiz] [baɪ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pɑːləmənt] [wɜː(r); wə(r)] ,
Irish merchants exempted from certain duties by the Irish Parliament were ,
爱尔兰 商人 豁免 从 肯定 职责 经过 这 爱尔兰 议会 是 ,

爱尔兰议会豁免某些税费的爱尔兰商人是：

[ən'les] ['meməri] [di'siːv] [ˌem 'iː] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [bʊks] ,
unless memory deceives me again for I am writing away from books ,
除非 记忆 欺骗 我 再次 为了 我 是 写作 离开 从 图书 ,

除非我的记忆再次欺骗了我，因为我写作时没有参考任何书籍。

- [friː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪt] [ænd; ənd] [sɪks] . -
' free of the eight and six . '
- 自由的 的 这 八 和 六 . -

"摆脱了八和六。"

['poʊəmz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðæt] - [tuː; tə] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] - [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð] [ðæt] - [tuː; tə] [ə; eɪ]
Poems beginning with that ' To a Wealthy Man ' and ending with that ' To a
诗歌 开始 和 那 - 到 一个 富裕 男人 - 和 结束 和 那 - 到 一个
[ʃeɪd] -
Shade '
阴影 -

以《致富人》开头，以《致亡灵》结尾的诗歌

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] [ɔː(r)] [səʊ] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] ['aɪrɪʃ] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
During the thirty years or so during which I have been reading Irish newspapers ,
期间 这 三十 年 或者 所以 期间 哪个 我 有 到过 阅读 爱尔兰 报纸 ,

在我阅读爱尔兰报纸的三十多年里，

[θriː] ['pʌblɪk] ['kɔntrəvəːsiz] [hæv; həv] [stɜːd] [maɪ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
three public controversies have stirred my imagination .
三 民众 争议 有 搅拌 我的 想像力 .

三起公众争议事件激发了我的想象力。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɑːrnəl] ['kɒntrəvɜːsi] .
The first was the Parnell controversy .
这 第一的 曾是 这 帕内尔 争议 .

第一个争议事件是帕内尔事件。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ə; eɪ] [mænz] ['dʒɔɪnɪŋ] ['aɪðə(r)] ['pɑːti] , [bʌt; bət] [ðeə(r)]
There were reasons to justify a man's joining either party , but there
那里 是 原因 到 证明合法 一个 男人的 加入 任何一个 派对 , 但 那里
[wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] ,
were none to justify ,
是 没有任何 到 证明合法 ,

一个人加入任何一个政党都有其理由，但没有理由可以证明加入另一个政党是正当的。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['laɪɪŋ] [ˌækjuː'zeiʃən] [fə'getfl] [ɒv; əv] [pɑːst] ['sɜːvɪs] , [ə; eɪ] ['frenzi]
on one side or on the other , lying accusations forgetful of past service , a frenzy
在 一 边 或者 在 这 其他 , 说谎 指控 健忘 的 过去的 服务 , 一个 狂热
[ɒv; əv] [dɪ'trækʃən] .
of detraction .
的 贬低 .

无论哪一方，都充斥着谎言指控，忘记了过去的贡献，疯狂地诋毁。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] ['əʊvə(r)] - [ðə; ði] ['pleɪbɔɪ] . -
And another was the dispute over ' The Playboy . '
和 其他 曾是 这 争议 超过 - 这 花花公子 . -

另一起争议是关于《花花公子》杂志的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'pəʊzɪŋ] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] [ðæt] ['vaɪələnt] , ['lɑːfɪŋ] [θɪŋ] , [-]
There were reasons for opposing as for supporting that violent , laughing thing , [184]
那里 是 原因 为了 反对 作为 为了 支持 那 暴力 , 笑 事物 , [-]

反对的理由与支持暴力、嘲笑的理由一样多[184]

[bʌt; bət] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] ['retərɪk] [spred] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['aɪələnd] ,
but none for the lies , for the unscrupulous rhetoric spread against it in Ireland ,
但 没有任何 为了 这 谎言 , 为了 这 无良的 修辞 传播 反对 它 在 爱尔兰 ,

但对于谎言，对于在爱尔兰散布的针对它的肆无忌惮的言论，却没有任何谴责。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['aɪələnd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
and from Ireland to America .
和 从 爱尔兰 到 美国 .

从爱尔兰到美国。

[ðə; ði] [θɜːd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌkɔːrpə'reɪʃənz] [rɪ'fjuːz(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sɜː(r)] [hjuː] [leɪnz] ['feɪməs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] .
The third prepared for the Corporation's refusal of a building for Sir Hugh Lane's famous collection of pictures .
这 第三 准备 为了 这 公司的 拒绝 的 一个 建筑 为了 先生 休 车道 著名的 收藏 的 图片 .

第三件事是为应对市政当局拒绝为休·莱恩爵士著名的画作收藏建造建筑物而做的准备。

[wʌn] [kʊd; kəd] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ðæt] ['dʌblɪn] , [wɪð] [mʌtʃ] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['meni] [slʌmz] ,
One could respect the argument that Dublin , with much poverty and many slums ,
一 可以 尊重 这 争论 那 都柏林 , 和 很多 贫困 和 许多 贫民窟 ,

人们或许会认同这样的观点：都柏林贫困人口众多，贫民窟也很多，

[kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔːd] [ðə; ði] £22 , - [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kɒst] [ðə; ði] ['sɪti] ,
could not afford the £22 , 000 the building was to cost the city ,
可以 不是 买得起 这 £22 , - 这 建筑 曾是 到 成本 这 城市 ,

市政府无力承担建造这座建筑所需的22000英镑费用。

[bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [maɪndz] [ðæt] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .
but not the minds that used it .
但 不是 这 思想 那 用过的 它 .

但并非是那些运用它的人。

[wʌn] ['frenzid] [mæn] [kəm'peəd] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [tuː; tə] [trɔɪ] [hɔːs] [wɪtʃ] - [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] ['sɪti] ,
One frenzied man compared the pictures to Troy horse which ' destroyed a city ,
一 丧心病狂 男人 比较的 这 图片 到 特洛伊 马 哪个 - 损毁 一个 城市 ,

一名情绪激动的男子将这些图片比作特洛伊木马，称其"摧毁了一座城市"。

- [ænd; ənd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ˌkɔris'pɒndənts] [dɪ'skraɪbd] [sɜː(r)] [hjuː] [leɪn] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [səb'skraɪbd] ['meni] [θ'aʊzəndz] [tuː; tə] [gɪv] ['dʌblɪn] ['peɪntɪŋz] [baɪ] [kə'roʊt] ,
' and innumerable correspondents described Sir Hugh Lane and those who had subscribed many thousands to give Dublin paintings by Corot ,
- 和 无数 通讯员 描述 先生 休 车道 和 那些 WHO 有 已订阅 许多 数千 到 给 都柏林 绘画 经过 柯罗 ,

无数通讯员描述了休·莱恩爵士以及那些捐赠数千英镑将柯罗的画作带到都柏林的人们。

['mɑːnet] , ['mɒneɪ] , [diː'gæs] , [ænd; ənd]['renwɑː(r); rən'wɑː(r)] , [æz; əz] - [self] - ['siːkə] , - - [self] -
Manet , Monet , Degas , and Renoir , as ' self - seekers , ' ' self -
马奈 , 莫奈 , 德加 , 和 雷诺阿 , 作为 - 自己 - 寻求者 , - - 自己 -
['ædvətaɪzəz] , - - ['pɪktʃə(r)] - ['dilər] , - - [lɒg] - ['rəʊlɪŋ] [kræŋks][ænd; ənd] ['fædist] ,
advertisers , ' ' picture - dealers , ' ' log - rolling cranks and faddists ,
广告商 , - - 图片 - 经销商 , - - 日志 - 滚动 曲柄 和 时髦人士 ,

马奈、莫奈、德加和雷诺阿，被称作"自我追求者"、"自我宣传者"、"画商"、"吹牛皮的怪人和时髦人士"，

- [ænd; ənd][wʌn] ['klerɪkl] ['peɪpə(r)][təʊld] - ['pɪktʃə(r)] - ['diːlə(r)] [leɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
' and one clerical paper told ' picture - dealer Lane ' to take himself and his
- 和 一 文员 纸 讲述 - 图片 - 经销商 车道 - 到 拿 他自己 和 他的
['pɪktʃəz] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] .
pictures out of that .
图片 出去 的 那 .

一份文书告诉"图片经销商莱恩"，让他把自己和他的图片从那件事中移除。

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [sed] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['aɪrɪʃ] ['ɑːtɪsts] [huː] [kʊd; kəd] [peɪnt]
A member of the Corporation said there were Irish artists who could paint
一个 成员 的 这 公司 说 那里 是 爱尔兰 艺术家 WHO 可以 画
[æz; əz] [gʊd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ,
as good if they had a mind to ,
作为 好的 如果 他们 有 一个 头脑 到 ,

该协会的一名成员表示，如果爱尔兰艺术家愿意，他们也能画出同样优秀的作品。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['temprəri] ['gæləri] [ɪn] ['haːkət] [striːt]
and another described a half - hour in the temporary gallery in Harcourt Street
和 其他 描述 一个 一半 - 小时 在 这 暂时的 画廊 在 哈考特 街道
[æz; əz][ðə; ði][məʊst]['dɪzməl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
as the most dismal of his life .
作为 这 最多 惨淡 的 他的 生活 .

另一位则形容在哈考特街临时画廊的半小时是他一生中最悲惨的时刻。

[sʌm; səm][wʌn] [els] [ɑːskt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'sentrɪk] ['pɪktʃəz] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['pɪktʃəz] -
Some one else asked instead of these eccentric pictures to be given pictures '
一些 一 别的 问 反而 的 这些 偏心 图片 到 是 给定 图片 -
[laɪk] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪti] ['pɪktʃə(r)] [ʃɒps] . -
like those beautiful productions displayed in the windows of our city picture shops . '
喜欢 那些 美丽的 作品 显示 在 这 视窗 的 我们的 城市 图片 商店 . -

另一个人要求不要这些古怪的图片，而是要"像我们城市电影院橱窗里展示的那些精美作品"之类的图片。

[ə'nʌðə(r)] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl][biː; bi][mɔː(r)][ˌpætri'ɒtɪk] [ɪf] [wiː; wi] [-]
Another thought that we would all be more patriotic if we [185]
其他 想法 那 我们 会 全部 是 更多的 爱国 如果 我们 [-]

另一个想法是，如果我们[185]，我们都会更加爱国。

[dɪ'vəʊtɪd] ['aʊə(r)] ['enədʒi] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] [ækt] .
devoted our energy to fighting the Insurance Act .
奉献 我们的 活力 到 斗争 这 保险 行为 .

我们投入精力反对保险法。

[ə'nʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [hæŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] ,
Another would not hang them in his kitchen ,
其他 会 不是 悬挂 他们 在 他的 厨房 ,

另一个人则不会把它们挂在厨房里。

[waɪl] [jet] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [vəʊg] [ɒv; əv] [frentʃ] [ɪm'preʃənɪst] ['peɪntɪŋ] [æz; əz] ['hævɪŋ]
while yet another described the vogue of French impressionist painting as having
尽管 然而 其他 描述 这 时尚 的 法语 印象派 绘画 作为 拥有
[gɒn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] [ə'mʌŋ] - [lɒg] - ['rəʊlɪŋ] [ɪn'θjuːzɪæsts] - [ðæt] [ðeɪ] ['iːv(ə)n][əd'maɪəd] -
gone to such a length among ' log - rolling enthusiasts ' that they even admired '
已消失 到 这样的 一个 长度 之中 - 日志 - 滚动 爱好者 - 那 他们 甚至 钦佩 -
[wɜːks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'dʒektɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['sælɒn] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ][ðə; ði]['faɪnɪst]['krɪtɪks]
works that were rejected from the Salon forty years ago by the finest critics
作品 那 是 拒绝 从 这 沙龙 四十 年 前 经过 这 最好的 评论家
[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . -
in the world . '
在 这 世界 . -

而另一位评论家则将法国印象派绘画的风潮描述为在“吹捧者”中达到了如此程度，以至于他们甚至欣赏“四十年前被世界上最优秀的评论家拒绝的沙龙作品”。

[ðə; ði][fɜːst] ['sɪəriəs] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði]['aɪrɪʃ] ['kæθlɪk] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['dʌblɪn] ['klerɪkl] ['peɪpə(r)]
The first serious opposition began in the Irish Catholic , the chief Dublin clerical paper
这 第一的 严肃的 反对 开始 在 这 爱尔兰 天主教 , 这 首席 都柏林 文员 纸
,
,
,

第一份真正意义上的反对意见出现在都柏林的主要神职人员报纸《爱尔兰天主教报》上。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['mɜːfi] ,
and Mr . William Murphy ,
和 先生 . 威廉 墨菲 ,

以及威廉·墨菲先生，

[ðə; ði] ['ɔːgənaizə] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [lɒk] - [aʊt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hiːliz] [faɪ'nænʃ(ə)l] [sə'pɔːtə(r)] [ɪn]
the organiser of the recent lock - out and Mr . Healy's financial supporter in
这 组织者 的 这 最近的 锁 - 出去 和 先生 . 希利 金融的 支持者 在
[hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ə'pɒn] ['pɑːrnəl] ,
his attack upon Parnell ,
他的 攻击 之上 帕内尔 ,

最近罢工的组织者，也是希利先生攻击帕内尔的资金支持者。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] ,
a man of great influence ,
一个 男人 的 伟大的 影响 ,

一位极具影响力的人物，

[brɔːt] [tuː; tə][ɪts] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][hɪz; ɪz] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['herəld]
brought to its support a few days later his newspapers The Evening Herald
带来 到 它是 支持 一个 很少 天 之后 他的 报纸 这 晚上 先驱报
[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ˌɪndɪ'pendənt] ,
and The Irish Independent ,
和 这 爱尔兰 独立的 ,

几天后，他的报纸《晚间先驱报》和《爱尔兰独立报》也表示支持。

[ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] ['deɪli] ['peɪpəz] .
the most popular of Irish daily papers .
这 最多 受欢迎的 的 爱尔兰 日常的 文件 .

爱尔兰最受欢迎的日报。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][maɪ]['pəʊɪm] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] - ([ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
He replied to my poem ' To a Wealthy Man ' (I was thinking of a
他 回复 到 我的 诗 - 到 一个 富裕 男人 - (我 曾是 思维 的 一个
['veri] ['dɪfrənt] ['welθi] [mæn]) [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] - - [pɔɪnt] [ɒv; əv]
very different wealthy man) from what he described as ' Paudeen's point of
非常 不同的 富裕 男人) 从 什么 他 描述 作为 - - 观点 的
[vjuː] ,
view ,
看法 ,

他以"保丁的视角"回复了我的诗《致一位富人》（我当时想的是一位非常不同的富人），

- [ænd; ənd] - - [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
' and ' Paudeen's point of view ' it was .
- 和 - - 观点 的 看法 - 它 曾是 .

是"保丁的观点"。

[ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)] - [sɜː(r)] [hjuː] [leɪnz] [kɔrəts] - — [wʌn]['peɪpə(r)] [speld] [ðə; ði] [neɪm]
The enthusiasm for ' Sir Hugh Lane's Corots ' — one paper spelled the name
这 热情 为了 - 先生 休 车道 柯罗 - — 一 纸 拼写 这 姓名
[rɪ'piːtɪdli] - [krɑːt] - — ['biːɪŋ] [bʌt; bət] - [ən; ən][ɪg'zɒtɪk] ['fæʃ(ə)n] ,
repeatedly ' Crot ' — being but ' an exotic fashion ,
反复 - 裆部 - — 存在 但 - 一个 异域风情 时尚 ,

人们对"休·莱恩爵士的柯罗画作"的热情——有一份报纸反复将柯罗的名字拼写成"Crot"——只不过是一种"异国风情"而已。

- ['weɪtɪd] - [sʌm; səm]['sætərɪst] [laɪk] ['gɪlbət] - [huː] - [kɪld] [ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] [kreɪz] ,
' waited ' some satirist like Gilbert ' who ' killed the æsthetic craze ,
- 等待 - 一些 讽刺作家 喜欢 吉尔伯特 - WHO - 被杀 这 审美的 狂热 ,

人们期待着像吉尔伯特那样的讽刺作家出现，来终结唯美主义热潮。

- [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['greɪtə(r)] ['hʌmbʌg] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
' and as for the rest ' there were no greater humbugs in the world
- 和 作为 为了 这 休息 - 那里 是 不 更大的 骗子 在 这 世界
[ðæn; ðən][ɑːt]['krɪtɪks][ænd; ənd][səʊ] - [kɔːld] ['ekspɜːts] . -
than art critics and so - called experts . '
比 艺术 评论家 和 所以 - 称为 专家 . -

至于其他人，"世界上没有比艺术评论家和所谓的专家更虚伪的人了。"

[æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [ə'vaʊd] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
As the first avowed reason for opposition , the necessities of the poor
作为 这 第一的 公开承认 原因 为了 反对 , 这 必需品 的 这 贫穷的
[gɒt] [-]
got [186]
得到 [-]

反对的首要理由是穷人的需要[186]

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] ,
but a few lines ,
但 一个 很少 线条 ,

但只有几行字，

[nɒt][səʊ] ['meni] ['sɜːt(ə)nli] [æz; əz][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['veəriəs] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [sɜː(r)] [hjuː]
not so many certainly as the objection of various persons to supply Sir Hugh
不是 所以 许多 当然 作为 这 异议 的 各种各样的 人 到 供应 先生 休
[leɪn] [wɪð] - [ə; eɪ]['mɒnjumənt][æt; ət][ðə; ði] ['sɪtiz] [ɪk'spens] ,
Lane with ' a monument at the city's expense ,
车道 和 - 一个 纪念碑 在 这 城市的 费用 ,

当然，反对为休·莱恩爵士建造"由市政府出资"的人数并不少。

- [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['gæləri] [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['lɑːkɪn] , [ðə; ði] [tʃiːf]
' and as the gallery was supported by Mr . James Larkin , the chief
- 和 作为 这 画廊 曾是 有 经过 先生 . 詹姆斯 拉金 , 这 首席
['leɪbə(r)] ['liːdə(r)] ,
Labour leader ,
劳动 领导者 ,

"而且，由于画廊得到了工党领袖詹姆斯·拉金先生的支持，

[ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [slʌm] ['wɜːkəz] , [ai] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]
and important slum workers , I assume that the purpose of the opposition
和 重要的 贫民窟 工人 , 我 认为 那 这 目的 的 这 反对
[wɒz; wəz][nɒt] [ɪk'skluːsɪvli] ['tʃærətəbl] .
was not exclusively charitable .
曾是 不是 只 慈善 .

考虑到贫民窟的重要工人，我认为反对者的目的并非完全出于慈善目的。

[ðiːz] ['kɔntrəvəːsiz] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , ['lɪtərəri] , [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] ,
These controversies , political , literary , and artistic ,
这些 争议 , 政治的 , 文学 , 和 艺术 ,

这些争议，包括政治争议、文学争议和艺术争议，

[hæv; həv] [ʃəʊd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [nɔː(r)]['pɒlətɪks][kæn; kən][ɒv; əv][ɪt'self] [kri'eɪt] [maɪndz] [wɪð]
have showed that neither religion nor politics can of itself create minds with
有 显示 那 两者都不 宗教 也不 政治 能 的 本身 创造 思想 和
[ɪ'nʌf] [ˌriːsep'tɪvəti] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [waɪz] ,
enough receptivity to become wise ,
足够的 接受性 到 变得 明智的 ,

已经证明，宗教和政治本身都无法造就具有足够接受能力而变得智慧的心灵。

[ɔː(r)][dʒʌst][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
or just and generous enough to make a nation .
或者 只是 和 慷慨的 足够的 到 制作 一个 国家 .

或者说，公正慷慨到足以建立一个国家。

['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz]['stjuːpɪd] — ['sæmjʊəl]['bʌtlə(r)] [lɑːfs] [æt; ət] [ʃɒkt] [ˌmɒntri'ɔːl]
Other cities have been as stupid — Samuel Butler laughs at shocked Montreal
其他 城市 有 到过 作为 愚蠢的 — 塞缪尔 巴特勒 笑声 在 震惊 蒙特利尔
[fɔː(r); fə(r)]['haɪdɪŋ][ðə; ði] [dɪs'kɒbələs] [ɪn][ə; eɪ]['selə(r)] — [bʌt; bət] ['dʌblɪn] [ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]
for hiding the Discobolus in a cellar — but Dublin is the capital of a
为了 隐藏 这 掷盘 在 一个 地窖 — 但 都柏林 是 这 首都 的 一个
['neɪʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

其他城市也曾犯过同样的错误——塞缪尔·巴特勒嘲笑蒙特利尔把掷铁饼者藏在地下室里——但都柏林是一个国家的首都。

[ænd; ənd][æn; ən] ['eɪnʃənt] [reɪs] [hæz; həz]['nəʊweə(r)] [els] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
and an ancient race has nowhere else to look for an education .
和 一个 古老的 种族 有 无处 别的 到 看 为了 一个 教育 .

而一个古老的民族没有其他地方可以接受教育。

['gɜːtə] [ɪn] ['wɪlhelm] [maɪstə(r)] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['seɪntli] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] ['greɪʃəs] ['wʊmən] ,
Goethe in Wilhelm Meister describes a saintly and naturally gracious woman ,
歌德 在 威廉 大师 描述 一个 圣洁的 和 自然 亲切 女士 ,

歌德在《威廉·迈斯特》中描写了一位圣洁而又天性优雅的女性，

[huː] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['trʌmpəri] ['diːteɪl][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːvəns] ,
who getting into a quarrel over some trumpery detail of religious observance ,
WHO 获得 进入 一个 争吵 超过 一些 特朗普主义 细节 的 宗教 观察 ,

他们因为一些无关紧要的宗教习俗细节而发生争吵，

[grəuz] — [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjuːnəti] — ['æŋgri][ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] .
grows — she and all her little religious community — angry and vindictive .
生长 — 她 和 全部 她 小的 宗教 社区 — 生气的 和 报复心强的 .

她和她所有的小宗教团体都变得越来越愤怒和记仇。

[ɪn]['aɪələnd][ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnstəntli] [rɪ'maɪndid][ɒv; əv] [ðæt] ['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fjuː'tɪləti][ɒv; əv][ɔːl]
In Ireland I am constantly reminded of that fable of the futility of all
在 爱尔兰 我 是 不断地 提醒 的 那 寓言 的 这 无用 的 全部
['dɪsəplɪn] [ðæt][ɪz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['biːɪŋ] .
discipline that is not of the whole being .
纪律 那 是 不是 的 这 所有的 存在 .

在爱尔兰，我经常想起那则寓言：一切不属于身心整体的纪律都是徒劳的。

[rɪ'lɪdʒəs] ['aɪələnd] — [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪəs] ['prɒtistənts] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [wɜː(r); wə(r)]['sɪgnəl]
Religious Ireland — and the pious Protestants of my childhood were signal
宗教 爱尔兰 — 和 这 虔诚的 新教徒 的 我的 童年 是 信号
[ɪg'zæmpl] — [θɪŋks] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ][raʊnd][ɒv; əv]['djuːtiz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][laɪf]
examples — thinks of divine things as a round of duties separated from life
示例 — 思考 的 神圣的 事物 作为 一个 圆形的 的 职责 分开 从 生活
[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][æn; ən] [-]
and not as an [187]
和 不是 作为 一个 [-]

宗教信仰浓厚的爱尔兰——我童年时期虔诚的新教徒就是典型的例子——认为神圣的事物是一系列与生活分离的义务，而不是[187]

['elɪmənt] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ɔːl] ['sɜːkəmstəns] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
element that may be discovered in all circumstance and emotion ,
元素 那 可能 是 发现 在 全部 环境 和 情感 ,

在任何情况和情绪中都可能发现的元素

[waɪl] [pə'lɪtɪk(ə)l]['aɪələnd] [siːz] [ðə; ði] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [həʊldz][tuː; tə]
while political Ireland sees the good citizen but as a man who holds to
尽管 政治的 爱尔兰 看到 这 好的 公民 但 作为 一个 男人 WHO 持有 到
['sɜːt(ə)n] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd][nɒt][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [gʊd] [wɪl] .
certain opinions and not as a man of good will .
肯定 意见 和 不是 作为 一个 男人 的 好的 将要 .

而爱尔兰政治界则认为好公民是坚持某些观点的人，而不是心怀善意的人。

[ə'genst] [ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['edʒukeɪtɪd] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv]
Against all this we have but a few educated men and the remnants of
反对 全部 这 我们 有 但 一个 很少 受过教育 男人 和 这 残余物 的
[æn; ən][əʊld] [trə'dɪʃən(ə)l] ['kʌltʃə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
an old traditional culture among the poor .
一个 老的 传统的 文化 之中 这 贫穷的 .

与这一切相比，我们只有少数受过教育的人，以及穷人中残存的古老传统文化。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)][strɒŋgə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Both were stronger forty years ago ,
两个都 是 更强 四十 年 前 ,

两者在四十年前都更强。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)][njuː] ['mɪd(ə)l] [klɑːs] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [æz; əz][ɪts][fɜːst]['pʌblɪk] [ɪ'vent] ,
before the rise of our new middle class which showed as its first public event ,
前 这 上升 的 我们的 新的 中间 班级 哪个 显示 作为 它是第一的 民众 事件 ,

在我们新的中产阶级崛起之前，这以其首次公开亮相而告终。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːrnəlaɪt] [splɪt] ,
during the nine years of the Parnellite split ,
期间 这 九 年 的 这 帕内莱特 分裂 ,

在帕内尔派分裂的九年间，

[haʊ] [beɪs] [æt; ət] ['məʊmənts] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɑː(r); ə(r)][maɪndz] [wɪ'ðaʊt] ['kʌltʃə(r)] . - .
how base at moments of excitement are minds without culture . 1914 .
如何 根据 在 时刻 的 激动 是 思想 没有 文化 . - .

没有文化的人在兴奋的时候，思想是多么肤浅啊。1914年

- [rəʊ'mæntɪk]['aɪərləndz] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] - [saʊndz] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [naʊ] .
' Romantic Ireland's dead and gone ' sounds old - fashioned now .
- 浪漫的 爱尔兰的 死的 和 已消失 - 声音 老的 - 造型 现在 .

“浪漫的爱尔兰已经一去不复返了”这种说法现在听起来很老套。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [truː] [ɪn] - , [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [fɔː'siː] - .
It seemed true in 1913 , but I did not foresee 1916 .
它 似乎 真的 在 - , 但 我 做过 不是 预见 - .

1913年看来确实如此，但我没有预见到1916年的情况。

[ðə; ði] [leɪt] ['dʌblɪn] [rɪ'beljən] , [wɒt'evə(r)] [wʌn][kæn; kən] [seɪ] [ɒv; əv][ɪts] ['wɪzdəm] ,
The late Dublin Rebellion , whatever one can say of its wisdom ,
这 晚的 都柏林 叛乱 , 任何 一 能 说 的 它是 智慧 ,

无论人们对后期的都柏林叛乱的智慧作何评价，

[wɪl] [lɒŋ] [biː; bi] [rɪ'membəd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['herəʊɪzəm] .
will long be remembered for its heroism .
将要 长的 是 记得 为了 它是 英雄主义 .

它的英勇事迹将永远被人们铭记。

- [ðeɪ] [wei] [səʊ] ['laɪtli] [wɒt] [ðeɪ] [geɪv] ,
' They weighed so lightly what they gave ,
- 他们 称重 所以 轻轻 什么 他们 给予 ,

他们对自己所付出的轻描淡写，

- [ænd; ənd] [geɪv] [tuː] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [həʊp][ɒv; əv] [sək'ses] .
' and gave too in some cases without hope of success .
- 和 给予 也 在 一些 案例 没有 希望 的 成功 .

在某些情况下，他们甚至不惜付出，却看不到成功的希望。

[dʒʊ'laɪ] - .
July 1916 .
七月 - .

1916年7月。

[ðə; ði] [dɒlz]
The Dolls
这 娃娃

玩偶乐队

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pəʊɪm] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [hed] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm]
The fable for this poem came into my head while I was giving some
这 寓言 为了 这 诗 来了 进入 我的 头 尽管 我 曾是 给予 一些
['lektʃəz] [ɪn] ['dʌblɪn] .
lectures in Dublin .
讲座 在 都柏林 .

我在都柏林讲课时，脑海中浮现出了这首诗的寓言故事。

[ai][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [wʌns] [ə'gen] [haʊ] [ɔːl] [θɔːt] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɪz]['frəʊz(ə)n]['ɪntuː] - ['sʌmθɪŋ]
I had noticed once again how all thought among us is frozen into ' something
我 有 注意到 一次 再次 如何 全部 想法 之中 我们 是 冷冻 进入 - 某物
['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['hjuːmən][laɪf] . -
other than human life . '
其他 比 人类 生活 . -

我再次注意到，我们所有人的思想都凝固在了“非人类生活”之中。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['pəʊɪm] , [ai] [lʊkt] [ʌp][wʌn] [deɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
After I had made the poem , I looked up one day into the blue of the sky ,
后 我 有 制成 这 诗 , 我 看起来 向上 一 天 进入 这 蓝色的 的 这 天空 ,

写完这首诗之后，有一天我抬头望向蔚蓝的天空，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'mædʒɪnd] , [æz; əz] [ɪf] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [stɪf] [-]
and suddenly imagined , as if lost in the blue of the sky , stiff [188]
和 突然 想象 , 作为 如果丢失的 在 这 蓝色的 的 这 天空 , 僵硬的 [-]

突然想象，仿佛迷失在蔚蓝的天空中，僵硬[188]

['fɪgəz] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] .
figures in procession .
数据 在 游行 .

列队行进的人群。

[ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] ['ɪmɪdʒ] [sə'dʒestid] [baɪ] [bluː] [skaɪ] ,
I remembered that they were the habitual image suggested by blue sky ,
我 记得 那 他们 是 这 习惯性的 图像 建议 经过 蓝色的 天空 ,

我记得那是蓝天所让人联想到的常见景象。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd]['feɪb(ə)l] [kɔːld] [ðem; ðəm] - [ðə; ði]['meɪdʒaɪ] - ,
and looking for a second fable called them ' The Magi ' ,
和 寻找 为了 一个 第二 寓言 称为 他们 - 这 魔笛MAGI - ,
[ˌkɒmplɪ'mentri] [fɔːmz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn'reɪdʒd] [dɒlz] .
complimentary forms to those enraged dolls .
免费 表格 到 那些 愤怒 娃娃 .

并寻找第二个寓言故事，称之为“东方三博士”，与那些愤怒的玩偶相呼应。

[ðə; ði]['aʊə(r)] - [glɑːs]
The Hour - Glass
这 小时 - 玻璃

沙漏

[ə; eɪ] [frend] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪ] ,
A friend suggested to me the subject of this play ,
一个 朋友 建议 到 我 这 主题 的 这 玩 ,

一位朋友向我建议了这个剧本的主题，

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] [fəʊk] - [teɪl] [frɒm; frəm] ['leɪdi] ['waɪldz] ['eɪnʃənt] ['ledʒəndz] .
an Irish folk - tale from Lady Wilde's Ancient Legends .
一个 爱尔兰 民间 - 故事 从 女士 王尔德的 古老的 传说 .

出自威尔德夫人《古代传说》的爱尔兰民间故事。

[ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][naɪ'iːv]['ledʒənd]
I have for years struggled with something which is charming in the naive legend
我 有 为了 年 挣扎 和 某物 哪个 是 迷人 在 这 幼稚的 传奇
[bʌt; bət][ə; eɪ]['plætɪtjuːd][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
but a platitude on the stage .
但 一个 老生常谈 在 这 阶段 .

多年来，我一直纠结于这样一个问题：在天真的传说中，这很迷人；但在舞台上，这却成了陈词滥调。

[ai][dɪd][nɒt][dɪ'skʌvə(r)] [tɪl] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [waɪz] [mæn]['hʌmb(ə)ld] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]
I did not discover till a year ago that if the wise man humbled himself to the
我 做过 不是 发现 直到 一个 年 前 那 如果 这 明智的 男人 谦卑 他自己 到 这
[fuːl] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [sæl'veɪʃ(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] ,
fool and received salvation as his reward ,
傻子 和 已收到 救恩 作为 他的 报酬 ,

直到一年前我才发现，如果智者谦卑地向愚者低头，就能获得救赎作为奖赏。

[səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪktʃəz] [ðæn; ðən] [wɜːdz] , [nəʊ][ɪk'splænət(ə)ri] ['daɪəlɒg] [kʊd; kəd]
so much more powerful are pictures than words , no explanatory dialogue could
所以 很多 更多的 强大的 是 图片 比 字 ， 不 解释性 对话 可以
[set][ðə; ði]['mætə(r)] [raɪt] .
set the matter right .
放 这 事情 正确的 .

图片比文字更有力量，任何解释性的对话都无法解决问题。

[ai][wɒz; wəz] ['feɪntli] [pliːzd] [wen] [ai] [kən'vɜːtɪd] [ə; eɪ]['mjuːzɪk] - [hɔːl] ['sɪŋə(r)][ænd; ənd] [kept] [hɪm]
I was faintly pleased when I converted a music - hall singer and kept him
我 曾是 淡淡的 高兴 什么时候 我 转换 一个 音乐 - 大厅 歌手 和 保留 他
['gəʊɪŋ][tuː; tə] [mæs] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [wiːks] ,
going to Mass for six weeks ,
去 到 大量的 为了 六 周 ，

我让一位歌舞厅歌手皈依天主教，并让他连续六周参加弥撒，我当时感到一丝欣慰。

[səʊ]['lɪt(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [dʌz] [wʌn] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [wʌn][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn]
so little responsibility does one feel for those to whom one has never been
所以 小的 责任 做 一 感觉 为了 那些 到 谁 一 有 绝不 到过
[ˌɪntrə'djuːst] ;
introduced ;
介绍 ；

一个人对从未谋面的人，往往缺乏责任感；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə'ʃeɪmd] [wen] [ai] [sɔː] ['eni] [frend] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
but I was always ashamed when I saw any friend of my own in the theatre .
但 我 曾是 总是 羞愧 什么时候 我 锯 任何 朋友 的 我的 自己的 在 这 剧院 .

但是，每当我在剧院里看到自己的朋友时，我总是感到羞愧。

[naʊ] [ai][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ək'sept] [gɑːdz] [wɪl] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][faɪnd]
Now I have made my philosopher accept God's will , whatever it is , and find
现在 我 有 制成 我的 哲学家 接受 神的 将要 ， 任何 它 是 ， 和 寻找
[hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ə'gen] ,
his courage again ,
他的 勇气 再次 ，

现在我已经让我的哲学家接受了上帝的旨意，无论是什么，并重新找回了他的勇气。

[ænd; ənd] [helpt] [baɪ][ðə; ði][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [vɜːs] ,
and helped by the elaboration of verse ,
和 帮助 经过 这 详细说明 的 诗 ，

并在诗歌的精心雕琢下，

[hæv; həv][səʊ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['feɪb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [fɔːls] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
have so changed the fable that it is not false to my own thoughts of the
有 所以 已更改 这 寓言 那 它 是 不是 错误的 到 我的 自己的 想法 的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

我已经对这个寓言故事进行了如此大的改动，以至于它与我自己的世界观并不矛盾。

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] . [-]
Printed in the United States of America . [189]
打印 在 这 团结的 各州 的 美国 . [-]

美国印刷。[189]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [kən'teɪn] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɒv; əv]
The following pages contain advertisements of
这 下列的 页面 包含 广告 的

以下页面包含广告

[bʊks] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] [ɔː(r)][ɒn] ['kɪndrəd] ['sʌbdʒɪkts] . [-] [-]
books by the same author or on kindred subjects . [190] [191]
图书 经过 这 相同的 作者 或者 在 亲属 主题 . [-] [-]

同一作者或相关主题的书籍。[190][191]

[baɪ] ['wɪljəm] ['bʌtlə(r)] [jeɪts]
BY WILLIAM BUTLER YEATS
经过 威廉 管家 叶芝

威廉·巴特勒·叶芝

['revəriz] ['əʊvə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] Youth$2 . -
Reveries Over Childhood and Youth$2 . 00
遐想 超过 童年 和 Youth$2 . -

童年与青春的回忆 2.00美元

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['aɪrɪʃ] ['ɔːθə(r)] [gɪvz] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
In this book the celebrated Irish author gives us his reminiscences of his
在 这 书 这 著名 爱尔兰 作者 给予 我们 他的 回忆录 的 他的
['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] .
childhood and youth .
童年 和 青年 .

在这本书中，这位著名的爱尔兰作家向我们讲述了他的童年和青年时代的回忆。

[ðə; ði] ['meməriz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] , [æz; əz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ɪn] ['tʃɑːmɪŋ] [prəʊz] .
The memories are written , as is to be expected , in charming prose .
这 回忆 是 书面 , 作为 是 到 是 预期的 , 在 迷人 散文 .

不出所料，这些回忆录是用优美的散文写成的。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'piːl] [ɪn'veəriəbli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sensətɪv]
They have the appeal invariably attached to the account of a sensitive
他们 有 这 上诉 总是 随附的 到 这 帐户 的 一个 敏感的
['tʃaɪldhʊd] .
childhood .
童年 .

它们总是具有一种吸引力，那就是讲述一个敏感的童年故事。

[ðə; ði]['aʊə(r)] [glɑːs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] Plays$1 . -
The Hour Glass and Other Plays$1 . 25
这 小时 玻璃 和 其他 Plays$1 . -

《沙漏及其他剧作》1.25美元

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

责任，以及其他诗歌(Responsibilities, and other poems)
第6/6页

" [ðə; ði]['aʊə(r)] [glɑːs] " [ɪz][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [jeɪts] - ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [pleɪz] ,
" The Hour Glass " is one of Mr . Yeats ' noble and effective plays ,
" 这 小时 玻璃 " 是 一 的 先生 . 叶芝 - 高贵 和 有效的 演出 ,

《沙漏》是叶芝先生高尚而又引人入胜的剧作之一。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði]['vɒljuːm] , [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] , [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ˌreprɪ'zentətɪv] [kə'lekʃ(ə)n] .
and with the other plays in the volume , make a small , but none the less representative collection .
和 和 这 其他 演出 在 这 体积 , 制作 一个 小的 , 但 没有任何 这 较少的 代表 收藏 .

加上本卷中的其他剧作，构成了一个虽小但极具代表性的剧作集。

['stɔːriz] [ɒv; əv] [red] Hanrahan$1 . -
Stories of Red Hanrahan$1 . 25
故事 的 红色的 Hanrahan$1 . -

《红汉拉汉的故事》1.25美元

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['lɪrɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
These tales belong to the realm of pure lyrical expression .
这些 故事 属于 到 这 领域 的 纯的 抒情的 表达 .

这些故事属于纯粹抒情表达的范畴。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] ['ʃædəʊi] , [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['sʌtltiz] [ænd; ənd][əʊld] ['wɪzdəm] [ɒv; əv]['fəʊklɔː(r)] ,
They are mysterious and shadowy , full of infinite subtleties and old wisdom of folklore ,
他们 是 神秘 和 阴暗的 , 满的 的 无限 微妙之处 和 老的 智慧 的 民俗学 ,

它们神秘莫测，充满了无穷的微妙之处和古老的民间智慧。

[ænd; ənd][sæd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪ] ['wɪstf(ə)l] ['keltɪk] ['sædnəs] .
and sad with the gray wistful Celtic sadness .
和 伤心 和 这 灰色的 怅惘 凯尔特人 悲伤 .

带着灰蒙蒙的、令人伤感的凯尔特式悲伤。

" ['lʌvəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [jeɪtsɪz] [sə'dʒestɪv] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['raɪtɪŋ] [wɪl] [faɪnd][hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [best][ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] . " — ['sprɪŋfiːld]
" Lovers of Mr . Yeats's suggestive and delicate writing will find him at his best in this volume . " — Springfield
" 恋人 的 先生 . 叶芝的 暗示性的 和 精美的 写作 将要 寻找 他 在 他的 最好的 在 这 体积 . " — 斯普林菲尔德

“喜爱叶芝先生细腻而富有暗示性的文字的读者，会在这本诗集中发现他最杰出的才华。”——《斯普林菲尔德》

[rɪ'pʌblɪkən] .
Republican .
共和党人 .

共和党人。

[aɪ'diəz][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] Evil$1 . -
Ideas of Good and Evil$1 . 50
想法 的 好的 和 Evil$1 . -

善与恶的观念 1.50美元

['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ɑːt][ænd; ənd][laɪf] , [weər'ɪn] [ɑː(r); ə(r)][set] [fɔːθ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [jeɪts] - [fə'lɒsəfi] ,
Essays on art and life , wherein are set forth much of Yeats ' philosophy ,
散文 在 艺术 和 生活 , 其中 是 放 前进 很多 的 叶芝 - 哲学 ,

本书收录了关于艺术和人生的随笔，其中阐述了叶芝的许多哲学思想。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] ['bjuːti] , [hɪz; ɪz][həʊp][fɔː(r); fə(r)]['aɪələnd][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['aɪrɪʃ] [ɑː'tɪstɪk] [ə'tʃiːvmənt] .
his love of beauty , his hope for Ireland and for Irish artistic achievement .
他的 爱 的 美丽 , 他的 希望 为了 爱尔兰 和 为了 爱尔兰 艺术 成就 .

他对美的热爱，他对爱尔兰和爱尔兰艺术成就的希望。

[ðə; ði] ['keltɪk] Twilight$1 . -
The Celtic Twilight$1 . 50
这 凯尔特人 Twilight$1 . -

凯尔特暮光 1.50美元

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm] ['aɪrɪʃ] [laɪf][ænd; ənd][ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] ['fænsi] ,
A collection of tales from Irish life and of Irish fancy ,
一个 收藏 的 故事 从 爱尔兰 生活 和 的 爱尔兰 想要 ,

一部汇集了爱尔兰生活和爱尔兰奇幻故事的合集。

[ˌriː'təʊld][frɒm; frəm] ['peznts] - ['stɔːriz] [wɪð] [nəʊ] [ə'dɪʃən] [ɪk'sept] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['kɒment] .
retold from peasants ' stories with no additions except an occasional comment .
重述 从 农民 - 故事 和 不 新增内容 除了 一个 偶然 评论 .

改编自农民的故事，除了偶尔的评论外，没有添加任何内容。

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
THE MACMILLAN COMPANY
这 麦克米伦 公司

麦克米伦公司

['pʌblɪʃəz] - - - [fɪfθ] ['ævənjuː] [njuː] [jɔːk] [-]
Publishers 64 - 66 Fifth Avenue New York [192]
出版商 - - - 第五 大街 新的 约克 [-]

出版社 纽约第五大道 64-66 号[192]

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ægət]
The Cutting of an Agate
这 切割 的 一个 玛瑙

切割玛瑙

12mo , $1 . -
12mo , $1 . 50
12mo , $1 . -

12个月，1.50美元

" ['mɪstə(r)] . [jeɪts] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['waɪdli] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [kən'sɜːnd] [də'rektli][ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['keltɪk] [rɪ'neɪs(ə)ns] .
" Mr . Yeats is probably the most important as well as the most widely known of the men concerned directly in the so - called Celtic renaissance .
" 先生 . 叶芝 是 大概 这 最多 重要的 作为 出色地 作为 这 最多 广泛 已知 的 这 男人 担心的 直接地 在 这 所以 - 称为 凯尔特人 复兴 .

“叶芝先生可能是直接参与所谓凯尔特文艺复兴的最重要的人物，也是最广为人知的人物。”

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [hiː; hi][stændz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] [men] [tuː; tə][biː; bi] ['rekən] [wɪð] [ɪn]['mɒd(ə)n] ['pəʊətri] .
More than this , he stands among the few men to be reckoned with in modern poetry .
更多的 比 这 , 他 站立 之中 这 很少 男人 到 是 估计 和 在 现代的 诗 .

不仅如此，他也是现代诗坛少数几位值得关注的人物之一。

" — [njuː] [jɔːk] ['herəld] .
" — New York Herald .
" — 新的 约克 先驱报 .

——《纽约先驱报》

[ðə; ði] [griːn] ['helmɪt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz]
The Green Helmet and Other Poems
这 绿色的 头盔 和 其他 诗歌

《绿头盔及其他诗歌》

['dekəreɪtɪd] [klɒθ] , 12mo , $1 . -
Decorated cloth , 12mo , $1 . 25
装饰 布 , 12mo , $1 . -

装饰布艺，12个月，1.25美元

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [piːs] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəsli] [kən'siːvd] [hə'rəʊɪk] [fɑːs] ,
The initial piece in this volume is a deliciously conceived heroic farce ,
这 最初的 片 在 这 体积 是 一个 美味 构思 英勇 闹剧 ,

本卷的第一篇故事是一部构思精妙的英雄闹剧，

[kweɪnt] [ɪn] ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] ['spraɪtli] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .
quaint in humor and sprightly in action .
古雅 在 幽默 和 轻快的 在 行动 .

幽默风趣，行动轻快。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː] ['sɪmp(ə)l] ['aɪrɪʃ] [fəʊk] [faɪnd] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ]
It tells of the difficulty in which two simple Irish folk find themselves when they
它 讲述 的 这 困难 在 哪个 二 简单的 爱尔兰 民间 寻找 他们自己 什么时候 他们
['entə(r)] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
enter into an agreement with an apparition of the sea ,
进入 进入 一个 协议 和 一个 幻影 的 这 海 ,

它讲述了两个淳朴的爱尔兰人与大海的幻影达成协议后所陷入的困境。

[huː] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] [ðeɪ] [nɒk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [huː] [mein'tein] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ]
who demands that they knock off his head and who maintains that after they
WHO 需求 那 他们 敲 离开 他的 头 和 WHO 保持 那 后 他们
[hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒk] [ɒf] [ðeəz] .
have done that he will knock off theirs .
有 完毕 那 他 将要 敲 离开 他们的 .

他要求他们砍下他的头，并声称在他们砍下他的头之后，他也会砍下他们的头。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['miːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['riːdə(r)]
There is a real meaning in the play which it will not take the thoughtful reader
那里 是 一个 真实的 意义 在 这 玩 哪个 它 将要 不是 拿 这 周到 读者
[lɒŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] .
long to discover .
长的 到 发现 .

这部剧作蕴含着深刻的意义，只要用心思考，读者很快就能发现。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ʃɔːtə] ['poʊəmz] ,
Besides this there are a number of shorter poems ,
除了 这 那里 是 一个 数字 的 较短 诗歌 ,

除此之外，还有一些较短的诗歌。

['nəʊtəbli] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [jeɪts] ['ɑːnsəz] [ðə; ði] ['krɪtɪks] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['pleɪbɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
notably one in which Mr . Yeats answers the critics of " The Playboy of the
尤其 一 在 哪个 先生 . 叶芝 答案 这 评论家 的 " 这 花花公子 的 这
['westən] [wɜːld] .
Western World .
西 世界 .

其中一篇是叶芝先生回应《西方世界的花花公子》批评者的文章。

" ['lɪrɪkl] [ænd; ənd][drə'mætɪk]['poʊəmz]
" Lyrical and Dramatic Poems
" 抒情的 和 戏剧性 诗歌

抒情诗和戏剧诗

[ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz]
In Two Volumes
在 二 卷

共两卷

[vɒl] . [ai] . ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] , $1 . - ['leðə(r)] , $2 . -
Vol . I . Lyrical Poems , $1 . 75 Leather , $2 . 25
沃尔 . 我 . 抒情的 诗歌 , $1 . - 皮革 , $2 . -

第一卷：抒情诗，1.75美元；皮革装帧，2.25美元

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Vol . II .
沃尔 . 二 .

第二卷

[pleɪz] ([rɪ'vaɪzd]) , $2 . - ['leðə(r)] , $2 . -
Plays (Revised) , $2 . 00 Leather , $2 . 25
演出 (修改) , $2 . - 皮革 , $2 . -

剧本（修订版），2.00美元；皮革装帧，2.25美元

[ðə; ði] [tuː] - ['vɒljuːm] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['poʊɪts] [wɜːks] [ɪn'kluːdɪd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz]
The two - volume edition of the Irish poet's works included everything he has
这 二 - 体积 版 的 这 爱尔兰 诗人的 作品 包括 一切 他 有
[dʌn] [ɪn] [vɜːs] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .
done in verse up to the present time .
完毕 在 诗 向上 到 这 展示 时间 .

这部两卷本的爱尔兰诗人作品集收录了他迄今为止创作的所有诗歌作品。

[ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] [kən'teɪnz] [hɪz; ɪz] ['lɪrɪks] ; [ðə; ði]['sekənd] [ɪnk'luːdz] [ɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][faɪv] [dɹ'ɑːməz][ɪn]
The first volume contains his lyrics ; the second includes all of his five dramas in
这 第一的 体积 包含 他的 歌词 ; 这 第二 包括 全部 的 他的 五 电视剧 在
[vɜːs] :
verse :
诗 :

第一卷收录了他的歌词；第二卷收录了他的全部五部诗体戏剧：

" [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['kæθliːn] , "
" The Countess Cathleen , "
" 这 伯爵夫人 凯瑟琳 , "

“凯瑟琳伯爵夫人”，

" [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] , "
" The Land of Heart's Desire , "
" 这 土地 的 心脏的 欲望 , "

《心之所向之地》

" [ðə; ði] [kɪŋz] ['θreʃhəʊld] , "
" The King's Threshold , "
" 这 国王学院 临界点 , "

《国王的门槛》

" [ɒn] - [strænd] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['ʃædəʊi] ['wɔːtəz] .
" On Baile's Strand , " and " The Shadowy Waters .
" 在 - 斯特兰德 , " 和 " 这 阴暗的 沃特斯 .

《在贝利海滩》和《阴影水域》。

" [ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
" THE MACMILLAN COMPANY
" 这 麦克米伦 公司

麦克米伦公司

['pʌblɪʃəz] - - - [fɪfθ] ['ævənjuː] [njuː] [jɔːk] [-]
Publishers 64 - 66 Fifth Avenue New York [193]
出版商 - - - 第五 大街 新的 约克 [-]

出版社 纽约第五大道 64-66 号[193]

[ðə; ði] [kwest]
The Quest
这 寻求

探索

[baɪ] [dʒɒn] [dʒiː] . ['naɪhɑːrt]
By JOHN G . NEIHARDT
经过 约翰 G . 奈哈特

作者：约翰·G·内哈特

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [hjuː] [glɑːs]
Author of " The Song of Hugh Glass
作者 的 " 这 歌曲 的 休 玻璃

《休·格拉斯之歌》的作者

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['poʊəmz] .
" Here are brought together the more important of Mr . Neihardt's poems .
" 这里 是 带来 一起 这 更多的 重要的 的 先生 . - 诗歌 .

这里汇集了奈哈特先生比较重要的诗作。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ðəʊz] — [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] ['krɪtɪks] ,
For some years there have been those — and prominent critics ,
为了 一些 年 那里 有 到过 那些 — 和 著名的 评论家 ,

多年来一直存在这样的人——以及一些著名的批评家，

[tuː] — [huː] [hæv; həv][kwaɪt] [ɪm'fætɪkli] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['greɪtə(r)] [ə'merɪkən] ['pəʊɪt]
too — who have quite emphatically maintained that there is no greater American poet
也 — WHO 有 相当 强调地 维持 那 那里 是 不 更大的 美国人 诗人
[ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['naɪhɑːrt] ,
than Mr . Neihardt ,
比 先生 . 奈哈特 ,

他们也曾非常明确地表示，没有比奈哈特先生更伟大的美国诗人了。

[ðæt] [ɪn][hɪm][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ðəʊz] [ɪ'senʃ(ə)lz] [wɪtʃ] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [truː] [ɑːt] — [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ]
that in him are found those essentials which make for true art — a feeling
那 在 他 是 成立 那些 必需品 哪个 制作 为了 真的 艺术 — 一个 感觉
[fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] ,
for words ,
为了 字 ,

他身上具备真正艺术的要素——对文字的感受力，

[ə; eɪ]['lɪrɪk]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['kwɒləti] , [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] ['rɪðəm] .
a lyric power of the first quality , an understanding of rhythm .
一个 歌词 力量 的 这 第一的 质量 , 一个 理解 的 韵律 .

一流的抒情能力，对节奏的理解。

[hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪz][ðə; ði] ['kɒment] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] ['trænskrɪpt] [ɒn][ðə; ði] [bʊk]
Here , for example , is the comment of the Boston Transcript on the book
这里 , 为了 例子 , 是 这 评论 的 这 波士顿 文字稿 在 这 书
[dʒʌst] [prɪ'siːdɪŋ] [ðɪs] ,
just preceding this ,
只是 前 这 ,

例如，以下是《波士顿纪事报》对本书的评论（就在上一篇评论之前）：

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [hjuː] [glɑːs] : " [ɪn] [ðɪs] ['pəʊɪm]['mɪstə(r)] . ['naɪhɑːrt] ['tʌtʃɪz] [laɪf] , ['paʊə(r)] ,
The Song of Hugh Glass : " In this poem Mr . Neihardt touches life , power ,
这 歌曲 的 休 玻璃 : " 在 这 诗 先生 . 奈哈特 触摸 生活 , 力量 ,

休·格拉斯之歌：“在这首诗中，奈哈特先生触及了生命、力量，

['bjuːti] , ['spɪrɪt] ; [ðə; ði] [trə'mendəs] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] . . . .
beauty , spirit ; the tremendous and impressive forces of nature . . . .
美丽 , 精神 ; 这 巨大的 和 感人的 力量 的 自然 . . . .

美丽，精神；大自然的磅礴而震撼的力量……

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['pəʊətri][ɪz]['faɪndɪŋ] [ɪt'self][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pəʊɪm][æz; əz] [ðɪs] . . . .
The genius of American poetry is finding itself in such a poem as this . . . .
这 天才 的 美国人 诗 是 寻找 本身 在 这样的 一个 诗 作为 这 . . . .

美国诗歌的精髓就体现在这首诗里……

[ðə; ði]['pəʊɪm][ɪz] ['paʊəfəli] [pəʊ'etɪk] . . . .
The poem is powerfully poetic . . . .
这 诗 是 强大的 诗意的 . . . .

这首诗极富诗意……

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg] , ['swiːpɪŋ] [θɪŋ] ['bleɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːθweɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
It is a big , sweeping thing blazing a pathway across the frontiers of our
它 是 一个 大的 , 扫荡 事物 炽烈 一个 路径 穿过 这 前沿 的 我们的
['næʃ(ə)nəl][laɪf] .
national life .
国家的 生活 .

这是一件影响深远的大事，它正在我们国家生活的疆界上开辟一条道路。

" [ˌkælɪ'fɔːnɪən]
" Californians
" 加州人

加州人

[baɪ] ['rɑːbɪnsən] ['dʒefəz]
By ROBINSON JEFFERS
经过 罗宾逊 杰弗斯

作者：罗宾逊·杰弗斯

[ˌkælə'fɔːniə][ɪz] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['pəʊətri][rɪ'vaɪv(ə)l] .
California is now to have its part in the poetry revival .
加利福尼亚州 是 现在 到 有 它是 部分 在 这 诗 复兴 .

加州现在也将在诗歌复兴运动中扮演自己的角色。

['rɑːbɪnsən] ['dʒefəz] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['pəʊɪt] ,
Robinson Jeffers is a new poet ,
罗宾逊 杰弗斯 是 一个 新的 诗人 ,

罗宾逊·杰弗斯是一位新晋诗人。

[ə; eɪ][mæn] [huːz] [neɪm] [ɪz][æz; əz] [jet] [ˌʌn'nəʊn] [bʌt; bət] [huːz] [wɜːk] [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [aʊt'stændɪŋ]
a man whose name is as yet unknown but whose work is of such outstanding
一个 男人 谁 姓名 是 作为 然而 未知 但 谁 工作 是 的 这样的 杰出的
['kærəktə(r)] [ðæt] [wʌns][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [riːd] [hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ək'septəns] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]
character that once it is read he is sure of acceptance by those who have
特点 那 一次 它 是 读 他 是 当然 的 验收 经过 那些 WHO 有
[əd'maɪəd][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz][dʒɒn][dʒiː] . ['naɪhɑːrt] ,
admired the writings of such men as John G . Neihardt ,
钦佩 这 著作 的 这样的 男人 作为 约翰 G . 奈哈特 ,

这位作家的姓名至今仍不为人知，但他的作品却如此杰出，一旦被人阅读，就一定会受到那些欣赏约翰·G·奈哈特等人作品的人的认可。

['edgə(r)] [liː] ['mɑːstəz] , ['edwɪn] ['ɑːlɪŋtən] ['rɑːbɪnsən] [ænd; ənd] ['tɒməs] [wɔːlʃ] .
Edgar Lee Masters , Edwin Arlington Robinson and Thomas Walsh .
埃德加 李 大师 , 埃德温 阿灵顿 罗宾逊 和 托马斯 沃尔什 .

埃德加·李·马斯特斯、埃德温·阿灵顿·罗宾逊和托马斯·沃尔什。

['vɜːtʃuəli] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊəmz] [ɪn] [ðɪs] [fɜːst] [kə'lekʃ(ə)n] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['setɪŋ] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] ,
Virtually all of the poems in this first collection have their setting in California ,
几乎 全部 的 这 诗歌 在 这 第一的 收藏 有 他们的 环境 在 加利福尼亚州 ,

这本诗集里几乎所有的诗歌都以加利福尼亚州为背景。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmɒntə'reɪ] [pə'nɪnsjələ] ,
most of them in the Monterey peninsula ,
最多 的 他们 在 这 蒙特雷 半岛 ,

他们中的大多数居住在蒙特雷半岛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [steɪt] [wɪð] ['vɪvɪdnəs] [ænd; ənd] ['rɪtʃnəs]
and they realize the scenery of the great State with vividness and richness
和 他们 意识到 这 风景 的 这 伟大的 状态 和 生动性 和 丰富
[ɒv; əv] ['diːteɪl] .
of detail .
的 细节 .

他们生动而丰富地展现了这个伟大国家的景色。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [meɪn] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['veəriɪŋ] ['æspekts] [ɒv; əv]
The author's main source of inspiration has been the varying aspects of
这 作者的 主要的 来源 的 灵感 有 到过 这 变化 方面 的
['neɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .

作者的主要灵感来源是大自然的方方面面。

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
THE MACMILLAN COMPANY
这 麦克米伦 公司

麦克米伦公司

['pʌblɪʃəz] - - - [fɪfθ] ['ævənjuː] [njuː] [jɔːk] [-]
Publishers 64 - 66 Fifth Avenue New York [194]
出版商 - - - 第五 大街 新的 约克 [-]

出版社 纽约第五大道 64-66 号[194]

['poʊəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)]
Poems of the Great War
诗歌 的 这 伟大的 战争

第一次世界大战诗篇

[baɪ] [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kʌnlɪf]
By J . W . CUNLIFFE
经过 J . W . 康利夫

作者：JW·坎利夫

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['edɪtəʃɪp] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['kʌnlɪf] [sʌm; səm]
Here are brought together under the editorship of Dr . Cunliffe some
这里 是 带来 一起 在下面 这 编辑部 的 博士 . 康利夫 一些
[ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['nəʊtəb(ə)l] ['poʊəmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [delt] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] .
of the more notable poems which have dealt with the great war .
的 这 更多的 值得注意的 诗歌 哪个 有 已处理 和 这 伟大的 战争 .

本书由康利夫博士编辑，汇集了一些描写第一次世界大战的著名诗歌。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['raɪtər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːpət] [brʊk] , [dʒɒn] ['meisfiːld] , ['lɪŋkən] ['kɔlkɔːd] , ['wɪljəm] [bə'neɪ; bɪ'net] ,
Among the writers represented are Rupert Brooke , John Masefield , Lincoln Colcord , William Benet ,
之中 这 作家 代表 是 鲁珀特 布鲁克 ，约翰 马斯菲尔德 ，林肯 科尔科德 ，威廉 贝内特 ，

参展作家包括鲁珀特·布鲁克、约翰·梅斯菲尔德、林肯·科尔科德、威廉·贝内特等。

['wɪlfrɪd] ['wɪlsn] ['gɪbs(ə)n] , ['hɜːrmən] ['heɪgədɔːrn] , ['ælfrɪd] [nɔɪz] , [rə'bɪndrənɑːθ] [tə'gɔː] , ['wɔːltə] [diː][lɑː][meə(r)] ,
Wilfrid Wilson Gibson , Hermann Hagedorn , Alfred Noyes , Rabindranath Tagore , Walter De La Mare ,
威尔弗里德 威尔逊 吉布森 ，赫尔曼 哈格多恩 ，阿尔弗雷德 诺伊斯 ，拉宾德拉纳特 泰戈尔 ，沃尔特 德 拉 母马 ，

威尔弗里德·威尔逊·吉布森、赫尔曼·哈格多恩、阿尔弗雷德·诺伊斯、拉宾德拉纳特·泰戈尔、沃尔特·德·拉·梅尔

['veitʃəl] ['lɪndzi] [ænd; ənd] ['əʊɪn] ['siːmən] .
Vachel Lindsay and Owen Seaman .
瓦谢尔 林赛 和 欧文 水手 .

瓦切尔·林赛和欧文·西曼。

[ðə; ði] [njuː] ['pəʊətri] : [æn; ən] [æn'θɒlədʒi]
The New Poetry : An Anthology
这 新的 诗 : 一个 选集

新诗选集

['edɪtɪd] [baɪ] ['hæriət] [mən'rəʊ] [ænd; ənd] ['ælɪs]
Edited by HARRIET MONROE and ALICE
编辑 经过 哈丽特 门罗 和 爱丽丝

由哈里特·门罗和爱丽丝编辑

['kɔːbin] ['hendəsən] , ['editəz] [ɒv; əv]['pəʊətri]
CORBIN HENDERSON , Editors of Poetry
科尔宾 亨德森 ，编辑 的 诗

科尔宾·亨德森，《诗歌》杂志编辑

['prɒbəbli] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [æz; əz] ['kləʊsli] [ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊətri][ˌmægə'ziːn][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Probably few people are following as closely the poetry of to - day as are the editors of the Poetry Magazine of Chicago .
大概 很少 人们 是 下列的 作为 密切 这 诗 的 到 - 天 作为 是 这 编辑 的 这 诗 杂志 的 芝加哥 .

可能很少有人像芝加哥《诗歌杂志》的编辑们那样密切关注当今的诗歌。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['emɪnəntli] ['fɪtɪd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [æz; əz] [ðɪs] ,
They are eminently fitted , therefore , to prepare such a volume as this ,
他们 是 非常 适配 ，所以 ，到 准备 这样的 一个 体积 作为 这 ，

因此，他们完全有能力编写这样一部著作。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['poʊəts] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
which is intended to represent the work that is being done by the leading poets of the land .
哪个 是 故意的 到 代表 这 工作 那 是 存在 完毕 经过 这 领导 诗人 的 这 土地 .

其目的是为了展现该国顶尖诗人的作品。

[hɪə(r)] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ɒv; əv][wʌn] [bʊk] , [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)]['poʊəmz][baɪ][ə; eɪ]
Here , between the covers of one book , are brought together poems by a
这里 ， 之间 这 封面 的 一 书 ， 是 带来 一起 诗歌 经过 一个
[greɪt] ['meni] ['dɪfrənt] ['raɪtər] ,
great many different writers ,
伟大的 许多 不同的 作家 ，

本书汇集了众多不同作家的诗歌作品。

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
all of whom may be said to be responsible in a measure for the
全部 的 谁 可能 是 说 到 是 负责任的 在 一个 措施 为了 这
[rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn]['pəʊətri][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
revival of interest in poetry in this country .
复兴 的 兴趣 在 诗 在 这 国家 .

可以说，他们三人对我国诗歌兴趣的复兴都负有一定责任。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [i'luːsis]
The Story of Eleusis
这 故事 的 埃琉西斯

埃琉西斯的故事

[baɪ] ['luːɪs] [viː] . [lə'duː]
By LOUIS V . LEDOUX
经过 路易斯 V . 勒杜

路易斯·V·莱杜

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪrɪkl] ['drɑːmə] , [ɪn][ðə; ði] [griːk] ['mænə(r)] , ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]
This is a lyrical drama , in the Greek manner , dealing with the story of
这 是 一个 抒情的 戏剧 ， 在 这 希腊语 方式 ， 处理 和 这 故事 的
[pɜːr'sefəni] .
Persephone .
珀耳塞福涅 .

这是一部希腊风格的抒情戏剧，讲述的是珀耳塞福涅的故事。

['mɪstə(r)] . [lə'duː] [hæz; həz] [kən'strʌktɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪ] [æz; əz] [mait] [wel] [hæv; həv] [held] [ðə; ði]
Mr . Ledoux has constructed such a play as might well have held the
先生 . 勒杜 有 建造 这样的 一个 玩 作为 可能 出色地 有 握住 这
[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembəld] - [æt; ət] [i'luːsis] .
attention of the assembled mystæ at Eleusis .
注意力 的 这 组装 - 在 埃琉西斯 .

勒杜先生创作了这样一部戏剧，它完全有可能吸引埃琉西斯城聚集的神秘主义者的注意力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [griːk] .
It is Greek .
它 是 希腊语 .

这是希腊语。

['betə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['hjuːmən] .
Better than this , it is also human .
更好的 比 这 ， 它 是 还 人类 .

更妙的是，它还具有人性。

[ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd][ɪts] ['truːθflnəs] [tuː; tə][laɪf] [wɪl] [ə'piːl] [ə'laɪk][tuː; tə][ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv]
Its beauty and its truthfulness to life will appeal alike to the lover of
它是 美丽 和 它是 真实性 到 生活 将要 上诉 同样 到 这 情人 的
['klæsɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv]['mɒd(ə)n][drə'mætɪk]['pəʊətri] .
classical and the lover of modern dramatic poetry .
古典 和 这 情人 的 现代的 戏剧性 诗 .

它的优美和对生活的真实描绘，既能吸引古典戏剧诗歌爱好者，也能吸引现代戏剧诗歌爱好者。

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
THE MACMILLAN COMPANY
这 麦克米伦 公司

麦克米伦公司

['pʌblɪʃəz] - - - [fɪfθ] ['ævənjuː] [njuː] [jɔːk]
Publishers 64 - 66 Fifth Avenue New York
出版商 - - - 第五 大街 新的 约克

出版社地址：纽约第五大道64-66号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神